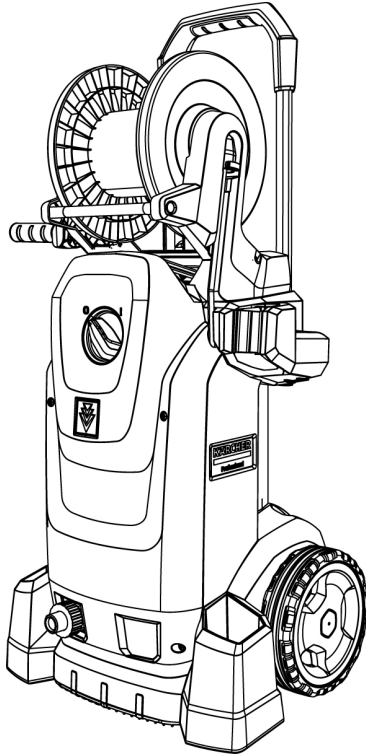


HD 8/12-4 MX Food



Deutsch	4
English	10
Français	17
Italiano	24
Español	30
Português	37
Nederlands	44
Türkçe	50
Svenska	56
Suomi	62
Norsk	68
Dansk	74
Eesti	80
Latviešu	86
Lietuviškai	92
Polski	98
Magyar	105
Čeština	111
Slovenčina	117
Slovenščina	123
Română	129
Hrvatski	136
Srpski	142
Ελληνικά	148
Русский	155
Українська	162
Қазақша	169
Български	175
中文	182
العربية	187

Read Online



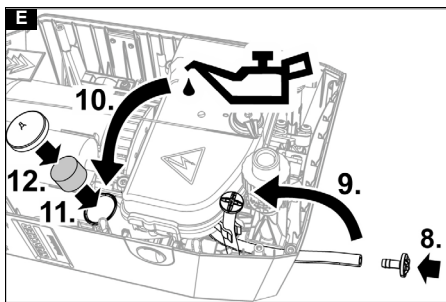
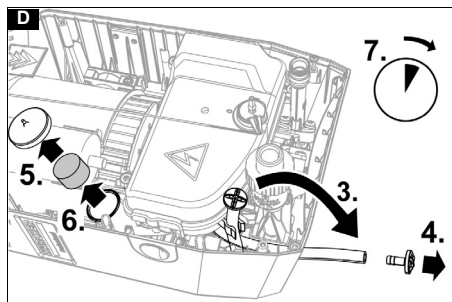
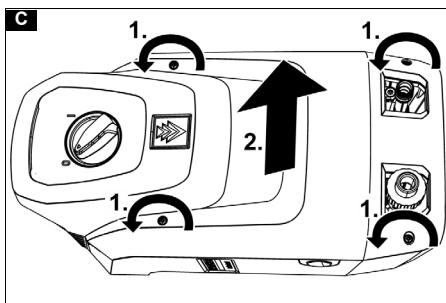
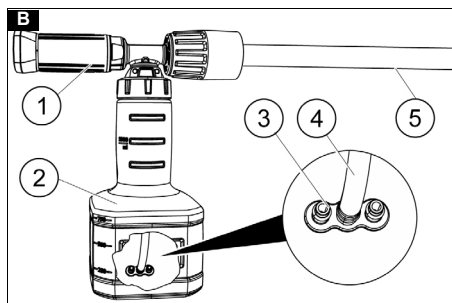
EAC



59797950 (02/26)



**Register
your product**
www.kaercher.com/register



Inhalt

Allgemeine Hinweise	4
Sicherheitshinweise	4
Umweltschutz	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Zubehör und Ersatzteile	5
Lieferumfang	5
Gerätebeschreibung	5
Montage	5
Inbetriebnahme	5
Betrieb	6
Transport	7
Lagerung	7
Pflege und Wartung	7
Hilfe bei Störungen	8
Garantie	8
EU-Konformitätserklärung	8
Technische Daten	9

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts die Sicherheitshinweise 5.951-949.0.
- Beachten Sie nationale Vorschriften für Flüssigkeitsstrahler.
- Beachten Sie nationale Vorschriften zur Unfallverhütung. Flüssigkeitsstrahler müssen regelmäßig geprüft werden. Das Prüfergebnis muss schriftlich dokumentiert werden.
- Nehmen Sie an Gerät und Zubehör keine Veränderungen vor.

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

- Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Symbole auf dem Gerät



Gemäß gültigen Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Stellen Sie sicher, dass der Anschluss Ihrer Hauswasseranlage, an dem der Hochdruckreiniger betrieben wird, mit einem Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA ausgestattet ist. Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.



Hochdruckstrahl nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst richten. Gerät vor Frost schützen.

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Kraft gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

Überströmventil, Druckschalter und Sicherheitsventil sind werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellungen erfolgen nur durch den Kundendienst.

Überströmventil mit Druckschalter

Beim Reduzieren der Wassermenge mit der Druck- und Mengenregulierung öffnet das Überströmventil und ein Teil des Wassers fließt zur Saugseite der Pumpe zurück.

Beim Loslassen des Abzugshebels an der Hochdruckpistole schaltet der Druckschalter die Hochdruckpumpe ab und der Hochdruckstrahl stoppt.

Wird der Abzugshebel gezogen, schaltet die Pumpe wieder ein.

Sicherheitsventil

Das Sicherheitsventil öffnet bei Überschreitung des zulässigen Betriebsüberdrucks und das Wasser fließt zur Saugseite der Pumpe zurück.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für folgende Arbeiten:

Reinigen Sie Maschinen, Fahrzeuge, Bauwerke, Werkzeuge und ähnliche Objekte mit dem Hochdruckstrahl. Für hartnäckige Verschmutzungen empfehlen wir eine Rotordüse als Sonderzubehör.

Bei HD...Plus ist eine Rotordüse im Lieferumfang enthalten.

ACHTUNG

Verschmutztes Wasser führt zu vorzeitigem Verschleiß oder Ablagerungen im Gerät.

Versorgen Sie das Gerät nur mit sauberem Wasser oder Recyclingwasser, das folgende Grenzwerte nicht überschreitet:

- pH-Wert: 6,5...9,5
- elektrische Leitfähigkeit: Leitfähigkeit von Frischwasser + 1200 µS/cm, maximale Leitfähigkeit 2000 µS/cm
- absetzbare Stoffe (Probevolumen 1 l, Absetzzeit 30 Minuten): < 0,5 mg/l
- abfiltrierbare Stoffe: < 50 mg/l, keine abrasiven Stoffe
- Kohlenwasserstoffe: < 20 mg/l

- Chlorid: < 300 mg/l
- Sulfat: < 240 mg/l
- Kalzium: < 200 mg/l
- Gesamthärte: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Eisen: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Kupfer: < 2 mg/l
- Aktivchlor: < 0,3 mg/l
- frei von üblen Gerüchen

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts. Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Lieferumfang

Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

Gerätebeschreibung

Abbildung A

- ① Schutzteil
- ② Düse
- ③ Druck- und Mengenregulierung *
- ④ Strahlrohr EASY!Lock
- ⑤ Hochdruckpistole EASY!Force
- ⑥ Sicherungsraste
- ⑦ Abzugshebel
- ⑧ Entriegelungshebel
- ⑨ Hochdruckschlauch EASY!Lock
- ⑩ Schubbügel, oben (ausgezogen)
- ⑪ Schlauchtrommel
- ⑫ Schubbügel, unten (eingeschoben)
- ⑬ Kabelhalter, bei HD...M auch Schlauchhalter
- ⑭ Strahlrohrhalter
- ⑮ Düsenablage für Rotordüse*
- ⑯ Geräteschalter
- ⑰ Köcher für Strahlrohr
- ⑱ Filtereinsatz
- ⑲ Stutzen Wasserzulauf
- ⑳ Mutter Wasserzulauf
- ㉑ Wasseranschluss
- ㉒ Gleitkufe, Standkufe
- ㉓ Halter für Schaumdüse*
- ㉔ Transporthalter für Flächenreiniger*
- ㉕ Entriegelung Schubbügel
- ㉖ Kurbel

* nicht bei allen Gerätevarianten im Lieferumfang

Farbkennzeichnung

- Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
- Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.

Montage

Auspacken

1. Packungsinhalt beim Auspacken prüfen.
2. Bei Transportschäden sofort Händler informieren.

Zubehör montieren

Hinweis

Das EASY!Lock-System verbindet Komponenten durch ein Schnellgewinde mit nur einer Umdrehung schnell und sicher.

1. Hochdruckdüse auf das Strahlrohr stecken.
2. Überwurfmutter montieren und handfest anziehen (EASY!Lock).

Abbildung A

3. Strahlrohr mit Hochdruckpistole verbinden und handfest anziehen (EASY!Lock).

Hochdruckschlauch anbringen

1. Hochdruckschlauch gestreckt auf dem Boden auslegen.
2. Kurbel im Uhrzeigersinn drehen und dabei den Hochdruckschlauch in gleichmäßigen Lagen auf die Schlauchtrommel aufwickeln. Darauf achten, dass der Schlauch nicht geknickt wird.
3. Hochdruckschlauch mit der Hochdruckpistole verbinden und handfest anziehen (EASY!Lock).

Inbetriebnahme

Elektrischer Anschluss

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag

Verbinden Sie das Gerät mit einem Stecker mit dem elektrischen Netz. Eine nicht trennbare Verbindung mit dem Stromnetz ist verboten. Der Stecker dient zur Netz-trennung.

Anschlusswerte siehe Typenschild oder Technische Daten.

1. Netzkabel abwickeln und auf dem Boden ablegen.
2. Netzstecker in die Steckdose stecken.

Wasseranschluss

Anschluss an eine Wasserleitung

⚠ WARNUNG

Gesundheitsgefahr durch Rückfluss verschmutzten Wassers in das Trinkwassernetz.

Beachten Sie die Vorschriften des Wasserversorgers. Gemäß gültiger Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Verwenden Sie einen Systemtrenner von KÄRCHER oder alternativ einen Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA. Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft. Schließen Sie den Systemtrenner immer an der Wasserversorgung, niemals direkt am Wasseranschluss des Geräts an.

1. Wasserversorgung auf Zulaufdruck, Zulauftemperatur und Zulaufmenge prüfen. Anforderungen siehe Abschnitt "Technische Daten".

- Systemtrenner und Wasseranschluss des Gerätes mit einem Schlauch verbinden (Mindestlänge 7,5 m, Mindestdurchmesser 1"). Der Zulaufschlauch ist nicht im Lieferumfang enthalten.
- Wasserzulauf öffnen.

Wasser aus Behälter ansaugen

- Saugschlauch (Bestellnummer 4.440-207.0) und Filter (Bestellnummer 4.730-012.0) am Wasseranschluss anschrauben.
- Gerät entlüften.

Gerät entlüften

- Düse vom Strahlrohr abschrauben.
- Gerät laufen lassen, bis das Wasser blasenfrei austritt.
- Bei Entlüftungsproblemen Gerät 10 Sekunden laufen lassen, dann ausschalten. Vorgang mehrmals wiederholen.
- Gerät ausschalten.
- Düse wieder aufschrauben.

Betrieb

Bedienung

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch den Hochdruck-Wasserstrahl

Fixieren Sie Abzugshebel und Sicherungshebel niemals in betätigter Position.

Benutzen Sie die Hochdruckpistole nicht, wenn der Sicherungshebel beschädigt ist.

Schieben Sie vor allen Arbeiten am Gerät die Sicherungsraste der Hochdruckpistole nach vorne.

Hochdruckpistole öffnen/schließen

- Hochdruckpistole öffnen: Sicherungshebel und Abzugshebel betätigen.
- Hochdruckpistole schließen: Sicherungshebel und Abzugshebel loslassen.

Betrieb mit Hochdruck

Das Gerät kann stehend oder liegend betrieben werden.

Hinweis

Das Gerät ist mit einem Druckschalter ausgestattet. Der Motor läuft nur an, wenn die Hochdruckpistole geöffnet ist.

- Gerät mit Schlauchtrommel: Hochdruckschlauch ganz von der Schlauchtrommel abrollen.
- Geräteschalter auf "I" stellen.
- Hochdruckpistole entsichern, dazu Sicherungsraste der Hochdruckpistole nach hinten schieben.
- Hochdruckpistole öffnen.
- Bei Gerät mit Druck- und Mengenregulierung: Arbeitsdruck durch Verdrehen der Druck- und Mengenregulierung einstellen.

Betrieb mit Reinigungsmittel

Hinweis

Zum Betrieb mit Reinigungsmittel wird eine Becherschaumlanze (Option) benötigt.

⚠ WARNUNG

Gesundheitsgefahr durch falschen Umgang mit Reinigungsmitteln

Sicherheitshinweise auf dem Reinigungsmittel beachten.

ACHTUNG

Ungeeignete Reinigungsmittel können das Gerät und das zu reinigende Objekt beschädigen.

Verwenden Sie nur von KÄRCHER freigegebene Reinigungsmittel.

Beachten Sie dem Reinigungsmittel beigegebene Dosierungsempfehlungen und Hinweise.

Gehen Sie um Schutz der Umwelt sparsam mit Reinigungsmitteln um.

KÄRCHER-Reinigungsmittel garantieren ein störungsfreies Arbeiten. Bitte lassen Sie sich beraten oder fordern Sie unseren Katalog oder unsere Reinigungsmittel-Informationsblätter an.

Abbildung B

- ① Schaumdüse
- ② Behälter
- ③ Blendensatz
Reinigungsmittelzumischung: 3=hoch, 2=mittel, 1=niedrig
- ④ Saugschlauch
- ⑤ Hochdruckpistole EASY!Force

- Behälter abschrauben.
- Gewünschte Blende in den Saugschlauch einstecken.
- Reinigungsmittel in den Behälter füllen.
- Behälter an die Schaumdüse schrauben.
- Strahlrohr von der Hochdruckpistole entfernen.
- Schaumdüse an der Hochdruckpistole anbringen und handfest anziehen.
- Hochdruckreiniger in Betrieb nehmen.

Empfohlene Reinigungsmethode

- Das Reinigungsmittel sparsam auf die trockene Oberfläche sprühen und einwirken (nicht trocknen) lassen.
- Den gelösten Schmutz mit dem Hochdruckstrahl abspülen.

Schaumlanze spülen

Die Schaumlanze muss nach der Benutzung gespült werden, um Reinigungsmittelablagerungen zu vermeiden.

- Behälter abschrauben.
- Reinigungsmittelrest in die Lieferverpackung zurück gießen.
- Behälter mit klarem Wasser füllen.
- Behälter an die Schaumdüse schrauben.
- Schaumdüse ca. 1 Minute lang betreiben um Reinigungsmittelreste auszuspülen.
- Behälter leeren.

Betrieb unterbrechen

- Hochdruckpistole schließen, das Gerät schaltet aus.
- Hochdruckpistole sichern, dazu Sicherungsraste nach vorne schieben.

Hinweis

Beim Ausschalten des Gerätes wird der Wasserdruck um ca. 70% abgesenkt. Dadurch sinkt die Betätigungskraft der Hochdruckpistole und die Lebensdauer des Gerätes steigt.

Betrieb fortsetzen

- Hochdruckpistole entsichern, dazu Sicherungsraste nach hinten schieben.

- Hochdruckpistole öffnen, das Gerät schaltet wieder ein.

Betrieb beenden

- Wasserzulauf schließen.
- Hochdruckpistole öffnen.
- Geräteschalter auf "I" drehen und Gerät 5 bis 10 Sekunden laufen lassen.
- Hochdruckpistole schließen.
- Geräteschalter auf "0/OFF" drehen.
- Netzstecker nur mit trockenen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Wasserzulauf entfernen.
- Hochdruckpistole öffnen, bis das Gerät drucklos ist.
- Hochdruckpistole sichern, dazu Sicherungsaste nach vorne schieben.

Gerät aufbewahren

- Strahlrohr mit Hochdruckpistole in den Köcher Strahlrohr stellen und im Strahlrohrhalter einrasten.
- Netzkabel um den Kabelhalter wickeln.
- Hochdruckschlauch auf die Schlauchtrommel wickeln und Griff der Kurbel umklappen.
- Entriegelung Schubbügel drücken und Schubbügel einschieben.

Frostschutz

ACHTUNG

Frost zerstört das nicht vollständig von Wasser entleerte Gerät.

Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien Ort auf. Ist keine frostfreie Lagerung möglich:

- Wasser ablassen.
- Handelsübliches Frostschutzmittel durch das Gerät pumpen.
- Gerät maximal 1 Minute laufen lassen, bis Pumpe und Leitungen leer sind.

Hinweis

Handelsübliches Frostschutzmittel für Kraftfahrzeuge auf Glykollbasis verwenden. Handhabungsvorschriften des Frostschutzmittelherstellers beachten.

Transport

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr, Beschädigungsgefahr

Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Gerätes.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr

Schützen Sie den Abzugshebel der Hochdruckpistole vor Beschädigungen.

- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.
- Zum Transport über längere Strecken Gerät am Schubbügel hinter sich her ziehen.
- Zum Treppensteigen Gerät Stufe um Stufe hochziehen. Die Gleitkufen schützen das Gehäuse vor Beschädigung.

Transporthalter für Flächenreiniger

- Anschlussstutzen des Flächenreinigers auf den Transporthalter am Hochdruckreiniger stecken.
- Überwurfmutter ungefähr 1 Umdrehung aufschrauben.

Lagerung

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr, Beschädigungsgefahr.

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Gerätes.

- Gerät nur in Innenräumen lagern.

Pflege und Wartung

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch unabsichtlich anlaufen des Gerät und elektrischen Schlag.

Schalten Sie vor allen Arbeiten das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Sicherheitsinspektion / Wartungsvertrag

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

Wartungsintervalle

Vor jedem Betrieb

- Anschlusskabel auf Schäden prüfen, beschädigtes Kabel unverzüglich durch den autorisierten Kundendienst oder eine Elektrofachkraft austauschen lassen.
- Hochdruckschlauch auf Beschädigung prüfen, beschädigten Hochdruckschlauch unverzüglich austauschen.
- Gerät auf Dichtheit prüfen. 3 Tropfen Wasser pro Minute sind zulässig. Bei stärkerer Undichtigkeit Kundendienst aufsuchen.

Wöchentlich

- Sieb im Wasseranschluss reinigen.

Alle 500 Betriebsstunden, mindestens jährlich

- Wartung des Geräts durch den Kundendienst durchführen lassen.
- Öl wechseln.

Wartungsarbeiten

Sieb im Wasseranschluss reinigen

- Überwurfmutter abschrauben.
- Schlauchstutzen mit Sieb herausziehen.
- Sieb äußerlich reinigen und abspülen.
Hinweis: Sechskant des Schlauchstutzens zum Anschluss im Gerät ausrichten.
- Schlauchstutzen mit Sieb einsetzen.
- Überwurfmutter festziehen.

Öl wechseln

Hinweis

Ölmenge und -sorte siehe Abschnitt "Technische Daten"

- 4 Schrauben herausdrehen.
- Gerätehaube abnehmen.

Abbildung C

- Ölablassschlauch nach unten schwenken und über einen Öl-Auffangbehälter halten.
- Stopfen aus dem Ölablassschlauch ziehen.
- Deckel abnehmen.
- Schaumstoff aus dem Ölbehälter herausnehmen.
- Warten bis das Öl vollständig abgelaufen ist.

Abbildung D

- Stopfen in den Ölablassschlauch stecken.
- Ölablassschlauch nach oben schwenken und einrasten.
- Abgemessene Ölmenge auffüllen.

11. Schaumstoff in den Ölbehälter einsetzen.
12. Deckel anbringen und festdrücken.

Abbildung E

Hilfe bei Störungen

⚠ GEFAHR

**Verletzungsgefahr durch unabsichtlich anlaufen-
des Gerät und elektrischen Schlag.**

*Schalten Sie vor allen Arbeiten das Gerät aus und zie-
hen Sie den Netzstecker.*

*Lassen Sie elektrische Bauteile nur vom autorisierten
Kundendienst prüfen und reparieren.*

*Suchen Sie bei Störungen, die in diesem Kapitel nicht
genannt sind, im Zweifelsfall und bei ausdrücklichem
Hinweis einen autorisierten Kundendienst auf.*

Gerät lässt sich nicht starten

- Anschlusskabel auf Schaden prüfen.
- Netzspannung prüfen.
- Ist das Gerät überhitzt:
 - a Geräteschalter auf "0" stellen.
 - b Gerät mindestens 15 Minuten lang abkühlen las-
sen.
 - c Geräteschalter auf "1" stellen.
- Bei elektrischem Defekt Kundendienst aufsuchen.

Gerät kommt nicht auf Druck

- Größe der Düse kontrollieren, erforderliche Größe
siehe Kapitel "Technische Daten".
- Gerät entlüften, siehe Kapitel "Gerät entlüften".
- Sieb im Wasseranschluss reinigen.
- Wasserzulaufmenge prüfen, erforderliche Menge
siehe Kapitel "Technische Daten".
- Düse reinigen.
- Bei Bedarf Kundendienst aufsuchen.

Pumpe undicht

Bis zu 3 Tropfen Wasseraustritt pro Minute sind zuläs-
sig.

- Bei stärkerer Undichtigkeit Gerät durch den Kun-
dendienst prüfen lassen.

Pumpe klopft

- Wasserzuleitung auf Dichtheit prüfen.
- Gerät entlüften, siehe Kapitel "Gerät entlüften".
- Bei Bedarf Kundendienst aufsuchen.

Reinigungsmittel-Beimischung zu gering

- Becher der Schaumdüse nachfüllen.
- Größere Blende auf den Saugschlauch stecken.
- Saugschlauch und Schaumdüse auf Reinigungsmit-
tel-Ablagerungen prüfen. Ablagerungen mit lauwar-
mem Wasser entfernen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Ver-
triebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedin-
gungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen
wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Ma-
terial- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.
Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an
Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kunden-
dienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Weitere Garantieinformationen (falls vorhanden) finden
Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen KÄRCHER-Web-
seite unter "Downloads".

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das im Folgenden genannte
Produkt den einschlägigen Bestimmungen der aufge-
führten Richtlinien und Verordnungen entspricht. Bei ei-
ner nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produkts
verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Die alleinige Ver-
antwortung für die Ausstellung dieser Konformitätser-
klärung trägt der Hersteller.

Produkt: Hochdruckreiniger

Typ: 1.150-xxx

Typ: 1.151-xxx

Typ: 1.524-xxx

Richtlinien und Verordnungen

2000/14/EG

2006/42/EG (+2009/127/EG) (bis 19.01.2027) (EU)

2023/1230 (ab 20.01.2027)

2011/65/EU

2014/30/EU

2009/125/EG

(EU) 2009/1781

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/
12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren

2000/14/EG: Anhang V

Schallleistungspegel dB(A)

HD 6/15 M Cage

Gemessen: 87

Garantiert: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Gemessen: 90

Garantiert: 92

HD 6/16-4 M Cage

Gemessen: 87

Garantiert: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Gemessen: 86

Garantiert: 88

HD 7/12 M Cage

Gemessen: 85

Garantiert: 88

HD 7/17 M Cage

Gemessen: 92

Garantiert: 95

HD 7/17 MX

Gemessen: 91

Garantiert: 94

HD 7/14-4 M

Gemessen: 81

Garantiert: 84

HD 7/14-4 MX

Gemessen: 82

Garantiert: 85

HD 7/16-4 M Cage

Gemessen: 83

Garantiert: 86

HD 8/12-4M Food
 Gemessen: 91
 Garantiert: 94
 HD 8/18-4 M Cage
 Gemessen: 89
 Garantiert: 92


 H. Jenner
 Chairman of the Board of Management


 S. Reiser
 Manager Regulatory Affairs & Certification

Name und Anschrift

Dokumentationsbevollmächtigter:
 S. Reiser
 Alfred Kärcher SE & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2026/02/01

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.
 Alfred Kärcher SE & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Technische Daten

HD 8/12-4 MX Food

Ländervariante

Land	EU
------	----

Elektrischer Anschluss

Netzspannung	V	400
Phase	~	3
Frequenz	Hz	50
Anschlussleistung	kW	3,5
Schutzart		IPX5
Netzabsicherung (träge)	A	16
Verlängerungskabel 30 m	mm ²	2,5

Wasseranschluss

Zulaufdruck (max.)	MPa	1
Zulauftemperatur (max.)	°C	80
Zulaufmenge (min.)	l/min	15
Ansaughöhe (max.)	m	0,5

Leistungsdaten Gerät

Düsengröße der Standarddüse		055
Betriebsdruck	MPa	12
Betriebsüberdruck (max.)	MPa	18
Fördermenge, Wasser	l/min	12,5
Rückstoßkraft der Hochdruckpistole	N	34,5

Maße und Gewichte

Typisches Betriebsgewicht	kg	44
Länge	mm	455
Breite	mm	400
Höhe	mm	890 (970)
Ölmenge	l	0,35
Ölsorte	Typ	SAE 90

Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-79

Hand-Arm-Vibrationswert	m/s ²	2,5
Unsicherheit K	m/s ²	0,7
Schalldruckpegel	dB(A)	72
Unsicherheit K _{pA}	dB(A)	3
Schalleistungspegel L _{WA} + Unsicherheit K _{WA}	dB(A)	88

Technische Änderungen vorbehalten.

* Verlängerungskabel Netz zu Transformator / Transformator zu Gerät

Contents

General notes	10
Safety instructions	10
Environmental protection	10
Intended use	10
Accessories and spare parts	11
Scope of delivery	11
Device description	11
Installation	11
Initial startup	11
Operation	12
Transport	13
Storage	13
Care and service	13
Troubleshooting guide	13
Warranty	14
Declaration of Conformity	14
Technical data	16

General notes



Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly. Keep both books for future reference or for future owners.

Safety instructions

- It is essential that you read the safety instructions 5.951-949.0 before initial startup.
- Observe the national regulations for liquid jet cleaners.
- Observe the national accident prevention regulations. Liquid jet cleaners must be tested regularly. The test result must be recorded in writing.
- Do not modify the device or accessories.

Hazard levels

⚠ DANGER

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ WARNING

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ CAUTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Symbols on the device



According to applicable regulations, the device must never be used with the drinking water network without a system separator.

Ensure that the connection to your house water system, with which the high-pressure cleaner is operated, is equipped with a system separator according to EN 12729 type BA. Water that has flowed through a system separator is classified as undrinkable.



The high-pressure jet must not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the device itself. Protect the device from frost.

Safety devices

Safety devices protect the user and may not be disabled or functionally circumvented.

The overflow valve, pressure switch and safety valve are set and sealed by the manufacturer. Adjustments are performed only by customer service.

Overflow valve with pressure switch

When the water quantity is reduced via the pressure/quantity control on the trigger gun, the overflow valve opens and part of the water flows back to the suction side of the pump.

When the trigger on the high-pressure gun is released, the pressure switch switches off the high-pressure pump and the high-pressure jet stops.

The pump switches on again when the trigger is pulled.

Safety valve

The safety valve opens when the permissible operating pressure is exceeded and the water flows back to the suction side of the pump.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.de/REACH

Intended use

Use this high-pressure cleaner only for the following types of work:

Use the high-pressure jet for cleaning machines, vehicles, buildings, tools and similar objects.

We recommend using a rotary nozzle as a special accessory for stubborn soiling.

The HD...Plus is supplied with a rotary nozzle.

ATTENTION

Dirty water leads to premature wear or deposits in the device.

Clean the device using only clean water, or recycled water that does not exceed the following limits:

- pH value: 6.5...9.5
- Electrical conductivity: Conductivity of fresh water + 1200 µS/cm, maximum conductivity 2000 µS/cm
- Settleable particles (sample volume 1 l, settling time 30 minutes): < 0.5 mg/l
- Filterable particles: < 50 mg/l, no abrasive substances
- Hydrocarbons: < 20 mg/l
- Chloride: < 300 mg/l
- Sulphate: < 240 mg/l
- Calcium: < 200 mg/l
- Total hardness: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Iron: < 0.5 mg/l
- Manganese: < 0.05 mg/l
- Copper: < 2 mg/l

- Active chloride: < 0.3 mg/l
- Free of unpleasant odours

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Device description

Illustration A

- ① Protection part
- ② Nozzle
- ③ Pressure and volume regulator *
- ④ EASY!Lock spray lance
- ⑤ EASY!Force high-pressure gun
- ⑥ Safety latch
- ⑦ Trigger
- ⑧ Unlocking lever
- ⑨ EASY!Lock high-pressure hose
- ⑩ Push handle, top (pulled out)
- ⑪ Hose reel
- ⑫ Push handle, bottom (pushed in)
- ⑬ Cable holder, also with also hose switch for HD ... M
- ⑭ Spray lance holder
- ⑮ Nozzle tray for rotary nozzle*
- ⑯ Power switch
- ⑰ Quiver for spray lance
- ⑱ Filter insert
- ⑲ Water inlet connector
- ⑳ Water inlet nut
- ㉑ Water connection
- ㉒ Sliding skid, standing skid
- ㉓ Holder for foam cannon*
- ㉔ Transport holder for surface cleaner*
- ㉕ Push handle lock
- ㉖ Crank

* not included in scope of delivery of all device variants

Colour coding

- Control elements for the cleaning process are yellow.
- Control elements for maintenance and servicing are light grey.

Installation

Unpacking

1. Check the contents of the package when unpacking.
2. Notify the dealer immediately in the case of shipping damage.

Installing accessories

Note

The EASY!Lock system connects components quickly and safely via a single turn of the quick-release thread.

1. Plug the high-pressure nozzle onto the spray lance.
2. Fit the union nut and hand-tighten (EASY!Lock).

Figure A

3. Connect the spray lance to the high-pressure gun and hand-tighten (EASY!Lock).

Installing the high-pressure hose

1. Lay the high-pressure hose on the ground in a straight line.
2. Turn the crank clockwise and wind the high-pressure hose onto the hose reel in evenly distributed layers. Make sure that the hose does not bend.
3. Connect the high-pressure hose to the high-pressure gun and hand-tighten (EASY!Lock).

Initial startup

Electrical connection

⚠ DANGER

Risk of injury from electric shock

Use a plug to connect the device to the mains grid. Permanent connection to the mains grid is prohibited. The plug is used for disconnection from the mains.

See the type plate or technical data for the connection values.

1. Unwind the mains cable and place on the ground.
2. Plug the mains plug into the socket.

Water connection

Connection to a water line

⚠ WARNING

Health risk from return flow of contaminated water into the drinking water network.

Observe the regulations of your water supply company.

According to applicable regulations, the device must never be used with the drinking water network without a system separator. Use a system separator from KÄRCHER or a system separator as per EN 12729

Type BA. Water that has flowed through a system separator is classified as undrinkable. Always connect the system separator to the water supply and never directly to the water connection on the device.

1. Check the feed pressure, input temperature and input amount of the water supply. See the "Technical data" section for the requirements.
2. Connect the system separator and water connection of the device with a hose (minimum length 7.5 m, minimum diameter 1").
The supply hose is not included in the scope of delivery.
3. Open the water inlet.

Suck water from the container

1. Screw the suction hose (order number 4.440-207.0) and filter (order number 4.730-012.0) onto the water connection.
2. Vent the device.

Vent the device

1. Unscrew the nozzle from the spray lance.
2. Allow the device to run until the escaping water is free of air bubbles.
3. In the case of venting problems, allow the device to run for 10 seconds and then switch it off. Repeat the procedure several times.
4. Switch off the device.
5. Screw the nozzle back in place.

Operation

Operation

⚠ DANGER

Risk of injury from the high-pressure water jet

Never fasten the trigger and safety lever in the actuated position.

Do not use the high-pressure gun when the safety lever is damaged.

Push the safety latch of the high-pressure gun forwards every time before starting work with the device.

Opening/closing the high-pressure gun

1. Opening the high-pressure gun: Actuate the safety lever and trigger.
2. Closing the high-pressure gun: Release the safety lever and trigger.

High-pressure operation

The device can be operated in a standing or lying position.

Note

The device is equipped with a pressure switch. The motor only starts up when the high-pressure gun is open.

1. Device with a hose reel: Completely unroll the high-pressure hose from the hose reel.
2. Set the power switch to "I".
3. Unlock the high-pressure gun by pushing the safety latch of the high-pressure gun to the rear.
4. Open the high-pressure gun.
5. For devices with pressure and volume regulator: Set the working pressure by turning the pressure and volume regulator.

Operation with detergent

Note

A cup foam lance (option) is required for operation with detergent.

⚠ WARNING

Health risk due to incorrect handling of detergents

Observe the safety instructions on the detergent.

ATTENTION

Unsuitable detergents may damage the device and the object to be cleaned.

Use only detergents approved by KÄRCHER.

Observe the dosing recommendations and notes provided with the detergent.

Use detergents sparingly to help conserve the environment.

KÄRCHER detergents ensure fault-free operation. Ask us for a consultation, request our catalog or our detergent information sheets.

Illustration B

- ① Foam cannon
- ② Container
- ③ Gate

Detergent admixture: 3=high, 2=medium, 1=low

- ④ Suction hose
- ⑤ EASY!Force high-pressure gun

1. Unscrew container.
2. Insert the desired aperture into the suction hose.
3. Fill detergent in the container.
4. Screw the container onto the foam cannon.
5. Remove the spray lance from the high-pressure gun.
6. Attach the foam cannon to the high-pressure gun and tighten by hand.
7. Start up the high-pressure cleaner.

Recommended cleaning method

1. Spray the detergent sparingly on the dry surface and let it work for a while (do not let it dry).
2. Rinse off the loosened dirt with the high-pressure jet.

Rinsing out the foam lance

The foam lance must be flushed after use to prevent the formation of detergent deposits.

1. Unscrew the container.
2. Pour the remaining detergent back into the original packaging.
3. Fill the container with clear water.
4. Screw the container onto the foam nozzle.
5. Operate the foam nozzle for approx. 1 minute to flush the detergent residue.
6. Empty the container.

Interrupting operation

1. Close the high-pressure gun, the device will switch off.
2. Lock the high-pressure gun by pushing the safety latch of the high-pressure gun to the front.

Note

The water pressure in the high-pressure hose is reduced by approx. 70% when the device is switched off. This reduces the actuating force of the high-pressure gun and extends the service life of the device.

Continuing operation

1. Unlock the high-pressure gun by pushing the safety latch to the rear.
2. Open the high-pressure gun, the device will switch on again.

Finishing operation

1. Close off the water inlet.
2. Open the high-pressure gun.
3. Set the power switch to "I" and allow the device to run for 5 to 10 seconds.
4. Close the high-pressure gun.
5. Turn the power switch to "0/OFF".
6. Pull the mains plug out of the socket only when your hands are dry.
7. Disconnect the water inlet.
8. Open the high-pressure gun until the device is completely depressurised.
9. Lock the high-pressure gun by pushing the safety latch of the high-pressure gun to the front.

Storing the device

1. Place the spray lance with the high-pressure gun in the spray quiver lance and engage in the spray lance holder.
2. Wind the mains cable onto the cable holders.

3. Wind the high-pressure hose onto the hose reel and fold over the crank handle.
4. Press the push handle lock and slide in the push handle.

Frost protection

ATTENTION

Frost destroys the device if it is not completely drained of water.

Store the device in a frost-free location.

If frost-free storage is not possible:

1. Drain the water.
2. Pump commonly available anti-freeze through the device.
3. Allow the device for run for a maximum of 1 minute until the pump and lines are empty.

Note

Use commonly available, Glycol-based vehicle anti-freeze. Observe the handling instructions of the anti-freeze manufacturer.

Transport

⚠ CAUTION

Risk of injury, risk of damage

Be aware of the weight of the device during transportation.

ATTENTION

Risk of damage

Protect the trigger of the high-pressure gun from damage.

1. When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.
2. Pull the device behind you via the push handle for transporting over longer distances.
3. Pull the device step by step when ascending stairs. The skids protect the casing from damage.

Transport retainer for surface cleaner

1. Plug the connection nozzle of the surface cleaned onto the transport bracket on the high-pressure cleaner.
2. Screw on the union nut by approximately 1 turn.

Storage

⚠ CAUTION

Risk of injury, risk of damage.

Be aware of the weight of the device during storage.

1. Store the device indoors only.

Care and service

⚠ DANGER

Risk of injury due to inadvertently starting up device and also due to electric shock.

Switch off the device immediately and unplug the mains plug before performing work.

Safety inspection/maintenance contract

You can agree on regular safety inspections or close a maintenance contract with your dealer. Please seek advice on this.

Maintenance intervals

Each time before use

1. Check the power cable for damage and have a damaged cable replaced immediately by the authorised Customer Service or a qualified electrician.

2. Check the high-pressure hose for damage and replace a damaged high-pressure hose immediately.
3. Check the device for leaks. 3 drops of water per minute are permissible. Contact Customer Service in the case of more serious leaks.

Weekly

1. Clean the sieve in the water connection.

Every 500 operating hours, at least annually

1. Have the device maintained by Customer Service.
2. Changing oil.

Maintenance work

Clean the sieve in the water connection

1. Unscrew the union nut.
2. Pull out the hose union with sieve.
3. Externally clean and rinse the sieve.
Note: Align the hex-head of the hose union for connection to the device.
4. Fit the hose union with sieve.
5. Tighten the union nut.

Changing the oil

Note

For oil quantity and type, see section "Technical data"

1. Unscrew the four screws.
2. Remove the device cover.

Illustration C

3. Swing the oil drain hose down and hold over an oil catch pan.
4. Pull the plug out of the oil drain hose.
5. Remove the lid.
6. Remove the foam from the oil tank.
7. Wait until the oil has drained completely.

Illustration D

8. Insert the plug into the oil drain hose.
9. Swing the oil drain hose upwards and engage.
10. Fill in the measured quantity of oil.
11. Insert foam into the oil tank.
12. Attach cover and press it down.

Illustration E

Troubleshooting guide

⚠ DANGER

Risk of injury due to inadvertently starting up device and also due to electric shock.

Switch off the device immediately and unplug the mains plug before performing work.

Have electrical components checked and repaired by the authorised Customer Service.

In case of any malfunctions not mentioned in this chapter, contact the authorised Customer Service when in doubt or when you have been explicitly advised to do so.

Device does not start

- Check the power cable for damage.
- Check the mains voltage.
- If the device overheats:
 - a Set the power switch to "0".
 - b Allow the device to cool for at least 15 minutes.
 - c Set the power switch to "1".
- Contact Customer Service in the case of electrical faults.

Device does not reach required pressure

- Check the size of the nozzle and compare with the required size specified in the "Technical data" section.
- Vent the device, see section "Venting the device".

- Clean the sieve in the water connection.
- Check the water supply volume and compare with the required volume specified in the "Technical data" section.
- Clean the nozzle.
- Contact Customer Service if necessary.

Pump leaking

Up to 3 drops of water per minute are permissible.

- In case of more serious leaks, have the device checked by Customer Service.

Pump knocking

- Check the water supply line for leaks.
- Vent the device, see section "Venting the device".
- Contact Customer Service if necessary.

Detergent dosing volume too low

- Refill the foam nozzle cup.
- Plug a larger blender onto the suction hose.
- Check the suction hose and foam nozzle for detergent deposits. Remove deposits using lukewarm water.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.

(See overleaf for the address)

Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local KÄRCHER website under "Downloads".

Declaration of Conformity

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us. The manufacturer shall bear sole responsibility for issuing of this declaration of conformity.

Product: High-pressure cleaner

Type: 1.150-xxx

Type: 1.151-xxx

Type: 1.524-xxx

Directives and Regulations

2000/14/EC

2006/42/EC (+2009/127/EC) (until 19/01/2027) (EU)

2023/1230 (from 20/01/2027)

2011/65/EU

2014/30/EU

2009/125/EC

(EU) 2009/1781

Harmonised standards used

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Applied conformity evaluation method

2000/14/EG: Annex V

Sound power level dB(A)

HD 6/15 M Cage

Measured: 87

Guaranteed: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Measured: 90

Guaranteed: 92

HD 6/16-4 M Cage

Measured: 87

Guaranteed: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Measured: 86

Guaranteed: 88

HD 7/12 M Cage

Measured: 85

Guaranteed: 88

HD 7/17 M Cage

Measured: 92

Guaranteed: 95

HD 7/17 MX

Measured: 91

Guaranteed: 94

HD 7/14-4 M

Measured: 81

Guaranteed: 84

HD 7/14-4 MX

Measured: 82

Guaranteed: 85

HD 7/16-4 M Cage

Measured: 83

Guaranteed: 86

HD 8/12-4M Food

Measured: 91

Guaranteed: 94

HD 8/18-4 M Cage

Measured: 89

Guaranteed: 92

Name and address

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/02/01

The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Declaration of Conformity(UK)

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us. The manufacturer shall bear sole responsibility for issuing of this declaration of conformity.

Product: High-pressure cleaner

Type: 1.150-xxx

Type: 1.151-xxx

Type: 1.524-xxx

Directives and Regulations

S.I. 2001/1701 (as amended)

2006/42/EG (+2009/127/EG)

S.I. 2012/3032 (as amended)

S.I. 2016/1091 (as amended)

S.I. 2010/2617 (as amended)

(EU) 2009/1781

Designated standards used

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Applied conformity assessment procedure

S.I. 2001/1701 (as amended): Schedule 8

Sound power level dB(A)

HD 6/15 M Cage

Measured: 87

Guaranteed: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Measured: 90

Guaranteed: 92

HD 6/16-4 M Cage

Measured: 87

Guaranteed: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Measured: 86

Guaranteed: 88

HD 7/12 M Cage

Measured: 85

Guaranteed: 88

HD 7/17 M Cage

Measured: 92

Guaranteed: 95

HD 7/17 MX

Measured: 91

Guaranteed: 94

HD 7/14-4 M

Measured: 81

Guaranteed: 84

HD 7/14-4 MX

Measured: 82

Guaranteed: 85

HD 7/16-4 M Cage

Measured: 83

Guaranteed: 86

HD 8/12-4M Food

Measured: 91

Guaranteed: 94

HD 8/18-4 M Cage

Measured: 89

Guaranteed: 92

Name and address

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/02/01

The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Technical data

HD 8/12-4 MX Food		
Country variant		
Country	EU	
Electrical connection		
Mains voltage	V	400
Phase	~	3
Frequency	Hz	50
Power rating	kW	3,5
Protection type	IPX5	
Power protection (slow-blowing)	A	16
Extension cable, 30 m	mm ²	2,5
Water connection		
Feed pressure (max.)	MPa	1
Input temperature (max.)	°C	80
Input amount (min.)	l/min	15
Suction height (max.)	m	0,5
Device performance data		
Nozzle size of standard nozzle	055	
Operating pressure	MPa	12
Operating pressure (max.)	MPa	18
Water flow rate	l/min	12,5
High-pressure gun recoil force	N	34,5
Dimensions and weights		
Typical operating weight	kg	44
Length	mm	455
Width	mm	400
Amount	mm	890 (970)
Oil volume	l	0,35
Oil type	Type	SAE 90
Values determined in accordance with EN 60335-2-79		
Hand-arm vibration value	m/s ²	2,5
Uncertainty K	m/s ²	0,7
Sound pressure level	dB(A)	72
Uncertainty K _{pA}	dB(A)	3
Sound power level L _{WA} + Uncertainty K _{WA}	dB(A)	88

Subject to technical changes without notice.

* Extension cable from mains to transformer/transformer to device

Contenu

Remarques générales	17
Consignes de sécurité	17
Protection de l'environnement	17
Utilisation conforme	17
Accessoires et pièces de rechange	18
Étendue de livraison	18
Description de l'appareil	18
Montage	18
Mise en service	18
Utilisation	19
Transport	20
Stockage	20
Entretien et maintenance	20
Dépannage en cas de défaut	21
Garantie	21
Déclaration de conformité UE	22
Caractéristiques techniques	23

Remarques générales



Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Consignes de sécurité

- Veuillez lire impérativement les consignes de sécurité 5.951-949.0 avant la première mise en service de l'appareil.
- Observez les directives nationales pour les lances à liquides.
- Observez les directives nationales de prévention des accidents. Les lances à liquides doivent être contrôlées régulièrement. Le résultat de contrôle doit être documenté par écrit.
- Ne modifiez ni l'appareil, ni les accessoires.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Symboles sur l'appareil



Conformément aux directives en vigueur, ne jamais exploiter l'appareil sur le réseau d'eau potable sans séparateur de système. S'assurer que le raccord de l'installation d'eau domestique sur laquelle fonctionne le nettoyeur haute pression est équipé d'un séparateur de système selon EN 12729 type BA. L'eau ayant traversé un séparateur de système n'est plus considérée comme potable.



Ne dirigez pas le jet haute pression sur des personnes, des animaux, des équipements électriques sous tension ou sur l'appareil lui-même. Protégez l'appareil contre le gel.

Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité sont destinés à la protection de l'utilisateur et ne doivent ni être mis hors service, ni shuntés.

Les soupapes de recyclage, pressostats et soupapes de sécurité sont réglés et plombés en usine. Seul le service après-vente est habilité à réaliser les réglages.

Soupape de recyclage avec pressostat

La réduction du volume d'eau par régulation de la pression/quantité ouvre la soupape de recyclage et une partie de l'eau revient vers le côté aspiration de la pompe. Lorsque la gâchette du pistolet haute pression est relâchée, le pressostat éteint la pompe haute pression et le jet haute pression est arrêté.

La pompe se rallume lorsque la gâchette est tirée.

Soupape de sécurité

La soupape de sécurité ouvre en cas de dépassement de la surpression de service admissible et l'eau revient vers le côté aspiration de la pompe.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.de/REACH

Utilisation conforme

Utilisez ce nettoyeur haute pression uniquement pour les travaux suivants :

Nettoyez les machines, véhicules, maçonneries, outils et objets similaires avec le jet haute pression.

Pour les encrassements résistants, nous recommandons la rotabuse en tant qu'accessoire spécial.

Sur HD...Plus, une rotabuse est incluse dans l'étendue de livraison.

ATTENTION

De l'eau encrassée entraîne une usure prématurée ou des dépôts dans l'appareil.

Alimentez l'appareil uniquement avec de l'eau propre ou de l'eau recyclée ne dépassant pas les valeurs limites suivantes :

- Valeur pH : 6,5...9,5
- conductibilité électrique : Conductibilité de l'eau du robinet + 1200 µS/cm, conductibilité maximale 2000 µS/cm
- substances déposables (volume d'échantillon 1 l, temps de dépose 30 minutes) : < 0,5 mg/l

- substances pouvant être filtrées : < 50 mg/l, aucune substance abrasive
- Hydrocarbures : < 20 mg/l
- Chlorures : < 300 mg/l
- Sulfate : < 240 mg/l
- Calcium : < 200 mg/l
- Dureté totale : < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Fer : < 0,5 mg/l
- Manganèse : < 0,05 mg/l
- Cuivre : < 2 mg/l
- Chlore actif : < 0,3 mg/l
- sans odeur désagréable

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Etendue de livraison

Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si des accessoires manquent ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Description de l'appareil

Illustration A

- ① Organe de protection
- ② Buse
- ③ Régulation de la pression et de la quantité *
- ④ Lance EASY!Lock
- ⑤ Pistolet haute pression EASY!Force
- ⑥ Cran de sécurité
- ⑦ Gâchette
- ⑧ Levier de déverrouillage
- ⑨ Flexible haute pression EASY!Lock
- ⑩ Guidon, en haut (sorti)
- ⑪ Enrouleur de flexible
- ⑫ Guidon, en bas (rentré)
- ⑬ Porte-câble, sur HD...M, également porte-flexible
- ⑭ Support de la lance
- ⑮ Appui de buse pour rotabuse*
- ⑯ Interrupteur principal
- ⑰ Etui pour lance
- ⑱ Insert de filtre
- ⑲ Tubulure d'arrivée d'eau
- ⑳ Écrou arrivée d'eau
- ㉑ Raccord d'alimentation en eau
- ㉒ Patin de glissement, semelle
- ㉓ Support pour buse à mousse*
- ㉔ Support de transport pour nettoyeur de surface

㉕ Déverrouillage guidon

㉖ Manivelle

* non inclus à l'étendue de livraison de tous les modèles d'appareil

Code couleur

- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.
- Les éléments de commande pour la maintenance et le service sont gris clair.

Montage

Déballage

1. Vérifier le contenu de l'emballage lors du déballage.
2. Informer immédiatement le vendeur en cas de dommage dû au transport.

Montage des accessoires

Remarque

Le système EASY!Lock relie rapidement et en toute sécurité des composants par un filetage rapide serré avec une rotation unique.

1. Insérer la buse haute pression sur la lance.
2. Monter l'écrou-raccord et le serrer à la main (EASY!Lock).

Figure A

3. Relier la lance avec le pistolet haute pression et serrer à la main (EASY!Lock).

Monter le flexible haute pression

1. Poser le flexible haute pression étiré sur le sol.
2. Tourner la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre tout en enroulant le flexible haute pression en couches régulières sur l'enrouleur de flexible. Veiller à ce que le flexible ne soit pas plié.
3. Relier le flexible haute pression avec le pistolet haute pression et serrer à la main (EASY!Lock).

Mise en service

Raccordement électrique

⚠ DANGER

Risque de blessure dû à un choc électrique

Reliez l'appareil au secteur à l'aide d'une fiche. Toute liaison non isolante avec le secteur est interdite. La fiche sert à la coupure du secteur.

Pour la puissance raccordée, voir la plaque signalétique ou les caractéristiques techniques.

1. Dérouler le câble secteur et le poser au sol.
2. Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

Raccord d'alimentation en eau

Raccordement à une conduite d'eau

⚠ AVERTISSEMENT

Risque pour la santé dû au retour d'eau encrassée dans le réseau d'eau potable.

Observez les directives de l'entreprise d'approvisionnement en eau.

Conformément aux directives en vigueur, ne jamais utiliser l'appareil au réseau d'eau potable sans séparateur de système. Utilisez un séparateur de système de KÄRCHER ou un séparateur de système selon EN 12729, de type BA. L'eau ayant traversé un séparateur de système n'est plus considérée comme potable. Raccordez systématiquement le séparateur de système à l'alimen-

tation en eau, jamais au raccord d'alimentation en eau de l'appareil.

1. Vérifiez la pression d'alimentation, la température d'alimentation et le débit d'alimentation de l'alimentation en eau. Exigences, voir la section « Caractéristiques techniques ».
2. Reliez le séparateur de système et le raccord d'alimentation en eau de l'appareil avec un flexible (longueur minimale 7,5 m, diamètre minimal 1"). Le flexible d'alimentation n'est pas inclus dans l'étendue de livraison.
3. Ouvrir l'arrivée d'eau.

Aspirer l'eau du réservoir.

1. Vissez le tuyau d'aspiration (référence 4.440-207.0) et le filtre (référence 4.730-012.0) au raccord d'alimentation en eau.
2. Purger l'appareil.

Purger l'appareil

1. Dévisser la buse de la lance.
2. Laisser couler l'appareil jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles dans l'eau.
3. En cas de problème de purge, laisser couler l'appareil 10 secondes avant de le couper. Répéter le processus plusieurs fois.
4. Éteindre l'appareil.
5. Revisser la buse.

Utilisation

Commande

⚠ DANGER

Risque de blessure dû au jet d'eau sous haute pression

Ne fixez jamais la gâchette et le levier de sécurité en position actionnés.

N'utilisez pas le pistolet haute pression si le levier de sécurité est endommagé.

Avant tous les travaux sur l'appareil poussez le cran de sécurité du pistolet haute pression vers l'avant.

Ouvrir/fermer le pistolet haute pression

1. Ouvrir le pistolet haute pression : Actionner le levier de sécurité et la gâchette.
2. Fermer le pistolet haute pression : Relâcher le levier de sécurité et la gâchette.

Fonctionnement avec la haute pression

L'appareil fonctionne debout ou couché.

Remarque

L'appareil est équipé d'un pressostat. Le moteur ne démarre que lorsque le pistolet haute pression est ouvert.

1. Appareil avec enrouleur de flexible : Dérouler complètement le flexible haute pression de l'enrouleur de flexible.
2. Mettre l'interrupteur principal sur « I ».
3. Débloquer le pistolet haute pression, pour ce faire, pousser le cran de sécurité du pistolet haute pression vers l'arrière.
4. Ouvrir le pistolet haute pression.
5. Sur les appareils à régulation de la pression et du débit : Régler la pression de travail en tournant la régulation de pression et de débit.

Fonctionnement avec détergent

Remarque

Pour le fonctionnement avec détergent, une lance à mousse du bac (en option) est requise.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque pour la santé dû à une mauvaise manipulation du détergent

Observer les consignes de sécurité inscrites sur le détergent.

ATTENTION

Des détergents non adaptés peuvent endommager l'appareil et l'objet à nettoyer.

Utilisez exclusivement des détergents autorisés par KÄRCHER.

Observez les conseils de dosage et remarques fournies avec le détergent.

Pour la protection de l'environnement, utilisez le détergent avec parcimonie.

Les détergents KÄRCHER garantissent un fonctionnement sans défaut. Veuillez demander conseil ou commander notre catalogue ou nos fiches d'informations sur les détergents.

Illustration B

- ① Buse à mousse
- ② Réservoir
- ③ Jeu d'obturateurs
Ajout de détergent : 3=haut, 2=moyen, 1=faible
- ④ Tuyau d'aspiration
- ⑤ Pistolet haute pression EASY!Force

1. Dévisser le réservoir.
2. Insérer l'obturateur souhaité dans le tuyau d'aspiration.
3. Remplir le détergent dans le réservoir.
4. Visser le réservoir sur la buse à mousse.
5. Retirer la lance du pistolet haute pression.
6. Monter la buse à mousse sur le pistolet haute pression et serrer à la main.
7. Mettre le nettoyeur haute pression en service.

Méthode de nettoyage conseillée

1. Vaporiser avec parcimonie le détergent sur la surface sèche et laisser agir (mais pas sécher).
2. Rincer les salissures détachées avec le jet haute pression.

Rincer la lance à mousse

Il faut rincer la lance à mousse après utilisation pour empêcher les dépôts de détergent.

1. Dévisser le réservoir.
2. Verser le reste de détergent dans l'emballage de livraison.
3. Remplir le réservoir en eau propre.
4. Visser le réservoir sur la buse à mousse.
5. Faire fonctionner la buse à mousse pendant env. 1 minute pour rincer les restes de détergent.
6. Vider le réservoir.

Interrompre le fonctionnement

1. Fermer le pistolet haute pression, l'appareil s'éteint.
2. Bloquer le pistolet haute pression, pour ce faire, pousser le cran de sécurité vers l'avant.

Remarque

Lors de la coupure de l'appareil, la pression de l'eau chute d'env. 70%. La force d'actionnement du pistolet haute pression baisse alors et la durée de vie de l'appareil augmente.

Continuer le fonctionnement

1. Débloquer le pistolet haute pression, pour ce faire, pousser le cran de sécurité vers l'arrière.
2. Ouvrir le pistolet haute pression, l'appareil se remet en marche.

Terminer l'utilisation

1. Fermer l'arrivée d'eau.
2. Ouvrir le pistolet haute pression.
3. Tourner l'interrupteur principal sur « I » et laisser fonctionner l'appareil de 5 à 10 secondes.
4. Fermer le pistolet haute pression.
5. Mettre l'interrupteur principal sur « 0/OFF ».
6. Débrancher la fiche secteur de la prise uniquement avec les mains sèches.
7. Retirer l'arrivée d'eau.
8. Ouvrir le pistolet haute pression jusqu'à ce que l'appareil soit hors pression.
9. Bloquer le pistolet haute pression, pour ce faire, pousser le cran de sécurité vers l'avant.

Rangement de l'appareil

1. Placer la lance avec le pistolet haute pression dans l'étui de la lance et l'enclencher dans le support de la lance.
2. Enrouler le câble d'alimentation autour du porte-câble.
3. Enrouler le flexible haute pression sur l'enrouleur de flexible et rabattre la poignée de la manivelle.
4. Appuyer sur le déverrouillage du guidon et rentrer le guidon.

Protection antigel

ATTENTION

Le gel détruit l'appareil dont l'eau n'est pas complètement vidée.

Rangez l'appareil à un endroit hors gel.

Si le stockage hors gel n'est pas possible :

1. Vidanger l'eau.
2. Pomper une protection antigel du commerce dans l'appareil.
3. Laisser fonctionner l'appareil pendant 1 minute au plus jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient vides.

Remarque

Utiliser une protection antigel pour véhicules automobiles du commerce à base de glycol. Observer les consignes de manipulation du fabricant de protection antigel.

Transport

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure, risque d'endommagement
Observez le poids de l'appareil pour le transport.

ATTENTION

Risque d'endommagement

Protégez la gâchette du pistolet haute pression des dommages.

1. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculer suivant les normes en vigueur.
2. Pour le transport sur de longues distances, tirer l'appareil derrière soi par le guidon.
3. Pour monter un escalier, tirer l'appareil vers le haut, marche après marche. Les patins de glissement protègent le boîtier contre les dommages.

Support de transport pour nettoyeur de surface

1. Insérer les tubulures de raccordement du nettoyeur de surface sur le support de transport dans le nettoyeur haute pression.
2. Dévisser l'écrou-raccord d'environ 1 tour.

Stockage

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure, risque d'endommagement.
Observez le poids de l'appareil pour le stockage.

1. Stockez l'appareil uniquement à l'intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ DANGER

Risque de blessure dû au démarrage intempestif de l'appareil et à un choc électrique.

Coupez et débranchez la fiche secteur de l'appareil avant tous les travaux.

Inspection de sécurité/contrat de maintenance

Vous pouvez convenir d'une inspection de maintenance régulière ou conclure un contrat de maintenance avec votre distributeur. Demandez conseil.

Intervalle de maintenance

Avant chaque fonctionnement

1. Vérifier l'absence de dommage sur le câble de raccordement, faire remplacer immédiatement le câble endommagé par le service après-vente autorisé ou un électricien.
2. Vérifier l'absence de dommage sur le flexible haute pression, remplacer immédiatement le flexible haute pression endommagé.
3. Vérifier l'étanchéité de l'appareil. 3 gouttes d'eau par minute sont admissibles. En cas de fuite plus importante, consulter le service après-vente.

Toutes les semaines

1. Nettoyer le filtre dans le raccord d'alimentation en eau.

Toutes les 500 heures de service, au moins une fois par an

1. Faire réaliser la maintenance de l'appareil par le service après-vente.
2. Changer l'huile.

Travaux de maintenance

Nettoyer le filtre dans le raccord d'alimentation en eau

1. Dévisser l'écrou-raccord.
2. Sortir le raccord de flexible avec le filtre.
3. Nettoyer et rincer l'extérieur du filtre.

Remarque : Orientez les six pans du raccord de flexible vers le raccordement dans l'appareil.

4. Insérer le raccord de flexible avec le filtre.
5. Serrer l'écrou-raccord.

Remplacement de l'huile

Remarque

Quantité et type d'huile, voir la section « Caractéristiques techniques ».

1. Desserrer les 4 vis.
2. Retirer le capot de l'appareil.

Illustration C

3. Basculer le flexible de vidange d'huile vers le bas et le maintenir au-dessus d'un collecteur d'huile.
4. Retirer le bouchon du flexible de vidange d'huile.
5. Retirer le couvercle.
6. Sortir la mousse du réservoir d'huile.
7. Attendre que l'huile soit complètement écoulee.

Illustration D

8. Insérer le bouchon dans le flexible de vidange d'huile.
9. Basculer le flexible de vidange d'huile vers le haut et l'enclencher.
10. Remplir la quantité d'huile mesurée.
11. Insérer la mousse dans le réservoir d'huile.
12. Poser et bien appuyer le couvercle.

Illustration E

Dépannage en cas de défaut

⚠ DANGER

Risque de blessure dû au démarrage intempestif de l'appareil et à un choc électrique.

Coupez et débranchez la fiche secteur de l'appareil avant tous les travaux.

Faites contrôler et réparer les sous-ensembles électriques uniquement par le service après-vente autorisé.

En cas de défauts non évoqués dans ce chapitre, en cas de doute et en cas de remarque expresse, consultez un service après-vente autorisé.

Impossible de démarrer l'appareil

- Vérifier l'absence de dommages sur le câble de raccordement.
- Contrôler la tension du secteur.
- Si l'appareil surchauffe :
 - a Mettre l'interrupteur principal sur « 0 ».
 - b Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 15 minutes.
 - c Mettre l'interrupteur principal sur « 1 ».
- En cas de défaut électrique, consulter le service après-vente.

L'appareil ne se met pas sous pression.

- Contrôler la taille de la buse, dimensions requises, voir le chapitre « Caractéristiques techniques ».
- Purger l'appareil, voir le chapitre « Purger l'appareil ».
- Nettoyer le filtre dans le raccord d'alimentation en eau.
- Contrôler le débit d'alimentation de l'eau, quantité requise, voir le chapitre « Caractéristiques techniques ».
- Nettoyer la buse.
- En cas de besoin, consulter le service après-vente.

La pompe fuit

3 gouttes de fuite d'eau sont admissibles au maximum par minute.

- En cas de fuite plus importante, faire contrôler l'appareil par le service après-vente.

La pompe frappe

- Vérifier l'étanchéité de la conduite d'eau.
- Purger l'appareil, voir le chapitre « Purger l'appareil ».
- En cas de besoin, consulter le service après-vente.

Ajout de détergent trop faible

- Remplir le bac de la buse à mousse.
- Insérer un obturateur plus grand dans le tuyau d'aspiration.
- Contrôler l'absence de dépôts de détergent sur le tuyau d'aspiration et la buse à mousse. Retirer les dépôts à l'eau tiède.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet KÄRCHER local sous « Téléchargements ».

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que le produit mentionné ci-dessous est conforme aux directives pertinentes des normes et ordonnances mentionnées. En cas de modification du produit sans notre accord, la présente déclaration n'est plus valable. Le fabricant a la responsabilité exclusive de l'établissement de la présente déclaration de conformité.

Produit : Nettoyeur haute pression

Type : 1.150-xxx

Type : 1.151-xxx

Type : 1.524-xxx

Normes et ordonnances

2000/14/CE

2006/42/CE (+2009/127/CE) (jusqu'au 19.01.2027)

(UE) 2023/1230 (à partir du 20.01.2027)

2011/65/UE

2014/30/UE

2009/125/CE

(UE) 2009/1781

Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Méthode d'évaluation de conformité appliquée

2000/14/CE : Annexe V

Niveau de puissance acoustique dB(A)

HD 6/15 M Cage

Mesuré : 87

Garanti : 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Mesuré : 90

Garanti : 92

HD 6/16-4 M Cage

Mesuré : 87

Garanti : 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Mesuré : 86

Garanti : 88

HD 7/12 M Cage

Mesuré : 85

Garanti : 88

HD 7/17 M Cage

Mesuré : 92

Garanti : 95

HD 7/17 MX

Mesuré : 91

Garanti : 94

HD 7/14-4 M

Mesuré : 81

Garanti : 84

HD 7/14-4 MX

Mesuré : 82

Garanti : 85

HD 7/16-4 M Cage

Mesuré : 83

Garanti : 86

HD 8/12-4M Food

Mesuré : 91

Garanti : 94

HD 8/18-4 M Cage

Mesuré : 89

Garanti : 92

Nom et adresse

Responsable de la documentation :

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tél. : +49 7195 14-0

Télécopie : +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, le 01/02/2026

Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tél. : +49 7195 14-0

Télécopie : +49 7195 14-2212

Caractéristiques techniques

HD 8/12-4 MX Food		
Variante pays		
Pays	EU	
Raccordement électrique		
Tension du secteur	V	400
Phase	~	3
Fréquence	Hz	50
Puissance raccordée	kW	3,5
Type de protection	IPX5	
Fusible principal (lent)	A	16
Câble de rallonge 30 m	mm ²	2,5
Raccord d'alimentation en eau		
Pression d'alimentation (max.)	MPa	1
Température d'alimentation (max.)	°C	80
Débit d'alimentation (min.)	l/min	15
Hauteur d'aspiration (max.)	m	0,5
Caractéristiques de puissance de l'appareil		
Calibre de la buse standard	055	
Pression de service	MPa	12
Surpression de service (max.)	MPa	18
Débit, eau	l/min	12,5
Force de recul du pistolet haute pression	N	34,5
Dimensions et poids		
Poids opérationnel typique	kg	44
Longueur	mm	455
Largeur	mm	400
Hauteur	mm	890 (970)
Quantité d'huile	l	0,35
Type d'huile	Type	SAE 90
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-79		
Valeur de vibrations main-bras	m/s ²	2,5
Incertitude K	m/s ²	0,7
Niveau de pression acoustique	dB(A)	72
Incertitude K _{pA}	dB(A)	3
Niveau de pression acoustique L _{WA} + Incertitude K _{WA}	dB(A)	88

Sous réserve de modifications techniques.

* Câble de rallonge du secteur au transformateur/du transformateur à l'appareil

Indice

Avvertenze generali.....	24
Avvertenze di sicurezza	24
Tutela dell'ambiente	24
Impiego conforme alla destinazione	24
Accessori e ricambi	25
Volume di fornitura	25
Descrizione dell'apparecchio.....	25
Montaggio.....	25
Messa in funzione	25
Messa in funzione	26
Trasporto	27
Stoccaggio.....	27
Cura e manutenzione	27
Aiuto in caso di guasti	28
Garanzia.....	28
Dichiarazione di conformità UE	28
Dati tecnici.....	29

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Avvertenze di sicurezza

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le avvertenze di sicurezza 5.951-949.0.
- Osservare le disposizioni nazionali in materia per pompe a getto liquido.
- Attenersi alle disposizioni nazionali sulla prevenzione degli infortuni. Le pompe a getto liquido devono essere controllate ad intervalli regolari. Il risultato del controllo deve essere certificato per iscritto.
- Non apportare modifiche all'apparecchio e agli accessori.

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

- Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ PRUDENZA

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Simboli riportati sull'apparecchio



Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore, l'apparecchio non deve mai essere usato collegato alla rete idrica senza separatore di sistema. Assicurarsi che il collegamento dell'impianto idrico domestico, con il quale si utilizza l'idropulitrice, sia dotato di un separatore di sistema conforme a EN 12729 di tipo BA. L'acqua che scorre attraverso un separatore di sistema non è classificata come acqua potabile.



Il getto ad alta pressione non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso. Proteggere l'apparecchio dal gelo

Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere disattivati o impiegati per scopi diversi da quelli indicati.

La valvola di sicurezza di sovrappressione, il pressostato e la valvola di sicurezza sono impostati in fabbrica e sigillati. Gli interventi di regolazione sono da effettuarsi esclusivamente dal servizio assistenza clienti

Valvola di troppopieno con pressostato

Riducendo la quantità d'acqua tramite la regolazione pressione/portata, la valvola di troppopieno si apre. Si verifica così un lato aspirazione pompa di una certa quantità d'acqua verso il lato aspirazione della pompa. Se si allenta la leva della pistola a spruzzo, il pressostato spegne la pompa alta pressione e il getto ad alta pressione si ferma.

Se si tira la leva a scatto, si riattiva la pompa.

Valvola di sicurezza

La valvola di sicurezza si apre quando si supera la sovrappressione di esercizio consentita e l'acqua rifluisce verso il lato aspirazione della pompa.

Tutela dell'ambiente



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: www.kaercher.de/REACH

Impiego conforme alla destinazione

Utilizzare questa idropulitrice esclusivamente per i seguenti lavori:

pulizia di macchine, veicoli, strutture murarie, utensili e oggetti simili con il getto ad alta pressione.

Per lo sporco resistente si consiglia l'ugello rotante come accessorio optional.

Con HD...Plus l'ugello rotante per lo sporco è compresa nella fornitura.

ATTENZIONE

L'acqua sporca provoca un'usura precoce o incrostazioni nell'apparecchio.

Alimentare l'apparecchio solo con acqua pulita o riciclata che non superi i seguenti valori limite:

- Valore pH: 6,5...9,5
- Conducibilità elettrica: valore misurato acqua pulita + 1200 µS/cm, max 2000 µS/cm
- Sostanze sedimentabili (volume di campionamento 1 l, tempo di sedimentazione 30 minuti): < 0,5 mg/l
- Sostanze filtrabili: < 50 mg/l, nessuna sostanza abrasiva
- Idrocarburi: < 20 mg/l
- Cloruro: < 300 mg/l

- Solfato: < 240 mg/l
- Calcio: < 200 mg/l
- Durezza complessiva: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Ferro: < 0,5 mg/l
- Manganese: < 0,05 mg/l
- Rame: < 2 mg/l
- Cloro attivo: < 0,3 mg/l
- privo di odori fastidiosi

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Volume di fornitura

Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

Descrizione dell'apparecchio

Figura A

- ① Componente di protezione
- ② Ugello
- ③ Regolatore di pressione e quantità*
- ④ Lancia EASY!Lock
- ⑤ Pistola AP EASY!Force
- ⑥ Dispositivo di arresto di sicurezza
- ⑦ Leva a scatto
- ⑧ Leva di sblocco
- ⑨ Tubo flessibile per alta pressione EASY!Lock
- ⑩ Archetto di spinta, in alto (fuoriuscito)
- ⑪ Tamburo avvolgitubo
- ⑫ Archetto di spinta, in basso (rientrato)
- ⑬ Serracavo, in HD...M anche portatubo
- ⑭ Supporto della lancia
- ⑮ Ripiano per ugello rotante*
- ⑯ Interruttore dell'apparecchio
- ⑰ Astuccio per lancia
- ⑱ Inserto filtrante
- ⑲ Bocchettone di ingresso dell'acqua
- ⑳ Dado di ingresso dell'acqua
- ㉑ Collegamento idrico
- ㉒ Pattino scorrevole/Pattino fisso
- ㉓ Sostegno per ugello per schiumatura*
- ㉔ Sostegno da trasporto per pulitore superficiale*
- ㉕ Sbloccaggio archetto di spinta
- ㉖ Manovella

* in dotazione solo ad alcune varianti di apparecchio

Contrassegno colore

- Gli elementi di comando per il processo di pulizia sono gialli.
- Gli elementi di comando per la manutenzione ed il service sono grigio chiaro.

Montaggio

Disimballaggio

1. Al momento del disimballaggio, controllare il contenuto della confezione.
2. Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al rivenditore.

Montaggio accessori

Nota

Il sistema EASY!Lock unisce componenti tramite filettatura ad alta velocità soltanto con un giro rapido e sicuro.

1. Inserire l'ugello ad alta pressione sulla lancia.
2. Montare e stringere a fondo il dado a risvolto (EASY!Lock).

Figura A

3. Collegare la lancia alla pistola AP e stringere a fondo (EASY!Lock).

Applicazione del tubo flessibile per alta pressione

1. Stendere il tubo flessibile per alta pressione sul pavimento.
2. Ruotare la manovella in senso orario e avvolgere il tubo flessibile per alta pressione in modo uniforme sull'avvolgitubo. Fare attenzione che il tubo flessibile non venga piegato.
3. Collegare il tubo flessibile per alta pressione alla pistola AP e stringere a fondo (EASY!Lock).

Messa in funzione

Collegamento elettrico

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni da scossa elettrica

Collegare l'apparecchio con una spina alla rete elettrica. È vietato un collegamento alla rete elettrica senza possibilità di distacco. La spina serve per il distacco dalla rete.

Valori di collegamento: vedi targhetta e dati tecnici.

1. Svolgere il cavo di alimentazione e posarlo sul pavimento.
2. Inserire la spina nella presa elettrica.

Collegamento idrico

Collegamento alla rete idrica

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio per la salute dovuto al reflusso dell'acqua sporca nella rete idrica.

Osservare le norme della società di approvvigionamento idrico.

Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore è necessario che l'apparecchio non venga usato mai senza separatore di sistema sulla rete di acqua potabile. Utilizzare un separatore di sistema della ditta KÄRCHER oppure in alternativa un separatore di sistema secondo la norma EN 12729 tipo BA. L'acqua che scorre attraverso un separatore di sistema non è classificata come acqua potabile. Collegare il separatore di sistema sempre alla mandata dell'acqua, mai direttamente all'apparecchio.

1. Verificare la pressione, la temperatura e la quantità della mandata dell'acqua. Per i requisiti vedere la sezione "Dati tecnici".
2. Collegare il separatore di sistema e il collegamento idrico dell'apparecchio con un tubo flessibile (lunghezza minima 7,5 m, diametro minimo 1"). Il tubo flessibile di mandata non è compreso nella dotazione.
3. Aprire l'alimentazione di acqua.

Aspirare l'acqua dal contenitore

1. Avvitare il tubo di aspirazione (cod. d'ordinazione 4.440-207.0) con il filtro (cod. d'ordinazione 4.730-012.0) al collegamento dell'acqua.
2. Sfiatare l'apparecchio.

Sfiatare l'aria eventualmente presente all'interno dell'apparecchio

1. Svitare l'ugello dalla lancia.
2. Lasciare attivato l'apparecchio, finché l'acqua non sia priva di bolle d'aria.
3. In caso di problemi di sfiato, lasciare funzionare l'apparecchio per 10 secondi, poi spegnerlo. Ripetere più volte la procedura.
4. Spegnerne l'apparecchio.
5. Riavvitare l'ugello.

Messa in funzione

Uso

⚠ PERICOLO

Rischio di lesioni a causa di getti d'acqua ad alta pressione.

Non fissare mai la leva a scatto e la leva di sicurezza in posizione attivata.

Non utilizzare la pistola AP se la leva di sicurezza è danneggiata.

Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio spingere in avanti la leva di sicurezza della pistola AP.

Apertura/Chiusura della pistola AP

1. Aprire la pistola AP: Azionare la leva di sicurezza e la leva di azionamento.
2. Chiudere la pistola AP: Rilasciare la leva di sicurezza e la leva di azionamento.

Funzionamento ad alta pressione

L'apparecchio può essere fatto funzionare sia in verticale che in orizzontale.

Nota

L'apparecchio è dotato di un pressostato. Il motore funziona solo quando la pistola AP è aperta.

1. Apparecchio con avvolgitubo: Svolgere completamente il tubo flessibile di alta pressione dall'avvolgitubo.
2. Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "I".
3. Sbloccare la pistola a pistola AP, spingendo indietro la leva di sicurezza della pistola AP.
4. Aprire la pistola AP.
5. In caso di apparecchio con regolazione di pressione e quantità: impostare la pressione di esercizio ruotando la regolazione della pressione e quantità.

Utilizzo con detergenti

Nota

Per l'utilizzo con detergenti è necessaria una lancia schiuma a tazza (opzionale).

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo per la salute a causa di un uso errato di detergenti

Osservare le avvertenze di sicurezza riportate sui detergenti.

ATTENZIONE

Detergenti non idonei possono danneggiare l'apparecchio e l'oggetto da pulire.

Usare solo detergenti autorizzati dalla ditta KÄRCHER. Osservare le indicazioni e il dosaggio del detergente.

Per salvaguardare l'ambiente non eccedere nell'uso di prodotti detergenti.

I detergenti KÄRCHER garantiscono un lavoro senza inconvenienti. Chiedete consiglio ai nostri esperti oppure ordinate il nostro catalogo o le schede informative specifiche per i detergenti.

Figura B

- ① Ugello per schiumatura
- ② Serbatoio
- ③ Kit otturatori
Aggiunta di detergente: 3=elevata, 2=media, 1=bassa
- ④ Tubo flessibile di aspirazione
- ⑤ Pistola AP EASY!Force

1. Svitare il serbatoio.
2. Inserire la montatura desiderata nel tubo flessibile di aspirazione.
3. Riempire il serbatoio con il detergente.
4. Avvitare il serbatoio all'ugello per schiumatura.
5. Rimuovere la lancia dalla pistola AP.
6. Applicare l'ugello per schiumatura alla pistola AP e stringere a fondo.
7. Mettere il funzione l'idropulitrice.

Metodo di pulizia consigliato

1. Spruzzare misuratamente il detergente sulla superficie asciutta e lasciare agire (non far asciugare).
2. Sciacquare lo sporco sciolto con il getto ad alta pressione.

Sciacquare la lancia a schiuma

La lancia a schiuma deve essere sciacquata dopo l'utilizzo per evitare incrostazioni di detergente.

1. Svitare il serbatoio.
2. Riversare il resto di detergente nella confezione.
3. Pulire il serbatoio con acqua pulita.
4. Avvitare il serbatoio all'ugello per schiumatura.
5. Azionare per ca. un minuto l'ugello per schiumatura per sciacquare i residui detergente.
6. Svuotare il serbatoio.

Interrompere il funzionamento

1. Chiudere la pistola AP, l'apparecchio si disattiva.
2. Bloccare la pistola AP spingendo in avanti l'arresto di sicurezza.

Nota

Allo spegnimento dell'apparecchio, la pressione d'acqua viene abbassata del 70% circa. In questo modo diminuisce la forza di azione della pistola AP e aumenta la durata dell'apparecchio.

Continuare il funzionamento

1. Sbloccare la pistola AP spingendo indietro la leva di sicurezza.
2. Aprire la pistola AP, l'apparecchio si riattiva.

Conclusione del funzionamento

1. Chiudere la mandata dell'acqua.
2. Aprire la pistola AP.
3. Ruotare l'interruttore dell'apparecchio su "I" e lasciarla attivata per circa 5-10 secondi.
4. Chiudere la pistola AP.
5. Ruotare l'interruttore dell'apparecchio su "0/OFF".
6. Non estrarre mai la spina di alimentazione dalla presa con le mani bagnate.
7. Rimuovere l'afflusso d'acqua.
8. Aprire la pistola AP fino a completa depressurizzazione dell'apparecchio.
9. Bloccare la pistola AP spingendo in avanti l'arresto di sicurezza.

Conservazione dell'apparecchio

1. Mettere la lancia con la pistola AP nel corrispondente astuccio e agganciare nel supporto lancia.
2. Avvolgere il cavo di rete attorno al reggicavo.
3. Avvolgere il tubo flessibile per alta pressione sull'avvolgitubo e rientrare il manico della manovella.
4. Premere il tasto di sblocco dell'archetto di spinta e spingerlo.

Antigelo

ATTENZIONE

Apparecchi non completamente svuotati dell'acqua possono essere danneggiati dal gelo.

Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo. Se non è possibile conservare l'apparecchio al riparo dal gelo:

1. Svuotare l'acqua
2. Distribuire un prodotto antigelo commerciale all'interno dell'apparecchio azionando la pompa.
3. Mettere in moto l'apparecchio (massimo 1 minuto) fino a completo svuotamento della pompa e delle condutture.

Nota

Usare un antigelo per autoveicoli comunemente in commercio a base di glicole. Osservare le disposizioni fornite dal produttore dell'antigelo.

Trasporto

⚠ PRUDENZA

Pericolo di lesioni e danneggiamento

Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento

Proteggere da danneggiamento la leva della pistola AP.

1. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.
2. Per trasportare l'apparecchio su lunghi tragitti tirare l'apposito archetto di spinta.
3. Per salire le scale, tirare su l'apparecchio gradino per gradino. I pattini proteggono l'alloggiamento da danneggiamenti.

Sostegno da trasporto per lavasuperfici

1. Infilare il raccordo filettato del lavasuperfici sul sostegno da trasporto dell'idropulitrice.
2. Avvitare il dado a risvolto di circa 1 giro.

Stoccaggio

⚠ PRUDENZA

Rischio di lesioni, rischio di danneggiamenti.

Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

1. Conservare l'apparecchio solo in vani interni.

Cura e manutenzione

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni causato dall'azionamento accidentale dell'apparecchio e da scosse elettriche.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Controlli preventivi / Contratto di manutenzione

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione. Chiedete consiglio ai nostri esperti.

Intervalli di manutenzione

Prima di ogni utilizzo

1. Controllare se i cavi di allacciamento alla rete sono danneggiati, eventualmente farli sostituire subito dal servizio clienti autorizzato oppure da un elettricista qualificato.
2. Controllare che il tubo flessibile per alta pressione non sia danneggiato, nel caso sostituirlo immediatamente.
3. Verificare la tenuta stagna dell'apparecchio. Una quantità di tre gocce d'acqua al minuto che fuoriesce è consentita. Se la perdita dovesse superare questa quantità, rivolgersi al servizio clienti.

Ogni settimana

1. Pulire il filtro del collegamento acqua.

Ogni 500 ore d'esercizio, almeno annualmente

1. Fare eseguire la manutenzione dell'apparecchio dal servizio di assistenza.
2. Effettuare il cambio dell'olio.

Lavori di manutenzione

Pulizia del filtro nel raccordo dell'acqua

1. Svitare il dado a risvolto.
2. Estrarre il bocchettone tubo flessibile con il vaglio.
3. Pulire e sciacquare esternamente il filtro.
Avvertenza: allineare l'esagono del bocchettone per l'attacco nell'apparecchio.
4. Inserire il bocchettone del tubo flessibile con il vaglio.
5. Stringere il dado a risvolto.

Effettuare il cambio dell'olio

Nota

Per la quantità e il tipo di olio vedere la sezione "Dati tecnici"

1. Svitare le 4 viti.
2. Rimuovere il cofano dell'apparecchio.

Figura C

3. Orientare in basso il tubo di scarico dell'olio e tenerlo su di un contenitore di raccolta.
4. Estrarre il tappo dal tubo di scarico dell'olio.
5. Rimuovere il coperchio.
6. Estrarre il disco dal contenitore dell'olio.
7. Attendere fino a quando l'olio non è fuoriuscito completamente.

Figura D

8. Inserire il tappo nel tubo di scarico dell'olio.

9. Orientare in alto e agganciare il tubo di scarico dell'olio.
 10. Rabboccare la quantità di olio misurata.
 11. Inserire il disco nel contenitore dell'olio.
 12. Applicare il coperchio e fissarlo.
- Figura E**

Aiuto in caso di guasti

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni causato dall'azionamento accidentale dell'apparecchio e da scosse elettriche.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Fare verificare e riparare i componenti elettrici solo dal servizio di assistenza clienti autorizzato.

In caso di guasti non riportati in questo capitolo è necessario contattare in caso di dubbi e indicazioni certe il servizio di assistenza clienti autorizzato.

L'apparecchio non si accende

- Accertarsi che il cavo di collegamento non sia danneggiato.
- Controllare la tensione di rete.
- Se l'apparecchio è surriscaldato:
 - a Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".
 - b Far raffreddare l'apparecchio per almeno 15 min.
 - c Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "1".
- In caso di difetto elettrico contattare il servizio clienti.

L'apparecchio non raggiunge pressione

- Controllare la dimensione dell'ugello, per la dimensione necessaria vedere capitolo „Dati tecnici“.
- Sfiatare l'apparecchio, vedere “Sfiato dell'apparecchio”.
- Pulire il filtro del collegamento acqua.
- Controllare la pressione di mandata dell'acqua, il valore necessario è riportato in „Dati tecnici“.
- Pulire la bocchetta.
- All'occorrenza contattare il servizio clienti.

La pompa non è a tenuta stagna

Una quantità di fuoriuscita di tre gocce d'acqua al minuto è consentita.

- Quando si verificano perdite di maggiore entità, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

La pompa emette rumori strani

- Controllare l'ermeticità della condotta d'acqua.
- Sfiatare l'apparecchio, vedere “Sfiato dell'apparecchio”.
- All'occorrenza contattare il servizio clienti.

Miscela di detergente insufficiente

- Rabboccare il bicchiere dell'ugello per schiumatura.
- Inserire la montatura sul tubo flessibile di aspirazione.
- Verificare eventuali incrostazioni di detergente sul tubo flessibile di aspirazione e sull'ugello per schiumatura. Rimuovere le incrostazioni con acqua tiepida.

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web LÄRCHER locale alla voce "Download".

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che il prodotto sotto indicato è conforme alle disposizioni pertinenti delle direttive e dei regolamenti elencati. In caso di modifiche apportate al prodotto senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del costruttore.

Prodotto: Idropulitrice

Tipo: 1.150-xxx

Tipo: 1.151-xxx

Tipo: 1.524-xxx

Direttive e regolamenti

2000/14/CE

2006/42/CE (+2009/127/CE) (fino al 19.01.2027) (UE)

2023/1230 (dal 20.01.2027)

2011/65/UE

2014/30/UE

2009/125/CE

(UE) 2009/1781

Norme armonizzate applicate

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Procedura di valutazione della conformità applicata

2000/14/CE: Allegato V

Livello di potenza acustica dB(A)

HD 6/15 M Cage

Misurato: 87

Garantito: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Misurato: 90

Garantito: 92

HD 6/16-4 M Cage

Misurato: 87

Garantito: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Misurato: 86

Garantito: 88

HD 7/12 M Cage

Misurato: 85

Garantito: 88

HD 7/17 M Cage

Misurato: 92

Garantito: 95

HD 7/17 MX

Misurato: 91

Garantito: 94

HD 7/14-4 M

Misurato: 81

Garantito: 84

HD 7/14-4 MX

Misurato: 82

Garantito: 85
 HD 7/16-4 M Cage
 Misurato: 83
 Garantito: 86
 HD 8/12-4M Food
 Misurato: 91
 Garantito: 94
 HD 8/18-4 M Cage
 Misurato: 89
 Garantito: 92

Nome e indirizzo

Responsabile della documentazione:
 S. Reiser
 Alfred Kärcher SE & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germania)

Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
 Chairman of the Board of Management



S. Reiser
 Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/02/2026

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.

Alfred Kärcher SE & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Dati tecnici

HD 8/12-4 MX Food

Variazione nazionale

Paese	EU
-------	----

Collegamento elettrico

Tensione di rete	V	400
Fase	~	3
Frequenza	Hz	50
Potenza assorbita dalla rete	kW	3,5
Grado di protezione		IPX5
Protezione di rete (lento)	A	16
Cavo di prolunga 30 m	mm ²	2,5

Collegamento idrico

Pressione in entrata (max.)	MPa	1
Temperatura in entrata (max.)	°C	80
Portata (min.)	l/min	15
Altezza di aspirazione (max.)	m	0,5

Dati sulle prestazioni dell'apparecchio

Grandezza dell'ugello standard		055
Pressione d'esercizio	MPa	12
Sovrapressione (max.)	MPa	18
Portata, acqua	l/min	12,5
Forza repulsiva della pistola AP	N	34,5

Dimensioni e pesi

Tipico peso d'esercizio	kg	44
Lunghezza	mm	455
Larghezza	mm	400
Altezza	mm	890 (970)
Quantità olio	l	0,35
Tipo di olio	Typ	SAE 90

Valori rilevati secondo EN 60335-2-79

Valore di vibrazione mano-braccio	m/s ²	2,5
Incertezza K	m/s ²	0,7
Livello di pressione acustica	dB(A)	72
Incertezza K _{PA}	dB(A)	3
Livello di potenza acustica L _{WA} + incertezza K _{WA}	dB(A)	88

Con riserva di modifiche tecniche.

*Cavo di prolunga da rete a trasformatore/da trasformatore ad apparecchio

Índice de contenidos

Avisos generales	30
Instrucciones de seguridad	30
Protección del medioambiente	30
Uso previsto	30
Accesorios y repuestos	31
Alcance de suministro	31
Descripción del equipo	31
Montaje	31
Puesta en funcionamiento	31
Servicio	32
Transporte	33
Almacenamiento	33
Cuidado y mantenimiento	33
Ayuda en caso de avería	34
Garantía	34
Declaración de conformidad UE	35
Datos técnicos	36

Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Instrucciones de seguridad

- Antes de la puesta en funcionamiento del equipo, es imprescindible leer las instrucciones de seguridad 5.951-949.0.
- Tenga en cuenta las normativas nacionales sobre máquinas con chorro de líquido.
- Tenga en cuenta las normativas nacionales en materia de prevención de accidentes. Las máquinas con chorro de líquido deben revisarse regularmente. El resultado de las revisiones debe documentarse por escrito.
- No realizar ningún cambio en el equipo o los accesorios.

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

- *Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ ADVERTENCIA

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ PRECAUCIÓN

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.*

CUIDADO

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.*

Símbolos del equipo



De acuerdo con las normativas vigentes, está prohibido utilizar el equipo sin un separador de sistema en la red de agua potable. Asegúrese de que la conexión de su sistema doméstico, donde se utiliza la limpiadora de alta presión, esté equipada con un separador de sistema conforme a EN 12729 tipo BA. El agua que fluye por el separador de sistema no se considera agua potable.



No dirigir el chorro de alta presión hacia personas, animales, equipamiento eléctrico activo ni al propio equipo. Proteger el equipo de las heladas.

Dispositivos de seguridad

Los dispositivos de seguridad sirven para proteger al usuario, y no deben inhabilitarse ni obviarse.

La válvula contra desbordamiento, el interruptor de presión y la válvula de seguridad vienen configurados y precintados de fábrica. Los ajustes debe realizarlos únicamente el servicio de postventa.

Válvula contra desbordamiento con interruptor de presión

Al reducir la cantidad de agua con el regulador de presión/caudal se abre la válvula contra desbordamiento, y parte del agua vuelve al lado de aspiración de la bomba.

Al soltar la palanca del gatillo de la bomba de alta presión, el interruptor de presión desconecta la bomba y el chorro de alta presión se detiene.

Si se aprieta la palanca del gatillo, la bomba vuelve a conectarse.

Válvula de seguridad

La válvula de seguridad se abre al superar la sobrepresión de servicio máxima admisible, y el agua vuelve al lado de aspiración de la bomba.

Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.de/REACH

Uso previsto

Utilice esta limpiadora de alta presión exclusivamente para las siguientes tareas:

Limpie las máquinas, vehículos, construcciones, herramientas y objetos similares con el chorro de alta presión.

Para la suciedad incrustada, recomendamos una boquilla para rotores (accesorio especial).

El alcance del suministro de HD...Plus incluye una boquilla para rotores.

CUIDADO

El agua sucia provoca desgaste prematuro o incrustaciones en el equipo.

Alimente el equipo solo con agua limpia o reciclada que no supere los siguientes valores límite:

- Valor de pH: 6,5...9,5
- Conductividad eléctrica: Conductividad del agua limpia + 1200 µS/cm, conductividad máxima 2000 µS/cm

- Sólidos sedimentables (volumen de muestra 1 l, tiempo de sedimentación 30 minutos): < 0,5 mg/l
- sustancias filtrables: < 50 mg/l, ninguna sustancia abrasiva
- Hidrógenos carburados: < 20 mg/l
- Cloruro: < 300 mg/l
- Sulfato: < 240 mg/l
- Calcio: < 200 mg/l
- Dureza total: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Hierro: < 0,5 mg/l
- Manganeso: < 0,05 mg/l
- Cobre: < 2 mg/l
- Cloro activo: < 0,3 mg/l
- libre de malos olores

Accesorios y repuestos

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y repuestos en www.kaercher.com.

Alcance de suministro

Compruebe la integridad del alcance de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Descripción del equipo

Figura A

- ① Dispositivo de protección
- ② Boquilla
- ③ Regulador de presión/caudal *
- ④ Tubo pulverizador EASY!Lock
- ⑤ Pistola de alta presión EASY!Force
- ⑥ Trinquete de seguridad
- ⑦ Palanca del gatillo
- ⑧ Palanca de desbloqueo
- ⑨ Manguera de alta presión EASY!Lock
- ⑩ Asa de empuje, superior (extendida)
- ⑪ Enrollador de mangueras
- ⑫ Asa de empuje, inferior (recogida)
- ⑬ Portacables, en HD...M también portamangueras
- ⑭ Soporte de tubos pulverizadores
- ⑮ Soporte de boquilla para rotores*
- ⑯ Interruptor del equipo
- ⑰ Soporte para tubo pulverizador
- ⑱ Acoplamiento de filtro
- ⑲ Racor de entrada de agua
- ⑳ Tuerca de entrada de agua
- ㉑ Conexión de agua
- ㉒ Patín de deslizamiento, patín inmóvil
- ㉓ Soporte para boquilla de espuma *
- ㉔ Soporte de transporte para limpiador de superficies

㉕ Desbloqueo de asa de empuje

㉖ Manivela

* no incluido en el alcance del suministro de todas las ejecuciones

Código de colores

- Los elementos de control de la limpieza se muestran en amarillo.
- Los elementos de control del mantenimiento se muestran en gris claro.

Montaje

Desembalaje

1. Compruebe el contenido del paquete durante el desembalaje.
2. Informe inmediatamente a su distribuidor si se han producido daños durante el transporte.

Montaje de los accesorios

Nota

El sistema EASY!Lock une componentes mediante una conexión rápida que se realiza con una sola vuelta, de forma rápida y segura.

1. Conectar la boquilla de alta presión al tubo pulverizador.
2. Montar la tuerca racor y apretarla con la mano (EASY!Lock).

Figura A

3. Conectar el tubo pulverizador a la pistola de alta presión y apretarlo con la mano (EASY!Lock).

Colocación de la manguera de alta presión

1. Tender la manguera de alta presión estirada sobre el suelo.
2. Girar la manivela en el sentido de las agujas del reloj y enrollar la manguera de alta presión en el enrollador de mangueras de manera uniforme. Asegurarse de que la manguera no se dobla.
3. Conectar la manguera de alta presión a la pistola de alta presión y apretarla con la mano (EASY!Lock).

Puesta en funcionamiento

Conexión eléctrica

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones por descarga eléctrica

Conecte el equipo a la red eléctrica con un conector. No se permite realizar una conexión a la corriente eléctrica que no pueda separarse. El conector sirve para la separación de la red.

Para consultar los valores de conexión, véase la placa de características o los datos técnicos.

1. Desenrollar el cable de red y colocar en el suelo.
2. Conectar el conector de red a un enchufe.

Conexión de agua

Conexión a un conducto de agua

⚠ ADVERTENCIA

Riesgos para la salud por el flujo de retorno de agua sucia en la red de agua potable.

Tenga en cuenta las instrucciones de su empresa de suministro de agua.

De acuerdo con las normativas vigentes, está prohibido utilizar el equipo sin un separador de sistema en la red de agua potable. Utilice un separador de sistema de KÄRCHER o, de forma alternativa, un separador de sis-

tema conforme a EN 12729 tipo BA. El agua que fluye por el separador de sistema no se considera agua potable. Conectar el separador del sistema siempre a la alimentación de agua, nunca directamente a la conexión de agua del equipo.

1. Comprobar la presión de entrada, la temperatura de entrada y el volumen de entrada de la alimentación de agua. Para consultar los requisitos, véase la sección "Datos técnicos".
2. Conectar el separador de sistema y la conexión de agua del equipo con una manguera (longitud mínima: 7,5 m, diámetro mínimo 1"). El alcance del suministro no incluye la manguera de alimentación.
3. Abrir la entrada de agua.

Aspirar el agua del recipiente

1. Atornillar la manguera de aspiración (referencia de pedido 4.440-207.0) y el filtro (referencia de pedido 4.730-012.0) a la conexión de agua.
2. Purgar el equipo.

Purgar el equipo

1. Desenroscar la boquilla del tubo pulverizador.
2. Dejar el equipo en marcha hasta que el agua salga sin burbujas.
3. Si se producen problemas durante la purga, dejar el equipo 10 segundos en marcha y luego desconectar. Repetir varias veces el proceso.
4. Desconectar el equipo.
5. Enroscar de nuevo la boquilla.

Servicio

Manejo

⚠ PELIGRO

Riesgo de lesiones por el chorro de agua de alta presión

Nunca fije la palanca del gatillo y la palanca de fijación en posición de accionamiento.

No utilice la pistola de alta presión si la palanca de fijación está dañada.

Desplace el trinquete de seguridad de la pistola de alta presión hacia delante antes de cualquier trabajo en el equipo.

Abrir/cerrar la pistola de alta presión

1. Abrir la pistola de alta presión: Accionar la palanca de fijación y la palanca del gatillo.
2. Cerrar la pistola de alta presión: Soltar la palanca de fijación y la palanca del gatillo.

Funcionamiento con alta presión

El aparato puede funcionar en horizontal o en vertical.

Nota

El equipo cuenta con un interruptor de presión. El motor solo funciona cuando la pistola de alta presión está abierta.

1. Equipo con enrollador de mangueras: Desenrollar completamente la manguera de alta presión del enrollador de mangueras.
2. Ajustar el interruptor del equipo a la posición "I".
3. Desbloquear la pistola de alta presión: desplazar hacia atrás el trinquete de seguridad de la pistola de alta presión.
4. Abrir la pistola de alta presión.
5. En un equipo con regulador de presión/caudal: Ajustar la presión de trabajo girando el regulador de presión/caudal.

Servicio con detergente

Nota

Para el servicio con detergente se necesita una lanza de espuma con recipiente (opción).

⚠ ADVERTENCIA

Riesgos para la salud por un uso erróneo de los detergentes.

Prestar atención a las instrucciones de seguridad del detergente.

CUIDADO

Los detergentes inadecuados pueden dañar el equipo y el objeto que se debe limpiar.

Utilizar únicamente detergentes autorizados por KÄRCHER.

Prestar atención a las recomendaciones de dosificación e indicaciones del detergente.

Utilizar los detergentes con moderación para no perjudicar el medioambiente.

Los detergentes KÄRCHER garantizan un funcionamiento sin averías. Solicitar el asesoramiento oportuno o pedir nuestro catálogo o nuestra hoja informativa sobre detergentes.

Figura B

- ① Boquilla de espuma
- ② Recipiente
- ③ Set de aperturas
Mezcla de detergentes: 3 = alta, 2 = media, 1 = baja
- ④ Manguera de aspiración
- ⑤ Pistola de alta presión EASY!Force

1. Desenroscar el recipiente.
2. Colocar la apertura deseada en la manguera de aspiración.
3. Verter detergente en el recipiente.
4. Atornillar el recipiente a la boquilla de espuma.
5. Retirar el tubo pulverizador de la pistola de alta presión.
6. Colocar la boquilla de espuma en la pistola de alta presión y apretarla manualmente.
7. Poner la limpiadora de alta presión en servicio.

Métodos de limpieza recomendados

1. Pulverizar poco detergente sobre la superficie seca y dejar que actúe (no secar).
2. Lavar la suciedad desprendida con el chorro de alta presión.

Enjuagar la lanza de espuma

La lanza de espuma debe enjuagarse tras su uso para evitar residuos de detergente.

1. Desenroscar el recipiente.
2. Verter los restos de detergente de nuevo en el embalaje.
3. Llenar el recipiente de agua limpia.
4. Atornillar el recipiente a la boquilla de espuma.
5. Operar con la boquilla de espuma durante 1 minuto aproximadamente para eliminar los restos de detergente.
6. Vaciar el recipiente.

Interrumpir el servicio

1. Cerrar la pistola de alta presión, el equipo se apaga.
2. Asegurar la pistola de alta presión: para ello, desplazar hacia delante el trinquete de seguridad.

Nota

Al desconectar el equipo, la presión del agua baja aprox. un 70%. De esta forma disminuye la fuerza de accionamiento de la pistola de alta presión y aumenta la vida útil del equipo.

Continuar el servicio

1. Desbloquear la pistola de alta presión: para ello, desplazar hacia atrás el trinquete de seguridad.
2. Abrir la pistola de alta presión, el equipo se enciende de nuevo.

Finalizar el servicio

1. Cerrar la entrada de agua.
2. Abrir la pistola de alta presión.
3. Girar el interruptor del equipo hacia la posición "I" y dejar que el equipo opere de 5 a 10 segundos.
4. Cerrar la pistola de alta presión.
5. Girar el interruptor del equipo a la posición "0/OFF".
6. Solo extraer el conector de red del enchufe con las manos secas.
7. Retirar la entrada de agua.
8. Abrir la pistola de alta presión hasta que el equipo no tenga presión.
9. Asegurar la pistola de alta presión: para ello, desplazar hacia delante el trinquete de seguridad.

Almacenaje del equipo

1. Colocar el tubo pulverizador con la pistola de alta presión en el estuche del tubo pulverizador y encajar en el soporte de tubos pulverizadores.
2. Enrollar el cable de red alrededor del portacables.
3. Enrollar la manguera de alta presión en el enrollador de mangueras y plegar la empuñadura de la manivela.
4. Presionar el desbloqueo del asa de empuje e insertarla.

Protección antiheladas

CUIDADO

El hielo daña el equipo si este no está completamente vacío de agua.

Conserve el equipo en un lugar sin heladas.

Si no es posible un almacenamiento sin heladas:

1. Purgar el agua.
2. Bombear anticongelante convencional a través del equipo.
3. Dejar operar el equipo durante un minuto como máximo, hasta que la bomba y las tuberías estén vacías.

Nota

Utilizar el anticongelante convencional para vehículos basado en etilenglicol. Tener en cuenta las instrucciones de manipulación del fabricante del anticongelante.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones, peligro de daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

CUIDADO

Peligro de daños

Evite daños en la palanca del gatillo de la pistola de alta presión.

1. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

2. Para el transporte en recorridos largos, utilizar el asa de empuje.
3. Para transportarlo escaleras arriba, levantar el equipo escalón a escalón. Los patines de deslizamiento protegen la carcasa de los daños.

Soporte de transporte para limpiador de superficies

1. Conectar el empalme de conexión del limpiador de superficies al soporte de transporte en la limpiadora de alta presión.
2. Enroscar aproximadamente una vuelta la tuerca racor.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones, peligro de daños.

Tenga en cuenta el peso del equipo para el almacenamiento.

1. Almacenar el equipo solo en interiores.

Cuidado y mantenimiento

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones causadas por un aparato que se arranque involuntariamente y por descarga eléctrica.

Apagar el equipo y desenchufar el conector de red antes de realizar cualquier trabajo.

Inspección de seguridad/contrato de mantenimiento

Puede acordar con su distribuidor una inspección de seguridad periódica o firmar un contrato de mantenimiento. Obtenga asesoramiento.

Intervalos de mantenimiento

Antes de cualquier servicio

1. Comprobar que los cables de conexión no presenten daños y sustituir inmediatamente los cables dañados a través del servicio de postventa autorizado o de un electricista.
2. Comprobar que la manguera de alta presión no presenta daños y, de presentarlos, sustituirla inmediatamente.
3. Comprobar la estanqueidad del equipo. El máximo admisible son 3 gotas de agua por minuto. Consultar al equipo de postventa en caso de fuerte inestabilidad.

Semanalmente

1. Limpiar el tamiz en la conexión de agua.

Cada 500 horas de servicio, como mínimo una vez al año

1. Solicitar al servicio de postventa que efectúe el mantenimiento del equipo.
2. Cambiar el aceite.

Trabajos de mantenimiento

Limpiar el tamiz en la conexión de agua.

1. Desenroscar la tuerca racor.
2. Extraer racor para mangueras con el tamiz.
3. Limpiar la parte exterior del tamiz y enjuagar.
Indicación: Alinear el hexágono del racor para mangueras con la conexión del equipo.
4. Colocar racor para mangueras con el tamiz.
5. Fijar la tuerca racor.

Nota

Para consultar las cantidades y los tipos de aceite, véase la sección "Datos técnicos".

1. Desenroscar los 4 tornillos.
2. Retirar la tapa del equipo.

Figura C

3. Girar hacia abajo la manguera de purga de aceite y sostenerla sobre un colector de aceite.
4. Quitar el tapón de la manguera de purga de aceite.
5. Retirar la tapa.
6. Retirar la espuma del depósito de aceite.
7. Esperar a que salga todo el aceite.

Figura D

8. Colocar el tapón en la manguera de purga de aceite.
9. Girar hacia arriba la manguera de purga de aceite y enclavarla.
10. Verter la cantidad de aceite calculada.
11. Introducir la espuma en el depósito de aceite.
12. Colocar la tapa y apretarla.

Figura E

Ayuda en caso de avería

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones causadas por un aparato que se arranca involuntariamente y por descarga eléctrica.

Apagar el equipo y desenchufar el conector de red antes de realizar cualquier trabajo.

Solo el servicio de postventa autorizado debe revisar y reparar los componentes eléctricos.

En caso de averías que no se mencionen en este capítulo, en caso de duda y si se indica explícitamente, consultar a un servicio de postventa autorizado.

El equipo no arranca

- Comprobar si los cables de conexión presentan daños.
- Comprobar la tensión de red.
- Si el equipo se ha sobrecalentado:
 - a Ajustar el interruptor del equipo a la posición "0".
 - b Dejar que se enfríe durante, al menos, 15 minutos.
 - c Ajustar el interruptor del equipo a la posición "1".
- Consultar al equipo de postventa si existen defectos eléctricos.

El equipo no genera presión

- Controlar el tamaño de la boquilla, consultar el tamaño necesario en el capítulo "Datos técnicos".
- Purgar el equipo, consultar el capítulo "Purga del equipo".
- Limpiar el tamiz en la conexión de agua.
- Comprobar el volumen de entrada de agua, consultar la cantidad necesaria en el capítulo "Datos técnicos".
- Limpiar la boquilla.
- Consultar al equipo de postventa en caso necesario.

Bomba inestanca

Está permitido perder hasta 3 gotas de agua por minuto.

- En caso de fuga de mayor envergadura, dejar que el servicio postventa revise el equipo.

Hay sacudidas en la bomba

- Comprobar la estanqueidad del conducto de agua.
- Purgar el equipo, consultar el capítulo "Purga del equipo".

- Consultar al equipo de postventa en caso necesario.

Adición de detergente insuficiente

- Rellenar el vaso de la boquilla de espuma.
- Colocar la apertura grande en la manguera de aspiración.
- Comprobar si hay residuos de detergente en la manguera de aspiración y en la boquilla de espuma. Retirar estos residuos con agua tibia.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.

(Dirección en el reverso)

Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de KÄRCHER en "Downloads".

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que el producto mencionado a continuación cumple las disposiciones pertinentes de las directivas y reglamentos enumerados. Si se producen modificaciones no acordadas en el producto, esta conformidad pierde su validez. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Producto: Limpiadora de alta presión

Tipo: 1.150-xxx

Tipo: 1.151-xxx

Tipo: 1.524-xxx

Directivas y reglamentos

2000/14/CE

2006/42/CE (+2009/127/CE) (hasta el 19.01.2027)

(UE) 2023/1230 (a partir del 20.01.2027)

2011/65/UE

2014/30/UE

2009/125/CE

(UE) 2009/1781

Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado

2000/14/CE: Anexo V

Intensidad acústica dB(A)

HD 6/15 M Cage

Medida: 87

Garantizada: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Medida: 90

Garantizada: 92

HD 6/16-4 M Cage

Medida: 87

Garantizada: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Medida: 86

Garantizada: 88

HD 7/12 M Cage

Medida: 85

Garantizada: 88

HD 7/17 M Cage

Medida: 92

Garantizada: 95

HD 7/17 MX

Medida: 91

Garantizada: 94

HD 7/14-4 M

Medida: 81

Garantizada: 84

HD 7/14-4 MX

Medida: 82

Garantizada: 85

HD 7/16-4 M Cage

Medida: 83

Garantizada: 86

HD 8/12-4M Food

Medida: 91

Garantizada: 94

HD 8/18-4 M Cage

Medida: 89

Garantizada: 92

Nombre y dirección

Responsable de documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Teléfono: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/02/2026

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Datos técnicos

HD 8/12-4 MX Food

Variante de país

País	EU
------	----

Conexión eléctrica

Tensión de red	V	400
Fase	~	3
Frecuencia	Hz	50
Potencia conectada	kW	3,5
Tipo de protección		IPX5
Fusible de red (lento)	A	16
Cable de prolongación 30 m	mm ²	2,5

Conexión de agua

Presión de entrada (máx.)	MPa	1
Temperatura de entrada (máx.)	°C	80
Volumen de entrada (mín.)	l/min	15
Altura de aspiración (máx.)	m	0,5

Datos de potencia del equipo

Tamaño de la boquilla estándar		055
Presión de servicio	MPa	12
Sobrepresión de servicio (máx.)	MPa	18
Volumen transportado, agua	l/min	12,5
Fuerza de retroceso de la pistola de alta presión	N	34,5

Peso y dimensiones

Peso de servicio típico	kg	44
Longitud	mm	455
Anchura	mm	400
Altura	mm	890 (970)
Cantidad de aceite	l	0,35
Tipo de aceite	Tipo	SAE 90

Valores calculados conforme a EN 60335-2-79

Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s ²	2,5
Inseguridad K	m/s ²	0,7
Nivel de presión acústica	dB(A)	72
Inseguridad K _{pA}	dB(A)	3
Intensidad acústica L _{WA} + Incertidumbre K _{WA}	dB(A)	88

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

* Cable de prolongación de red al transformador/del transformador al equipo

Índice

Indicações gerais	37
Avisos de segurança	37
Proteção do meio ambiente	37
Utilização para os fins previstos	37
Acessórios e peças sobressalentes	38
Volume do fornecimento	38
Descrição do aparelho	38
Montagem	38
Colocação em funcionamento	38
Operação	39
Transporte	40
Armazenamento	40
Conservação e manutenção	40
Ajuda com avarias	41
Garantia	41
Declaração de conformidade UE	42
Dados técnicos	43

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade. Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

Avisos de segurança

- É fundamental ler os avisos de segurança 5.951-949.0 antes do primeiro arranque do aparelho.
- Respeitar as prescrições nacionais para pulverizadores de líquido.
- Respeitar as prescrições nacionais para prevenção de acidentes. Os pulverizadores de líquido devem ser verificados com regularidade. O resultado da verificação deve ser registado por escrito.
- Não efectuar alterações no aparelho e nos acessórios.

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

- Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ CUIDADO

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.

ADVERTÊNCIA

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.

Símbolos no aparelho



O aparelho não pode ser operado sem separador de sistema na rede de água potável, em conformidade com as prescrições em vigor.

Certifique-se de que a ligação do seu sistema de água doméstica, no qual a lavadora de alta pressão é operada, está equipado com um separador de sistema em conformidade com EN 12729, modelo BA. A água que corre por um separador de sistema é considerada água não potável.



Não direccionar o jacto de alta pressão para pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou para o próprio aparelho. Proteger o aparelho da geada.

Unidades de segurança

As unidades de segurança têm como função proteger o utilizador e não podem ser suspensas ou bloqueadas durante o seu funcionamento.

A válvula de descarga, o interruptor de pressão e a válvula de segurança são ajustadas e seladas de fábrica. Os ajustes só poderão ser efectuados pelo serviço de assistência técnica.

Válvula de descarga com interruptor de pressão

Ao reduzir a quantidade de água com a regulação de quantidade/pressão, a válvula de descarga abre e parte da água escorre para o lado de aspiração da bomba. Ao soltar o gatilho de operação da bomba de alta pressão, o interruptor de pressão desliga a bomba de alta pressão e interrompe o jacto de alta pressão. Se o gatilho de operação for puxado, a bomba é novamente ligada.

Válvula de segurança

A válvula de segurança abre se a pressão de trabalho admissível for ultrapassada e se a água escorrer para o lado de aspiração da bomba.

Proteção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: www.kaercher.de/REACH

Utilização para os fins previstos

Utilize a lavadora de alta pressão exclusivamente para os seguintes trabalhos:

Limpe máquinas, veículos, instalações, ferramentas e objectos análogos com o jacto de alta pressão.

No caso de sujidade resistente, recomendamos utilizar o bico rotativo como acessório especial.

No caso da HD...Plus, o volume de fornecimento inclui um bico rotativo.

ADVERTÊNCIA

A água suja provoca um desgaste prematuro ou a acumulação de resíduos no aparelho.

Abasteça o aparelho apenas com água limpa ou água reciclada, certificando-se de que os seguintes valores limite não são excedidos:

- Valor pH: 6,5...9,5
- Condutividade eléctrica: Condutividade da água limpa + 1200 µS/cm, condutividade máxima 2000 µS/cm
- Substâncias dedutíveis (volume de prova 1 l, 30 minutos de tempo de estabilização): < 0,5 mg/l

- Substâncias filtráveis: < 50 mg/l, sem substâncias abrasivas
- Hidrocarbonetos: < 20 mg/l
- Cloretos: < 300 mg/l
- Sulfato: < 240 mg/l
- Cálcio: < 200 mg/l
- Dureza total: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Ferro: < 0,5 mg/l
- Manganésio: < 0,05 mg/l
- Cobre: < 2 mg/l
- Cloro activo: < 0,3 mg/l
- sem mau cheiro

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Volume do fornecimento

Ao abrir a embalagem, confirme a integralidade do conteúdo. Caso faltem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

Descrição do aparelho

Figura A

- (1) Peça de protecção
- (2) Bico
- (3) Regulação de quantidade e pressão *
- (4) Lança EASY!Lock
- (5) Pistola de alta pressão EASY!Force
- (6) Entalhe de segurança
- (7) Gatilho
- (8) Alavanca de desbloqueio
- (9) Mangueira de alta pressão EASY!Lock
- (10) Alavanca de avanço, em cima (retirada)
- (11) Enrolador de mangueira
- (12) Alavanca de avanço, em baixo (introduzida)
- (13) Braçadeira para cabo; a HD...M também inclui suporte para mangueiras
- (14) Suporte da lança
- (15) Depósito de bico para bico rotativo*
- (16) Interruptor do aparelho
- (17) Aljava para lança
- (18) Elemento filtrante
- (19) Bocal de admissão de água
- (20) Porca da admissão de água
- (21) Ligação de água
- (22) Patim, patim fixo
- (23) Suporte para bico de espuma*
- (24) Transportador para detergente para pavimentos*
- (25) Tecla de desbloqueio da alavanca de avanço

(26) Manivela

* não incluído no volume do fornecimento de todas as variantes do aparelho

Indicação de cor

- Os elementos de comando para o processo de limpeza são amarelos.
- Os elementos de comando para a manutenção e para o serviço de assistência técnica são cinzentos-claros.

Montagem

Desembalamento

1. Verificar o conteúdo da embalagem ao desembalar.
2. Em caso de danos de transporte, informar imediatamente o fornecedor.

Montar o acessório

Aviso

A rosca rápida do sistema EASY!Lock liga os componentes de forma rápida e segura com apenas uma rotação.

1. Colocar o bico de alta pressão na lança.
2. Montar a porca de capa e apertar manualmente (EASY!Lock).

Figura A

3. Ligar a lança à pistola de alta pressão e apertar manualmente (EASY!Lock).

Colocar a mangueira de alta pressão

1. Pousar a mangueira de alta pressão estendida no chão.
2. Rodar a manivela no sentido dos ponteiros do relógio, enrolando a mangueira de alta pressão no enrolador de mangueira em camadas uniformes. Certificar-se de que a mangueira não fica dobrada.
3. Ligar a mangueira de alta pressão à pistola de alta pressão e apertar manualmente (EASY!Lock).

Colocação em funcionamento

Ligação eléctrica

⚠ PERIGO

Perigo de lesões devido a choque eléctrico

Ligue o aparelho à rede eléctrica com uma ficha. É proibido estabelecer uma ligação à rede eléctrica que não possa ser desligada. A ficha tem como função desligar da corrente eléctrica.

Os valores de ligação podem ser consultados na placa de características ou nos dados técnicos.

1. Desenrolar o cabo de rede e colocar no chão.
2. Ligue a ficha de rede à tomada.

Ligação de água

Ligação a uma tubagem de água

⚠ ATENÇÃO

Perigo de saúde devido ao refluxo de água suja para a rede de água potável.

Respeite as prescrições da companhia da empresa de alimentação de água.

O aparelho não pode ser operado sem separador de sistema na rede de água potável, em conformidade com as prescrições em vigor. Utilize o separador de sistema da KÄRCHER ou outro separador de sistema em conformidade com EN 12729, modelo BA. A água que corre por um separador de sistema é considerada água não potável. Feche sempre o separador de sistema na

alimentação de água e nunca directamente na ligação de água do aparelho.

1. Verificar a alimentação de água quanto à pressão de admissão, temperatura de admissão e quantidade de admissão. Os requisitos podem ser consultados na secção "Dados técnicos".
2. Ligar o separador de sistema e a ligação de água do aparelho a uma mangueira (comprimento mínimo de 7,5 m, diâmetro mínimo de 1"). A mangueira de admissão não está incluída no volume do fornecimento.
3. Abrir a admissão de água.

Aspirar a água do depósito

1. Aparafusar a mangueira de aspiração (Ref^o 4.440-207.0) e o filtro (Ref^o 4.730-012.0) na ligação de água.
2. Purgar o aparelho.

Purgar o aparelho

1. Desaparafusar o bico da lança.
2. Deixar o aparelho funcionar até a água sair sem bolhas.
3. Em caso de problemas com a purga, deixar o aparelho funcionar durante 10 segundos e, em seguida, desligá-lo. Repetir o processo várias vezes.
4. Desligar o aparelho.
5. Continuar a desenroscar o bico.

Operação

Operação

⚠ PERIGO

Perigo de lesões devido a jacto de água de alta pressão

Nunca fixe o gatilho de operação e a alavanca de segurança na posição accionada.

Não utilize a pistola de alta pressão se a alavanca de segurança estiver accionada.

Antes de cada trabalho no aparelho, deslize o entalhe de segurança da pistola de alta pressão para a frente.

Abrir/fechar a pistola de alta pressão

1. Abrir a pistola de alta pressão: Accionar a alavanca de segurança e o gatilho de operação.
2. Fechar a pistola de alta pressão: Soltar a alavanca de segurança e o gatilho de operação.

Operação com alta pressão

O aparelho pode ser operação na vertical ou na horizontal.

Aviso

O aparelho está equipado com um interruptor de pressão. O motor funciona apenas se a pistola de alta pressão estiver aberta.

1. Aparelho com enrolador de mangueira: Desenrolar a mangueira de alta pressão totalmente do enrolador de mangueira.
2. Colocar o interruptor do aparelho em "I".
3. Desbloquear a pistola de alta pressão, deslizando o entalhe de segurança da pistola de alta pressão para trás.
4. Abrir a pistola de alta pressão.
5. Para aparelhos com regulação de pressão e quantidade: Instalar a pressão de trabalho rodando a regulação de pressão e de quantidade.

Operação com produto de limpeza

Aviso

Para a operação com o produto de limpeza, é necessária uma lança de espuma com recipiente (opção).

⚠ ATENÇÃO

Perigo de saúde devido ao manuseamento incorrecto dos produtos de limpeza

Observar os avisos de segurança que constam do produto de limpeza.

ADVERTÊNCIA

Os produtos de limpeza inadequados podem danificar o aparelho e o objecto a limpar.

Utilizar apenas produtos de limpeza autorizados pela KÄRCHER.

Observar as recomendações de dosagem e avisos que acompanham o produto de limpeza.

Utilizar o produto de limpeza de forma económica, protegendo o ambiente.

Os produtos de limpeza KÄRCHER garantem um trabalho sem problemas. Procurar aconselhamento ou solicitar o nosso catálogo ou os nossos folhetos informativos sobre produtos de limpeza.

Figura B

- ① Bico de espuma
 - ② Depósito
 - ③ Conjunto de aberturas
Adição de produto de limpeza: 3=alta, 2=média, 1=baixa
 - ④ Mangueira de aspiração
 - ⑤ Pistola de alta pressão EASY!Force
1. Desaparafusar o depósito.
 2. Ligar a abertura desejada à mangueira de aspiração.
 3. Encher o depósito com o produto de limpeza.
 4. Aparafusar o depósito no bico de espuma.
 5. Remover a lança da pistola de alta pressão.
 6. Ligar o bico de espuma à pistola de alta pressão e apertar manualmente.
 7. Colocar a lavadora de alta pressão em funcionamento.

Método de limpeza recomendado

1. Pulverizar uma pequena quantidade de produto de limpeza na superfície seca e deixar actuar (não secar).
2. A sujidade libertada pode ser removida com o jacto de alta pressão.

Lavar a lança de espuma

A lança de espuma deve ser lavada após cada utilização para evitar a acumulação de produto de limpeza.

1. Desaparafusar o depósito.
2. Verter o produto de limpeza remanescente para a embalagem de fornecimento.
3. Encher o depósito com água limpa.
4. Aparafusar o depósito no bico de espuma.
5. Operar o bico de espuma durante aprox. 1 minuto para remover o produto de limpeza remanescente.
6. Esvaziar o depósito.

Interromper a operação

1. Fechar a pistola de alta pressão; o aparelho desliga.
2. Fixar a pistola de alta pressão, deslizando o entalhe de segurança da pistola de alta pressão para a frente.

Aviso

Ao desligar o aparelho, a pressão da água baixa aprox. 70%. Assim, a potência de accionamento da pistola de alta pressão baixa e a vida útil do aparelho aumenta.

Continuar a operação

1. Desbloquear a pistola de alta pressão, deslizando o entalhe de segurança para trás.
2. Abrir a pistola de alta pressão; o aparelho volta a ligar.

Concluir a operação

1. Fechar a admissão de água.
2. Abrir a pistola de alta pressão.
3. Rodar o interruptor do aparelho para "I" e deixar o aparelho funcionar durante 5 a 10 segundos.
4. Fechar a pistola de alta pressão.
5. Rodar o interruptor do aparelho para "0/OFF".
6. Retirar a ficha de rede da tomada sempre com as mãos secas.
7. Remover a admissão de água.
8. Abrir a pistola de alta pressão até o aparelho ficar sem pressão.
9. Fixar a pistola de alta pressão, deslizando o entalhe de segurança da pistola de alta pressão para a frente.

Armazenar o aparelho

1. Colocar a lança com a pistola de alta pressão na aljava da lança e encaixar no suporte da lança.
2. Enrolar o cabo de ligação à rede à volta da braçadeira para cabo.
3. Enrolar a mangueira de alta pressão no enrolador de mangueira e baixar a pega da manivela.
4. Pressionar o desbloqueio da alavanca de avanço e empurrá-la.

Protecção anticongelante

ADVERTÊNCIA

A geada danifica o aparelho se este não tiver sido completamente esvaziado.

Armazene o aparelho num local sem perigo de congelamento.

Se não for possível um armazenamento sem perigo de congelamento:

1. Drenar a água.
2. Bombear anticongelante comum no aparelho.
3. Deixar o aparelho funcionar durante, no máximo, 1 minuto até que a bomba e as linhas fiquem vazias.

Aviso

Utilizar anticongelante comum para veículos motorizados à base de glicol. Observar as prescrições de utilização do fabricante do anticongelante.

Transporte

⚠ CUIDADO

Perigo de lesões, perigo de dano

Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.

ADVERTÊNCIA

Perigo de dano

Proteja o gatilho de operação da pistola de alta pressão de danos.

1. Ao transportar o aparelho para veículos, proteger contra deslizes e quedas, em conformidade com as directivas aplicáveis.
2. No transporte de longo curso, puxar o aparelho para trás na alavanca traseira.
3. Para subir escadas, levantar o aparelho degrau a degrau. Os patins protegem a carcaça de danos.

Suporte de transporte para detergente para pavimentos

1. Colocar o bocal de ligação do detergente para pavimentos no suporte de transporte na lavadora de alta pressão.
2. Desenroscar a porca de capa aprox. 1 rotação.

Armazenamento

⚠ CUIDADO

Perigo de lesões, perigo de dano.

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

1. Armazenar o aparelho apenas no interior.

Conservação e manutenção

⚠ PERIGO

Perigo de lesões devido a aparelho ligado inadvertidamente e choque eléctrico.

Desligue o aparelho antes de cada trabalho e retire a ficha de rede.

Inspecção de segurança / contrato de manutenção

É possível acordar uma inspecção de segurança regular ou celebrar um contrato de manutenção com o fornecedor. Procure aconselhamento.

Intervalos de manutenção

Antes de cada operação

1. Verificar o cabo de ligação quanto a danos. Os cabos danificados devem ser imediatamente substituídos pelo serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico electricista.
2. Verificar a mangueira de alta pressão quanto a danos; substituir imediatamente a mangueira de alta pressão danificada.
3. Verificar a estanqueidade do aparelho. São admissíveis 3 gotas de água por minuto. Contactar o serviço de assistência técnica em caso de fugas significativas.

Semanalmente

1. Limpar o filtro na ligação de água.

A cada 500 horas de serviço, anualmente, no mínimo

1. A manutenção do aparelho deve ser realizada pelo serviço de assistência técnica.
2. Substituir o óleo.

Trabalhos de manutenção

Limpar o filtro na ligação de água

1. Desaparafusar a porca de capa.
2. Remover os apoios de mangueira com o filtro.
3. Limpar e lavar o filtro por fora.
Aviso: Alinhar o sextavado do apoio de mangueira para ligação no aparelho.
4. Inserir os apoios de mangueira com o filtro.
5. Fixar a porca de capa.

Aviso

A quantidade e o tipo de óleo podem ser consultados na secção "Dados técnicos"

1. Desenroscar 4 parafusos.
2. Remover a cobertura do aparelho.

Figura C

3. Girar a mangueira de escoamento do óleo para baixo e manter sobre o recipiente de recolha de óleo.
4. Puxar a tampa da mangueira de escoamento do óleo.
5. Remover a tampa.
6. Remover a espuma do recipiente do óleo.
7. Aguardar até que o óleo seja completamente escoado.

Figura D

8. Puxar a tampa na mangueira de escoamento do óleo.
9. Girar a mangueira de escoamento do óleo para cima e encaixar.
10. Encher com a quantidade de óleo adequada.
11. Inserir espuma no recipiente do óleo.
12. Colocar a tampa e pressionar para encaixar.

Figura E

- Se necessário, contactar o serviço de assistência técnica.

Adição de produto de limpeza insuficiente

- Encher o recipiente do bico de espuma.
- Ligar a abertura maior à mangueira de aspiração.
- Verificar a mangueira de aspiração e o bico de espuma quanto à acumulação de produto de limpeza. Remover a acumulação com água morna.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.

(endereço consultar o verso)

Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da KÄRCHER.

Ajuda com avarias

⚠ PERIGO

Perigo de lesões devido a aparelho ligado inadvertidamente e choque eléctrico.

Desligue o aparelho antes de cada trabalho e retire a ficha de rede.

Os componentes eléctricos devem ser verificados e reparados apenas pelo serviço de assistência técnica autorizado.

Procure um serviço de assistência técnica em caso de dúvida, se ocorrerem avarias não mencionadas neste capítulo ou em caso de aviso expresso nesse sentido.

É impossível iniciar o aparelho

- Verificar o cabo de ligação quanto a danos.
- Verificar a tensão de rede.
- Em caso de sobreaquecimento do aparelho:
 - a Colocar o interruptor do aparelho em "0".
 - b Deixar o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 15 minutos.
 - c Colocar o interruptor do aparelho em "1".
- Contactar o serviço de assistência técnica em caso de defeito eléctrico.

O aparelho não aplica pressão

- Verificar o tamanho do bico; consultar o tamanho necessário no capítulo "Dados técnicos".
- Purgar o aparelho; consultar o capítulo "Purgar o aparelho".
- Limpar o filtro na ligação de água.
- Verificar o volume de admissão de água; consultar o volume necessário no capítulo "Dados técnicos".
- Limpar o bico.
- Se necessário, contactar o serviço de assistência técnica.

Bomba com fugas

São admissíveis 3 gotas por minuto na saída de água.

- Em caso de fugas significativas, o aparelho deve ser verificado pelo serviço de assistência técnica.

Bomba com batidas

- Verificar a estanqueidade da tubagem de água.
- Purgar o aparelho; consultar o capítulo "Purgar o aparelho".

Declaração de conformidade UE

Declaramos, pelo presente, que o produto abaixo indicado está em conformidade com as disposições pertinentes das diretivas e regulamentos mencionados. Em caso de realização de alterações no produto sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito. A emissão desta Declaração de conformidade é da exclusiva responsabilidade do fabricante.

Produto: Lavadora de alta pressão

Tipo: 1.150-xxx

Tipo: 1.151-xxx

Tipo: 1.524-xxx

Diretivas e regulamentos

2000/14/CE

2006/42/CE (+2009/127/CE) (até 19.01.2027) (UE)

2023/1230 (a partir de 20.01.2027)

2011/65/UE

2014/30/UE

2009/125/CE

(UE) 2009/1781

Normas harmonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Procedimento de avaliação da conformidade aplicado

2000/14/CE: Anexo V

Nível de potência sonora dB(A)

HD 6/15 M Cage

Medido: 87

Garantido: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Medido: 90

Garantido: 92

HD 6/16-4 M Cage

Medido: 87

Garantido: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Medido: 86

Garantido: 88

HD 7/12 M Cage

Medido: 85

Garantido: 88

HD 7/17 M Cage

Medido: 92

Garantido: 95

HD 7/17 MX

Medido: 91

Garantido: 94

HD 7/14-4 M

Medido: 81

Garantido: 84

HD 7/14-4 MX

Medido: 82

Garantido: 85

HD 7/16-4 M Cage

Medido: 83

Garantido: 86

HD 8/12-4M Food

Medido: 91

Garantido: 94

HD 8/18-4 M Cage

Medido: 89

Garantido: 92

Nome e endereço

Mandatário da documentação:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Telefone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/02/2026

Os signatários atuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Alemanha)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Dados técnicos

HD 8/12-4 MX Food

Variante nacional

País	EU
------	----

Ligação eléctrica

Tensão da rede	V	400
Fase	~	3
Frequência	Hz	50
Potência da ligação	kW	3,5
Tipo de protecção		IPX5
Protecção da rede (de acção lenta)	A	16
Cabo de extensão 30 m	mm ²	2,5

Ligação de água

Pressão de admissão (máx.)	MPa	1
Temperatura de admissão (máx.)	°C	80
Volume de admissão (mín.)	l/min	15
Altura de aspiração (máx.)	m	0,5

Características do aparelho

Calibre do bico do bico padrão		055
Pressão de trabalho	MPa	12
Sobrepresão de trabalho (máx.)	MPa	18
Caudal de bombagem, água	l/min	12,5
Recuo da pistola de alta pressão	N	34,5

Medidas e pesos

Peso de operação típico	kg	44
Comprimento	mm	455
Largura	mm	400
Altura	mm	890 (970)
Quantidade de óleo	l	0,35
Tipos de óleo	Tipo	SAE 90

Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-79

Valor de vibração mão/braço	m/s ²	2,5
Insegurança K	m/s ²	0,7
Nível acústico	dB(A)	72
Insegurança K _{pA}	dB(A)	3
Nível de potência sonora L _{WA} + Insegurança K _{WA}	dB(A)	88

Reservados os direitos a alterações técnicas.

* Cabo de extensão da rede ao transformador / do transformador ao aparelho

Inhoud

Algemene instructies	44
Veiligheidsinstructies	44
Milieubescherming	44
Reglementair gebruik	44
Toebehoren en reserveonderdelen	45
Leveringsomvang	45
Beschrijving apparaat	45
Montage	45
Inbedrijfstelling	45
Werkings	46
Vervoer	47
Opslag	47
Onderhoud	47
Hulp bij storingen	48
Garantie	48
EU-conformiteitsverklaring	48
Technische gegevens	49

Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen.

Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgen de eigenaars.

Veiligheidsinstructies

- Lees voor de eerste inbedrijfstelling van het apparaat de veiligheidsinstructies 5.951-949.0.
- Neem de nationale voorschriften voor vloeistofstralers in acht.
- Neem de nationale voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht. Vloeistofstralers moeten regelmatig worden gecontroleerd. Het resultaat van de controle moet schriftelijk worden gedocumenteerd.
- Voer geen wijzigingen aan het apparaat en zijn toebehoren uit.

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

- Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.

⚠ WAARSCHUWING

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

Symbolen op het apparaat



Overeenkomstig de voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemseider op het drinkwaternet worden gebruikt. Zorg ervoor dat de aansluiting van uw waterinstallatie, waarop de hogedrukreiniger wordt aangesloten, met een systeemseider conform EN 12729 type BA is uitgerust. Water dat door een systeemseider stroomt, geldt niet meer als drinkwater.



Richt de hogedrukstraal niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of op het apparaat zelf. Bescherm het apparaat tegen vorst.

Veiligheidsinrichtingen

Veiligheidsinrichtingen dienen voor de bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten werking worden gesteld of worden overbrugd.

Overstroomklep, drukschakelaar en veiligheidsventiel zijn af fabriek ingesteld en verloofd. Instellingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de klantenservice.

Overstroomklep met drukschakelaar

Bij het verminderen van de waterhoeveelheid met de druk- en hoeveelheidsregeling opent de overstroomklep en stroomt een deel van het water terug naar de zuigzijde van de pomp.

Bij het loslaten van de trekker aan het hogedrukpistool schakelt de drukschakelaar de hogedrukpomp uit en stopt de hogedrukstraal.

Als aan de trekker wordt getrokken, wordt de pomp opnieuw ingeschakeld.

Veiligheidsventiel

Het veiligheidsventiel gaat open bij overschrijding van de toegestane bedrijfsdruk, en het water stroomt terug naar de zuigzijde van de pomp.

Milieubescherming



De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

Instructies betreffende ingrediënten (REACH)

Actuele informatie over ingrediënten vindt u op: www.kaercher.de/REACH

Reglementair gebruik

Gebruik deze hogedrukreiniger uitsluitend voor de volgende werkzaamheden:

Reinig machines, voertuigen, bouwwerken, werktuigen en gelijkaardige voorwerpen met de hogedrukstraal. Bij hardnekkige verontreiniging bevelen wij een rotorsproeier als bijzondere toebehoren aan.

Bij HD...Plus is een rotorsproeier bij de leveringsomvang inbegrepen.

LET OP

Verontreinigd water veroorzaakt vroegtijdige slijtage of afzettingen in het apparaat.

Gebruik het apparaat enkel met zuiver water of met recyclingwater dat de volgende grenswaarden niet overschrijdt:

- pH-waarde: 6,5...9,5
- elektrisch geleidingsvermogen: Geleidingsvermogen van schoon water + 1200 µS/cm, maximaal geleidingsvermogen 2000 µS/cm
- afzetbare stoffen (testvolume 1 l, afzettingstijd 30 minuten): < 0,5 mg/l

- filtereerbare stoffen: < 50 mg/l, geen abrasieve stoffen
- koolwaterstoffen: < 20 mg/l
- chloride: < 300 mg/l
- sulfaat: < 240 mg/l
- calcium: < 200 mg/l
- totale hardheid: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- ijzer: < 0,5 mg/l
- mangaan: < 0,05 mg/l
- koper: < 2 mg/l
- actieve chloor: < 0,3 mg/l
- vrij van onaangename geuren

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.com.

Leveringsomvang

Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

Beschrijving apparaat

Afbeelding A

- 1 Beschermelement
- 2 Sproeier
- 3 Druk- en debietregeling *
- 4 Straalbuis EASY!Lock
- 5 Hogedrukpistool EASY!Force
- 6 Beveiligingspal
- 7 Triggerhendel
- 8 Ontgrendelingshendel
- 9 Hogedrukslang EASY!Lock
- 10 Duwbeugel, bovenaan (uitgetrokken)
- 11 Slangtrommel
- 12 Duwbeugel, onderaan (ingeschoven)
- 13 Kabelhouder, bij HD...M ook slanghouder
- 14 Straalbuishouder
- 15 Opbergplaats voor rotorsproeier*
- 16 Apparaatschakelaar
- 17 Koker voor straalbuis
- 18 Filterpatroon
- 19 Aansluitstuk watertoevoer
- 20 Moer watertoevoer
- 21 Wateraansluiting
- 22 Glijplaten, standplaten
- 23 Houder voor schuimsproeier*
- 24 Transporthouder voor oppervlaktreiniger*
- 25 Ontgrendeling duwbeugel

26 Krukhendel

* niet bij alle apparaatvarianten in de leveringsomvang

Kleurmarkering

- Bedieningselementen voor het reinigingsproces zijn geel.
- Bedieningselementen voor onderhoud en service zijn lichtgrijs.

Montage

Uitpakken

1. Verpakkingsinhoud bij het uitpakken controleren.
2. Bij transportschade de dealer onmiddellijk op de hoogte brengen.

Toebehoren monteren

Instructie

Het EASY!Lock-systeem verbindt componenten door een snelschroefdraad met slechts een omwenteling snel en veilig.

1. Hogedruksproeier op de straalbuis aansluiten.
2. Wartelmoer monteren en met de hand vastdraaien (EASY!Lock).

Afbeelding A

3. Straalbuis op hogedrukpistool aansluiten en met de hand vastdraaien (EASY!Lock).

Hogedrukslang aanbrengen

1. Hogedrukslang uitgestrekt op de grond neerleggen.
2. Krukhendel met de wijzers van de klok mee draaien en daarbij de hogedrukslang in gelijkmatige lagen op de slangtrommel wikkelen. Erop letten dat de slang niet wordt geknikt.
3. Hogedrukslang op het hogedrukpistool aansluiten en met de hand vastdraaien (EASY!Lock).

Inbedrijfstelling

Elektrische aansluiting

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel door elektrische schok

Verbind het apparaat met een stekker met het elektrische net. Een niet-loskoppelbare aansluiting op het stroomnet is verboden. De stekker dient voor het loskoppelen van het net.

Aansluitwaarden zie typeplaatje of technische gegevens.

1. Netsnoer afwikkelen en op de grond neerleggen.
2. Netstekker in het stopcontact steken.

Wateraansluiting

Aansluiting aan een waterleiding

⚠ WAARSCHUWING

Gezondheidsrisico door terugstromen van verontreinigd water in het drinkwaternet.

Neem de voorschriften van uw waterbedrijf in acht. Overeenkomstig de voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemseicheider op het drinkwaternet worden gebruikt. Gebruik een systeemseicheider van KÄRCHER of een andere systeemseicheider conform EN 12729 Type BA. Water dat door een systeemseicheider stroomt, geldt niet meer als drinkwater. Sluit de systeemseicheider steeds aan op de watertoevoer, nooit direct op de wateraansluiting van het apparaat.

1. Watertoevoer controleren op toevoerdruk, aanvoertemperatuur en toevoerdebit. Vereisten zie gedeelte "Technische gegevens".

2. Systeemscheider en wateraansluiting van het apparaat met een slang verbinden (minimale lengte 7,5 m, minimale diameter 1").
De toevoerslang is niet bij de leveringsomvang inbegrepen.
3. Watertoevoer openen.

Water uit reservoir aanzuigen

1. Zuigslang (bestelnummer 4.440-207.0) en filter (bestelnummer 4.730-012.0) op de wateraansluiting schroeven.
2. Apparaat ontluichten.

Apparaat ontluichten

1. Sproeier van de straalbuis afschroeven.
2. Apparaat laten lopen tot het water zonder bellen uitstroomt.
3. Bij ontluichtingsproblemen het apparaat 10 seconden laten lopen, dan uitschakelen. Het proces meermaals herhalen.
4. Apparaat uitschakelen.
5. Sproeier weer opschroeven.

Werking

Bediening

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel door hogedruk-waterstraal

Bevestig de trekker en de veiligheidshendel nooit in geactiveerde positie.

Gebruik het hogedrukpistool niet als de veiligheidshendel beschadigd is.

Plaats voor alle werkzaamheden aan het apparaat de veiligheidsgrendel van het hogedrukpistool naar voren.

Hogedrukpistool openen/sluiten

1. Hogedrukpistool openen: Veiligheidshendel en trekker bedienen.
2. Hogedrukpistool sluiten: Veiligheidshendel en trekker loslaten.

Gebruik met hoge druk

Het apparaat kan staand of liggend worden gebruikt.

Instructie

Het apparaat is uitgerust met een drukschakelaar. De motor start enkel als het hogedrukpistool geopend is.

1. Apparaat met slangtrommel: Rol de hogedrukslang volledig van de slangtrommel af.
2. Stel de apparaatschakelaar op "I" in.
3. Ontgrendel het hogedrukpistool; duw hiervoor de veiligheidsgrendel van het hogedrukpistool naar achteren.
4. Open het hogedrukpistool.
5. Bij apparaat met druk- en hoeveelheidsregeling: Stel de werkdruk in door verdraaien van de druk- en hoeveelheidsregeling.

Werking met reinigingsmiddel

Instructie

Voor gebruik met reinigingsmiddel is een schuimlans met reservoir (optie) vereist.

⚠ WAARSCHUWING

Gezondheidsrisico door verkeerde omgang met reinigingsmiddelen

Neem de veiligheidsinstructies op het reinigingsmiddel in acht.

LET OP

Niet-geschikte reinigingsmiddelen kunnen schade veroorzaken aan het apparaat en aan het te reinigen voorwerp.

Gebruik alleen door KÄRCHER goedgekeurde reinigingsmiddelen.

Neem de aanbevolen dosering en de instructies bij het reinigingsmiddel in acht.

Gebruik niet te veel reinigingsmiddelen om het milieu niet overmatig te belasten.

KÄRCHER-reinigingsmiddelen garanderen een storingsvrij gebruik. Vraag om advies of bestel onze catalogus of de informatiebladen bij onze reinigingsmiddelen.

Afbeelding B

- ① Schuimsproeier
- ② Reservoir
- ③ Set kappen
Toevoeging van reinigingsmiddel: 3=hoog, 2=middelmatig, 1=laag
- ④ Zuigslang
- ⑤ Hogedrukpistool EASY!Force

1. Reservoir eraf schroeven.
2. Gewenste kap in de zuigslang steken.
3. Reinigingsmiddel in het reservoir doen.
4. Reservoir aan de schuimsproeier schroeven.
5. De straalbuis verwijderen van het hogedrukpistool.
6. Schuimsproeier op het hogedrukpistool aansluiten en met de hand vastdraaien.
7. Hogedrukreiniger in bedrijf nemen.

Aanbevolen reinigingsmethode

1. Het reinigingsmiddel spaarzaam op het droge oppervlak sproeien en laten inwerken (niet laten opdrogen).
2. Het losgeweekte vuil met de hogedrukstraal wegspoelen.

Schuimlans spoelen

De schuimlans moet na gebruik worden gespoeld om afzettingen van reinigingsmiddel te voorkomen.

1. Reservoir eraf schroeven.
2. Resterend reinigingsmiddel weer in de leveringsverpakking gieten.
3. Reservoir met helder water vullen.
4. Reservoir aan de schuimsproeier schroeven.
5. Schuimsproeier ca. 1 minuut lang gebruiken om resterend reinigingsmiddel uit te spoelen.
6. Reservoir leegmaken.

Gebruik onderbreken

1. Hogedrukpistool sluiten; het apparaat wordt uitgeschakeld.
2. Beveilig het hogedrukpistool; duw hiervoor de veiligheidsgrendel naar voren.

Instructie

Bij het uitschakelen van het apparaat wordt de waterdruk met ca. 70% verminderd. Daardoor daalt de werkingsskracht van het hogedrukpistool en wordt de levensduur van het apparaat verhoogd.

Gebruik verderzetten

1. Ontgrendel het hogedrukpistool; duw hiervoor de veiligheidsgrendel naar achteren.
2. Hogedrukpistool openen; het apparaat wordt weer ingeschakeld.

Gebruik beëindigen

1. Watertoevoer sluiten.
2. Open het hogedrukpistool.
3. Apparaatschakelaar op "I" zetten en het apparaat 5 tot 10 seconden lang laten lopen.
4. Hogedrukpistool sluiten.
5. Apparaatschakelaar op "0/OFF" draaien.
6. Netstekker alleen met droge handen uit de contactdoos trekken.
7. Watertoevoer verwijderen.
8. Hogedrukpistool openen tot het apparaat drukloos is.
9. Beveilig het hogedrukpistool; duw hiervoor de veiligheidsrendel naar voren.

Apparaat opbergen

1. Straalbuis met hogedrukpistool in de koker van de straalbuis plaatsen en in de straalbuis houder vastklikken.
2. Netsnoer rond de kabelhouder wikkelen.
3. Hogedrukslang op de slangtrommel wikkelen en de greep van de krukhendel omklappen.
4. Ontgrendeling duwbeugel indrukken en duwbeugel inschuiven.

Vorstbescherming

LET OP

Vorst kan het apparaat onherstelbaar beschadigen als het water niet volledig is afgetapt.

Bewaar het apparaat op een vorstvrije plaats.

Als vorstvrij opbergen niet mogelijk is:

1. Water aftappen.
2. In de handel verkrijgbaar vorstbeschermingsmiddel door het apparaat pompen.
3. Apparaat maximaal 1 minuut laten lopen, tot de pomp en de leidingen leeg zijn.

Instructie

In de handel verkrijgbaar vorstbeschermingsmiddel voor motorvoertuigen op glycolbasis gebruiken. De instructies van de fabrikant van het vorstbeschermingsmiddel in acht nemen.

Vervoer

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel, gevaar voor beschadiging

Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

LET OP

Beschadigingsgevaar

Bescherm de trekker van het hogedrukpistool tegen beschadiging.

1. Bij het transport in voertuigen het apparaat conform de richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.
2. Voor het transport over lange afstanden het apparaat aan de duwbeugel achter zich aan trekken.
3. Om de trap op te gaan het apparaat trede per trede naar boven trekken. De glijplaten beschermen de behuizing tegen beschadiging.

Transporthouder voor oppervlaktereiniger

1. Aansluitstuk van de oppervlaktereiniger op de transporthouder aan de hogedrukreiniger steken.
2. Wartelmoer er ongeveer 1 omwenteling op schroeven.

Opslag

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel, gevaar voor beschadiging.

Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.

1. Berg het apparaat enkel in binnenruimten op.

Onderhoud

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel door onbedoeld starten van het apparaat en elektrische schok.

Schakel het apparaat vóór alle werkzaamheden uit en trek het netsnoer uit.

Veiligheidsinspectie/onderhoudscontract

Met uw dealer kunt u een regelmatige veiligheidsinspectie vastleggen of een onderhoudscontract afsluiten. Vraag hierover advies.

Onderhoudsintervallen

Voor elk gebruik

1. de aansluitkabel op schade controleren; een beschadigde kabel onmiddellijk door de bevoegde klantenservice of een elektricien laten vervangen.
2. de hogedrukslang op beschadiging controleren; een beschadigde hogedrukslang onmiddellijk laten vervangen.
3. het apparaat op dichtheid controleren. 3 druppels water per minuut zijn toegestaan. Bij grotere lekkage contact opnemen met de klantenservice.

Wekelijks

1. De zeef in de wateraansluiting reinigen.

Om de 500 bedrijfsuren, minstens eenmaal per jaar

1. Onderhoud van het apparaat door de klantenservice laten uitvoeren.
2. Olie ververset.

Onderhoudswerkzaamheden

De zeef in de wateraansluiting reinigen

1. Wartelmoer eraf schroeven.
2. Slangstopper met zeef eruit trekken.
3. Zeef aan de buitenkant reinigen en afspoelen.
Opmerking: Zeskant van de slangstopper voor aansluiting in het apparaat uitlijnen.
4. Slangstopper met zeef plaatsen.
5. Wartelmoer vastdraaien.

Olie ververset

Instructie

Hoeveelheid en soort olie, zie sectie "Technische gegevens"

1. 4 schroeven eruit draaien.
2. Apparaatkap verwijderen.
Afbeelding C
3. Olieaftapslang naar onderen zwenken en boven een opvangbak houden.
4. Stop uit de olieaftapslang trekken.
5. Deksel verwijderen.
6. Schuimstof uit het oliereservoir nemen.
7. Wachten tot de olie volledig is weggestroomd.
Afbeelding D
8. Stop in de olieaftapslang steken.
9. Olieaftapslang omhoog zwenken en vastklikken.
10. Afgemeten hoeveelheid olie bijvullen.
11. Schuimstof in het oliereservoir plaatsen.

Hulp bij storingen

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel door onbedoeld starten van het apparaat en elektrische schok.

Schakel het apparaat vóór alle werkzaamheden uit en trek het netsnoer uit.

Laat elektrische onderdelen alleen door de geautoriseerde klantenservice controleren en repareren.

Neem bij storingen die niet in dit hoofdstuk worden vermeld, in geval van twijfel en indien u daartoe een uitdrukkelijke aanwijzing krijgt, contact op met de bevoegde klantenservice.

Apparaat kan niet gestart worden

- Aansluitingskabel op schade controleren.
- Netspanning controleren.
- Als het apparaat oververhit is:
 - a Zet de apparaatschakelaar op "0".
 - b Laat het apparaat minstens 15 minuten lang afkoelen.
 - c Zet de apparaatschakelaar op "1".
- Neem bij elektrisch defect contact op met de klantenservice.

Het apparaat bereikt niet de vereiste druk

- Controleer de grootte van de sproeier; voor de vereiste grootte zie hoofdstuk "Technische gegevens".
- Ontlucht het apparaat, zie hoofdstuk "Apparaat ontluften".
- De zeef in de wateraansluiting reinigen.
- Controleer de watertoevoerhoeveelheid; voor de vereiste grootte zie hoofdstuk "Technische gegevens".
- Sproeier reinigen.
- Neem indien nodig contact op met de klantenservice.

Pomp ondicht

Tot 3 druppels wateruitlaat per minuut zijn toegestaan.

- Laat bij grotere ondichtheid het apparaat door de klantenservice controleren.

Pomp klopt

- Controleer de watertoevoerleiding op dichtheid.
- Ontlucht het apparaat, zie hoofdstuk "Apparaat ontluften".
- Neem indien nodig contact op met de klantenservice.

Toevoeging van reinigingsmiddel te weinig

- Reservoir van de schuimsproeier navullen.
- Grotere kap op de zuigslang steken.
- Zuigslang en schuimsproeier controleren op afzettingen van reinigingsmiddel. Afzettingen verwijderen met lauwwarm water.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.

(adres zie achterzijde)

Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar) vindt u in het servicegedeelte van uw lokale KÄRCHER-website onder "Downloads".

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat het hieronder genoemde product voldoet aan de desbetreffende bepalingen van de vermelde richtlijnen en verordeningen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van het product verliest deze verklaring zijn geldigheid. De fabrikant is als enige verantwoordelijk voor de afgifte van deze conformiteitsverklaring.

Product: Hogedrukreiniger

Type: 1.150-xxx

Type: 1.151-xxx

Type: 1.524-xxx

Richtlijnen en verordeningen

2000/14/EG

2006/42/EG (+2009/127/EG) (tot 19.01.2027) (EU)

2023/1230 (vanaf 20.01.2027)

2011/65/EU

2014/30/EU

2009/125/EG

(EU) 2009/1781

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Toegepaste conformiteitswaarderingsprocedure

2000/14/EG: Bijlage V

Geluidsvermogensniveau dB(A)

HD 6/15 M Cage

Gemeten: 87

Gegarandeerd: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Gemeten: 90

Gegarandeerd: 92

HD 6/16-4 M Cage

Gemeten: 87

Gegarandeerd: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Gemeten: 86

Gegarandeerd: 88

HD 7/12 M Cage

Gemeten: 85

Gegarandeerd: 88

HD 7/17 M Cage

Gemeten: 92

Gegarandeerd: 95

HD 7/17 MX

Gemeten: 91

Gegarandeerd: 94

HD 7/14-4 M

Gemeten: 81

Gegarandeerd: 84

HD 7/14-4 MX

Gemeten: 82

Gegarandeerd: 85

HD 7/16-4 M Cage

Gemeten: 83

Gegarandeerd: 86

HD 8/12-4M Food
 Gemeten: 91
 Gegarandeerd: 94
 HD 8/18-4 M Cage
 Gemeten: 89
 Gegarandeerd: 92

Naam en adres

Gevolmachtigde voor de documentatie:
 S. Reiser
 Alfred Kärcher SE & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
 Chairman of the Board of Management



S. Reiser
 Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/02/01

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.

Alfred Kärcher SE & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Technische gegevens

HD 8/12-4 MX Food

Landvariant

Land	EU
------	----

Elektrische aansluiting

Netspanning	V	400
Fase	~	3
Frequentie	Hz	50
Aansluitvermogen	kW	3,5
Beschermingsgraad		IPX5
Netbeveiliging (traag)	A	16
Verlengsnoer 30 m	mm ²	2,5

Watersaansluiting

Toevoerdruk (max.)	MPa	1
Toevoertemperatuur (max.)	°C	80
Toevoerdebiet (min.)	l/min	15
Aanzuighoogte (max.)	m	0,5

Gegevens capaciteit apparaat

Sproeiergrootte van de standaardsproeier		055
Bedrijfsdruk	MPa	12
Bedrijfsoverdruk (max.)	MPa	18
Opbrengst, water	l/min	12,5
Reactiekracht van het hogedrukpistool	N	34,5

Afmetingen en gewichten

Typisch bedrijfsgewicht	kg	44
Lengte	mm	455
Breedte	mm	400
Hoogte	mm	890 (970)
Hoeveelheid olie	l	0,35
Type olie	Type	SAE 90

Berekende waarden conform EN 60335-2-79

Hand-arm-vibratiewaarde	m/s ²	2,5
Onzekerheid K	m/s ²	0,7
Geluidsdruk niveau	dB(A)	72
Onzekerheid K _{PA}	dB(A)	3
Geluidsvermogensniveau L _{WA} + onzekerheid K _{WA}	dB(A)	88

Technische wijzigingen voorbehouden.

* Verlengsnoer van lichtnet naar transformator/transformator naar apparaat

İçindekiler

Genel uyarılar	50
Güvenlik bilgisi	50
Çevre koruma	50
Amaca uygun kullanım	50
Aksesuarlar ve yedek parçalar	51
Teslimatın içeriği	51
Cihazın açılması	51
Montaj	51
İşletime alma	51
İşletme	52
Taşıma	53
Depolama	53
Bakım ve koruma	53
Arızalarda yardım	53
Garanti	54
AB Uygunluk Beyanı	54
Teknik veriler	55

Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket

edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

Güvenlik bilgisi

- Cihazı ilk işletime almadan önce mutlaka 5.951-949.0 güvenlik bilgisini okuyun.
- Sıvı püskürtücüsüne yönelik ulusal yönetmelikleri dikkate alın.
- Kazaların önlenmesine yönelik ulusal yönetmelikleri dikkate alın. Sıvı püskürtücülerini düzenli olarak kontrol edilmelidir. Kontrol sonucu yazılı olarak belgelenmelidir.
- Cihaz ve aksesuarda değişiklik yapmayın.

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLİKE

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ UYARI

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ TEDBİR

- Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

- Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Cihazdaki semboller



Geçerli yönetmelikler uyarınca cihaz sistem ayırıcısı olmadan içme suyu şebekesinde işletilemez. Yüksek basınç temizleyicisini bağladığınız ev su sisteminizin bağlantısının EN 12729 uyarınca BA tipi bir sistem ayırıcısı ile donatılmış olmasını sağlayın. Bir sistem ayırıcısından geçen su içilemez olarak sınıflandırılmaz.



Yüksek basınç huzmesini kişilere, hayvanlara, aktif elektrik donatımına veya cihaza doğrultmayın. Cihazı dona karşı koruyun.

Emniyet düzenleri

Emniyet düzenleri kullanıcının korunması için kullanılır ve devre dışı bırakılmamalı veya işlevleri atlanmamalıdır.

Aşırı akım valfi, basınç şalteri ve emniyet valfi fabrikada ayarlanmış ve mühürlenmiştir. Ayarlar sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılır.

Basınç şalterli aşırı akım valfi

Su miktarı basınç ve akış denetimi ile azaltılırken aşırı akım valfi açılır ve suyun bir kısmı pompanın emme tarafına geri akar.

Yüksek basınç tabancasının tetiği serbest bırakılırken basınç şalteri yüksek basınç pompasını kapatır ve yüksek basınç huzmesi durur.

Tetik çekilirse pompa tekrar açılır.

Emniyet valfi

Emniyet valfi izin verilen çalışma aşırı basıncı aşıldığında açılır ve su pompanın emme tarafına geri akar.

Çevre koruma



Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.:

www.kaercher.de/REACH

Amaca uygun kullanım

Bu yüksek basınç temizleyicisini sadece aşağıdaki çalışmalar için kullanın:

Makineleri, araçları, binaları, takımları ve benzer nesneleri yüksek basınç huzmesi ile temizleyin.

Sert kirlenmeler için özel donanım olarak bir rotor memesi öneriyoruz.

HD...Plus'ta bir rotor memesi teslimat kapsamına dahildir.

DIKKAT

Kirli su, zamanından önce aşınmaya veya cihazda kalıntılara neden olur.

Cihazı sadece aşağıdaki sınır değerlerini aşmayan temiz su veya geri dönüşümlü su ile besleyin:

- pH değeri: 6,5...9,5
- Elektriksel iletkenlik: Temiz suyun iletkenliği + 1200 µS/cm, maksimum iletkenlik 2000 µS/cm
- İndirilebilir maddeler (numune hacmi 1 l, indirme süresi 30 dakika): < 0,5 mg/l
- Filtrelenebilir maddeler: < 50 mg/l, aşındırıcı madde değil
- Hidrokarbonlar: < 20 mg/l
- Kloridler: < 300 mg/l
- Sülfat: < 240 mg/l
- Kalsiyum: < 200 mg/l
- Toplam sertlik: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Demir: < 0,5 mg/l
- Manganez: < 0,05 mg/l
- Bakır: < 2 mg/l
- Aktif klor: < 0,3 mg/l
- Kötü kokulardan arındırılmış

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar. Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

Teslimatın içeriği

Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Cihaz açıklaması

Şekil A

- 1 Koruma parçası
- 2 Meme
- 3 Basınç ve akış denetimi *
- 4 Huzme borusu EASY!Lock
- 5 Yüksek basınç tabancası EASY!Force
- 6 Emniyet mandalı
- 7 Tetik
- 8 Kilit açma kolu
- 9 Yüksek basınç hortumu EASY!Lock
- 10 İtme dirseği, üst (dışarı sürülmüş)
- 11 Hortum tamburu
- 12 İtme dirseği, alt (içeri sürülmüş)
- 13 Kablo tutucu, HD...M'de hortum tutucusu da
- 14 Huzme boru tutucusu
- 15 Rotor memesi için meme tablası*
- 16 Cihaz şalteri
- 17 Huzme borusu için kılıf
- 18 Filtre elemanı
- 19 Su girişi bağlantı parçası
- 20 Su girişi somun
- 21 Su bağlantısı
- 22 Kayar pabuç, sabit pabuç
- 23 Köpük memesi tutucusu*
- 24 Yüzey temizleyici için taşıma tutucusu*
- 25 İtme dirseği kilit açma mekanizması
- 26 Kol

* tüm cihaz varyasyonlarında teslimatın içeriği değildir

Renk kodlaması

- Temizleme süreci için kumanda elemanları sarı renklidir.
- Bakım ve servis için kumanda elemanları açık gri renklidir.

Montaj

Ambalajın açılması

1. Ambalaj içeriğini ambalajı açarken kontrol edin.
2. Taşıma hasarları varsa hemen bayiye bilgilendirin.

Aksesuarların montajı

Not

EASY!Lock sistemi, bileşenleri bir hızlı dişli yardımıyla sadece bir tur ile hızlı ve güvenli bir şekilde birleştirir.

1. Yüksek basınç memesini huzme borusuna takın.
2. Rakor somununu takın ve elle sıkın (EASY!Lock).

Resim A

3. Huzme borusunu yüksek basınç tabancasına bağlayın ve elinizle sıkın (EASY!Lock).

Yüksek basınç hortumunun takılması

1. Yüksek basınç hortumunu düz bir şekilde yere koyun.
2. Kolu saat yönünde döndürün ve bu sırada yüksek basınç hortumunu eşit konumlarda hortum tamburuna sarın. Hortumun bükülmemesine dikkat edin.
3. Yüksek basınç hortumunu yüksek basınç tabancasına bağlayın ve elinizle sıkın (EASY!Lock).

İşletime alma

Elektrik bağlantısı

⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi

Cihazı bir fişle elektrik şebekesine bağlayın. Elektrik şebekesi ile ayrılmaz bir bağlantı kurulması yasaktır. Fiş, şebeke ayırma için kullanılır.

Bağlantı değerleri için bkz. tip levhası veya teknik veriler.

1. Şebeke kablosunu çözün ve yere koyun.
2. Şebeke fişini prize takın.

Su bağlantısı

Bir su hattına bağlantı

⚠ UYARI

Kirli suyun içme suyu şebekesine geri akışından kaynaklanan sağlık tehlikesi.

Su beslemesinin yönetmeliğini dikkate alın.

Geçerli yönetmelikler uyarınca cihaz sistem ayırıcısı olmadan içme suyu şebekesinde işletilemez. KÄRCHER sistem ayırıcısı veya EN 12729 Tip BA uyarınca alternatif bir sistem ayırıcısı kullanın. Bir sistem ayırıcısından geçen su işlemez olarak sınıflandırılmaz. Sistem ayırıcısını daima su beslemesine bağlayın, doğrudan cihazın su bağlantısına asla bağlamayın.

1. Su beslemesini giriş basıncı, giriş sıcaklığı ve giriş miktarı açısından kontrol edin. Talepler için bkz. Bölüm "Teknik veriler".
2. Cihazın sistem ayırıcısı ve su bağlantısını bir hortum ile birleştirin (asgari uzunluk 7,5 m, asgari çap 1"). Giriş hortumu teslimat kapsamına dahil değildir.
3. Su girişini açın.

Suyu hazneden boşaltma

1. Vakum hortumunu (sipariş numarası 4.440-207.0) ve filtreyi (sipariş numarası 4.730-012.0) su bağlantısına vidalayın.
2. Cihazın havasını boşaltın.

Cihazın havasını boşaltın

1. Memeyi huzme borusundan sökün.
2. Su, baloncüksüz bir şekilde dışarı çıkana kadar cihazı çalıştırın.
3. Havalandırma problemlerinde cihazı 10 saniye çalıştırın, ardından kapatın. İşlemi birkaç kez tekrarlayın.
4. Cihazı kapatın.
5. Memeyi tekrar vidalayın.

İşletme

Kullanım

⚠ TEHLİKE

Yüksek basınç su huzmesinden kaynaklanan yaralanma tehlikesi

Tetiği ve emniyet kolunu asla çalıştırılan konumda sabitlemeyin.

Yüksek basınç tabancasını, emniyet kolu hasarlıysa kullanmayın.

Cihaz üzerindeki tüm çalışmalardan önce yüksek basınç tabancasının emniyet kolunu öne doğru itin.

Yüksek basınç tabancasını açma/kapatma

1. Yüksek basınç tabancasını açın: Emniyet kolunu ve tetiği çalıştırın.
2. Yüksek basınç tabancasını kapatın: Emniyet kolunu ve tetiği serbest bırakın.

Yüksek basınç ile işletim

Cihaz dikey veya yatay işletilebilir.

Not

Cihaz basınç şalteri ile donatılmıştır. Motor sadece yüksek basınç tabancası açıkta çalışır.

1. Hortum tamburlu cihaz: Yüksek basınç hortumunu hortum tamburundan tamamen çıkarın.
2. Cihaz şalterini "I" konumuna alın.
3. Yüksek basınç tabancasının kilidini açın, bunun için yüksek basınç tabancasının emniyet kolunu arkaya doğru itin.
4. Yüksek basınç tabancasını açın.
5. Basınç ve miktar denetimli cihazlarda: Çalışma basıncını basınç ve miktar denetimini döndürerek ayarlayın.

Temizleme maddesiyle işletim

Not

Temizleme maddeleriyle işletme için bir köpük püskürtücü (opsiyon) gereklidir.

⚠ UYARI

Temizleme maddelerinin yanlış kullanımından kaynaklanan sağlık tehlikesi

Temizleme maddelerindeki güvenlik bilgisini dikkate alın.

DIKKAT

Uygun olmayan temizleme maddeleri cihaza ve temizlenecek nesneye zarar verebilir.

Sadece KÄRCHER tarafından izin verilen temizleme maddelerini kullanın.

Temizleme maddelerindeki dozaj tavsiyelerini ve uyarıları dikkate alın.

Çevre koruması için temizleme maddelerini tasarruflu kullanın.

KÄRCHER temizleme maddeleri sorunsuz çalışmayı garanti eder. Lütfen danışmanlık hizmeti alın veya kataloğumuzu ya da temizleme maddesi bilgi broşürlerini talep edin.

Şekil B

- ① Köpük nozulu
- ② Hazne
- ③ Kaplama takımı
Temizlik maddesi karıştırma: 3=yüksek, 2=orta, 1=düşük
- ④ Vakum hortumu
- ⑤ Yüksek basınç tabancası EASY!Force

1. Hazneyi sökün.
2. İstenen blendajı vakum hortumuna takın.
3. Temizleme maddelerini hazneye doldurun.
4. Hazneyi köpük memesine vidalayın.
5. Yüksek basınç tabancasından huzme borusunu çıkarın.
6. Köpük memesini yüksek basınç tabancasına takın ve elle sıkın.
7. Yüksek basınç temizleyicisini işletime alın.

Tavsiye edilen temizleme yöntemi

1. Temizleme maddelerini kuru yüzeye tasarruflu bir şekilde püskürtün ve etki etmesini bekleyin (kurutmayın).
2. Çözülen kiri yüksek basınç huzmesi ile yıkayın.

Köpük mızrağını yıkama

Köpük mızrağı kullanıldıktan sonra temizleme maddesi kalıntılarının önlenmesi için yıkanmalıdır.

1. Hazneyi sökün.
2. Temizleme maddesi kalıntılarını teslimat ambalajına dökün.
3. Hazneyi temiz suyla doldurun.
4. Hazneyi köpük memesine vidalayın.
5. Köpük memesini, temizleme maddesi kalıntılarını yıkamak için yakl. 1 dakika boyunca çalıştırın.
6. Hazneyi boşaltın.

İşletimi iptal etme

1. Yüksek basınç tabancasını kapatın, cihaz kapanır.
2. Yüksek basınç tabancasını emniyete alın, bunun için emniyet kolunu öne doğru itin.

Not

Cihaz kapatılırken su basıncı yakl. %70 azaltılır. Böylece yüksek basınç tabancasının çalıştırma kuvveti azalır ve cihazın kullanım ömrü artar.

İşletime devam etme

1. Yüksek basınç tabancasının kilidini açın, bunun için emniyet kolunu arkaya doğru itin.
2. Yüksek basınç tabancasını açın, cihaz yeniden çalışır.

İşletmenin sonlandırılması

1. Su girişini kapatın.
2. Yüksek basınç tabancasını açın.
3. Cihaz şalterini "I" konuma getirin ve cihazı 5 ila 10 saniye çalıştırın.
4. Yüksek basınç tabancasını kapatın.
5. Cihaz şalterini "0/OFF" konumuna getirin.
6. Şebeke fişini sadece kuru ellerle ile prizden çekin.
7. Su girişini çıkarın.
8. Cihaz basınçsız olana kadar yüksek basınç tabancasını açın.
9. Yüksek basınç tabancasını emniyete alın, bunun için emniyet kolunu öne doğru itin.

Cihazın saklanması

1. Yüksek basınç tabancasıyla huzme borusunu huzme borusu kılıfına koyun ve huzme borusu tutucusuna kilitleyin.
2. Şebeke kablosunu kablo tutucunun etrafına sarın.
3. Yüksek basınç hortumunu hortum tamburuna sarın ve kolun tutamağını katlayın.
4. İtme dirseği kilit açma mekanizmasına basın ve itme dirseğini içeri itin.

Antifriz

DIKKAT

Antifriz, suyu tamamen boşaltılan cihaza zarar vermez.

Cihazı don olmayan bir yerde muhafaza edin.

Don olmayan bir yataklama mümkün değilse:

1. Suyun boşaltın.
2. Piyasada bulunan antifrizi cihaza pompalayın.
3. Cihazı, pompa ve hatlar boş olana kadar maksimum 1 dakika boyunca çalıştırın.

Not

Glikol bazlı motorlu araçlar için piyasada bulunan antifrizi kullanın. Antifriz üreticisinin kullanım yönetmeliklerini dikkate alın.

Taşıma

⚠ TEDBİR

Yaralanma tehlikesi, zarar görme tehlikesi

Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

DIKKAT

Zarar görme tehlikesi

*Yüksek basınç tabancasının tetiğini zararlarla karşı ko-
ruyun.*

1. Araç içinde taşımada cihazı ilgili geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.
2. Uzun mesafelerde taşımak için cihazı itme dirseğinin arkasından çekin.
3. Merdiven çıkarken cihazı basamak basamak yukarı çekin. Kayar pabuç gövdeyi hasarlara karşı korur.

Yüzey temizleyici için taşıma tutucusu

1. Yüzey temizleyicinin bağlantı ağını yüksek basınç temizleyicisinin taşıma tutucusuna takın.
2. Rakor somununu yaklaşık 1 tur vidalayın.

Depolama

⚠ TEDBİR

Yaralanma tehlikesi, zarar görme tehlikesi.

Yataklama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

1. Cihazı sadece iç mekanlarda yataklayın.

Bakım ve koruma

⚠ TEHLİKE

Cihazın istenmeden çalışmasından ve elektrik çarpmasından kaynaklanan yaralanma tehlikesi.

Bütün işlerden önce cihazı kapatın ve şebeke fişini çekin.

Emniyet muayenesi / bakım sözleşmesi

Bayınız ile düzenli bir emniyet muayenesi kararlaştırabilirsiniz veya bir bakım sözleşmesi yapabilirsiniz. Lütfen danışmanlık hizmeti alın.

Bakım zaman aralıkları

Her işletimden önce

1. Bağlantı kablosunu hasar açısından kontrol edin, hasarlı kabloları yetkili müşteri hizmetleri veya elektrik uzmanı tarafından derhal değiştirin.
2. Yüksek basınç hortumunu hasar açısından kontrol edin, hasarlı yüksek basınç hortumunu derhal değiştirin.
3. Cihazda sızdırmazlığı kontrol edin. Dakikada 3 damla suya izin verilir. Aşırı sızıntıda müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

haftalık

1. Su bağlantısındaki süzgeci temizleyin.

Her 500 işletimde bir, asgari yıllık

1. Cihazın bakımını müşteri hizmetlerine yaptırın.
2. Yağı değiştirin.

Bakım çalışmaları

Su bağlantısındaki süzgeci temizleyin

1. Rakor somununu çözün.
2. Hortum durdurucusunu süzgeç ile dışarı çekin.
3. Süzgecin dışını temizleyin ve yıkayın.
Bilgi: Hortum durdurucusunun altı köşesini cihazda bağlantı için hizalayın.
4. Hortum durdurucusunu süzgeç ile yerleştirin.
5. Rakor somununu sıkın.

Yağın değiştirilmesi

Not

Yağ miktarı ve türü için bkz. Bölüm "Teknik veriler"

1. 4 adet civatayı döndürerek çıkarın.
2. Cihaz kapağını kaldırın.

Şekil C

3. Yağ çıkış hortumunu aşağıya doğru döndürün ve bir yağ toplama haznesi ile tutun.
4. Tapaları yağ çıkış hortumundan çıkarın.
5. Kapağı kaldırın.
6. Köpük maddesini yağ kabından çıkarın.
7. Yağ tamamen boşalana kadar bekleyin.

Şekil D

8. Tapaları yağ çıkış hortumuna takın.
9. Yağ çıkış hortumunu yukarıya doğru döndürün ve yerine oturtun.
10. Ölçülen yağ miktarını doldurun.
11. Köpük maddesini yağ kabına yerleştirin.
12. Kapağı takın ve bastırın.

Şekil E

Arizalarda yardım

⚠ TEHLİKE

Cihazın istenmeden çalışmasından ve elektrik çarpmasından kaynaklanan yaralanma tehlikesi.

Bütün işlerden önce cihazı kapatın ve şebeke fişini çekin.

Elektrikli yapı parçalarını sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından kontrol ettirin ve onartın.

Bu bölümde yer almayan arızalarda, şüpheli durumlarda ve açıkça belirtildiğinde yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

Cihaz çalışmıyor

- Bağlantı kablosunda hasar kontrolü yapın.
- Şebeke gerilimini kontrol edin.
- Cihaz aşırı ısınmışsa:
 - a Cihaz şalterini "0" konumuna alın.
 - b Cihazı en az 15 dakika soğumaya bırakın.
 - c Cihaz şalterini "1" konumuna alın.

- Elektrik arızalarında müşteri hizmetlerine başvurun.
- Cihaz basınca ulaşmıyor**
- Memenin boyutunu kontrol edin, gerekli boyut için bkz. Bölüm "Teknik veriler".
- Cihazın havasını boşaltın, bakınız Bölüm "Cihazın havasını boşaltma".
- Su bağlantısındaki süzgeci temizleyin.
- Su giriş miktarını kontrol edin, gerekli miktarlar için bkz. Bölüm "Teknik veriler".
- Memeyi temizleyin.
- Gerekliğinde müşteri hizmetlerine başvurun.

Pompa sızdırıyor

Dakikada 3 damla su çıkışına izin verilir.

Aşırı kirlenmelerde cihazı müşteri hizmetleri tarafından kontrol ettirin.

Pompa vuruyor

- Su hattında sızdırmazlığı kontrol edin.
- Cihazın havasını boşaltın, bakınız Bölüm "Cihazın havasını boşaltma".
- Gerekliğinde müşteri hizmetlerine başvurun.

Temizleme maddesi karışımı çok düşük

- Köpük memesinin kabını doldurun.
- Daha büyük blendajı vakum hortumuna takın.
- Vakum hortumunu ve köpük memesini temizleme maddesi kalıntıları açısından kontrol edin. Kalıntıları ılık suyla temizleyin.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun.

(Adres için bkz. Arka sayfa)

Daha ayrıntılı garanti bilgilerini (varsa) yerel KÄRCHER web sitenizin servis bölümünde "İndirilen Dokümanlar" altında bulabilirsiniz.

AB Uygunluk Beyanı

Aşağıda belirtilen ürünün, açıklanmış olan yönerge ve yönetmeliklerin ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu beyan geçerliliğini kaybeder. Bu Uygunluk Beyanı'nı yayınlamanın tek sorumluluğu üreticiye aittir.

Ürün: Yüksek basınç temizleyicisi

Tip: 1.150-xxx

Tip: 1.151-xxx

Tip: 1.524-xxx

Yönergeler ve yönetmelikler

2000/14/AT

2006/42/EC (+2009/127/EC) (19.01.2027'ye kadar)

(AB) 2023/1230 (20.01.2027'den itibaren)

2011/65/AB

2014/30/AB

2009/125/EG

(AB) 2009/1781

Uygulanan uyumlaştırılmış normlar

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Uygulanan uygunluk değerlendirme yöntemi

2000/14/AT: Ek V

Ses gücü seviyesi dB(A)

HD 6/15 M Cage

Ölçülen: 87

Garanti edilen: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Ölçülen: 90

Garanti edilen: 92

HD 6/16-4 M Cage

Ölçülen: 87

Garanti edilen: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Ölçülen: 86

Garanti edilen: 88

HD 7/12 M Cage

Ölçülen: 85

Garanti edilen: 88

HD 7/17 M Cage

Ölçülen: 92

Garanti edilen: 95

HD 7/17 MX

Ölçülen: 91

Garanti edilen: 94

HD 7/14-4 M

Ölçülen: 81

Garanti edilen: 84

HD 7/14-4 MX

Ölçülen: 82

Garanti edilen: 85

HD 7/16-4 M Cage

Ölçülen: 83

Garanti edilen: 86

HD 8/12-4M Food

Ölçülen: 91

Garanti edilen: 94

HD 8/18-4 M Cage

Ölçülen: 89

Garanti edilen: 92

İsim ve adres

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Almanya)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/02/01

Aşağıda imzası bulunan kişi, Yönetim Kurulu adına ve yetkisi dahilinde hareket eder.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Almanya)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Teknik veriler

HD 8/12-4 MX Food		
Ülke varyasyonu		
Ülke	EU	
Elektrik bağlantısı		
Şebeke gerilimi	V	400
Faz	~	3
Frekans	Hz	50
Bağlantı gücü	kW	3,5
Koruma türü	IPX5	
Şebeke emniyeti (gecikmeli)	A	16
Uzatma kablosu 30 m	mm ²	2,5
Su bağlantısı		
Giriş basıncı (maks.)	MPa	1
Giriş sıcaklığı (maks.)	°C	80
Giriş miktarı (min.)	l/min	15
Emme yüksekliği (maks.)	m	0,5
Cihaz performans verileri		
Standart enjektörün enjektör boyutu	055	
Çalışma basıncı	MPa	12
Çalışma basıncı (maks.)	MPa	18
Pompalama miktarı, su	l/min	12,5
Yüksek basınç tabancasının geri tepme kuvveti	N	34,5
Boyutlar ve ağırlıklar		
Tipik işletim ağırlığı	kg	44
Uzunluk	mm	455
Genişlik	mm	400
Yükseklik	mm	890 (970)
Yağ miktarı	l	0,35
Yağ cinsi	Tip	SAE 90
EN 60335-2-79 uyarınca tespit edilen değerler		
El-kol titreşim değeri	m/s ²	2,5
Belirsizlik K	m/s ²	0,7
Ses basınç seviyesi	dB(A)	72
Belirsizlik K _{pA}	dB(A)	3
Ses gücü seviyesi L _{WA} + Belirsizlik K _{WA}	dB(A)	88

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

* Şebekeden transformatöre / transformatörden cihaza uzatma kablosu

Innehåll

Allmän information.....	56
Säkerhetsinformation	56
Miljöskydd.....	56
Ändamålsenlig användning	56
Tillbehör och reservdelar.....	57
Leveransens omfattning	57
Beskrivning av maskinen.....	57
Montering	57
Idrifttagning.....	57
Drift.....	58
Transport.....	59
Förvaring	59
Skötsel och underhåll	59
Hjälp vid störningar.....	59
Garanti.....	60
EU-försäkringen om överensstämmelse	60
Tekniska data	61

Allmän information



Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ alla anvisningar. Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

Säkerhetsinformation

- Läs igenom säkerhetsinformationen 5.951-949.0 innan maskinen tas i drift för första gången.
- Följ de nationella föreskrifterna för högtryckstvättar.
- Följ de nationella föreskrifterna för olycksförbyggande. Högtryckstvättar måste kontrolleras regelbundet. Kontrollresultatet måste dokumenteras skriftligen.
- Genomför inte några ändringar av maskin och tillbehör.

Risiknivåer

⚠ FARA

- Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ VARNING

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Symboler på maskinen



Enligt gällande föreskrifter får maskinen aldrig drivas utan systemseparerare på drickvatten-nätet. Se till att vattenanslutningen som försörjer högtryckstvätten är utrustad med en systemseparerare enligt EN 12729 typ BA. Vatten som har passerat en systemseparerare gäller inte längre som drickbart.



Rikta inte högtrycksstrålen mot personer, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva maskinen. Skydda maskinen mot frost.

Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningar syftar till att skydda användaren och får inte tas ur bruk och deras funktion inte kringgås. Överströmsventil, tryckkontakt och säkerhetsventil ställas in och plomberas på fabriken. Endast kundtjänst gör inställningar.

Överströmsventil med tryckkontakt

När vattenmängden minskas med tryck- och mängdregleringen öppnas överströmsventilen och en del av vattnet rinner tillbaka till pumpens sug sida.

När avdragsspaken på spolhandtaget släpps kopplar tryckkontakten från högtryckspumpen och högtrycksstrålen stoppas.

Om man drar i avdragsspaken kopplas pumpen till igen.

Säkerhetsventil

Säkerhetsventilen öppnas om det tillåtna driftsövert trycket överskrider och vattnet rinner tillbaka till pumpens sug sida.

Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandtera förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållet finns på: www.kaercher.de/REACH

Ändamålsenlig användning

Denna högtryckstvätt får endast användas för följande arbeten:

Rengör maskiner, fordon, byggnadsverk, verktyg och liknande objekt med högtrycksstrålen.

För envis smuts rekommenderar vi ett rotormunstycke som specialtillbehör.

För HD...Plus ingår ett rotormunstycke i leveransens omfattning.

OBSERVERA

Smutsigt vatten leder till för tidiga förslitningar eller avlagringar i maskinen.

Fyll endast på maskinen med rent vatten eller återvunnet vatten som inte överskrider följande gränsvärden:

- pH-värde: 6,5 till 9,5
- Elektrisk ledningsförmåga: ledningsförmåga hos färskvatten + 1 200 µS/cm, maximal ledningsförmåga 2 000 µS/cm
- Ämnen som kan avsättas (provvolym 1 l, avsättnings tid 30 minuter): < 0,5 mg/l
- Ämnen som kan filtreras bort: < 50 mg/l, inga abrasiva ämnen
- Kolväte: < 20 mg/l
- Klorid: < 300 mg/l
- Sulfat: < 240 mg/l
- Kalcium: < 200 mg/l
- Total hårdhet: < 28 °dH, < 50 °TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Järn: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Koppar: < 2 mg/l

- Aktivt klor: < 0,3 mg/l
- Fri från dålig lukt

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

Leveransens omfattning

Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständig. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

Beskrivning av maskinen

Bild A

- ① Skyddsdell
- ② Munstycke
- ③ Tryck- och mängdreglering *
- ④ Strålrör EASY!Lock
- ⑤ Spolhandtag EASY!Force
- ⑥ Säkerhetsspär
- ⑦ Avdragsspak
- ⑧ Frigöringsspak
- ⑨ Högtrycksslang EASY!Lock
- ⑩ Skjutbygel, upptill (utdragen)
- ⑪ Slangtrumma
- ⑫ Skjutbygel, nedtill (inskjuten)
- ⑬ Kabelhållare, för HD...M även slanghållare
- ⑭ Strålrörshållare
- ⑮ Munstyckshållare för rotormunstycke*
- ⑯ Maskinens strömbrytare
- ⑰ Koger för strålrör
- ⑱ Filterinsats
- ⑲ Munstycke vattentillflöde
- ⑳ Mutter vattentillflöde
- ㉑ Vattenanslutning
- ㉒ Glidmede, ståmede
- ㉓ Hållare för skummunstycke*
- ㉔ Transporthållare för yt rengörare*
- ㉕ Upplåsning skjutbygel
- ㉖ Vev

* ingår inte i leveransens omfattning för alla maskinvarianter

Färgmärkning

- Manövreringselement för rengöringsprocessen är gula.
- Manövreringselement för underhåll och service är ljusgrå.

Montering

Packa upp

1. Kontrollera förpackningsinnehållet vid upppackningen.
2. Informera återförsäljaren vid transportskador.

Montera tillbehör

Hänvisning

EASY!Lock-systemet kopplar samman komponenter snabbt och säkert via en snabbgång med bara en vridning.

1. Sätt högtrycksmunstycket på strålröret.
2. Montera kopplingsmuttern och dra åt för hand (EASY!Lock).

Bild A

3. Anslut strålröret till spolhandtaget och dra åt för hand (EASY!Lock).

Montera högtrycksslangen

1. Lägg högtrycksslangen sträckt på golvet.
2. Vrid veven medurs och linda upp högtrycksslangen på slangtrumman i jämna lager. Se till att slangen inte böjs.
3. Anslut högtrycksslangen till spolhandtaget och dra åt för hand (EASY!Lock).

Idrifttagning

Elanslutning

⚠ FARA

Risk för skador på grund av elektrisk stöt

Anslut maskinen till elnätet med en kontakt. Det är förbjudet med en anslutning till elnätet som inte går att bryta. Kontakten syftar till bryta anslutningen till nätet.

Anslutningsvärden, se typskylten eller tekniska data.

1. Linda upp nätkabeln och lägg den på golvet.
2. Anslut nätkontakten till vägguttaget.

Vattenanslutning

Anslutning till en vattenledning

⚠ VARNING

Hälsofara på grund av att smutsigt vatten rinner tillbaka i drickvattennätet.

Följ föreskrifterna från vattenverket.

Enligt gällande föreskrifter får maskinen aldrig drivas utan systemseparerare på drickvattennätet. Använd en systemseparerare från KÄRCHER eller alternativt en systemseparerare i enlighet med EN 12729 typ BA. Vattnen som har passerat en systemseparerare gäller inte längre som drickbart. Anslut alltid systemseparerare till vattenförsörjningen och aldrig direkt till maskinens vattenanslutning.

1. Kontrollera vattenförsörjningens tilloppstryck, tilloppstemperatur och tilloppsmängd. Krav, se avsnittet "Tekniska data".
2. Anslut maskinens systemseparerare och vattenanslutning till en slang (minsta längd 7,5 m, minsta diameter 1"). Tilloppsslangen ingår inte i leveransens omfattning.
3. Öppna vattentillflödet.

Suga upp vatten ur behållaren

1. Skruva fast sugslangen (beställningsnummer 4.440-207.0) och filtret (beställningsnummer 4.730-012.0) på vattenanslutningen.
2. Avlufta maskinen.

Avlufta maskinen

1. Skruva loss munstycket från strålröret.
2. Kör maskinen tills vattnet kommer ut utan blåsor.
3. Vid problem med avluftningen ska maskinen köras i 10 sekunder och sedan stängas av. Upprepa förloppet flera gånger.
4. Stäng av maskinen.
5. Skruva fast munstycket igen.

Drift

Manövrering

⚠ FARA

Risk för skador på grund av högtrycksvattenstrålen
Fixera aldrig avdragsspaken och säkringsarmen i aktiverad position.

Använd inte spolhandtaget om säkringsarmen är skadad.

Före alla arbeten på maskinen ska spolhandtagets säkerhetsspärr skjutas framåt.

Öppna/stänga spolhandtaget

1. Öppna spolhandtaget: Aktivera säkringsarmen och avdragsspaken.
2. Stäng spolhandtaget: Släpp säkringsarmen och avdragsspaken.

Drift med högtryck

Maskinen kan drivas stående eller liggande.

Hänvisning

Maskinen är utrustad med en tryckkontakt. Motorn startas endast om spolhandtaget är öppet.

1. Maskin med slangtrumma: Rulla av högtrycksslangen helt från slangtrumman.
2. Ställ maskinens strömbrytare på "I".
3. Osäkra spolhandtaget genom att skjuta spolhandtagets säkerhetsspärr bakåt.
4. Öppna spolhandtaget.
5. För maskin med tryck- och mängdreglering: Ställ in arbetstrycket genom att vrida tryck- och mängdregleringen.

Drift med rengöringsmedel

Hänvisning

För drift med rengöringsmedel behövs en behållarskumlans (tillval).

⚠ VARNING

Hälsöfara på grund av felaktig hantering av rengöringsmedel

Observera säkerhetsinformationen på rengöringsmedlet.

OBSERVERA

Olämpliga rengöringsmedel kan skada maskinen och objektet som ska rengöras.

Använd endast rengöringsmedel som är godkända av KÄRCHER.

Observera de doseringsrekommendationer och anvisningar som medföljer rengöringsmedlet.

Var sparsam med rengöringsmedel för att skydda miljön.

KÄRCHER-rengöringsmedel garanterar ett störningsfritt arbete. Låt oss ge dig råd eller beställ vår katalog eller våra informationsblad om rengöringsmedel.

Bild B

- ① Skummunestycke
- ② Behållare

- ③ Bländarsats
Rengöringsmedelstillsats: 3=hög, 2=medel, 1=låg
- ④ Sugslang
- ⑤ Spolhandtag EASY!Force

1. Skruva loss behållaren.
2. Stick in önskad bländare i sugslangen.
3. Fyll på rengöringsmedel i behållaren.
4. Skruva på behållaren på skummunestycket.
5. Ta bort strålröret från spolhandtaget.
6. Fäst skummunestycket på spolhandtaget och dra åt för hand.
7. Ta högtryckstvätten i drift.

Rekommenderad rengöringsmetod

1. Spruta sparsamt med rengöringsmedel på den torra ytan och låt verka (inte torka).
2. Spola bort den upplösta smutsen med högtrycksstrålen.

Spola skumlansen

Skumlansen måste spolas efter användning för att undvika rengöringsmedelsavlagringar.

1. Skruva loss behållaren.
2. Håll tillbaka resterande rengöringsmedel i leveransförpackningen.
3. Fyll behållaren med klart vatten.
4. Skruva på behållaren på skummunestycket.
5. Kör skummunestycket i ca 1 minut för att spola ur rester av rengöringsmedel.
6. Töm behållaren.

Avbryta drift

1. Stäng spolhandtaget, maskinen stängs av.
2. Säkra spolhandtaget genom att skjuta säkerhetsspärren framåt.

Hänvisning

När maskinen stängs av sänks vattentrycket med ca 70 %. Därigenom sjunker spolhandtagets manövringskraft och maskinens livslängd ökar.

Fortsätta drift

1. Osäkra spolhandtaget genom att skjuta säkerhetsspärren bakåt.
2. Öppna spolhandtaget, maskinen startar igen.

Avsluta drift

1. Stäng vattentillflödet.
2. Öppna spolhandtaget.
3. Vrid maskinens strömbrytare till "I" och kör maskinen i 5 till 10 sekunder.
4. Stäng spolhandtaget.
5. Vrid maskinens strömbrytare till "0/OFF".
6. Dra ut nätkontakten ur vägguttaget endast med torra händer.
7. Avlägsna vattentillflödet.
8. Öppna spolhandtaget tills maskinen är trycklös.
9. Säkra spolhandtaget genom att skjuta säkerhetsspärren framåt.

Förvara maskinen

1. Ställ strålröret med spolhandtag i korgen för strålrör och haka i strålrörshållaren.
2. Linda nätkabeln runt kabelhållaren.
3. Linda högtrycksslangen på slangtrumman och fäll vevens handtag.
4. Tryck på skjutbygelns upplåsning och skjut in skjutbygel.

OBSERVERA

Frost förstör maskinen om den inte har tömts helt på vatten.

Förvara maskinen på en frostfri plats.

Om frostfri förvaring inte är möjlig:

1. Tappa ur vattnet.
2. Pumpa vanligt frostskyddsmedel genom maskinen.
3. Kör maskinen i högst 1 minut tills pumpen och ledningarna är tomma.

Hänvisning

Använd vanligt glykolbaserat frostskyddsmedel för motorfordon. Observera frostskyddsmedelstillverkarens anvisningar.

Transport**⚠ FÖRSIKTIGHET**

Risk för personskador, risk för materialskador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport.

OBSERVERA**Skaderisk**

Skydda spolhandtagets avdragsspak mot skador.

1. Vid transport i fordon ska maskinen säkras så att den inte kan halka och välta enligt gällande riktlinjer.
2. Vid transport över längre sträckor ska maskinen dras i skjutbygeln.
3. Vid transport uppför trappor ska maskinen dras upp ett steg i taget. Glidmedarna skyddar kåpan mot skador.

Transporthållare för yt rengörare

1. Placera yt rengörarens anslutningsstöd på transporthållaren på högtrycksvätten.
2. Skruva dit kopplingsmuttern med ungefär 1 varv.

Förvaring**⚠ FÖRSIKTIGHET**

Risk för personskador, risk för materialskador.

Ta hänsyn till maskinens vikt vid förvaring.

1. Förvara endast maskinen inomhus.

Skötsel och underhåll**⚠ FARA**

Risk för skador om maskinen startar plötsligt och på grund av elektrisk stöt.

Stäng av maskinen före alla arbeten och dra ur nätkontakten.

Säkerhetsinspektion/underhållsavtal

Du kan komma överens om en regelbunden säkerhetsinspektion med din återförsäljare eller ingå ett underhållsavtal. Låt oss ge dig råd.

Underhållsintervaller**Före användning**

1. Kontrollera om anslutningskabeln är skadad och se till att kundtjänst eller en elektriker omedelbart byter ut en skadad kabel.
2. Kontrollera om högtrycksslangen är skadad och byt omedelbart ut en skadad högtrycksslang.
3. Kontrollera maskinens täthet. 3 droppar vatten per minut är tillåtna. Kontakta kundtjänst vid större läckage.

Varje vecka

1. Rengör silen i vattenanslutningen.

Var 500:e drifttimme, minst en gång per år

1. Låt kundtjänst utföra underhåll på maskinen.
2. Byt olja.

Underhållsarbeten**Rengöra silen i vattenanslutningen**

1. Skruva loss kopplingsmuttern.
2. Dra ut slangstutsen och silen.
3. Rengör och spola silen utvändigt.
Information: Rikta in slangstutsens sexkant för anslutning i maskinen.
4. Sätt i slangstutsen och silen.
5. Dra åt kopplingsmuttern.

Byta olja**Hänvisning**

Oljemängd och -sort, se avsnittet "Tekniska data"

1. Lossa de 4 skruvarna.
 2. Ta av maskinhuv.
- Bild C**
3. Sväng oljeavtappningsslangen nedåt och håll den över en oljeuppsamlingsbehållare.
 4. Dra ut pluggen ur oljeavtappningsslangen.
 5. Ta av locket.
 6. Ta ut skumplasten ur oljebehållaren.
 7. Vänta tills oljan har runnit ut helt.
- Bild D**
8. Sätt i pluggen i oljeavtappningsslangen.
 9. Sväng oljeavtappningsslangen uppåt och haka i den.
 10. Fyll på uppmätt mängd olja.
 11. Sätt i skumplasten i oljebehållaren.
 12. Sätt dit och tryck fast locket.

Bild E**Hjälp vid störningar****⚠ FARA**

Risk för skador om maskinen startar plötsligt och på grund av elektrisk stöt.

Stäng av maskinen före alla arbeten och dra ur nätkontakten.

Elkomponenter får bara kontrolleras och repareras av en auktoriserad kundtjänst.

Uppsök en auktoriserad kundtjänst vid störningar som inte nämns i detta kapitel, om du är osäker eller om det uttryckligen anges.

Det går inte att starta maskinen

- Kontrollera om anslutningskabeln är skadad.
- Kontrollera nätspänningen.
- Om maskinen är överhettad:
 - a Ställ maskinens strömbrytare på "0".
 - b Låt maskinen svalna i minst 15 minuter.
 - c Ställ maskinens strömbrytare på "1".
- Kontakta kundtjänst vid elfel.

Inget tryck skapas i maskinen

- Kontrollera munstyckets storlek, nödvändig storlek anges i kapitlet "Tekniska data".
- Avlufta maskinen, se kapitlet "Avlufta maskinen".
- Rengör silen i vattenanslutningen.
- Kontrollera vattentillfödesmängden, nödvändig mängd anges i kapitlet "Tekniska data".
- Rengör munstycket.
- Kontakta kundtjänst vid behov.

Pumpen otät

Upp till 3 droppars vattenutträde per minut är tillåtet.

- Låt kundtjänst kontrollera maskinen vid större läckage.

Pumpen hackar

- Kontrollera vattenledningens täthet.
- Avlufta maskinen, se kapitlet "Avlufta maskinen".
- Kontakta kundtjänst vid behov.

För lite rengöringsmedeltillsats

- Fyll på skummunstyckets behållare.
- Stick in en större bländare i sugslangen.
- Kontrollera om det finns rengöringsmedelsavlagringar i sugslangen och skummunstycket. Avlägsna avlagringarna med ljummet vatten.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala KÄRCHER-webbplats under "Nedladdningar".

EU-försäkrans överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående produkt uppfyller gällande bestämmelser i angivna direktiv och förordningar. Denna försäkrans upphör att gälla om produkten ändras utan att detta har godkänts av oss. Tillverkaren ansvarar ensam för utfärdandet av denna försäkrans överensstämmelse.

Produkt: Högtryckstvätt

Typ: 1.150-xxx

Typ: 1.151-xxx

Typ: 1.524-xxx

Direktiv och förordningar

2000/14/EG

2006/42/EG (+2009/127/EG) (t.o.m. 2027-01-19) (EU)

2023/1230 (fr.o.m. 2027-01-20)

2011/65/EU

2014/30/EU

2009/125/EG

(EU) 2009/1781

Tillämpade harmoniserade standarder

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Tillämpad konformitetsbedömningsprocedur

2000/14/EG: Bilaga V

Ljudeffektsnivå dB(A)

HD 6/15 M Cage

Uppmätt: 87

Garanterad: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Uppmätt: 90

Garanterad: 92

HD 6/16-4 M Cage

Uppmätt: 87

Garanterad: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Uppmätt: 86

Garanterad: 88

HD 7/12 M Cage

Uppmätt: 85

Garanterad: 88

HD 7/17 M Cage

Uppmätt: 92

Garanterad: 95

HD 7/17 MX

Uppmätt: 91

Garanterad: 94

HD 7/14-4 M

Uppmätt: 81

Garanterad: 84

HD 7/14-4 MX

Uppmätt: 82

Garanterad: 85

HD 7/16-4 M Cage

Uppmätt: 83

Garanterad: 86

HD 8/12-4M Food

Uppmätt: 91

Garanterad: 94

HD 8/18-4 M Cage

Uppmätt: 89

Garanterad: 92

Namn och adress

Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Telefon: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.02.2026

Undertecknande agerar på uppdrag av och med styrelsens godkännande.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D-71364 Winnenden (Germany)

Tfn: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Tekniska data

HD 8/12-4 MX Food		
Landspecifika varianter		
Land	EU	
Elanslutning		
Nätspänning	V	400
Fas	~	3
Frekvens	Hz	50
Anslutningseffekt	kW	3,5
Kapslingsklass	IPX5	
Nätsäkring (trög)	A	16
Förlängningskabel 30 m	mm ²	2,5
Vattenanslutning		
Tilloppstryck (max.)	MPa	1
Tilloppstemperatur (max.)	°C	80
Tilloppsmängd (min.)	l/min	15
Insugningshöjd (max.)	m	0,5
Effektdata maskin		
Standardmunstyckets munstycksstorlek	055	
Drifttryck	MPa	12
Driftsövertryck (max.)	MPa	18
Transportmängd, vatten	l/min	12,5
Spolhandtagets rekylkraft	N	34,5
Mått och vikter		
Typisk arbetsvikt	kg	44
Längd	mm	455
Bredd	mm	400
Höjd	mm	890 (970)
Oljemängd	l	0,35
Oljetyper	Typ	SAE 90
Fastställda värden enligt EN 60335-2-79		
Hand-arm-vibrationsvärde	m/s ²	2,5
Osäkerhet K	m/s ²	0,7
Ljudtrycksnivå	dB(A)	72
Osäkerhet K _{pA}	dB(A)	3
Ljudeffektsnivå L _{WA} + Osäkerhet K _{WA}	dB(A)	88

Med förbehåll för tekniska ändringar.

* Förlängningskabel från nät till transformator / transformator till redskap

Sisältö

Yleisiä ohjeita	62
Turvaohjeet	62
Ympäristönsuojelu	62
Määräystenmukainen käyttö	62
Lisävarusteet ja varaosat	63
Toimituksen sisältö	63
Laitekuvaus	63
Asennus	63
Käyttöönotto	63
Käyttö	64
Kuljetus	65
Varastointi	65
Hoito ja huolto	65
Ohjeita häiriöissä	65
Takuu	66
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	66
Tekniset tiedot	67

Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti. Säilytä molemmat vihkoset myöhempiä käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Turvaohjeet

- Lue ehdottomasti ennen laitteen käyttöönottoa turvaohjeet 5.951-949.0.
- Noudata maassasi sovellettavia nestesuihkuttimia koskevia määräyksiä.
- Noudata maassasi sovellettavia onnettomuudentorjuntamääräyksiä. Nestesuihkuttimet on tarkastettava säännöllisesti. Testitulos on dokumentoitava kirjallisesti.
- Älä tee laitteeseen ja varusteisiin muutoksia.

Vaarallisuusasteet

⚠ VAARA

- **Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.**

⚠ VAROITUS

- **Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.**

⚠ VARO

- **Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.**

HUOMIO

- **Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavaa vahinkoa.**

Laitteessa olevat symbolit



Sovellettavien määräysten mukaisesti laitetta ei saa koskaan käyttää ilman järjestelmäerotinta juomavesiverkossa. Varmista, että se talon vesilaitteisto, jolla suurpainepeururia käytetään, on varustettu standardin EN 12729 mukaisella tyyppin BA järjestelmäerottimella. Järjestelmäerottimen kautta virrannut vesi ei enää ole juomakelpoista.



Älä suuntaa korkeapainesuihkua kohti ihmisiä, eläimiä, toimivaa sähkövarustusta tai itse laitetta. Suojaa laite jäätymiseltä.

Turvalaitteet

Turvalaitteet suojaavat käyttäjää. Niitä ei saa poistaa käytöstä eikä niiden toimintaa saa kiertää. Ylivirtausventtiili, painekytin ja turvaventtiili on säädetty ja sinetöity tehtaalla. Vain asiakaspalvelu saa tehdä säätöjä.

Ylivirtausventtiili ja painekytin

Kun vesimäärää vähennetään käsiruiskupistoolin paine- ja määräsaattimen avulla, ylivirtausventtiili aukeaa ja osa vedestä virtaa takaisin pumpun imupuolelle. Kun rajoitusvipu vapautetaan käsiruiskupistoolilla, painekytin kytkee korkeapainepumpun pois päältä ja korkeapainesuihku pysähtyy. Kun rajoitusvipua vedetään, pumppu käynnistyy uudelleen.

Turvaventtiili

Turvaventtiili aukeaa, kun sallittu käyttöpaino ylittyy, ja vesi virtaa takaisin pumpun imupuolelle.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästään.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkityt laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: www.kaercher.de/REACH

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tätä korkeapainepesuria vain seuraaviin tehtäviin:

Puhdista koneet, ajoneuvot, rakennelmat, työkalut ja vastaavat esineet korkeapainesuihkulla. Sitkeään likaun suosittelemme pyörittävä suulaketta, joka on erikoisvaruste. Pyörittävä suulake sisältyy mallin HD...Plus toimitukseen.

HUOMIO

Likainen vesi johtaa ennenaikaiseen kulumiseen tai kerrostumiin laitteessa.

Syötä laitteeseen vain puhdasta vettä tai kierrätettyä vettä, joka ei ylitä seuraavia raja-arvoja:

- pH-arvo: 6,5...9,5
- Sähkönjohtavuus: tuoreveden johtavuus + 1200 µS/cm, enimmäisjohtavuus 2000 µS/cm
- Laskeutuvat aineet (näytetilavuus 1 l, laskeutumis aika 30 minuuttia): < 0,5 mg/l
- Suodattavat aineet: < 50 mg/l, ei hankaavia aineita
- Hiilivedyt: < 20 mg/l
- Kloridit: < 300 mg/l
- Sulfaatti: < 240 mg/l
- Kalsium: < 200 mg/l
- Kokonaiskovuus: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Rauta: < 0,5 mg/l
- Mangaani: < 0,05 mg/l

- Kupari: < 2 mg/l
- Aktiiviklori: < 0,3 mg/l
- Ei pahaa hajua

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriötöntä käytön.

Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta www.kaercher.com.

Toimituksen sisältö

Tarkasta pakkauksesta purkaessasi sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvaurioita, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

Laitekuvaus

Kuva A

- 1 Suojaosa
- 2 Suutin
- 3 Paine- ja määräsäädin *
- 4 Suihkuputki EASY!Lock
- 5 Käsiruiskupistooli EASY!Force
- 6 Turvalukitus
- 7 Rajoitusvipu
- 8 Lukituksen avaus
- 9 Korkeapaineletku EASY!Lock
- 10 Työntöaisa, ylhäällä (ulos vedettynä)
- 11 Letkukela
- 12 Työntöaisa, alhaalla (sisään työnnettynä)
- 13 Johtopidike, mallissa HD...M myös letkupidike
- 14 Suihkuputken pidike
- 15 Suutinpide pyörivälle suulakkeelle*
- 16 Laitekytkin
- 17 Kotelo suihkuputkelle
- 18 Suodatinpanos
- 19 Veden tulosuutin
- 20 Mutteri veden tulo
- 21 Vesiliitäntä
- 22 Liukujalas, seisontajalas
- 23 Vaahtosuuttimen pidike*
- 24 Pintapuhdistimen kuljetuspidike*
- 25 Työntöaisan lukituksen vapautus
- 26 Kampi

* Ei sisälly kaikkien laitemallien toimitukseen

Värimerkintä

- Puhdistusprosessin käyttöelementit ovat keltaisia.
- Huollon ja kunnossapidon käyttöelementit ovat kirkkaan harmaita.

Asennus

Purkaminen pakkauksesta

1. Tarkasta pakkauksen sisältö purkaessasi pakkauksen.
2. Ilmoita kuljetusvahingoista heti myyjälle.

Lisävarusteiden asennus

Huomautus

EASY!Lock-järjestelmä yhdistää komponentit pikakierrellä vain yhdellä kierrolla nopeasti ja turvallisesti.

1. Aseta korkeapainesuutin suihkuputkeen.
2. Asenna kiristysmutteri ja kiristä käsin (EASY!Lock).

Kuva A

3. Yhdistä suihkuputki käsiruiskupistooliin ja kiristä käsin (EASY!Lock).

Korkeapaineletkun liittäminen

1. Aseta korkeapaineletku levitettyä lattialle.
2. Käännä kampea myötöpäivään ja kela samalla korkeapaineletku tasaisina keroksina letkukelalle. Varmista, että letku ei taitu.
3. Yhdistä korkeapaineletku käsiruiskupistooliin ja kiristä käsin (EASY!Lock).

Käyttöönotto

Sähköliitäntä

⚠ VAARA

Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara

Yhdistä laite pistokkeella sähköverkkoon. Ei-irrotettava oleva liitäntä sähköverkkoon on kielletty. Pistoketta käytetään irrottamiseen verkosta.

Katso liitäntäarvot tyyppikilvestä tai teknisistä tiedoista.

1. Kela verkkoakaapeli auki ja aseta lattialle.
2. Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan.

Vesiliitäntä

Liitäntä vesijohtoon

⚠ VAROITUS

Likaisen veden paluuvirtauksen juomavesiverkkoon aiheuttama terveydellinen vaara.

Noudata vesiyhtiön määräyksiä.

Sovellettavien määräysten mukaisesti laitetta ei saa koskaan käyttää ilman järjestelmäerotinta juomavesiverkossa. Käytä KÄRCHERin järjestelmäerotinta tai vaihtoehtoisesti standardin EN 12729 tyyppi BA mukaista järjestelmäerotinta. Järjestelmäerotin kautta virrannut vesi ei enää ole juomakelpoista. Liitä järjestelmäerotin aina vedensyöttöön, ei koskaan suoraan laitteen vesiliitäntään.

1. Tarkasta vedensyötön tulopaine, tulolämpötila ja tulomäärä. Vaatimukset, katso kappale Tekniset tiedot.
2. Yhdistä järjestelmäerotin ja laitteen vesiliitäntä letkulla (vähimmäispituus 7,5 m, vähimmäishalkaisija 1").
3. Tuloletku ei sisälly toimitukseen.
4. Avaa veden tulo.

Veden imeminen säiliöstä

1. Kiinnitä imuletku (tilausnumero 4.440-207.0) ja suodatin (tilausnumero 4.730-012.0) vesiliitäntään.
2. Ilmaa laite.

Laitteen ilmanpoisto

1. Irrota suutin suihkuputkesta.
2. Anna laitteen käydä, kunnes ulos tulevassa vedessä ei ole kuplia.

3. Jos ilmanpoistossa on ongelmia, anna laitteen käydä 10 sekuntia ja kytke se sitten pois päältä. Toista menettely useita kertoja.
4. Kytke laite pois päältä.
5. Kiinnitä jälleen suutin.

Käyttö

Käyttö

⚠ VAARA

Korkeapaineisen vesisuihkun aiheuttama loukkaantumisvaara

Älä koskaan kiinnitä rajoitusvipua ja varmistusvipua painettuun asentoon.

Älä käytä käsiruiskupistoolia, jos varmistusvipu on painettu.

Työnnä käsiruiskupistoolin turvalukitus eteen ennen kaikkia laitteella tehtäviä töitä.

Käsiruiskupistoolin avaaminen/sulkeminen

1. Käsiruiskupistoolin avaaminen: Paina varmistusvipua ja rajoitusvipua.
2. Käsiruiskupistoolin sulkeminen: Vapauta varmistusvipu ja rajoitusvipu.

Käyttö korkeapaineen kanssa

Laitetta voi käyttää pystyssä tai poikittain.

Huomautus

Laitteessa on paineekytin. Moottori käynnistyy vain, jos käsiruiskupistooli on avattu.

1. Laite, jossa on letkukela: Vedä korkeapaineletku kokonaan pois letkukelalta.
2. Kytke laitekytkin asentoon "I".
3. Vapauta käsiruiskupistoolin lukitus työntämällä käsiruiskupistoolin turvalukitus kokonaan taakse.
4. Avaa käsiruiskupistooli.
5. Jos laitteessa on paine- ja määrä säädin: Säädä työpainetta kääntämällä paine- ja määrä säädintä.

Käyttö puhdistusaineella

Huomautus

Käyttöön puhdistusaineen kanssa vaaditaan säiliöllinen vaahtoputki (lisävaruste).

⚠ VAROITUS

Puhdistusaineiden väärän käsittelyn aiheuttama terveydellinen vaara

Noudata puhdistusaineen turvaohjeita.

HUOMIO

Soveltumattomat puhdistusaineet voivat vaurioittaa laitetta ja puhdistettavaa kohdetta.

Käytä vain KÄRCHERin hyväksymää puhdistusainetta. Noudata puhdistusaineen annostelu suosituksia ja ohjeita.

Käytä puhdistusaineita säästeliäästi ympäristön suojelemiseksi.

KÄRCHER-puhdistusaineet takaavat häiriöttömän työskentelyn. Pyydä ohjeita ja luettelomme tai puhdistusaine-esitteen.

Kuva B

- ① Vaahtosuutin
- ② Säiliö
- ③ Läppäsarja
Puhdistusaineen sekoitus: 3 = suuri, 2 = keskitaso, 1 = alhainen
- ④ Imuletku

⑤ Käsiruiskupistooli EASY!Force

1. Irrota säiliö.
2. Aseta haluamasi läppä imuletkuun.
3. Täytä puhdistusainetta säiliöön.
4. Kiinnitä säiliö vaahtosuuttimeen.
5. Irrota suihkuputki käsiruiskupistoolista.
6. Kiinnitä vaahtosuutin käsiruiskupistooliin ja kiristä käsin.
7. Ota korkeapainepesuri käyttöön.

Suosittelut puhdistusmenetelmät

1. Suihkuta puhdistusainetta hieman kuivalle pinnalle ja anna vaikuttaa (ei kuivua).
2. Huuhtelee lika pois korkeapainesuihkulla.

Vaahtoputken huuhteleva

Vaahtoputki on huuhdeltava käytön jälkeen puhdistus- ainekerrostumien välttämiseksi.

1. Irrota säiliö.
2. Kaada puhdistusaine takaisin pakkaukseensa.
3. Täytä säiliö puhtaalla vedellä.
4. Kiinnitä säiliö vaahtosuuttimeen.
5. Käytä vaahtosuutinta n. 1 minuutin ajan huuhdellaksesi puhdistusainejäämät pois.
6. Tyhjennä säiliö.

Käytön keskeyttäminen

1. Sulje käsiruiskupistooli, laite kytkeytyy pois päältä.
2. Varmista käsiruiskupistooli työntämällä turvalukitus eteen.

Huomautus

Kun laite kytketään pois päältä, vedenpaine laskee n. 70 %. Tällöin käsiruiskupistoolin käyttövoima pienenee ja laitteen käyttöikä pitenee.

Käytön jatkaminen

1. Vapauta käsiruiskupistoolin lukitus työntämällä turvalukitus kokonaan taakse.
2. Avaa käsiruiskupistooli ja laite käynnistyy uudelleen.

Käytön lopettaminen

1. Sulje veden tulo.
2. Avaa käsiruiskupistooli.
3. Käännä laitekytkin asentoon "I" ja anna laitteen käydä 5–10 sekuntia.
4. Sulje käsiruiskupistooli.
5. Käännä laitekytkin asentoon "0/OFF".
6. Irrota verkkopistoke vain kuivin käsin pistorasiasta.
7. Irrota veden tulo.
8. Avaa käsiruiskupistooli, kunnes laite on paineeton.
9. Varmista käsiruiskupistooli työntämällä turvalukitus eteen.

Laitteen säilytys

1. Aseta suihkuputki ja käsiruiskupistooli suihkuputken koteloon ja lukitse suihkuputken pidikkeeseen.
2. Kelaa verkkokaapeli kaapelipidikkeen ympärille.
3. Kelaa korkeapaineletku letkukelalle ja käännä kammen kahva.
4. Paina työntöaisan lukituksen vapautusta ja työnnä työntöaisa sisään.

Pakkassuoja

HUOMIO

Jäätyminen rikkoo laitteen, jos vettä ei ole poistettu kokonaan.

Säilytä laite paikassa, jossa se ei pääse jäätymään.

Jos jäätymiseltä suojattu säilytys ei ole mahdollista:

1. Laske vesi pois.
2. Pumppaa laitteen läpi tavallista pakkassuoja-ainetta.
3. Anna laitteen käydä enintään 1 minuutti, kunnes pumppu ja letkut ovat tyhjiä.

Huomautus

Käytä tavanomaista ajoneuvoille tarkoitettua pakkassuoja-ainetta, jossa on glykolia. Noudata pakkassuoja-aineen valmistajan antamia käsittelyohjeita.

Kuljetus

⚠ VARO

Loukkaantumisvaara, vaurioitumisvaara

Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

HUOMIO

Vaurioitumisvaara

Suojaa käsiruiskupistoolin rajoitusvipu vaurioilta.

1. Ajoneuvossa kuljetettaessa varmista laite sovellet-
tävien määräysten mukaisesti liukumisen ja kaatu-
misen estämiseksi.
2. Kuljetettaessa pitkiä matkoja vedä laitteen työntöai-
sa sen taakse.
3. Noustaessa portaita vedä laitetta porras portaalta.
Liukujalakset suojaavat kotelo vaurioilta.

Pintapuhdistimen kuljetuspidike

1. Aseta pintapuhdistimen välikappale korkeapainepe-
surin kuljetuspidikkeeseen.
2. Kierrä kiristysmutteria noin 1 kierros.

Varastointi

⚠ VARO

Loukkaantumisvaara, vaurioitumisvaara.

Huomioi varastoitaessa laitteen paino.

1. Säilytä laite vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ VAARA

**Odottamatta käynnistyvä laite ja sähköisku aiheut-
tavat loukkaantumisvaaran.**

Kytke laite pois päältä ennen kaikkia laitteella tehtäviä
töitä ja irrota verkkopistoke.

Turvatarkastus/huoltosopimus

Voit sopia jälleenmyyjän kanssa säännöllisestä turva-
tarkastuksesta tai tehdä huoltosopimuksen. Kysy ohjei-
ta.

Huoltoväliit

Aina ennen käyttöä

1. Tarkasta, onko liitäntäkaapelissa vaurioita. Vaihda
vaurioitunut kaapeli välittömästi valtuutetulla
asiakaspalvelulla tai sähköalan ammattilaisella.
2. Tarkasta, onko korkeapaineletkussa vaurioita. Vaih-
da vaurioitunut korkeapaineletku välittömästi.
3. Tarkasta laitteen tiiviys. 3 pisaraa vettä minuutissa
on sallittu. Jos vuoto on merkittävä, ota yhteyttä
asiakaspalveluun.

Viikoittain

1. Puhdista vesiliitännän siivilä.

500 käyttötunnin välein, vähintään vuosittain

1. Huollata laite asiakaspalvelulla.
2. Vaihda öljy.

Huoltotyöt

Vesiliitännän siivilän puhdistaminen

1. Irrota kiristysmutteri.
2. Irrota letkuliitin ja siivilä.
3. Puhdista siivilä ulkoisesti ja huuhtelee se.
Ohje: Kohdista letkuliittimen kuusio laitteen liitän-
tään.
4. Aseta letkuliitin ja siivilä.
5. Kiristä kiristysmutteri.

Öljyn vaihtaminen

Huomautus

Öljymäärä ja -laji, katso kappale Tekniset tiedot

1. Irrota 4 ruuvia.

2. Poista laitesuoja.

Kuva C

3. Käännä öljynpoistoletku alas ja pidä sitä öljynkerä-
yssäiliön päällä.
4. Irrota tulppa öljynpoistoletkusta.
5. Irrota kansi.
6. Poista vaahtomuovi öljysäiliöstä.
7. Odota, kunnes öljy on valunut kokonaan pois.

Kuva D

8. Aseta tulppa öljynpoistoletkuun.
9. Käännä öljynpoistoletku ylös ja lukitse se.
10. Täytä määritetty öljymäärä.
11. Aseta vaahtomuovi öljysäiliöön.
12. Laita kansi ja paina se tiukasti kiinni.

Kuva E

Ohjeita häiriöissä

⚠ VAARA

**Odottamatta käynnistyvä laite ja sähköisku aiheut-
tavat loukkaantumisvaaran.**

Kytke laite pois päältä ennen kaikkia laitteella tehtäviä
töitä ja irrota verkkopistoke.

Anna vain valtuutetun asiakaspalvelun tarkastaa ja kor-
jata sähköosat.

Ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun sellaisten
häiriöiden tapauksessa, joita ei ole mainittu tässä kap-
paleessa, epäselvyyksien tapauksessa ja jos niin on ni-
menomaan ohjeistettu.

Laite ei käynnisty

- Tarkasta, onko liitäntäkaapelissa vaurioita.
- Tarkasta verkkojännite.
- Jos laite on ylikuumentunut:
 - a Aseta laitekytkin asentoon "0".
 - b Anna laitteen jäähtyä vähintään 15 minuuttia.
 - c Aseta laitekytkin asentoon "1".
- Sähkövian tapauksessa ota yhteyttä asiakaspalve-
luun.

Laitteeseen ei muodostu painetta

- Tarkista suuttimen koko. Vaaditut koot, katso kap-
pale Tekniset tiedot.
- Ilmaa laite, katso kappale Laitteen ilmanpoisto.
- Puhdista vesiliitännän siivilä.
- Tarkista veden tulomäärä. Vaaditut määrät, katso
kappale Tekniset tiedot.
- Puhdista suutin.
- Ota tarvittaessa yhteyttä asiakaspalveluun.

Pumppu vuotaa

Enintään 3 pisaraa vettä minuutissa on sallittu.

- Jos laite vuotaa tätä enemmän, anna asiakaspalve-
luun tarkastaa se.

Pumppu nakuttaa

- Tarkasta vesijohdon tiiviys.
- Ilmaa laite, katso kappale Laitteen ilmanpoisto.

- Ota tarvittaessa yhteyttä asiakaspalveluun.
- Puhdistusainetta liian vähän**
- Täytä vaahtosuuttimen säiliö.
 - Aseta suurempi läppä imuletkuun.
 - Tarkista, onko imuletkussa ja vaahtosuuttimessa puhdistusainekerrostumia. Poista kerrostumat haa-lealla vedellä.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myynti-yhtiömme julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laittees-sasi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuaajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme otta-maan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

(osoite, katso takasivu)

Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkkosivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme täten, että jäljempänä mainittu tuote vas-taa voimassa olevia mainittujen direktiivien ja asetusten määräyksiä. Jos tuotetta muutetaan ilman meidän hy-väksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo rau-keaa. Yksinomainen vastuu tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen antamisesta kuu-luu valmistajalle.

Tuote: Painepesuri

Tyyppi: 1.150-xxx

Tyyppi: 1.151-xxx

Tyyppi: 1.524-xxx

Direktiivit ja asetukset

2000/14/EY

2006/42/EY (+2009/127/EY (19.01.2027 saakka) (EU)

2023/1230 (alkaen 20.01.2027)

2011/65/EU

2014/30/EU

2009/125/EY

(EU) 2009/1781

Sovellettu yhdenmukaistetut standardit

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Sovellettu vaatimustenmukaisuuden arviointime-nettely

2000/14/EY: liite V

Äänen tehotaso dB(A)

HD 6/15 M Cage

Mitattu: 87

Taattu: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Mitattu: 90

Taattu: 92

HD 6/16-4 M Cage

Mitattu: 87

Taattu: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Mitattu: 86

Taattu: 88

HD 7/12 M Cage

Mitattu: 85

Taattu: 88

HD 7/17 M Cage

Mitattu: 92

Taattu: 95

HD 7/17 MX

Mitattu: 91

Taattu: 94

HD 7/14-4 M

Mitattu: 81

Taattu: 84

HD 7/14-4 MX

Mitattu: 82

Taattu: 85

HD 7/16-4 M Cage

Mitattu: 83

Taattu: 86

HD 8/12-4M Food

Mitattu: 91

Taattu: 94

HD 8/18-4 M Cage

Mitattu: 89

Taattu: 92

Nimi ja osoite

Dokumentointivastaava:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puhelin: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 1.2.2026

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtokunnan puolesta ja sen valtakirjalla.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Tekniset tiedot

HD 8/12-4 MX Food		
Maaversio		
Maa		EU
Sähköliitäntä		
Verkojännite	V	400
Vaihe	~	3
Taajuus	Hz	50
Liitäntäteho	kW	3,5
Kotelointiluokka		IPX5
Verkkosulake (hidas)	A	16
Jatkojohto 30 m	mm ²	2,5
Vesiliitäntä		
Tulopaine (enint.)	MPa	1
Tulolämpötila (enint.)	°C	80
Tulomäärä (väh.)	l/min	15
Imunostokorkeus (enint.)	m	0,5
Laitteen tehotiedot		
Vakiosuuttimen suutinkoko		055
Käyttöpaine	MPa	12
Käyttöpaine (enint.)	MPa	18
Pumppausmäärä, vesi	l/min	12,5
Käsiruiskupistoolin rekyylivoima	N	34,5
Mitat ja painot		
Tyypillinen käyttöpaino	kg	44
Pituus	mm	455
Leveys	mm	400
Korkeus	mm	890 (970)
Öljymäärä	l	0,35
Öljylaatu	Tyyppi	SAE 90
Määritetyt arvot EN 60335-2-79 mukaan		
Käsi-käsivarsi-tärinäarvo	m/s ²	2,5
Epävarmuus K	m/s ²	0,7
Äänenpainetaso	dB(A)	72
Epävarmuus K _{pA}	dB(A)	3
Äänen tehotaso L _{WA} + epävarmuus K _{WA}	dB(A)	88

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

* Jatkokaapecti verkkovirrasta muuntajaan / muuntajasta laitteeseen

Indhold

Generelle merknader	68
Sikkerhetsinstrukser	68
Miljøvern	68
Forskriftsmessig bruk	68
Tilbehør og reservedeler	69
Leveringsomfang	69
Apparatbeskrivelse	69
Montering	69
Igangsetting	69
Drift	70
Transport	71
Lagring	71
Stell og vedlikehold	71
Utbedring av feil	71
Garanti	72
EU-samsvarserklæring	72
Tekniske spesifikasjoner	73

Generelle merknader



Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

Sikkerhetsinstrukser

- Les sikkerhetsinstruksene 5.951-949.0 før apparatet tas i bruk første gang.
- Følg nasjonale forskrifter for væskestråler.
- Følg nasjonale forskrifter om forebygging av ulykker. Væskestråler må testes regelmessig. Testresultatet må dokumenteres skriftlig.
- Ikke foreta noen forandringer på apparatet og tilbehøret.

Risikonivå

⚠ FARE

- Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ADVARSEL

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ FORSIKTIG

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Symboler på apparatet



I henhold til gyldige forskrifter må apparatet aldri brukes på drikkevannsnettet uten systemskiller. Påse at den tilkoblingen til vannanlegget i hjemmet ditt som høytrykksspyleren bruker, er utstyrt med en systemskiller iht. EN 12729 type BA. Vann som har gått gjennom en systemskiller, er ikke lenger klassifisert som drikkevann.



Ikke rett høytrykksstrålen mot personer, dyr, aktiv elektrisk utrustning eller mot selve apparatet. Beskytt apparatet mot frost.

Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretningene skal beskytte brukeren og må ikke overstyres eller forbikobles.

Overløpsventil, trykkbryter og sikkerhetsventil er stilt inn og plombert fra fabrikk. De må kun stilles inn av kunservice.

Overløpsventil med trykkbryter

Når vannmengden reduseres med trykk-/mengdereguleringen, åpnes overløpsventilen og en del av vannet flyter tilbake til pumpens sugeside.

Når du slipper avtrekkeren på høytrykkspistolen, slår trykkbryteren av høytrykkspumpen og høytrykksstrålen stopper.

Hvis avtrekkeren trykkes, kobles pumpen inn igjen.

Sikkerhetsventil

Sikkerhetsventilen åpnes hvis det tillatte driftstrykket overskrides, og vannet strømmer tilbake til pumpens sugeside.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resikuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resikulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: www.kaercher.de/REACH

Forskriftsmessig bruk

Denne høytrykksvaskeren skal kun brukes til følgende arbeid:

Rengjør maskiner, kjøretøy, byggverk, verktøy og lignende objekter med høytrykksstrålen.

For vanskelige flekker anbefaler vi et rotormunnstykke som spesialtilbehør.

For HD...Plus er et rotormunnstykke del av leveringsinnholdet.

OBS

Skittent vann fører til tidligere slitasje eller avleiringer i apparatet.

Forsyn apparatet kun med rent vann eller resikulert vann, ikke overskrid følgende grenseverdier:

- pH-verdi: 6,5...9,5
- elektrisk ledesevne: Ledesevne for ferskvann + 1200 µS/cm, maks. ledesevne 2000 µS/cm
- sedimenterbare stoffer (prøvevolum 1 l, bunnfellingstid 30 minutter): < 0,5 mg/l
- stoffer som kan filtreres ut: < 50 mg/l, ingen slipemidler
- Hydrokarboner: < 20 mg/l
- Klorid: < 300 mg/l
- Sulfat: < 240 mg/l
- Kalsium: < 200 mg/l
- Total hardhet: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Jern: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Kobber: < 2 mg/l
- Aktivt klor: < 0,3 mg/l
- fritt for fæle lukter

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

Apparatbeskrivelse

Figur A

- ① Beskyttelsesdel
- ② Munnstykke
- ③ Trykk- og mengderegulering *
- ④ Lanse EASY!Lock
- ⑤ Høytrykkspistol EASY!Force
- ⑥ Sikringslås
- ⑦ Avtrekker
- ⑧ Låsespak
- ⑨ Høytrykksslange EASY!Lock
- ⑩ Skyvehåndtak, oppe (trukket ut)
- ⑪ Slangetrommel
- ⑫ Skyvehåndtak, nede (skjøvet inn)
- ⑬ Ledningsholder, for HD...M også slangeholder
- ⑭ Lanseholder
- ⑮ Munnstykkeholder for rotormunnstykke*
- ⑯ Apparatbryter
- ⑰ Holder for lanse
- ⑱ Filterinnsats
- ⑲ Stuss for vanninnløp
- ⑳ Mutter vanninnløp
- ㉑ Vanntilkobling
- ㉒ Glideskinne, støtte
- ㉓ Holder for skummunnstykke*
- ㉔ Transportholder for flaterenser*
- ㉕ Frigjøring skyvehåndtak
- ㉖ Sveiv

* ikke del av leveringsinnholdet for alle apparatvarianter

Fargemerking

- Betjeningselementene for rengjøringsprosessen er gule.
- Betjeningselementene for vedlikehold og service er lysegrå.

Montering

Utpakking

1. Kontroller pakningsinnholdet når du pakker ut apparatet.
2. Informer forhandleren umiddelbart ved ev. transportskader.

Montere tilbehør

Merknad

EASY!Lock-systemet forbinder komponentene raskt og sikkert med kun én omdreining med hurtiggjenger.

1. Sett høytrykksmunnstykket på strålerøret.
2. Monter overfalsmutteren og trekk den til for hånd (EASY!Lock).

Bilde A

3. Koble høytrykkspistolen til høytrykkspistolen og stram til for hånd (EASY!Lock).

Montere høytrykksslangen

1. Legg høytrykksslangen ut på bakken.
2. Dreie sveiven med urviseren, slik vikler du høytrykksslangen jevnt opp på slangetrommelen. Pass på at slangen ikke bøyes.
3. Koble høytrykksslangen til høytrykkspistolen og trekk til for hånd (EASY!Lock).

Igangsetting

Elektrisk tilkobling

⚠ FARE

Fare for personskader fra elektrisk støt

Koble apparatet til strømmettet med støpselet. Ikke-brytbar forbindelse til strømmettet er forbudt. Støpselet er ment for frakobling fra nettet.

For tilkoblingsverdi, se typeskiltet eller de tekniske spesifikasjonene.

1. Vikle ut strømledningen og legg den ut på gulvet.
2. Sett strømstøpselet i en stikkontakt.

Vanntilkobling

Tilkobling til en vannledning

⚠ ADVARSEL

Helsefare fra retur av skittent vann til drikkevannsnettet.

Ta hensyn til forskriftene fra vannverket.

I henhold til gyldige forskrifter må apparatet aldri brukes på drikkevannsnettet uten systemskille. Bruk en systemskiller fra KÄRCHER eller alternativt en systemskiller i henhold til NS-EN 12729 type BA. Vann som har gått gjennom en systemskiller, er ikke lenger klassifisert som drikkevann. Koble alltid systemskilleren til vannforsyningen, aldri direkte til apparatets vanntilkobling.

1. Kontroller vannforsyningen for tilførselstrykk, tilførselstemperatur og tilførselsmengde. For kravene, se avsnittet "Tekniske spesifikasjoner".
2. Koble systemskilleren og apparatets vanntilkobling til en slange (min. lengde 7,5 m, min. diameter 1"). Tilførselsslangen er ikke del av leveringsinnholdet.
3. Åpne vanntilførselen.

Suge vann fra beholder

1. Skru sugeslangen (ordrenummer 4.440-207.0) og filteret (ordrenummer 4.730-012.0) på vanntilkoblingen.
2. Luft ut apparatet.

Luft ut apparatet

1. Skru munnstykket fra lansen.
2. La apparatet gå til vannet kommer ut uten bobler.
3. Ved luftproblemer må apparatet kjøres i 10 sekunder, deretter slås av. Gjenta prosessen flere ganger.
4. Slå av apparatet.
5. Skru på munnstykket igjen.

Drift

Betjening

⚠ FARE

Fare for personskader fra høytrykks-vannstrålen
Fest aldri avtrekkeren og sikkerhetsspaken i inntrykket posisjon.

Ikke bruk høytrykkspistolen hvis sikkerhetsspaken er skadet.

Skyv sikkerhetslåsen til høytrykkspistolen fremover før alt arbeid på apparatet.

Åpne/lukke høytrykkspistolen

1. Åpne høytrykkspistolen: Trykk inn sikkerhetsspaken og avtrekkeren.
2. Lukke høytrykkspistolen: Slipp sikkerhetsspaken og avtrekkeren.

Drift med høytrykk

Apparatet kan brukes stående eller liggende.

Merknad

Apparatet er utstyrt med en trykkbryter. Motoren starter kun hvis høytrykkspistolen er åpnet.

1. Apparat med slangetrommel: Rull høytrykksslangen helt ut fra slangetrommelen.
2. Sett apparatbryteren på "I".
3. Lås opp høytrykkspistolen ved å skyve sikkerhetslåsen til høytrykkspistolen bakover.
4. Åpne høytrykkspistolen.
5. For apparat med trykk- og mengderegulering: Still inn arbeidstrykket ved å skru på trykk- og mengdereguleringen.

Drift med rengjøringsmiddel

Merknad

Det trengs en skumlanse (ekstrautstyr) til drift med rengjøringsmiddel.

⚠ ADVARSEL

Helsefare ved feil omgang med rengjøringsmidler
Ta hensyn til sikkerhetshenvisningene på rengjøringsmiddelet.

OBS

Uegnede rengjøringsmidler kan skade apparatet og objektet som skal rengjøres.

Bruk kun rengjøringsmidler som er godkjent av KÄRCHER.

Ta hensyn til doseringsanbefalingene og henvisningene som følger med rengjøringsmiddelet.

Vær sparsommelig i bruken av rengjøringsmidler for å skåne miljøet.

KÄRCHER rengjøringsmidler garanterer at arbeidet skjer uten problemer. Innhent råd eller be om å få tilsendt vår katalog eller våre informasjonsblader om rengjøringsmidlene.

Figur B

- ① Skummunnstykke
- ② Beholder

- ③ Blendesett
Tilsetning av rengjøringsmiddel: 3=mye, 2=mid-dels, 1=lite

- ④ Sugelangse

- ⑤ Høytrykkspistol EASY!Force

1. Skru av beholderen.
2. Sett ønsket blender inn i sugeslangen.
3. Fyll rengjøringsmiddel i beholderen.
4. Skru beholderen på skummunnstykke.
5. Ta strålerøret av høytrykkspistolen.
6. Monter skummunnstykket på høytrykkspistolen og trekk det til for hånd.
7. Ta høytrykksspyleren i bruk.

Anbefalt rengjøringsmetode

1. Spray rengjøringsmiddelet sparsommelig på den tørre overflaten og la det virke litt (ikke tørke).
2. Spyl det løsnede smusset av med høytrykksstrålen.

Spyle skumlansen

Skumlansen må spyles etter bruk for å unngå avleiringer av rengjøringsmiddel.

1. Skru av beholderen.
2. Hell rester av rengjøringsmiddelet tilbake i leveringsemballasjen.
3. Fyll beholderen med rent vann.
4. Skru beholderen på skummunnstykke.
5. Spyl gjennom skummunnstykke i ca. 1 minutt for å spyle ut restene av rengjøringsmiddelet.
6. Tøm beholderen.

Avbryte driften

1. Lukk høytrykkspistolen, apparatet slås av.
2. Sikre høytrykkspistolen ved å skyve sikkerhetslåsen fremover.

Merknad

Når apparatet slås av, reduseres vanntrykket med ca. 70 %. Dermed reduseres kraften til høytrykkspistolen, og apparatets levetid øker.

Fortsette driften

1. Lås opp høytrykkspistolen ved å skyve sikkerhetslåsen bakover.
2. Åpne høytrykkspistolen, apparatet slås på igjen.

Avslutte driften

1. Steng vanntilførselen.
2. Åpne høytrykkspistolen.
3. Skru apparatbryteren til "I" og la apparatet gå i 5 til 10 sekunder.
4. Lukk høytrykkspistolen.
5. Skru apparatbryteren til "0/OFF".
6. Trekk støpselet ut av stikkkontakten med tørre hendrer.
7. Fjern vanntilførselen.
8. Åpne høytrykkspistolen til apparatet er trykkløst.
9. Sikre høytrykkspistolen ved å skyve sikkerhetslåsen fremover.

Oppbevare apparatet

1. Plasser lansen med høytrykkspistolen i lanseholderen og la den klike på plass i lanseholderen.
2. Vikle strømledningen rundt ledningsholderen.
3. Vikle høytrykksslangen opp på slangetrommelen og fold håndtaket rundt sveiven.
4. Trykk på låsen for skyvehåndtaket og skyv inn skyvehåndtaket.

Frostbeskyttelse

OBS

Frost ødelegger apparatet hvis det ikke er helt tomt for vann.

Oppbevar apparatet på et frostoffritt sted.

Hvis frostoffri oppbevaring ikke er mulig:

1. Tapp ut vannet.
2. Pump vanlig frostbeskyttelsesmiddel gjennom apparatet.
3. Kjør apparatet i maks. 1 minutt til pumpen og ledningene er tomme.

Merknad

Bruk vanlig frostbeskyttelsesmiddel basert på glykol for biler. Ta hensyn til håndteringsforskriftene fra produsenten av frostbeskyttelsesmiddel.

Transport

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader, fare for materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt under transport.

OBS

Fare for materielle skader

Beskytt avtrekkeren på høytrykkspistolen mot skader.

1. Sikre apparatet så det ikke kan skli eller velte iht. de gyldige retningslinjene ved transport i kjøretøy.
2. For transport over lengre strekninger trekker du apparatet bak deg etter skyvehåndtaket.
3. Trekk apparatet opp trinn for trinn for å gå opp trapper. Glideskinnene beskytter apparatet mot skader.

Transportholder for flaterenser

1. Sett tilkoblingsstussen til flaterenseren på høytrykksvaskerens transportholder.
2. Skru overfalsmutteren på omtrent 1 omdreining.

Lagring

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader, fare for materielle skader.

Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.

1. Oppbevar apparatet kun innendørs.

Stell og vedlikehold

⚠ FARE

Fare for personskade ved å la maskinen gå uten tilsyn og ved elektrisk støt.

Slå apparatet av før alt arbeid og trekk ut støpselet.

Sikkerhetsinspeksjon/vedlikeholdskontrakt

Du kan avtale regelmessig sikkerhetsinspeksjon med forhandleren din, eller inngå en vedlikeholdskontrakt. Snakk med dem for råd.

Vedlikeholdsintervaller

Før hver bruk

1. Kontroller strømledningen for skader, skadet ledning må skiftes ut av en autorisert kundeservice eller et elektrofirma.
2. Kontroller høytrykksslangen for skader, skadde høytrykksledninger må skiftes ut.
3. Kontroller om apparatet er tett. 3 dråper vann per minutt er tillatt. Hvis det lekker mer enn det, må du kontakte kundeservice.

Ukentlig

1. Rengjør silen i vanntilkoblingen.

Hver 500. driftstime, minst årlig

1. La kundeservice utføre vedlikehold på apparatet.
2. Skift olje.

Vedlikeholdsarbeid

Rengjør silen i vanntilkoblingen

1. Skru av overfalsmutteren.
2. Trekk ut slangestussen med sil.
3. Rengjør silen på utsiden og skyll av den.
Merk: Orienter sekskanten til slangestussen med apparatets tilkobling.
4. Sett inn slangestussen med sil.
5. Trekk til overfalsmutteren.

Skifte olje

Merknad

For oljemengde og -typer, se avsnittet "Tekniske spesifikasjoner".

1. Skru ut 4 skruer.
2. Ta av apparatdekselet.

Figur C

3. Sving oljetappeslangen nedover og hold den over en oppsamlingsbeholder.
4. Trekk proppen ut av oljetappeslangen.
5. Ta av lokket.
6. Ta skumstoffet ut av oljetanken.
7. Vent til oljen har rent helt ut.

Figur D

8. Sett proppen inn i oljetappeslangen.
9. Sving oljetappeslangen opp og sett den på plass.
10. Fyll på med oppmålt oljemengde.
11. Sett skumstoffet inn i oljetanken.
12. Sett på lokket og trykk det på plass.

Figur E

Utbedring av feil

⚠ FARE

Fare for personskade ved å la maskinen gå uten tilsyn og ved elektrisk støt.

Slå apparatet av før alt arbeid og trekk ut støpselet.

La autorisert kundeservice kontrollere de elektriske komponentene og reparere dem.

Oppsøk en autorisert kundeservice ved feil som ikke er oppført i dette kapittelet, i tvilstilfeller og når det uttrykkelig oppfordres til det.

Apparatet kan ikke startes

- Kontroller strømledningen for skader.
- Kontroller nettspenningen.
- Hvis apparatet er overopphetet:
 - a Sett apparatbryteren på "0".
 - b La apparatet avkjøles i minst 15 minutter.
 - c Sett apparatbryteren på "1".
- Oppsøk kundeservice ved elektrisk feil.

Apparatet bygger ikke opp trykk

- Kontroller størrelsen på munnstykket, nødvendige størrelser finner du i kapittelet "Tekniske spesifikasjoner".
- Luft ut apparatet, se kapittelet "Luft ut apparatet".
- Rengjør silen i vanntilkoblingen.
- Kontroller vanntilførslingsmengden, for nødvendig mengde, se kapittelet "Tekniske spesifikasjoner".
- Rengjør munnstykket.
- Oppsøk kundeservice ved behov.

Pumpen er ikke tett

Opp til 3 dråper vannlekkasje per minutt er tillatt.

- Ved større lekkasje må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Pumpen banker

- Kontroller at vannledningen er tett.
- Luft ut apparatet, se kapittelet "Luft ut apparatet".
- Oppsøk kundeservice ved behov.

For lav innblanding av rengjøringsmiddel

- Etterfyll beholderen til skummunnstykket.
- Sett en større blende på sugeslangen.
- Kontroller sugeslangen og skummunnstykket for avleiringer av rengjøringsmiddel. Fjern avleiringer med lunkent vann.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet reparerer gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitningen. (Se adresse på baksiden)

Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale KÄRCHER-nettsted under "Nedlastinger".

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer med dette at produktet som er nevnt under, oppfyller relevante bestemmelser i angitte direktiver og forskrifter. Endringer på maskinen som ikke er avtalt med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig. Produzent er eneansvarlig for å utstede denne samsvarserklæringen.

Produkt: Høytrykksspyler

Type: 1.150-xxx

Type: 1.151-xxx

Type: 1.524-xxx

Direktiver og forordninger

2000/14/EF

2006/42/EG (+2009/127/EG) (til 19.01.2027) (EU)

2023/1230 (fra 20.01.2027)

2011/65/EU

2014/30/EU

2009/125/EF

(EU) 2009/1781

Anvendte harmoniserte standarder

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Anvendte samsvarsvurderingsprosesser

2000/14/EF: Vedlegg V

Lydeffektnivå dB(A)

HD 6/15 M Cage

Målt: 87

Garantert: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Målt: 90

Garantert: 92

HD 6/16-4 M Cage

Målt: 87

Garantert: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Målt: 86

Garantert: 88

HD 7/12 M Cage

Målt: 85

Garantert: 88

HD 7/17 M Cage

Målt: 92

Garantert: 95

HD 7/17 MX

Målt: 91

Garantert: 94

HD 7/14-4 M

Målt: 81

Garantert: 84

HD 7/14-4 MX

Målt: 82

Garantert: 85

HD 7/16-4 M Cage

Målt: 83

Garantert: 86

HD 8/12-4M Food

Målt: 91

Garantert: 94

HD 8/18-4 M Cage

Målt: 89

Garantert: 92

Navn og adresse

Dokumentasjonsfullmektig:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Telefon: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/02/01

Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra styret.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Tekniske spesifikasjoner

HD 8/12-4 MX Food		
Landsspesifikke varianter		
Land	EU	
Elektrisk tilkobling		
Nettspenning	V	400
Fase	~	3
Frekvens	Hz	50
Tilkoblingskapasitet	kW	3,5
Beskyttelsesgrad	IPX5	
Nettsikring (treg)	A	16
Skjøteledning 30 m	mm ²	2,5
Vanntilkobling		
Tilførselstrykk (maks.)	MPa	1
Tilførselstemperatur (maks.)	°C	80
Tilførselsmengde (min.)	l/min	15
Innsugingshøyde (maks.)	m	0,5
Effektspesifikasjoner apparat		
Dysetørrelse på standarddysen	055	
Driftstrykk	MPa	12
Driftsovertrykk (maks.)	MPa	18
Transportmengde, vann	l/min	12,5
Rekylkraften til høytrykkspistolen	N	34,5
Mål og vekt		
Gjennomsnittlig driftsvekt	kg	44
Lengde	mm	455
Bredde	mm	400
Høyde	mm	890 (970)
Oljemengde	l	0,35
Oljetyper	Type	SAE 90
Registrerte verdier mht. EN 60335-2-79		
Hånd-arm-vibrasjonsverdi	m/s ²	2,5
Usikkerhet K	m/s ²	0,7
Lydtrykknivå	dB(A)	72
Usikkerhet K _{pA}	dB(A)	3
Lydeffektnivå L _{WA} + usikkerhet K _{WA}	dB(A)	88

Med forbehold om tekniske endringer.

* Forlengeskabel strøm til transformator / transformator til apparat

Indhold

Generelle henvisninger	74
Sikkerhedshenvisninger	74
Miljøbeskyttelse	74
Bestemmelsesmæssig anvendelse	74
Tilbehør og reservedele	75
Leveringsomfang	75
Beskrivelse af maskine	75
Montering	75
Ibrugtagning	75
Drift	76
Transport	77
Opbevaring	77
Pleje og vedligeholdelse	77
Hjælp ved fejl	77
Garanti	78
EU-overensstemmelseserklæring	78
Tekniske data	79

Generelle henvisninger



Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i overensstemmelse hermed. Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

Sikkerhedshenvisninger

- Læs altid sikkerhedsforskrifterne 5.951-949.0, inden første ibrugtagning af apparatet.
- Overhold de nationale forskrifter for væskestrålere.
- Overhold de nationale forskrifter vedrørende forebyggelse af ulykker. Væskestrålere skal kontrolleres regelmæssigt. Prøvningsresultatet skal dokumenteres skriftligt.
- Foretag ikke ændringer på apparat og tilbehør.

Faregrader

⚠ FARE

- Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ ADVARSEL

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ FORSIGTIG

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.

BEMÆRK

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.

Symboler på apparatet



Iht. gældende forskrifter må maskinen aldrig anvendes uden systemadskiller til drikkevandsnettet. Kontrollér, at tilslutningen for husholdningsvandanlægget, til hvilken højtryksrenseren er tilsluttet, er udstyret med en systemadskiller iht. EN 12729 type BA. Vand, der er strømmet gennem en systemadskiller, klassificeres som ikke drikkelig.



Højtryksstrålen må ikke rettes mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod selve apparatet. Beskyt apparatet mod frost.

Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordninger anvendes til beskyttelse af brugeren og må ikke sættes ud af kraft eller omgås. Overstrømningsventil, trykkontakt og sikkerhedsventil er indstillet fra fabrikken og plomberede. Indstillingerne må kun foretages af kundeservicen.

Overstrømningsventil med trykkontakt

Ved reduktion af vandmængden med tryk- og mængde-reguleringen åbner overstrømningsventilen, og en del af vandet strømmer tilbage til pumpens sugeside. Når aftræksarmen på højtrykspistolen slippes, frakobler trykkontakten højtrykspumpen og højtryksstrålen stopper. Hvis aftræksarmen trækkes, tilkobler pumpen igen.

Sikkerhedsventil

Sikkerhedsventilen åbner ved overskridelse af det tilladte driftstryk, og vandet strømmer tilbage til pumpens sugeside.

Miljøbeskyttelse



Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskafe emballage miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaftelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaftes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: www.kaercher.de/REACH

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne højtryksrenser må kun anvendes til følgende arbejde:

Rengør maskiner, køretøjer, bygninger, værktøjer og lignende genstande med højtryksstrålen.

Til genstridigt snavs anbefaler vi en rotordyse som specialtilbehør.

Ved HD...Plus er der indeholdt en rotordyse i leveringsomfanget.

BEMÆRK

Snavset vand medfører for tidligt slid eller aflejringer i apparatet.

Forsyn kun apparatet med rent vand eller recyclingvand, der ikke overskrider følgende grænseværdier:

- pH-værdi: 6,5...9,5
- Elektrisk ledeevne: Ledeevne for rent vand + 1200 µS/cm, maksimal ledeevne 2000 µS/cm
- Stoffer, der kan bundfældes (prøvevolumen 1 l, bundfældningstid 30 minutter): < 0,5 mg/l
- Stoffer, der kan bortfiltreres: < 50 mg/l, ingen slibende stoffer
- Kulbrinter: < 20 mg/l
- Chlorid: < 300 mg/l
- Sulfat: < 240 mg/l
- Kalcium: < 200 mg/l
- Samlet hårdhed: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Jern: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Kobber: < 2 mg/l
- Aktivklor: < 0,3 mg/l
- Ingen dårlige lugte

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen. Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

Beskrivelse af maskine

Figur A

- ① Beskyttelsesdel
- ② Dyse
- ③ Tryk- og mængderegulering *
- ④ Strålerør EASY!Lock
- ⑤ Højtrykpistol EASY!Force
- ⑥ Sikringspal
- ⑦ Udløserhåndtag
- ⑧ Åbningshåndtag
- ⑨ Højtryksslange EASY!Lock
- ⑩ Skubbebøjle, oppe (trukket ud)
- ⑪ Slangetromler
- ⑫ Skubbebøjle, nede (skubbet ind)
- ⑬ Kabelholder, ved HD...M også slangeholder
- ⑭ Strålerørholder
- ⑮ Dyseopbevaring til rotordyse*
- ⑯ Apparatkontakt
- ⑰ Köcher til strålerør
- ⑱ Filterindsats
- ⑲ Studs vandtilløb
- ⑳ Møtrik vandtilløb
- ㉑ Vandtilslutning
- ㉒ Glidemed, standmede
- ㉓ Holder for skumdyse*
- ㉔ Transportholder til fladerenser*
- ㉕ Oplåsning skubbebøjle
- ㉖ Håndsving

* ikke med i leveringsomfanget ved alle maskinvarianter

Farvemærkning

- Betjeningslementer til rengøringsprocessen er gule.
- Betjeningslementer til vedligeholdelse og service er lysegrå.

Montering

Udpakning

1. Kontrollér pakkens indhold ved udpakningen.
2. Informér straks forhandleren ved transportskader.

Montering af tilbehør

Obs

EASY!Lock-systemet forbinder komponenter hurtigt og sikkert med kun én omdrejning ved hjælp af et hurtiggevind.

1. Sæt højtryksdysen på strålerør.
2. Monter omløbermøtrikken og spænd manuelt (EASY!Lock).

Illustration A

3. Forbind strålerøret med højtrykspistolen, og spænd manuelt (EASY!Lock).

Montering af højtryksslange

1. Læg højtryksslangen strakt ud på gulvet.
2. Drej håndsvinget i urets retning og rul samtidigt højtryksslangen op på slangetromlen i ensartede lag. Sørg for, at slangen ikke knækkes.
3. Forbind højtryksslangen med højtrykspistolen, og spænd manuelt (EASY!Lock).

Ibrugtagning

Elektrisk tilslutning

⚠ FARE

Fare for kvæstelse på grund af elektrisk stød

Forbind apparatet med det elektriske net vha. et stik. En ikke-separerbar forbindelse med strømnettet er forbudt. Stikket anvendes til netseparation.

Tilslutningsværdier, se typeskiltet eller Tekniske data.

1. Rul netkablet af og læg det på gulvet.
2. Sæt netstikket i stikkontakten.

Vandtilslutning

Tilslutning til en vandledning

⚠ ADVARSEL

Sundhedsfare på grund af, at der løber snavset vand tilbage i drikkevandsnettet.

Overhold forskrifterne fra vandforsyningsvirksomheden.

Iht. de gyldige forskrifter må apparatet aldrig anvendes på drikkevandsnettet uden systemadskiller. Anvend en systemadskiller fra KÄRCHER eller alternativt en systemadskiller iht. EN 12729 type BA. Vand, der er strømmet gennem en systemadskiller, klassificeres som ikke drikkelig. Tilslut altid systemadskilleren ved vandforsyningen, aldrig direkte ved apparatets vandtilslutning.

1. Kontrollér vandforsyningen for tilbøstrik, tilbøstemperatur og tilbøsmængde. Krav, se afsnittet "Tekniske data".
2. Forbind apparatets systemadskiller og vandtilslutning med en slange (min. længde 7,5 m, min. diameter 1").
Tilbøsslange er ikke en del af leveringsomfanget.
3. Åbn vandtilløbet.

Opsugning af vand fra beholderen

1. Skru sugeslange (bestillingsnummer 4.440-207.0) og filter (bestillingsnummer 4.730-012.0) fast på vandtilslutningen.
2. Udluft apparatet.

Udluftning af apparatet

1. Skru dysen af strålerøret.
2. Lad apparatet køre, indtil der kommer vand ud uden bobler.
3. Lad apparatet køre i 10 sekunder ved udluftningsproblemer, og sluk derefter. Gentag processen flere gange.
4. Sluk apparatet.
5. Skru dysen på igen.

Drift

Betjening

FARE

Fare for kvæstelse på grund af højtrykssvandsstråle
Fikser aldrig aftræksarm og sikringsarm i aktiveret position.

Anvend ikke højtrykspistolen, hvis sikringsarmen er beskadiget.

Skub ved alt arbejde på apparatet højtrykspistolens sikkerhedspal fremad.

Åbning/lukning af højtrykspistolen

1. Åbning af højtrykspistolen: Aktivér sikringsarmen og aftræksarmen.
2. Lukning af højtrykspistolen: Slip sikringsarmen og aftræksarmen.

Drift med højtryk

Apparatet kan anvendes stående eller liggende.

Obs

Apparatet er udstyret med en trykkontakt. Motoren starter kun, når højtrykspistolen er åbnet.

1. Apparat med slangetromle: Rul højtryksslangen helt af slangetromlen.
2. Sæt apparatkontakten på "I".
3. Højtrykspistolens afsikres, til dette formål skubbes højtrykspistolens sikkerhedspal bagud.
4. Åbn højtrykspistolen.
5. Ved apparat med tryk- og mængderegulering: Indstil arbejdstrykket ved at dreje tryk- og mængdereguleringen.

Drift med rengøringsmiddel

Obs

Til drift med rengøringsmiddel skal der anvendes en bægerskumlans (ekstraudstyr).

ADVARSEL

Sundhedsfare på grund af forkert håndtering af rengøringsmidler

Overhold sikkerhedsanvisningerne på rengøringsmidlet.

BEMÆRK

Uegnede rengøringsmidler kan beskadige maskinen og den genstand, der skal rengøres.

Anvend kun rengøringsmidler, der er godkendt af KÄRCHER.

Overhold de doseringsanbefalinger og henvisninger, der medfølger rengøringsmidlet.

Vær sparsom med rengøringsmidlet for at beskytte miljøet.

KÄRCHER-rengøringsmidler garanterer fejlfrit arbejde. Indhent rådgivning eller rekvirer vores katalog eller vores informationsblade til rengøringsmidlerne.

Figur B

- ① Skumdyse
- ② Beholder

- ③ Blændesæt
Rengøringsmiddeltilsætning: 3=høj, 2=middel, 1=lav

- ④ Sugelang

- ⑤ Højtrykspistol EASY!Force

1. Skru beholderen af.
2. Isæt den ønskede blænde i sugelangen.
3. Fyld rengøringsmiddel i beholderen.
4. Skru beholderen på skumdysen.
5. Tag strålerøret af højtrykspistolen.
6. Anbring skumdysen på højtrykspistolen, og spænd manuelt.
7. Tag højtryksskærmseren i drift.

Anbefalet rengøringsmetode

1. Spray en lille smule rengøringsmiddel på den tørre overflade og lad det virke (ikke tørre).
2. Skyl den løsnede snavs af med højtrykssprålen.

Skylning af skumlansen

Skumlansen skal skylles efter anvendelsen for at undgå rengøringsmiddelaflejringer.

1. Skru beholderen af.
2. Hæld rengøringsmiddelrester tilbage i leveringsemballage.
3. Fyld beholderen med rent vand.
4. Skru beholderen på skumdysen.
5. Anvend skumdysen ca. 1 minut for at skylle rengøringsmiddelrester ud.
6. Tøm beholderen.

Afbrydelse af driften

1. Luk højtrykspistolen, apparatet slukker.
2. Højtrykspistolen sikres, til dette formål skubbes sikkerhedspalen fremad.

Obs

Ved frakobling af apparatet reduceres vandtrykket med ca. 70%. Derved falder højtrykspistolens aktiveringskraft, og apparatets levetid forøges.

Fortsættelse af driften

1. Højtrykspistolen afsikres, til dette formål skubbes sikkerhedspalen bagud.
2. Åbn højtrykspistolen, apparatet tænder igen.

Afslutning af driften

1. Luk vandtilløbet.
2. Åbn højtrykspistolen.
3. Drej apparatkontakten hen på "I" og lad apparatet køre i 5 til 10 sekunder.
4. Luk højtrykspistolen.
5. Drej apparatkontakten hen på "0/OFF".
6. Træk kun netstikket ud af stikkontakten med tørre hænder.
7. Fjern vandtilløbet.
8. Åbn højtrykspistolen, indtil apparatet er trykløst.
9. Højtrykspistolen sikres, til dette formål skubbes sikkerhedspalen fremad.

Opbevaring af apparatet

1. Stil strålerøret med højtrykspistolen i Köcher strålerøret og lad den gå i indgreb i strålerørholderen.
2. Rul netkablet rundt om kabelholderen.
3. Rul højtryksslangen op på slangetromlen og klap håndsvingets greb ned.
4. Tryk på oplåsningsskubbebøjle og skub skubbebøjlen ind.

Frostbeskyttelse

BEMÆRK

Frost ødelægger et apparat, der ikke er tømt helt for vand.

Opbevar apparatet på et frostfrit sted.

Hvis en frostfri opbevaring ikke er mulig:

1. Aftap vandet.
2. Pump almindeligt frostbeskyttelsesmiddel gennem apparatet.
3. Lad apparatet køre i maksimalt 1 minut, indtil pumpen og ledningerne er tomme.

Obs

Anvend almindeligt frostbeskyttelsesmiddel til motorkøretøjer på glykollbasis. Overhold håndteringsforskrifterne fra producenten af frostbeskyttelsesmidlet.

Transport

⚠ FORSIGTIG

Fare for kvæstelse, fare for beskadigelse

Vær opmærksom på apparatets vægt ved transporten.

BEMÆRK

Fare for beskadigelse

Beskyt højtrykspistolens aftræksarm mod beskadigelse.

1. Ved transport i køretøjer sikres apparatet mod at glide eller vælte iht. til de gældende retningslinjer.
2. Ved transport over længere strækninger, trækkes apparatet i skubbebjølen.
3. Op af trapper trækkes apparatet trin for trin. Glidemederne beskytter huset mod beskadigelse.

Transportholder til fladerenser

1. Sæt fladerenserens tilslutningsstuds på transportholderen ved højtryksrenseren.
2. Skru omløbermøtrikken ca. 1 omdrejning på.

Opbevaring

⚠ FORSIGTIG

Fare for kvæstelse, fare for beskadigelse.

Vær opmærksom på apparatets vægt ved opbevaring.

1. Opbevar kun apparatet indenfor.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ FARE

Fare for kvæstelser på grund af utilsigtet startende apparat og elektrisk stød.

Sluk apparatet inden alt arbejde og træk netstikket ud.

Sikkerhedsinspektion/ vedligeholdelseskontrakt

Du kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med din forhandler eller indgå en vedligeholdelseskontrakt. Få vores rådgivning.

Vedligeholdelsesintervaller

Inden hver drift

1. Kontrollér tilslutningskabler for skader, lad straks et beskadiget kabel udskifte af den autoriserede kundeservice eller en autoriseret elektriker.
2. Kontrollér højtryksslangen for beskadigelse, udskift straks en beskadiget højtryksslange.
3. Kontrollér apparatet for tæthed. 3 dråber vand pr. minut er tilladt. Ved større utæthed kontaktes kundeservicen.

Ugentligt

1. Rens sien i vandtilslutningen.

For hver 500 driftstimer, mindst hvert år

1. Lad kundeservicen gennemføre vedligeholdelsen af apparatet.
2. Skift olie.

Vedligeholdelsesarbejde

Rensning af sien i vandtilslutningen

1. Skru omløbermøtrikken af.
2. Træk slangestudsens med si ud.
3. Rengør sien udvendigt og skyl den.
Bemærk: Juster slangestudsens sekskant ved tilslutning i apparatet.
4. Isæt slangestudsens med si.
5. Spænd omløbermøtrikken.

Udskiftning af olie

Obs

Oliemængde og -type, se afsnittet "Tekniske data"

1. Drej 4 skruer ud.
2. Tag maskinkappen af.

Figur C

3. Sving olieaftapningsslangen nedad og hold den over en olieopsamlingsbeholder.
4. Træk proppen ud af olieaftapningsslangen.
5. Tag dækslet af.
6. Tag skumstoffet ud af oliebeholderen.
7. Vent, indtil olien er løbet helt ud.

Figur D

8. Stik proppen i olieaftapningsslangen.
9. Sving olieaftapningsslangen op og lad den gå i indgreb.
10. Påfyld den afmålte oliemængde.
11. Isæt skumstoffet i oliebeholderen.
12. Anbring dækslet og tryk det fast.

Figur E

Hjælp ved fejl

⚠ FARE

Fare for kvæstelser på grund af utilsigtet startende apparat og elektrisk stød.

Sluk apparatet inden alt arbejde og træk netstikket ud. Lad kun elektriske komponenter kontrollere og reparere af den autoriserede kundeservice.

Kontakt en autoriseret kundeservice ved fejl, der ikke nævnes i dette kapitel, i tvivlstilfælde eller efter udtrykkelig henvisning.

Apparatet kan ikke startes

- Kontrollér tilslutningskablet for skader.
- Kontrollér netspændingen.
- Er apparatet overophedet:
 - a Sæt apparatkontakten på "0".
 - b Lad apparatet afkøle i mindst 15 minutter.
 - c Sæt apparatkontakten på "1".
- Ved elektrisk defekt kontaktes kundeservicen.

Apparat kommer ikke op på tryk

- Kontrollér dysernes størrelse, nødvendig størrelse, se kapitlet "Tekniske data".
- Udluft apparatet, se kapitlet "Udluftning af apparatet".
- Rens sien i vandtilslutningen.
- Kontrollér vandtilførselmængden, nødvendig mængde, se kapitlet "Tekniske data".
- Rengør dysen.
- Ved behov kontaktes kundeservicen.

Pumpe utæt

- Op til 3 dråber vandudstrømning pr. minut er tilladt.
- Ved kraftig utæthed skal apparatet kontrolleres af kundeservicen.

Pumpen banker

- Kontrollér vandtilledningen for tæthed.
- Udluft apparatet, se kapitlet "Udluftning af apparatet".
- Ved behov kontaktes kundeservicen.

Rengøringsmiddeltilsætning for lav

- Påfyld skumdysens bæger.
- Sæt den større blænde på sugeslangen.
- Kontrollér sugeslangen og skumdysen for aflejringer fra rengøringsmiddel. Fjern aflejringer med lunkent vand.

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl.

Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet. (Se adressen på bagsiden)

Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i serviceområdet på dit lokale KÄRCHER-websted under "Downloads".

EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at nedenstående produkt overholder de relevante bestemmelser i de anførte direktiver og forordninger. Hvis produktet ændres uden aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Eneste ansvarshavende for udgivelsen af denne overensstemmelseserklæring er producenten.

Produkt: Højtryksrenser

Type: 1.150-xxx

Type: 1.151-xxx

Type: 1.524-xxx

Direktiver og forordninger

2000/14/EF

2006/42/EF (+2009/127/EF) (indtil 19.01.2027) (EU)

2023/1230 (fra 20.01.2027)

2011/65/EU

2014/30/EU

2009/125/EF

(EU) 2009/1781

Anvendte harmoniserede standarder

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Anvendt overensstemmelsesvurderingsproces

2000/14/EF: Tillæg V

Lydeffektniveau dB(A)

HD 6/15 M Cage

Målt: 87

Garanteret: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Målt: 90

Garanteret: 92

HD 6/16-4 M Cage

Målt: 87

Garanteret: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Målt: 86

Garanteret: 88

HD 7/12 M Cage

Målt: 85

Garanteret: 88

HD 7/17 M Cage

Målt: 92

Garanteret: 95

HD 7/17 MX

Målt: 91

Garanteret: 94

HD 7/14-4 M

Målt: 81

Garanteret: 84

HD 7/14-4 MX

Målt: 82

Garanteret: 85

HD 7/16-4 M Cage

Målt: 83

Garanteret: 86

HD 8/12-4M Food

Målt: 91

Garanteret: 94

HD 8/18-4 M Cage

Målt: 89

Garanteret: 92

Navn og adresse

Dokumentationsbefuldmægtiget:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Telefon: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/02/01

Underskriverne handler på bestyrelsens vegne og med dennes fuldmagt.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Tekniske data

HD 8/12-4 MX Food		
Landevariant		
Land	EU	
Elektrisk tilslutning		
Netspænding	V	400
Fase	~	3
Frekvens	Hz	50
Tilslutningseffekt	kW	3,5
Kapslingsklasse	IPX5	
Netsikring (træg)	A	16
Forlænger kabel 30 m	mm ²	2,5
Vandtilslutning		
Tilløbstryk (maks.)	MPa	1
Tilløbstemperatur (maks.)	°C	80
Tilløbsmængde (min.)	l/min	15
Indsugningshøjde (maks.)	m	0,5
Effektdata maskine		
Standarddysens dysestørrelse	055	
Driftstryk	MPa	12
Driftsovertryk (maks.)	MPa	18
Transportmængde, vand	l/min	12,5
Højtrykspistolens tilbageslagskraft	N	34,5
Mål og vægt		
Typisk driftsvægt	kg	44
Længde	mm	455
Bredde	mm	400
Højde	mm	890 (970)
Oliemængde	l	0,35
Olietype	Type	SAE 90
Beregnete værdier iht. EN 60335-2-79		
Hånd-arm-vibrationsværdi	m/s ²	2,5
Usikkerhed K	m/s ²	0,7
Lydtryksniveau	dB(A)	72
Usikkerhed K _{pA}	dB(A)	3
Lydeffektniveau L _{WA} + usikkerhed K _{WA}	dB(A)	88

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

* Forlænger kabel fra strømnet til transformator / transformator til maskine

Sisukord

Üldised juhised	80
Ohutusjuhised	80
Keskkonnakaitse	80
Sihtotstarbeline kasutamine	80
Lisavarustus ja varuosad	81
Tarnekomplekt	81
Seadme kirjeldus	81
Montaaž	81
Käikuvõtmine	81
Käitus	82
Transport	83
Ladustamine	83
Hooldus ja jooksevremont	83
Abi rikete korral	83
Garantii	84
EL vastavusdeklaratsioon	84
Tehnilised andmed	85

Üldised juhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige neile vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Ohutusjuhised

- Enne seadme esmast kasutusele võtmist lugege tingimata ohutusjuhised 5.951-949.0 läbi.
- Järgige vedelikupihusti siseriiklikke eeskirju.
- Järgige siseriiklikke eeskirju õnnetuste ennetamiseks. Vedelikupihusteid tuleb regulaarselt kontrollida. Kontrolli tulemus tuleb kirjalikult dokumenteerida.
- Ärge tehke seadmel ja tarvikutel muudatusi.

Ohuastmed

⚠ OHT

- Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ HOIATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ETTEVAATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

Seadmel olevad sümbolid



Vastavalt kehtivatele eeskirjadele ei tohi seadet kunagi käitada ilma joogiveevõrgu külge paigaldatud süsteemieraldajata. Tehke kindlaks, et Teie maja veesüsteem, mille küljes kõrgsurvepesurit käitatakse, on varustatud EN 12729 kohase süsteemieraldajaga tüüp BA. Läbi süsteemieraldaja voolanud vesi liigitatakse mittejoodavaks.



Ärge suunake kõrgsurvejuga inimestele, loomadele, aktiivsele elektrilisele varustusele ega seadmele endale. Kaitske seadet külma eest.

Ohutusseadised

Ohutusseadised on ette nähtud kasutaja kaitseks ning nende toimet ei tohi tühistada või nende funktsioonist kõrvale hiilida. Ülevooluventiil, rõhulüliti ja ohutusventiil on tehase poolt seadistatud ja plommitud. Seadistamised toimuvad ainult klienditeeninduse kaudu.

Rõhulülitiga ülevooluventiil

Veekoguse vähendamisel rõhu ja koguse regulaatoriga avaneb ülevooluventiil ja osa veest voolab tagasi pumba sisseimemisküljele.

Lastes kõrgsurvepüstolil päästiku lahti lülitab rõhulüliti kõrgsurvepumba välja ja kõrgsurvejuga peatub. Päästiku tõmbamisega lülitub pump jälle sisse.

Ohutusventiil

Ohutusventiil avaneb lubatud tööülerõhu juures ja vesi voolab pumba sisseimemisküljele tagasi.

Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliiserige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprüügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt: www.kaercher.de/REACH

Sihtotstarbeline kasutamine

Kasutage seda kõrgsurvepesurit eranditult järgmisteks töödeks:

Puhastage masinaid, sõidukeid, ehitisi, tööriistu ja sarnaseid objekte kõrgsurvejoaga.

Rasketieemaldatava mustuse jaoks soovitame erivarustusena rootordüüsi.

HD...Plus puhul sisaldub rootordüüs tarnekomplektis.

TÄHELEPANU

Must vesi põhjustab enneaegset kulumist või ladesutumisi seadmes.

Varustage seadet ainult puhta vee või taaskasutusveega, mis ei ületa järgmisi piirväärtusi:

- pH-väärtus: 6,5...9,5
- elektrijuhtivus: puhta vee elektrijuhtivus + 1200 µS/cm, maksimaalne elektrijuhtivus 2000 µS/cm
- settivad ained (proovimaht 1 l, settimisaeg 30 minutit): < 0,5 mg/l
- väljafiltritavad ained: < 50 mg/l, mitteabrasiivsed ained
- süsivesikud: < 20 mg/l
- kloriid: < 300 mg/l
- sulfaat: < 240 mg/l
- kaltsium: < 200 mg/l
- üldkaredus: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- raud: < 0,5 mg/l
- mangaan: < 0,05 mg/l
- vask: < 2 mg/l
- aktiivsüsi: < 0,3 mg/l
- vaba ebameeldivatest lõhnadest

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse. Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

Tarnekomplekt

Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduvale tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

Seadme kirjeldus

Joonis A

- ① Kaitseosa
- ② Düüs
- ③ Rõhu ja koguse regulaator *
- ④ Joatoru EASY!Lock
- ⑤ Kõrgsurvepüstol EASY!Force
- ⑥ Fikseerimisaste
- ⑦ Päästik
- ⑧ Lahtilukustushoob
- ⑨ Kõrgsurvevoolik EASY!Lock
- ⑩ Tõukesang, ülal (välja tõmmatud)
- ⑪ Voolikutrummel
- ⑫ Tõukesang, all (sisse lükatud)
- ⑬ Kaablihoidik, HD...M puhul ka voolikuhoidik
- ⑭ Joatoru hoidik
- ⑮ Rootordüüsi alus*
- ⑯ Seadmelüliti
- ⑰ Joatoru tupp
- ⑱ Filtersüdamik
- ⑲ Vee sisselaskeotsik
- ⑳ Vee sisselaskemutter
- ㉑ Veeühendus
- ㉒ Liugejalas, seisujalas
- ㉓ Vahudüüsi hoidik*
- ㉔ Pinnapuhasti transporthoidik*
- ㉕ Tõukesanga lahtilukusti
- ㉖ Vänt

* pole kõigi seadme variantide puhul tarnekomplektis

Värvitähistus

- Puhastusprotsessi käsitsemiselemendid on kollased.
- Hoolduse ja teeninduse käsitsemiselemendid on helehallid.

Montaaž

Lahtipakkimine

1. Kontrollige lahtipakkimisel pakendi sisu.
2. Informeeri transpordikahjuste korral kohe edasimüüjat.

Tarvikute monteerimine

Märkus

EASY!Lock süsteem ühendab komponendid kiirkeeme kaudu ainult ühe pöördega kiiresti ja kindlalt.

1. Pistke kõrgsurvedüüs joatorule.
2. Monteeeri äärikutritid ja keerake käetugevuselt kinni (EASY!Lock).

Joonis A

3. Ühendage joatoru kõrgsurvepüstoliga ja keerake käetugevuselt kinni (EASY!Lock).

Kõrgsurvevooliku paigaldamine

1. Pange kõrgsurvevoolik sirutatult põrandale.
2. Keerake vänta päripäeva ja kerige seejuures kõrgsurvevoolik ühtlaste kihtidena voolikutrummle. Pidage silmas, et voolikut ei murtaks.
3. Ühendage kõrgsurvevoolik kõrgsurvepüstoliga ja keerake käetugevuselt kinni (EASY!Lock).

Käikuvõtmine

Elektriühendus

⚠ OHT

Vigastusohu elektrilöögi tõttu

Ühendage seade pistikuga elektrivõrku. Lahutatav ühendus vooluvõrguga on keelatud. Pistik on ette nähtud võrgust lahutamiseks.

Ühendusväärtusi vt tüübisildilt või Tehnilistest Andmetest.

1. Kerige võrgukaabel maha ja pange põrandale.
2. Pistke võrgupistik pistikupessa.

Veevõtuühendus

Ühendus veejuhtme külge

⚠ HOIATUS

**Oht tervisele määratud vee joogiveevõrku tagasi-
voolu tõttu.**

Järgige oma veevarustuseettevõtte eeskirju.

Vastavalt kehtivatele eeskirjadele ei tohi seadet kunagi käitada ilma joogiveevõrgu külge paigaldatud süsteemieraldajata. Kasutage KÄRCHERi süsteemieraldajat või alternatiivselt EN 12729 tüübile BA vastavat süsteemieraldajat. Läbi süsteemieraldaja voolanud vesi loetakse mittejoodavaks. Ühendage süsteemieraldaja alati veevarustuse, mitte kunagi vahetult seadme veevõtuühendusega!

1. Kontrollige veevarustust juurdevoolurõhu, juurdevoolu temperatuuri ja juurdevoolu hulga suhtes. Nõudeid vt lõigust „Tehnilised Andmed“.
2. Ühendage seadme süsteemieraldaja ja veevõtuühendus voolikuga (minimaalne pikkus 7,5 m, minimaalne läbimõõt 1"). Juurdevooluvoolik ei sisaldu tarnekomplektis.
3. Avage vee pealevool.

Vee sisseimemine mahutist

1. Kruvige imivoolik (tellimisnumber 4.440-207.0) ja filter (tellimisnumber 4.730-012.0) veevõtuühenduse külge.
2. Eemaldage seadmest õhk.

Õhu eemaldamine seadmest

1. Kruvige düüs joatorult maha.
2. Laske seadmel töötada, kuni vesi väljub mullideta.
3. Õhueleemalduse probleemide korral laske seadmel 10 sekundit töötada, siis lülitage välja. Korrake protsessi mitu korda.
4. Lülitage seade välja.
5. Kruvige düüs jälle peale.

Käitus

Käsitsemine

⚠ OHT

Vigastusohht kõrgsurve-veeja töttu

Ärge kunagi fikseerige päästikut ja kindlustushooba rakendatud positsioonis.

Ärge kasutage kõrgsurvepüstolit, kui kindlustushoob on kahjustatud.

Lükake enne kõiki seadmel teostatavaid töid kõrgsurvepüstoli fikseerimisaste ette.

Kõrgsurvepüstoli avamine/sulgumine

1. Kõrgsurvepüstoli avamine: Vajutage kindlustushooba ja päästikut.
2. Kõrgsurvepüstoli sulgumine: Laske kindlustushoob ja päästik lahti.

Käitamine kõrgsurvega

Seadet saab käitada püstises asendis või lebavas asendis.

Märkus

Seade on varustatud rõhulülitiga. Mootor käivitub ainult siis, kui kõrgsurvepüstol on avatud.

1. Voolikutrumliga seade: Rullige kõrgsurvevoolik täiesti voolikutrumlilt maha.
2. Seadke seadmelüliti "I" peale.
3. Vabastage kõrgsurvepüstol kindlustusest, selleks lükake kõrgsurvepüstoli fikseerimisaste taha.
4. Kõrgsurvepüstoli avamine.
5. Rõhu ja koguse regulaatoriga seade: Seadistage töö rõhk rõhu ja koguse regulaatori keeramisega.

Käitamine puhastusvahendiga

Märkus

Puhastusvahendiga käitamiseks on vajalik topsvahuritv (optsoon).

⚠ HOIATUS

Oht tervisele vale ümberkäimise töttu puhastusvahenditega

Järgige puhastusvahendil olevaid ohutusjuhiseid.

TÄHELEPANU

Ebasobivad puhastusvahendid võivad seadet ja puhastatavat objekti kahjustada.

Kasutage ainult KÄRCHERi poolt lubatud puhastusvahendeid.

Järgige puhastusvahendiga kaasasolevaid doseerimis-soovitusi ja juhiseid.

Käige keskkonna säästmiseks puhastusvahenditega säästlikult ringi.

KÄRCHERi puhastusvahendid garanteerivad raketeta töö. Palun laske end nõustada või küsige meie kataloogi või meie puhastusvahendite infolehti.

Joonis B

- ① Vahudüüs
- ② Mahuti
- ③ Sirmikomplekt

Puhastusvahendi juurdesegamine: 3=kõrge, 2=keskmine, 1=madal

- ④ Imivoolik
- ⑤ Kõrgsurvepüstol EASY!Force

1. Kruvige mahuti maha.
2. Pistke soovitud sirm imivoolikusse.
3. Täitke mahuti puhastusvahendiga.
4. Kruvige mahuti vahudüüsi külge.
5. Eemaldage joatoru kõrgsurvepüstolilt.
6. Paigaldage vahudüüs kõrgsurvepüstolile ja keerake kätugevusest kinni.
7. Võtke kõrgsurvepesur käiku.

Soovitavat puhastusmeetod

1. Pihustage puhastusvahend säästlikult kuivale pealispinnale ja laske mõjuda (mitte kuivada).
2. Loputage vabanenud mustus kõrgsurvejoaga maha.

Vahutoru loputamine

Vahutoru tuleb pärast kasutamist loputada, et vältida puhastusvahendi ladestumist.

1. Kruvige mahuti maha.
2. Valage puhastusvahendijääk tarnepakendisse tagasi.
3. Täitke mahuti puhta veega.
4. Kruvige mahuti vahudüüsi külge.
5. Käitage vahudüüsi u 1 minut, et puhastusvahendijääki välja loputada.
6. Tühjendage mahuti.

Käituse katkestamine

1. Sulgege kõrgsurvepüstol, seade lülitub välja.
2. Kindlustage kõrgsurvepüstol, selleks lükake fikseerimisaste ette.

Märkus

Seadme väljalülitamisel langetatakse veerõhku u 70% võrra. Seeläbi langeb kõrgsurvepüstoli rakendusjõud ja seadme eluiga pikeneb.

Käituse jätkamine

1. Vabastage kõrgsurvepüstol lukustusest, selleks lükake fikseerimisaste taha.
2. Avage kõrgsurvepüstol, seade lülitub uuesti sisse.

Käituse lõpetamine

1. Sulgege vee pealevool.
2. Avage kõrgsurvepüstol.
3. Keerake seadmelüliti "I" peale ja laske seadmel 5 kuni 10 sekundit töötada.
4. Sulgege kõrgsurvepüstol.
5. Keerake seadmelüliti "O/OFF" peale.
6. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja ainult kuivade kätega.
7. Eemaldage vee pealevool.
8. Avage kõrgsurvepüstol, kuni seade on survevaba.
9. Kindlustage kõrgsurvepüstol, selleks lükake fikseerimisaste ette.

Seadme hoidmine

1. Asetage joatoru kõrgsurvepüstoliga joatoru tuppe ja fikseerige joatoru hoidikus.
2. Kerige võrgukaabel kaablihoidiku ümber.
3. Kerige kõrgsurvevoolik voolikutrumlile ja klappige vända käepide ümber.
4. Vajutage tõukesanga lahtilukustit ja lükake tõukesang sisse.

TÄHELEPANU

Külm purustab veest mittetäielikult tühjendatud seadme.

Hoidke seadet külmumiskindlas kohas.

Kui külmumiskindel ladustamine pole võimalik:

1. Laske vesi välja.
2. Pumbake laiatarbe külmumiskaitsevahend sead-
mest läbi.
3. Laske seadmel maksimaalselt 1 minut töötada, kuni
pump ja torustikud on tühjad.

Märkus

Kasutage mootorsõidukitele ette nähtud glükooli baasil
laiatarbe külmumiskaitsevahendit. Järgige külmumis-
kaitsevahendi käsitsemiseeskirju.

Transport

⚠ ETTEVAATUS

Vigastusohht, kahjustusohht

Pidage transportimisel silmas seadme kaalu.

TÄHELEPANU

Kahjustusohht

Kaitske kõrgsurvepüstoli päästikut kahjustuste eest.

1. Sõidukites transportimisel kindlustage seade vasta-
valt kehtivatele direktiividele libisemise ja ümber-
kukkumise vastu.
2. Tõmmake pikematel lõikudel transportimiseks sea-
det tõukesangast enda järel.
3. Tõmmake trepist ülesminekuks seadet astme haa-
val üles. Liugejalased kaitsevad korpust kahjustuste
eest.

Pinnapuhasti transporthoidik

1. Pistke pinnapuhasti ühendusotsak kõrgsurvepesuril
olevate transporthoidikule.
2. Kruvige äärikmutter umbes 1 pöördega peale.

Ladustamine

⚠ ETTEVAATUS

Vigastusohht, kahjustusohht.

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

1. Ladustage seadet ainult siseruumides.

Hooldus ja jooksevremont

⚠ OHT

**Vigastusohht tahtmatult tööle hakanud seadme ja
elektrilöögi tõttu.**

Lülitage enne kõiki töid seade välja ja tõmmake võrgu-
pistik välja.

Ohutusala ülevaatus / hooldusleping

Oma edasimüüjaga saate Te kokku leppida regulaarse
ohutusala ülevaatus või sõlmida hoolduslepingu.
Palun laske ennast nõustada.

Hooldusintervallid

Enne iga käitust

1. Kontrollige ühenduskaablit kahjustuste suhtes, las-
ke kahjustatud kaabel viivitamatult volitatud kliendi-
teenindusel või elektrispetsialistil välja vahetada.
2. Kontrollige kõrgsurvevoolikut kahjustuste suhtes,
vahetage kahjustatud kõrgsurvevoolik viivitamatult
välja.
3. Kontrollige seadet tiheduse suhtes. 3 tilka vett minu-
tis on lubatud. Suurema ebatiheduse korral pöördu-
ge klienditeeninduse poole.

Iga nädal

1. Puhastage sõela veevõtuühenduses.

Iga 500 töötunni järel, vähemalt üks kord aastas

1. Laske seadme hooldus läbi viia klienditeenindusel.
2. Vahetage õli.

Hooldustööd

Sõela puhastamine veevõtuühenduses

1. Kruvige äärikmutter maha.
2. Tõmmake voolikuotsak sõelaga välja.
3. Puhastage sõela väljastpoolt ja loputage.
Juhis: Joondage voolikuotsaku kuuskant seadme
ühendusele välja.
4. Pange voolikuotsak sõelaga sisse.
5. Keerake äärikmutter kinni.

Õli vahetamine

Märkus

Õli kogust ja sorti vt lõigust „Tehnilised Andmed“

1. Keerake 4 polti välja.
2. Võtke seadmekate ära.

Joonis C

3. Pöörake õli väljalaskevoolik alla ja hoidke õlikogu-
misnõu kohal.
4. Tõmmake kork õli väljalaskevoolikust välja.
5. Võtke kaas ära.
6. Võtke vahuaine õlimahutist välja.
7. Oodake kuni õli on täielikult välja voolanud.

Joonis D

8. Pistke kork õli väljalaskevoolikusse.
9. Pöörake õli väljalaskevoolik üles ja fikseerige.
10. Lisage mõõdetud õlikogus.
11. Pange vahuaine õlimahutisse.
12. Paigaldage kaas ja vajutage kinni.

Joonis E

Abi rikete korral

⚠ OHT

**Vigastusohht tahtmatult tööle hakanud seadme ja
elektrilöögi tõttu.**

Lülitage enne kõiki töid seade välja ja tõmmake võrgu-
pistik välja.

Laske elektrilisi detaile kontrollida ja remontida ainult
volitatud klienditeenindusel.

Rikete puhul, mida selles peatükis pole nimetatud, võt-
ke kahtluse ja selgesõnalise juhise korral ühendust vo-
litatud klienditeenindusega.

Seadet ei saa käivitada

- Kontrollige ühenduskaablit kahjustuste suhtes.
- Kontrollige võrgupinget.
- Kui seade on üle kuumenenud:
 - a Seadke seadmelüliti "0" peale.
 - b Laske seadmel vähemalt 15 minutit maha jahtu-
da.
 - c Seadke seadmelüliti "1" peale.
- Elektrilise defekti korral pöörduge klienditeeninduse
poole.

Seade ei saavuta rõhku

- Kontrollige düüsi suurust, nõutavat suurust vt peatük-
ist "Tehnilised andmed".
- Eemaldage seadme õhk, vt peatükki „Õhu eemal-
damine seadme“.
- Puhastage sõela veevõtuühenduses.
- Kontrollige vee pealevoolu kogust, nõutavat kogust
vt peatükist "Tehnilised andmed".
- Puhastage düüsi.
- Vajaduse korral pöörduge klienditeeninduse poole.

Pump lekib

Kuni 3 tilka vee väljumist minutis on lubatud.

- Tugevama ebatiheduse korral laske seadet kontrollida klienditeenindusel.

Pump koputab

- Kontrollige veejuhet tiheduse suhtes.
- Eemaldage seadmest õhk, vt peatükki „Õhu eemaldamine seadmest“.
- Vajaduse korral pöörduge klienditeeninduse poole.

Puhastusvahendi lisandit liiga vähe

- Järeltäitke vahudüüsi topsi.
- Pistke suurem sirm imivoolikule.
- Kontrollige imivoolikut ja vahudüüsi puhastusvahendi setete suhtes. Eemaldage setted leige veega.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiate Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool nimetatud toode vastab loetletud direktiivide ja määruste asjaomastele sätetele. Tootel meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse. Vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest vastutab üksnes tootja.

Toode: Kõrgsurvepesur

Tüüp: 1.150-xxx

Tüüp: 1.151-xxx

Tüüp: 1.524-xxx

Direktiivid ja määrused

2000/14/EÜ

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ) (kuni 19.01.2027) (EL)

2023/1230 (alates 20.01.2027)

2011/65/EL

2014/30/EL

2009/125/EÜ

(EL) 2009/1781

Kohaldatud ühtlustatud normid

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Kohandatud vastavushindamismenetlus

2000/14/EÜ: Lisa V

Helivõimsustase dB(A)

HD 6/15 M Cage

Mõõdetud: 87

Garanteeritud: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Mõõdetud: 90

Garanteeritud: 92

HD 6/16-4 M Cage

Mõõdetud: 87

Garanteeritud: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Mõõdetud: 86

Garanteeritud: 88

HD 7/12 M Cage

Mõõdetud: 85

Garanteeritud: 88

HD 7/17 M Cage

Mõõdetud: 92

Garanteeritud: 95

HD 7/17 MX

Mõõdetud: 91

Garanteeritud: 94

HD 7/14-4 M

Mõõdetud: 81

Garanteeritud: 84

HD 7/14-4 MX

Mõõdetud: 82

Garanteeritud: 85

HD 7/16-4 M Cage

Mõõdetud: 83

Garanteeritud: 86

HD 8/12-4M Food

Mõõdetud: 91

Garanteeritud: 94

HD 8/18-4 M Cage

Mõõdetud: 89

Garanteeritud: 92

Nimi ja aadress

Dokumentatsioonivolinik:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/02/01

Allakirjutanud tegutsevad juhatase ülesandel ja volitusel.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Tehnilised andmed

HD 8/12-4 MX Food		
Riigipõhised variandid		
Riik	EU	
Elektriühendus		
Võrgupinge	V	400
Faas	~	3
Sagedus	Hz	50
Tarbitav võimsus	kW	3,5
Kaitseliik	IPX5	
Võrgukaitse (inertne)	A	16
Pikenduskaabel 30 m	mm ²	2,5
Veevõtuühendus		
Juurdevoolurõhk (maks.)	MPa	1
Juurdevoolu temperatuur (maks.)	°C	80
Juurdevoolu kogus (min.)	l/min	15
Sissevõtu kõrgus (maks.)	m	0,5
Seadme võimsusandmed		
Standarddöösi suurus	055	
Töörõhk	MPa	12
Töö ülerõhk (maks.)	MPa	18
Juurdevoolu kogus, vesi	l/min	12,5
Kõrgsurvepüstoli tagasilöögijõud	N	34,5
Mõõtmed ja kaalud		
Tüüpiline töökaal	kg	44
Pikkus	mm	455
Laius	mm	400
Kõrgus	mm	890 (970)
Õli kogus	l	0,35
Õlisort	Tüüp	SAE 90
Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-79 kohaselt		
Labakäsi-käsivars vibratsiooniväärtus	m/s ²	2,5
Ebakindlus K	m/s ²	0,7
Helirõhutase	dB(A)	72
Ebakindlus K _{pA}	dB(A)	3
Helivõimsustase L _{WA} + Ebakindlus K _{WA}	dB(A)	88

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

* Pikenduskaabel vooluvõrgust trafosse / trafost seadmesse

Saturs

Vispārīgas norādes	86
Drošības norādes	86
Apkārtējās vides aizsardzība	86
Noteikumiem atbilstoša lietošana	86
Piederumi un rezerves daļas	87
Piegādes apjoms	87
Ierīces apraksts	87
Montāža	87
Ekspluatācijas uzsākšana	87
Darbība	88
Transportēšana	89
Uzglabāšana	89
Kopšana un apkope	89
Palīdzība traucējumu gadījumā	89
Garantija	90
ES atbilstības deklarācija	90
Tehniskie dati	91

Vispārīgas norādes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Drošības norādes

- Pirms pirmreizējās ekspluatācijas uzsākšanas noteikti izlasiet drošības norādījumus 5.951-949.0.
- Ievērojiet šķidruma smidzinātāja nacionālos priekšrakstus.
- Ievērojiet nacionālos negadījumu novēršanas priekšrakstus. Šķidruma smidzinātājus ir nepieciešams regulāri pārbaudīt. Pārbauzu rezultātu nepieciešams rakstiski dokumentēt.
- Neveiciet izmaiņas ierīcei un piederumiem.

Riska pakāpes

⚠ BĪSTAMI

- Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ UZMANĪBU

- Norāde uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglas ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

- Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Simboli uz ierīces



Atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem ierīci bez sistēmas atdalītāja nekad nelietot pie dzeramā ūdens apgādes tīkla. Pārļiecinieties, ka jūsu māsaimniecības ūdensapgādes pieslēgums, kuram ir pieslēgts augstspiediena tīrītājs, ir aprīkots ar EN 12729 BA tipam atbilstošu sistēmas atdalītāju. Caur sistēmas atdalītāju izplūdušais ūdens tiek atzīts par nedzerramu.



Nevērsiet augstspiediena strūklu pret personām, dzīvniekiem, aktīvu elektrisko aprīkojumu vai pašu ierīci. Aizsargāt ierīci pret salu.

Drošības ierīces

Drošības ierīces kalpo lietotāja aizsardzībai un tās nedrīkst deaktivizēt vai apiet to funkciju.

Pārplūdes vārsts, spiediena slēdzis un drošības vārsts ir rūpnīcā iestatīti un plombēti. Iestatījumus drīkst veikt tikai klientu serviss.

Pārplūdes vārsts ar spiediena slēdzi

Samazinot ūdens daudzumu ar spiediena daudzuma regulētāju, atveras pārplūdes vārsts un daļa ūdens plūst atpakaļ uz sūkni iesūkšanas pusē.

Atlaizot augstspiediena pistoles sprūdu, spiediena slēdzis izslēdz augstspiediena sūkni un augstspiediena strūklu apstājas.

Ja tiek pavilkst sprūds, sūknis atkal ieslēdzas.

Drošības vārsts

Pārsniedzot pieļaujamo darba pārspiedienu drošības vārsts atveras un ūdens plūst atpakaļ uz sūkņa iesūkšanas pusi.

Apkārtējās vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami.

Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet:

www.kaercher.de/REACH

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Augstspiediena tīrītāju izmantojiet tikai šādiem darbiem:

Ar augstspiediena strūklu tīriet mašīnas, transportlīdzekļus, būves, darbarīkus un līdzīgus objektus.

Noturīgiem netīrumiem mēs iesakām izmantot rotējošo sprauslu kā papildaprīkojumu.

HD...Plus rotējošā sprausla ir iekļauta piegādes komplektācijā.

IEVĒRĪBAI

Piesārņots ūdens rada priekšlaicīgu nodilumu vai nogulsnes ierīcē.

Apgādājiet ierīci tikai ar tīru ūdeni vai otrreiz pārstrādātu ūdeni, kas nepārsniedz turpmāk norādītās robežvērtības:

- pH vērtība: 6,5...9,5
- Elektrības vadītspēja: Tīra ūdens vadītspēja + 1200 µS/cm, maksimālā vadītspēja 2000 µS/cm
- nosēdināmās vielas (parauga tilpums 1 l, atsaucšanas periods 30 minūtes): < 0,5 mg/l
- filtrējamās vielas: < 50 mg/l, nekādu abrazīvo vielu
- Ogļūdeņraži: < 20 mg/l
- Hlorīds: < 300 mg/l
- Sulfāts: < 240 mg/l
- Kalcijs: < 200 mg/l
- Kopējā cietība: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)

- Dzelzs: < 0,5 mg/l
- Mangāns: < 0,05 mg/l
- Varš: < 2 mg/l
- Aktīvais hlors: < 0,3 mg/l
- brīvs no sliktām smakām

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

Piegādes apjoms

Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

Ierīces apraksts

Attēls A

- 1) Aizsargdetaļa
- 2) Sprausla
- 3) Spiediena un daudzuma regulētājs*
- 4) Strūklas caurule EASY!Lock
- 5) Augstspiediena pistole EASY!Force
- 6) Drošības fiksators
- 7) Sprūda svira
- 8) Atbloķēšanas svira
- 9) Augstspiediena šļūtene EASY!Lock
- 10) Stumšanas rokturis, augšā (izvilktis)
- 11) Šļūtenes uztīšanas spole
- 12) Stumšanas rokturis, apakšā (iebīdīts)
- 13) Kabeļa turētājs, HD...M arī šļūtenes turētājs
- 14) Strūklas caurules turētājs
- 15) Sprauslas novietne rotora sprauslai*
- 16) Ierīces slēdzis
- 17) Strūklas caurules novietne
- 18) Filtra ieliktnis
- 19) Ūdens iepilūdes uzgalis
- 20) Ūdens iepilūdes uzgrieznis
- 21) Ūdens pieslēgums
- 22) Slīdēšanas sliede, stāvēšanas sliede
- 23) Putu sprauslas turētājs *
- 24) Virsmu tīrītāja transportēšanas turētājs*
- 25) Stumšanas roktura atbloķēšana
- 26) Kļūks

* ne visiem ierīces modeļiem iekļauts piegādes komplektācijā

Krāsu marķējums

- Tīrīšanas procesa vadības elementi ir dzelteni.
- Apkopes un servisa vadības elementi ir gaiši pelēki.

Montāža

Izpakošana

1. Izpakojoiet pārbaudīt paciņas saturu.
2. Ja konstatēti bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, nekavējoties informējiet izplatītāju.

Piederumu montāža

Norādījumi

EASY!Lock sistēmas ātrā savienojuma vītne nodrošina ātru un drošu komponentu savienojumu tikai ar vienu apgrieziena.

1. Uzspraudiet augstspiediena sprauslu uz strūklas caurules.
2. Uzskrūvējiet uzmauzgriezni un pievelciet ar roku (EASY!Lock).

Attēls A

3. Savienojiet strūklas cauruli ar augstspiediena pistoli un pievelciet ar roku (EASY!Lock).

Augstspiediena šļūtenes uztīšana

1. Augstspiediena šļūteni izstieptu izvietot uz zemes.
2. Griežiet kļūks pulkstenrādītāja virzienā un vienlaikus vienmērīgi uztiniet augstspiediena šļūteni uz šļūtenes uztīšanas spoles. Uzmaniet, lai šļūtene netiktu salocīta.
3. Augstspiediena šļūteni savienojiet ar augstspiediena pistoli un savienojumu pievelciet ar roku (EASY!Lock).

Ekspluatācijas uzsākšana

Strāvas pieslēgums

⚠ BĪSTAMI

Strāvas trieciena radīti savainojuma draudi

Ar spraudņa starpniecību savienojiet ierīci ar elektrības tīklu. Nepārtraucams savienojums ar strāvas tīklu nav atļauts. Spraudnis ir paredzēts atvienošanai no strāvas. Pieslēguma vērtības skatīt uz tipa datu plāksnītes vai tehniskajos datos.

1. Notiniet tīkla kabeli un izvietojiet uz zemes.
2. Iespraudiet tīkla spraudni kontaktligzdā.

Ūdens pieslēgums

Pieslēgums pie ūdens vada

⚠ BRĪDINĀJUMS

Veselības apdraudējums, kuru rada netīra ūdens atplūde dzeramā ūdens tīklā.

Ievērojiet ūdensapgādes noteikumus.

Saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem ierīci nekad nedrīkst ekspluatēt pie dzeramā ūdens tīkla bez sistēmas atdalītāja. Izmantojiet KÄRCHER sistēmas atdalītāju vai kādu citu sistēmas atdalītāju, kas atbilst EN 12729, tips BA. Caur sistēmas atdalītāju izplūdušais ūdens tiek atzīts par nedzēramu. Vienmēr pieslēdziet sistēmas atdalītāju pie ūdens apgādes sistēmas, nekad tieši pie ierīces ūdens pieslēgvietas.

1. Pārbaudīt ūdens apgādes pieplūdes spiedienu, pieplūdes temperatūru un pieplūdes daudzumu. Prasības skatiet nodaļā "Tehniskie dati".
2. Ierīces sistēmas atdalītāju un ūdens pieslēgvietu savienot ar šļūteni (minimālais garums 7,5 m, minimālais diametrs 1"). Pieplūdes šļūtene nav iekļauta piegādes komplektācijā.
3. Atveriet ūdens pieplūdi.

Ūdeni iesūkt no tvertnes

1. Sūkšanas šļūteni (pasūt. Nr. 4.440-207.0) un filtru (pasūt. Nr. 4.730-012.0) pieskrūvēt pie ūdens pieslēgvietas.
2. Atgaisot ierīci.

Atgaisot ierīci

1. Noskrūvēt strūkļas caurules sprauslu.
2. Ļaujiet ierīcei darboties, līdz ūdens izplūst bez burbulīšiem.
3. Ja radušās atgaisošanas problēmas ļaujiet ierīcei 10 sekundes darboties, tad izslēdziet. Vairākas reizes atkārtojiet procesu.
4. Izslēdziet ierīci.
5. Uzskrūvējiet atpakaļ sprauslu.

Darbība

Apkalpošana

⚠ BĪSTAMI

Augstspiediena ūdens strūkļas radīti savainojuma draudi

Nekad nenofiksējiet sprūdu un fiksācijas sviru eksploataācijas pozīcijā.

Neizmantojiet augstspiediena pistoli, ja ir bojāta fiksācijas svira.

Pirms uzsākat darbus pie ierīces, pabīdīt uz priekšu augstspiediena pistoles drošinātāju.

Augstspiediena pistoles atvēršana/ aizvēršana

1. Atveriet augstspiediena pistoli: Aktivizējiet fiksācijas sviru un sprūdu.
2. Aizveriet augstspiediena pistoli: Atlaidiet fiksācijas sviru un sprūdu.

Ekspluatācija ar augstspiedienu

Ierīci iespējams ekspluatēt vertikālā vai horizontālā pozīcijā.

Norādījumi

Ierīce ir aprīkota ar spiediena slēdzi. Motors sāk darbību tikai tad, kad ir atvērta augstspiediena pistole.

1. Ierīce ar šļūtenes uztīšanas trumuli: Augstspiediena šļūteni pilnībā notīt no šļūtenes uztīšanas trumuļa.
2. Iestatiet ierīces slēdzi uz "I".
3. Atbloķēt augstspiediena pistoli, šim nolūkam augstspiediena pistoles drošinātāju pabīdīt uz aizmuguri.
4. Atveriet augstspiediena pistoli.
5. Ierīcei ar spiediena un daudzuma regulētāju: Darba spiedienu iestatīt pagriežot spiediena un daudzuma regulētāju.

Ekspluatācija ar tīrīšanas līdzekli

Norādījumi

Ekspluatācijai ar tīrīšanas līdzekli ir nepieciešama pudele ar putu veidošanas uzgali (papildaprīkojums).

⚠ BRĪDINĀJUMS

Veselības apdraudējums, kuru rada nepareiza apiešanās ar tīrīšanas līdzekļiem

Ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļa dotos drošības norādījumus.

IEVĒRĪBAI

Nepiemēroti tīrīšanas līdzekļi var radīt ierīces un tīrāmā objekta bojājumus.

Izmantojiet tikai KÄRCHER atzītu tīrīšanas līdzekļus. Ievērojiet tīrīšanas līdzeklim pievienotos dozēšanas ieteikumus un norādes.

Lai saudzētu vidi, izmantojiet tīrīšanas līdzekli taupīgi.

KÄRCHER tīrīšanas līdzekļi garantē darbību bez traucējumiem. Lūdzu, konsultējieties vai pieprasiet mūsu katalogu vai mūsu tīrīšanas līdzekļu informācijas lapas.

Attēls B

- ① Putu sprausla
 - ② Tvertne
 - ③ Plūsmas ierobežotāju komplekts
Tīrīšanas līdzekļa piejaukums: 3=augsts, 2=vidējs, 1=zems
 - ④ Sūkšanas šļūtene
 - ⑤ Augstspiediena pistole EASY!Force
1. Noskrūvējiet tvertni.
 2. Sūkšanas šļūtenē iespraudiet vēlamo plūsmas ierobežotāju.
 3. Tvertnē iepildiet tīrīšanas līdzekli.
 4. Tvertni pieskrūvējiet pie putu sprauslas.
 5. Noņemiet strūkļas cauruli no augstspiediena pistoles.
 6. Pieslēdziet putu sprauslu augstspiediena pistolei un pievelciet ar roku.
 7. Uzsāciet augstspiediena tīrītāja eksploataāciju.

Ieteicamā tīrīšanas metode

1. Tīrīšanas līdzekli taupīgi uzsmidzināt uz sausas virsmas un ļaut iedarboties (nejaut nožūt).
2. Lielākos netīrumus noskalot ar augstspiediena strūkļu.

Putu uzgaļa skalošana

Putu uzgali pēc lietošanas nepieciešams izskalot, lai izvairītos no tīrīšanas līdzekļa nogulsņiem.

1. Noskrūvēt tvertni.
2. Tīrīšanas līdzekļa pārpalikumu ieliet atpakaļ piegādes iepakojumā.
3. Piepildiet tvertni ar tīru ūdeni.
4. Tvertni pieskrūvēt pie putu sprauslas.
5. Ekspluatējiet putu sprauslu apm. 1 minūti, lai izskaloju tīrīšanas līdzekļa atliekas.
6. Iztukšot tvertni.

Pārtraukt eksploataāciju

1. Aizvērt augstspiediena pistoli, ierīce izslēdzas.
2. Nofiksēt augstspiediena pistoli, šim nolūkam drošinātāju pabīdīt uz priekšu.

Norādījumi

Izslēdzot ierīci ūdens spiediens samazinās par apm. 70%. Tādējādi pazeminās augstspiediena pistoles darba spēks un palielinās ierīces ilgmūžīgums.

Ekspluatācijas turpināšana

1. Atbloķēt augstspiediena pistoli, šim nolūkam drošinātāju pabīdīt uz aizmuguri.
2. Atvērt augstspiediena pistoli, ierīce atkal ieslēdzas.

Ekspluatācijas pabeigšana

1. Aizveriet ūdens pieplūdi.
2. Atveriet augstspiediena pistoli.
3. Pagrieziet ierīces slēdzi uz "I" un ļaujiet ierīcei 5 līdz 10 sekundes darboties.
4. Aizveriet augstspiediena pistoli.
5. Ierīces slēdzi pagriezt uz "0/OFF" (izsl.).
6. Tīkla spraudni no rozetes atvienot tikai ar sausām rokām.
7. Atvienot ūdens pieplūdi.
8. Atvērt augstspiediena pistoli, līdz ierīce ir bez spiediena.

9. Nofiksēt augstspiediena pistoli, šīm nolūkam drošinātāju pārdīt uz priekšu.

Ierīces uzglabāšana

1. Strūklas cauruli ar augstspiediena pistoli ievietojiet strūklas caurules novietnē un nofiksējiet strūklas caurules turētājā.
2. Tikla kabeli aptiniet ap kabēļa turētāju.
3. Augstspiediena šļūteni uztīniet uz šļūtenes uztīšanas spoles un pielokiet kļoķa rokturi.
4. Nospiediet stumšanas roktura atbloķēšanu un iebīdīt stumšanas rokturi.

Pretaizsalšanas funkcija

IEVĒRĪBA!

Sals iznīcina ierīci, no kuras nav pilnībā iztukšots ūdens.

Uzglabājiet ierīci vietā, kur sals neiekļūst.

Ja nav iespējams nodrošināt uzglabāšanu pret salu drošā vietā:

1. Nolaidiet ūdeni.
2. Izlaidiet caur ierīci komerciāli pieejamu antifīrzu.
3. Ļaut ierīci darboties maks. 1 minūtes, līdz sūknis un cauruļvadi ir tukši.

Norādījumi

Izmantojiet komerciāli pieejamu antifīrzu uz glikola bāzes, kas paredzēts mehāniskajiem transportlīdzekļiem. Ievērot antifīrza ražotāja lietošanas noteikumus.

Transportēšana

⚠ UZMANĪBU

Savainojuma draudi, bojājumu risks

Transportējot ņemiet vērā ierīces svaru.

IEVĒRĪBA!

Bojājumu risks

Aizsargājiet augstspiediena pistoles sprūdu pret bojājumiem.

1. Pārvadājot transportlīdzekļos nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgašanos atbilstoši attiecīgajai direktīvai.
2. Transportējot lielākos attālumos, ierīci vilkt aiz stumšanas roktura.
3. Lai uzkāptu pa kāpnēm, velciet ierīci pakāpienu pa pakāpienam augstāk. Slīdēšanas slīdes aizsargā ierīci pret bojājumiem.

Virsmu tīrītāja transportēšanas turētājs*

1. Virsmu tīrītāja pieslēguma īscaurules uzspraust uz augstspiediena tīrītāja transportēšanas turētāja.
2. Uzmavuzgriezni uzskrūvēt ar vismaz 1 apgriezienu.

Uzglabāšana

⚠ UZMANĪBU

Savainojuma draudi, bojājumu risks.

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

1. Ierīci uzglabājiet tikai iekštelpās.

Kopšana un apkope

⚠ BĪSTAMI

Savainošanās risks nejauši iedarbinātās ierīces un strāvas trieciena rezultātā.

Pirms jebkuru darbu veikšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.

Drošības pārbaude /apkopes līgums

Ar savu izplatītāju Jūs varat vienoties par regulāru drošības pārbaudi vai noslēgt apkopes līgumu. Lūdzu, konsultēties.

Apkopes intervāli

Pirms katras ekspluatācijas

1. Pārbaudīt, vai pieslēguma kabelis nav bojāts, bojātu kabeli nekavējoties ļaut nomainīt kvalificētam klientu servisam vai elektriķim.
2. Pārbaudīt, vai augstspiediena šļūtene nav bojāta, bojātu augstspiediena šļūteni nekavējoties nomainīt.
3. Pārbaudiet ierīces hermētiskumu. 3 ūdens pilieni minūtē ir pieļaujami. Ja novērojams izteiktāks nehermētiskums, sazinieties ar klientu servisu.

Katru nedēļu

1. Iztīrīt sietu ūdens pieslēgumā.

Ik pēc 500 darba stundām, vismaz reizi gadā

1. Ierīces apkopi ļaut veikt klientu servisam.
2. Eļļas nomaņa.

Apkopes darbi

Iztīrīt sietu ūdens pieslēgumā

1. Noskrūvēt uzmavuzgriezni.
 2. Izvilkt šļūtenu īscaurules ar sietu.
 3. Sietu ārēji notīrīt un noskalot.
- Norādījums:** Pieslēgšanai ierīcē izvietot šļūtenes īscauruļu sešskantes.
4. Ievietot šļūtenu īscaurules ar sietu.
 5. Pievilkt uzmavuzgriezni.

Eļļas nomaņa

Norādījumi

Eļļas daudzumu un veidu skatiet nodaļā "Tehniskie dati"

1. Izskrūvējiet 4 skrūves.
 2. Noņemiet ierīces pārsegu.
- Attēls C**
3. Palieciet eļļas noteces šļūteni uz leju un turiet to virs eļļas savākšanas tvertnes.
 4. Izvelciet aizbāzni no eļļas noteces šļūtenes.
 5. Noņemiet vāku.
 6. Izņemiet no eļļas tvertnes putu materiāla ieliktni.
 7. Pagaidiet, līdz eļļa pilnībā ir iztecējusi.
- Attēls D**
8. Iespraudiet aizbāzni eļļas noteces šļūtenē.
 9. Palieciet eļļas noteces šļūteni uz augšu un nofiksējiet.
 10. Uzpildiet nomērīto eļļas daudzumu.
 11. Ievietojiet eļļas tvertnē putu materiāla ieliktni.
 12. Uzlieciet vāku un stingri piespiediet.

Attēls E

Palīdzība traucējumu gadījumā

⚠ BĪSTAMI

Savainošanās risks nejauši iedarbinātās ierīces un strāvas trieciena rezultātā.

Pirms jebkuru darbu veikšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.

Elektriskās daļas drīkst pārbaudīt un remontēt tikai autorizēts klientu serviss.

Traucējumu gadījumā, kas šajā nodaļā nav minēti, šaubu gadījumā un pēc skaidrām norādēm uzmeklējiet autorizētu klientu servisu.

Ierīci nav iespējams iedarbināt

- Pārbaudiet, vai pieslēguma kabelis nav bojāts.
- Pārbaudiet tīkla spriegumu.

- Ja ierīce ir pārkarsusi:
 - a) Iestatiet ierīces slēdzi uz "0".
 - b) Ļaujiet ierīcei vismaz 15 minūtes atdzist.
 - c) Iestatiet ierīces slēdzi uz "1".
- Ja konstatēti elektriski bojājumi, sazinieties ar klientu servisu.

Ierīce nespēj sasniegt nepieciešamo spiedienu

- Kontrolēt sprauslu izmēru, nepieciešamo izmēru skatīt nodaļā "Tehniskie dati".
- Ierīces atgaisošana, skatīt nodaļu "Ierīces atgaisošana".
- Iztīrīt sietu ūdens pieslēgumā.
- Pārbaudīt ūdens pieplūdes daudzumu, nepieciešamo daudzumu skatīt nodaļā "Tehniskie dati".
- Iztīrīt sprauslu.
- Nepieciešamības gadījumā uzmeklējiet klientu servisu.

Sūkņi nav hermētiski

Līdz pat 3 pilnu ūdens nopilde minūtē ir pieļaujama.

- Ja novērojams izteiktāks nehermētiskums, ļaujiet klientu servisam veikt pārbaudi.

Sūkņi uzrāda darbības traucējumus

- Pārbaudiet ūdens pievades hermētiskumu.
- Ierīces atgaisošana, skatīt nodaļu "Ierīces atgaisošana".
- Nepieciešamības gadījumā uzmeklējiet klientu servisu.

Tīrīšanas līdzekļa piemaisījums ir pārāk mazs

- Uzpildīt putu sprauslas trauku.
- Sūkšanas šļūtenei uzspraut lielāku diafragmu.
- Pārbaudīt, vai uz sūkšanas šļūtenes un putu sprauslas nav izveidojušās tīrīšanas līdzekļa nogulsnes. Nogulsnes notīrīt ar remdenu ūdeni.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamās darbības traucējumus mēs novērsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecināšu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā. (Adresi skatīt aizmugurē)

Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodama vietējās KÄRCHER tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka turpmāk minētais produkts atbilst attiecīgajiem direktīvu un regulu noteikumiem. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas produkta uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs tikai un vienīgi ražotājs. Produkts: Augstspiediena tīrītājs

Tips: 1.150-xxx

Tips: 1.151-xxx

Tips: 1.524-xxx

Direktīvas un regulas

2000/14/EK

2006/42/EK (+2009/127/EK) (līdz 19.01.2027.) (ES)

2023/1230 (no 20.01.2027.)

2011/65/ES

2014/30/ES

2009/125/EK

(EU) 2009/1781

Piemērotie saskaņotie standarti

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Piemērotās atbilstības novērtēšanas procedūras

2000/14/EK: Pielikums V

Trokšņa intensitātes līmenis dB(A)

HD 6/15 M Cage

Izmērīts: 87

Nodrošināts: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Izmērīts: 90

Nodrošināts: 92

HD 6/16-4 M Cage

Izmērīts: 87

Nodrošināts: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Izmērīts: 86

Nodrošināts: 88

HD 7/12 M Cage

Izmērīts: 85

Nodrošināts: 88

HD 7/17 M Cage

Izmērīts: 92

Nodrošināts: 95

HD 7/17 MX

Izmērīts: 91

Nodrošināts: 94

HD 7/14-4 M

Izmērīts: 81

Nodrošināts: 84

HD 7/14-4 MX

Izmērīts: 82

Nodrošināts: 85

HD 7/16-4 M Cage

Izmērīts: 83

Nodrošināts: 86

HD 8/12-4M Food

Izmērīts: 91

Nodrošināts: 94

HD 8/18-4 M Cage

Izmērīts: 89

Nodrošināts: 92

Nosaukums un adrese

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:

S. Reizers (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Vācija)

Tālrunis: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden (Winnenden), 01.02.2026.

Parakstītāji rīkojas valdes vārdā un ar tās pilnvarojumu.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Vācija)

Tāl.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Tehniskie dati

HD 8/12-4 MX Food

Valstij piesaistītais variants

Valsts EU

Strāvas pieslēgums

Tīkla spriegums V 400

Fāze ~ 3

Frekvence Hz 50

Pieslēguma jauda kW 3,5

Drošinātāja veids IPX5

Tīkla drošinātājs (inertais) A 16

Pagarinājuma kabelis, 30 m mm² 2,5

Ūdens pieslēgums

Pieplūdes spiediens (maks.) MPa 1

Pievades temperatūra (maks.) °C 80

Pieplūdes daudzums (min.) l/min 15

Iesūkšanas augstums (maks.) m 0,5

Ierīces veiktspējas dati

Standarta sprauslas lielums 055

Darba spiediens MPa 12

Darba pārspiediens (maks.) MPa 18

Padeves apjoms, ūdens l/min 12,5

Augstspiediena pistoles atsitiena spēks N 34,5

Izmēri un svars

Raksturīgais ekspluatācijas svars kg 44

Garums mm 455

Platums mm 400

Augstums mm 890 (970)

Elļas daudzums l 0,35

Elļas veids Tips SAE 90

Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-79

Roku-plaukstu vibrācijas vērtība m/s² 2,5

Nedrošības faktors K m/s² 0,7

Trokšņa spiediena līmenis dB(A) 72

Nedrošības faktors K_{pA} dB(A) 3

Trokšņa intensitātes līmenis L_{WA} + Nedrošības faktors K_{WA} dB(A) 88

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

* Pagarināšanas kabelis no tīkla līdz transformatoram /
no transformatora uz ierīci

Turinys

Bendrosios nuorodos	92
Saugos nuorodos	92
Aplinkos apsauga	92
Naudojimas pagal paskirtį	92
Priedai ir atsarginės dalys	93
Tiekimo apimtis	93
Įrenginio aprašymas	93
Montavimas	93
Eksploatavimo pradžia	93
Naudojimas	94
Transportavimas	95
Laikymas	95
Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas	95
Palgalba gedimų atveju	96
Garantija	96
ES atitikties deklaracija	96
Techniniai duomenys	97

Bendrosios nuorodos



Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridėdamus saugos nurodymus. Laikykitės jų.

Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

Saugos nuorodos

- Prieš pirmą eksploataciją būtinai perskaitykite prietaiso saugos nurodymus 5.951-949.0.
- Laikykitės nacionalinių taisyklių, taikomų skysčių purkštuvams.
- Laikykitės nacionalinių apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų taisyklių. Skysčių purkštuvus būtina reguliariai išbandyti. Bandymų rezultatai turi būti užfiksuoti raštu.
- Nedarykite jokių prietaiso ar jo priedų keitimų.

Rizikos lygiai

⚠ PAVOJUS

- Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ATSARGIAI

- Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Simboliai ant įrenginio



Pagal galiojančias nuostatas prietaiso neleidžiama eksploatuoti be nuo geriamojo vandens tinklų nuo atgalinės tėkmės apsaugančio įtaiso. Užtikrinkite, kad Jūsų vandentiekio sistema, prie kurios prijungtas aukšto slėgio valymo prietaisas, turi BA tipo nuo atgalinės tėkmės apsaugantį įtaisą, atitinkantį standartą EN 12729. Per sistemos skirtuvą pratekėjęs vanduo laikomas netinkamu gerti.



nenukreipkite aukšto slėgio srovės į žmones, gyvūnus, aktyvintą elektros įrangą arba į patį įrenginį. Saugokite įrenginį nuo šalčio.

Saugos įtaisai

Saugos įtaisai skirti naudotojui apsaugoti ir jų niekada negalima išjungti arba daryti, kad neveiktų. Redukcinis vožtuvas, slėgio jungiklis ir apsauginis vožtuvas yra įmontuoti gamykloje ir užplombuoti. Nustatymas atlieka tik klientų aptarnavimo tarnyba.

Viršslėgio vožtuvas su slėgio jungikliu

Sumažinus vandens kiekį, kuriuo slėgio ir debito reguliatorius atidaro viršslėgio vožtuvą ir dalis vandens grįžta į siurblio įsiurbimo pusę.

Paleidus spragutį aukšto slėgio pistolete, slėgio jungiklis atjungia aukšto slėgio siurblių ir aukšto slėgio srovės sustabdoma.

Jeigu ištraukimo svirtis patraukiama, siurblys vėl įsijungia.

Apsauginis vožtuvas

Apsauginis vožtuvas atsidaro viršijus leistiną darbinį viršslėgį ir vanduo grįžta į siurblio įsiurbimo pusę.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvanių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitiniėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: www.kaercher.de/REACH

Naudojimas pagal paskirtį

Aukšto slėgio valymo įrenginį naudokite tik šioms darbams atlikti:

valykite mašinas, transporto priemones, statinius, įrankius ir panašius objektus aukšto slėgio srove.

Sunkiai pašalinamiems nešvarumams kaip specialųjį priedą rekomenduojame naudoti rotacinį antgalį.

HD...Plus modelio komplektacijoje rotacinis antgalis yra.

DĖMESIO

Nešvarus vanduo sukelia per ankstyvą nusidėvėjimą arba įrenginyje dėl jo susidaro nuosėdų.

Įrenginiui naudokite tik švarų vandenį arba perdirbtą vandenį, kuris neviršija šių ribinių verčių:

- pH vertė: 6,5...9,5
- elektrinis laidumas: švaraus vandens laidumas + 1200 µS/cm, maksimalus laidumas 2000 µS/cm
- Sėdanciosios medžiagos (bandinio tūris 1 l, nusėdimas 30 minučių): < 0,5 mg/l
- drumzlinumas: < 50 mg/l, jokių abrazyvinių medžiagų
- angliavandeniliai: < 20 mg/l
- Chloridas: < 300 mg/l
- Sulfatas: < 240 mg/l
- Kalcis: < 200 mg/l

- Bendrasis kietumas: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Geležis: < 0,5 mg/l
- Manganas: < 0,05 mg/l
- Varis: < 2 mg/l
- Aktyvusis chloras: < 0,3 mg/l
- nėra nemalonaus kvapo

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

Tiekimo apimtis

Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

Įrenginio aprašymas

Paveikslas A

- ① Apsauginė dalis
- ② Purškimo antgalis
- ③ Slėgio ir debito reguliatorius *
- ④ Purkštas „EASY!Lock“
- ⑤ Aukštojo slėgio pistoletas „EASY!Force“
- ⑥ Apsauginis fiksatorius
- ⑦ Įjungimo svirtelė
- ⑧ Atfiksavimo svirtelė
- ⑨ Aukštojo slėgio žarna „EASY!Lock“
- ⑩ Stūmimo rankena, viršuje (ištraukta)
- ⑪ Žarnų būgnas
- ⑫ Stūmimo rankena, apačioje (įstumta)
- ⑬ Kabelio laikiklis, HD...M atveju ir žarnos laikiklis
- ⑭ Plieninio vamzdžio laikiklis
- ⑮ Antgalio dėklas rotaciniam antgaliui*
- ⑯ Prietaiso jungiklis
- ⑰ Elektrodinė plieniniam vamzdžiui
- ⑱ Filtro kasetė
- ⑲ Vandens įleidimo antvamzdis
- ⑳ Vandens įleidimo veržlė
- ㉑ Vandens tiekimo jungtis
- ㉒ Slankioji pavaža, fiksuotoji pavaža
- ㉓ Laikiklis putų antgaliui*
- ㉔ Paviršių valytuvo transportavimo laikiklis*
- ㉕ Stūmimo rankenos atblokovimo svirtis
- ㉖ Rankena

* yra ne visų įrenginio versijų komplektacijoje

Spalvinis ženklėjimas

- Valymo proceso valdymo elementai yra geltoni.
- Techninės priežiūros ir aptarnavimo elementai yra šviesiai žali.

Montavimas

Išpakavimas

1. Išpakuodami patikrinkite pakuočių turinį.
2. Aptikus transportavimo pažeidimų, nedelsdami informuokite apie tai pardavėją.

Priedų montavimas

Pastaba

Su sistema „EASY!Lock“ komponentai saugiai ir patikimai sujungiami naudojant sparčiąją jungtį, vienu pasukimu.

1. Užmaukite aukšto slėgio antgalį ant plieninio vamzdžio.
2. Sumontuokite gaubiamąją veržlę ir tvirtai priveržkite ranka (EASY!Lock).

A paveikslas

3. Plieninį vamzdį sujunkite su aukšto slėgio žarna ir priveržkite ranka (EASY!Lock).

Aukšto slėgio žarnos uždėjimas

1. Ištiesią aukšto slėgio žarną patieskite ant grindų.
2. Pasukite alkūninį veleną pagal laikrodžio rodyklę, kartu tolygiai užvyniokite aukšto slėgio žarną ant žarnų būgno. Stebėkite, kad žarna nesulinktų.
3. Aukšto slėgio žarną sujunkite su aukšto slėgio žarna ir priveržkite ranka (EASY!Lock).

Eksplotavimo pradžia

Elektros jungtis

⚠ PAVOJUS

Sužalojimų pavojus dėl elektros srovės smūgio
Kištuku prijunkite įrenginį prie tinklo. Neatskirama jungtis su tinklu draudžiama. Kištukas skirtas atjungti nuo tinklo.

Jungčių vertės žr. skyriuje „Identifikacinė plokštelė arba techniniai duomenys“.

1. Išvyniokite tinklo kabelį ir ištieskite ant grindų.
2. Įkiškite tinklo kištuką į lizdą.

Vandens jungtis

Jungtis prie geriamojo vandens tiekimo sistemos

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus sveikatai dėl užteršto vandens nutekėjimo atgal į geriamojo vandens tinklą.

Laikykitės vandens tiekimo įmonės reikalavimų.

Pagal galiojančias nuostatas įrenginio niekada negalima eksploatuoti be nuo galinės tėkmės apsaugančio įtaiso prie geriamojo vandens tinklo. Naudokite KÄRCHER nuo galinės tėkmės apsaugantį įtaisą arba alternatyvų nuo galinės tėkmės apsaugantį įtaisą pagal EN 12729, BA tipo. Nuo atgalinės tėkmės apsaugančių įtaisų tekėjęs vanduo nebelaikomas geriamuoju. Visada junkite nuo galinės tėkmės apsaugantį įtaisą prie vandens tiekimo sistemos, niekada nejunkite tiesiai prie įrenginio vandens jungties.

1. Patikrinkite vandens tiekimo sistemos įleidimo slėgį, įleidimo temperatūrą ir tiekiamą kiekį. Reikalavimai pateikti skirsnyje „Techniniai duomenys“.

- Nuo galinės tėkmės apsaugantį įtaisą ir įrenginio vandens jungtį sujunkite žarna (minimalus ilgis 7,5 m, minimalus skersmuo 1"). Tiekimo žarnos komplektacijoje nėra.
- Atidarykite vandens tiekimą.

Vandens įsiurbimas iš talpyklų

- Prisukite siurbimo žarną (užsakymo numeris 4.440-207.0) ir filtrą (užsakymo numeris 4.730-012.0) prie vandens jungties.
- Išleiskite iš įrenginio orą.

Oro išleidimas iš įrenginio

- Antgalį nusukite nuo plieninio vamzdžio.
- Paleiskite įrenginį, kol vanduo ims tekėti be oro burbuliukų.
- Kilus sunkumų išleidžiant orą įrenginį paleiskite veikti 10 sekundžių, tada išjunkite. Pakartokite tai keletą kartų.
- Išjunkite įrenginį.
- Vėl užsukite antgalį.

Naudojimas

Valdymas

⚠ PAVOJUS

Aukšto slėgio vandens srovė gali sužeisti

Niekada nefiksuokite spragtuvo ir apsauginės svirties įjungtoje padėtyje.

Nenaudokite aukšto slėgio pistoleto, jeigu apsauginė svirtis yra pažeista.

Prieš bet kokius darbus nustumkite aukšto slėgio pistoletą apsauginį fiksatorių iki galo į priekį.

Aukšto slėgio pistoleto atidarymas / uždarymas

- Aukšto slėgio pistoleto atidarymas: Įjunkite apsauginę svirtį ir spragtuką.
- Uždarykite aukšto slėgio pistoletą: atleiskite apsauginę svirtį ir spragtuką.

Aukšto slėgio režimas

Įrenginį galima naudoti stovintį arba gulintį.

Pastaba

Įrenginyje sumontuotas slėgio jungiklis. Variklis pasileidžia tik tuo atveju, jeigu atidarytas aukšto slėgio pistoletas.

- Įrenginys su žarnų būgnu: aukšto slėgio žarną visiškai nuvyniokite nuo žarnų būgno.
- Nustatykite įrenginio jungiklį į padėtį „I“.
- Atfiksuokite aukšto slėgio pistoletą, tam nustumkite aukšto slėgio pistoleto fiksatorių visiškai į galą.
- Atidarykite aukšto slėgio pistoletą.
- Įrenginys su slėgio ir debito reguliatoriumi: nustatykite darbinį slėgį sukuriant slėgio ir debito reguliatorių.

Eksploatavimas naudojant valiklį

Pastaba

Jeigu norima eksploatuoti naudojant valiklį, tada bus reikalingas putų generatorius (pasirenkamoji įranga).

⚠ ĮSPĖJIMAS

Netinkamai naudojant valymo priemonę kyla pavojus sveikatai

Atsižvelkite į saugos nurodymus, pateiktus ant valymo priemonės.

DĖMESIO

Netinkamos valymo priemonės gali pažeisti įrenginį ir objektą, kurį reikia valyti.

Naudokite tik KÄRCHER leidžiamus valiklius.

Vadovaukitės valymo priemonės dozavimo rekomendacijomis bei nurodymais.

Saugodami aplinką, valymo priemonę naudokite taupiai.

KÄRCHER valiklis užtikrina darbą be sutrikimų. Pasi-konsultuokite arba užsakykite mūsų katalogą ar mūsų valymo priemonių informacinius lapelius.

Paveikslas B

- Putų antgalis
- Talpykla
- Diafragmų rinkinys
Valymo priemonės mišinys: 3 = aukštas, 2 = vidutinis, 1 = žemas
- Siurbiamoji žarna
- Aukštojo slėgio pistoletas „EASY!Force“

- Nusukite talpyklą.
- Įkiškite į siurbimo žarną norimą diafragmą.
- Pripilkite į talpyklą valymo priemonės.
- Prisukite talpyklą ant putų antgalio.
- Nuo aukšto slėgio pistoleto nuimkite plieninį vamzdį.
- Uždėkite putų antgalį ant aukšto slėgio pistoleto ir užsukite ranka.
- Paleiskite aukšto slėgio valymo įrenginį.

Rekomenduojamas valymo būdas

- Taupiai užpurkškite valymo priemonės ant sauso paviršiaus ir leiskite jai veikti (nedžiovinkite).
- Nuplaukite atsilaisvinusį paviršių aukšto slėgio srove.

Putų antgalio plovimas

Panaudojus putų antgalį jį reikia nuplauti, kad neatsiras-tų valymo priemonės nuosėdų.

- Nusukite talpyklą.
- Supilkite likusią valymo priemonę atgal į jos pakuo-tę.
- Pripilkite talpyklą švaraus vandens.
- Prisukite talpyklą ant putų antgalio.
- Naudokite putų antgalį apie 1 minutę, kad išskalau-tumėte valymo priemonės likučius.
- Ištuštininkite talpyklą.

Darbo nutraukimas

- Uždarykite aukšto slėgio pistoletą, įrenginys išsijun-gia.
- Užfiksuokite aukšto slėgio pistoletą, tam nustumkite fiksatorių į priekį.

Pastaba

Išjungus įrenginį vandens slėgis krinta apie 70 %. Taip sumažinama aukšto slėgio pistoleto paspaudimo jėga ir didinamas įrenginio ilgaamžiškumas.

Darbo tęsimas

- Atfiksuokite aukšto slėgio pistoletą, tam nustumkite fiksatorių visiškai į galą.
- Atidarykite aukšto slėgio pistoletą – prietaisas vėl įsijungia.

Darbo užbaigimas

- Uždarykite vandens tiekimą.
- Atidarykite aukšto slėgio pistoletą.
- Nustatykite įrenginio jungiklį ties „I“ ir paleiskite įren-ginį veikti 5–10 sekundžių.

4. Uždarykite aukšto slėgio pistoletą.
5. Nustatykite įrenginio jungiklį ties „0/OFF“.
6. Tinklo kištuką iš lizdo traukite tik sausomis rankomis.
7. Nutraukite vandens tiekiamą.
8. Atidarykite aukšto slėgio pistoletą, kol įrenginyje nebus slėgio.
9. Užfiksukite aukšto slėgio pistoletą, tam nustumkite fiksatorių į priekį.

Prietaiso sandėliavimas

1. Plieninį vamzdį su aukšto slėgio pistoletu įstatykite į plieninio vamzdžio elektrodinę ir užfiksukite plieninio vamzdžio laikiklyje.
2. Užvyniokite tinklo kabelį ant kabelio laikiklio.
3. Aukšto slėgio žarną suvyniokite ant žarnų būgno ir užlenkite alkūninio veleno rankeną.
4. Paspauskite stūmimo rankenos fiksatorių ir įstumkite stūmimo rankeną.

Apsauga nuo šalčio

DĖMESIO

Šaltis gadina prietaisą, iš kurio ne visiškai pašalin-tas vanduo.

Laikykite prietaisą nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Jei negalite prietaiso laikyti apsaugotoje nuo šalčio vietoje:

1. Išleiskite vandenį.
2. Per įrenginį perpumpuokite prekyboje randamą apsaugos nuo šalčio priemonę.
3. Paleiskite įrenginį veikti daugiausia 1 minutę, kol siurblys ir vamzdžiai ištuštės.

Pastaba

Naudokite prekyboje įprastai randamą apsaugos nuo šalčio priemonę, skirtą transporto priemonėms, pagaminimą glikolio pagrindu. Laikykites apsaugos nuo šalčio priemonės gamintojo pateiktų naudojimo nurodymų.

Transportavimas

⚠ ATSARGIAI

Sužalojimo pavojus, pažeidimo pavojus

Transportuodami atsižvelkite į įrenginio svorį.

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus

Apsaugokite aukšto slėgio pistoleto spragtuką nuo pažeidimų.

1. Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, užfiksukite jį laikydamiesi galiojančių gairių, kad neslystų ir neapvirtų.
2. Transportuojant ilgesniais atstumais įrenginį paskui save traukite už stūmimo rankenos.
3. Lipdami laiptais, kelkite įrenginį po vieną laiptelį. Slankiosios pavažos apsaugo korpusą nuo pažeidimų.

Paviršių valytuvo transportavimo laikiklis

1. Paviršių valytuvo jungties atramą užmaukite ant aukšto slėgio valymo įrenginio transportavimo laikiklio.
2. Užsukite gaubiamąją veržlę maždaug 1 apskukimą.

Laikymas

⚠ ATSARGIAI

Sužalojimo pavojus, pažeidimo pavojus.

Laikydami atsižvelkite į įrenginio svorį.

1. Įrenginį laikykite tik patalpuj dujuje.

Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas

⚠ PAVOJUS

Traumų pavojus dėl netikėtai įsijungusio įrenginio ir elektros šoko.

Prieš visus darbus įrenginį išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

Saugos patikra / techninės priežiūros sutartis

Su pardavėju galite susitarti dėl reguliarios saugos patikros arba sudaryti techninės priežiūros sutartį. Pasikonsultuokite šiuo klausimu.

Techninės priežiūros intervalai

Prieš kiekvieną naudojimą

1. Patikrinkite prijungimo kabelį, ar jis nepažeistas, pažeistą kabelį nedelsdami patikėkite pakeisti įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai arba elektrikui.
2. Patikrinkite, ar nepažeista aukšto slėgio žarna, pažeistą aukšto slėgio žarną nedelsdami pakeiskite.
3. Patikrinkite įrenginio sandarumą. Leidžiami 3 lašai per minutę. Jeigu įrenginys labai nesandarus, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Kartą per savaitę

1. Išvalykite vandens jungties sieta.

Kas 500 darbių valandų, mažiausiai kartą per metus

1. Techninės priežiūros darbus paveskite atlikti klientų aptarnavimo tarnybai.
2. Pakeiskite alyvą.

Techninės priežiūros darbai

Vandens jungties sieto valymas

1. Nusukite gaubiamąją veržlę.
 2. Ištraukite žarnos atramą su sietu.
 3. Išvalykite sieta iš išorės ir nuskalaukite.
- Nuoroda:** Galiausiai įrenginyje sulgygiuokite žarnos atramos šešiabriaunį varžtą.
4. Įdėkite žarnos atramą su sietu.
 5. Priveržkite gaubiamąją veržlę.

Alyvos keitimas

Pastaba

Alyvos kiekis ir rūšis pateikti skirsnyje „Techniniai duomenys“

1. Išsukite 4 varžtus.
2. Nuimkite įrenginio gaubtą.

Paveikslas C

3. Nuleiskite žemyn alyvos išleidimo žarną ir laikykite virš alyvos surinkimo talpyklos.
 4. Ištraukite kamštį iš alyvos išleidimo žarnos.
 5. Nuimkite dangtį.
 6. Išimkite poroloną iš alyvos talpyklos.
 7. Palaukite, kol alyva visiškai ištekęs.
- Paveikslas D**
8. Įkiškite kamštį į alyvos išleidimo žarną.
 9. Užlenkite alyvos išleidimo žarną į viršų ir užfiksukite.
 10. Prilipkite išmatuotą alyvos kiekį.
 11. Įdėkite į talpyklą poroloną.
 12. Uždėkite dangtelį ir jį užspauskite.

Paveikslas E

Pagalba gedimų atveju

⚠ PAVOJUS

Traumų pavojus dėl netikėtai įsijungusio įrenginio ir elektros šoko.

Prieš visus darbus įrenginį išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

Elektrinės konstrukcijos dalis tikrinti ir remontuoti patikėkite klientų aptarnavimo tarnybai.

Jei įsų prietaiso gedimas nepaminėtas šiame skyriuje, jei abejojate ir jei tai aiškiai nurodyta, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Įrenginio nepavyksta paleisti

- Patikrinkite, ar nepažeistas prijungimo kabelis.
- Patikrinkite vardinę įtampą.
- Jeigu įrenginys perkaito:
 - a Nustatykite įrenginio jungiklį į padėtį „0“.
 - b Palikite įrenginį ataušti mažiausiai 15 minučių.
 - c Nustatykite įrenginio jungiklį į padėtį „1“.
- Elektros gedimų atvejais kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Įrenginyje nesusidaro slėgis

- Patikrinkite antgalių dydį, reikalingas dydis nurodytas skyriuje „Techniniai duomenys“.
- Išleiskite iš įrenginio orą, žr. skyrių „Oro išleidimas iš įrenginio“.
- Išvalykite vandens jungties sieta.
- Patikrinkite tiekiamo vandens kiekį, reikalingas kiekis nurodytas skyriuje „Techniniai duomenys“.
- Išvalykite antgalį.
- Jeigu reikia, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Siurblys nesandarus

- Leidžiamas iki 3 lašų per minutę vandens išsiskyrimas.
- Jei nesandarumas didesnis, prietaisą turi patikrinti klientų aptarnavimo tarnyba.

Siurblys bilda

- Patikrinkite vandens tiekimo sistemos sandarumą.
- Išleiskite iš įrenginio orą, žr. skyrių „Oro išleidimas iš įrenginio“.
- Jeigu reikia, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Valymo priemonės mišinio per mažai

- Papildykite putų antgalio talpyklą.
- Užmaukite ant siurbimo žarnos didesnę diafragmą.
- Patikrinkite siurbimo žarną ir putų antgalį, ar nesudarė valymo priemonės nuosėdų. Nuosėdas pašalinkite drungnu vandeniu.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai. Jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „KÄRCHER“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsisiuntimai“.

ES atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes pareiškiame, kad toliau nurodytas produktas atitinka galiojančias išvardytų direktyvų ir reglamentų nuostatas. Jeigu produktui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo

galios. Už šios atitikties deklaracijos išdavimą atsako tik gamintojas.

Produktas: Aukšto slėgio valymo įrenginys

Tipas: 1.150-xxx

Tipas: 1.151-xxx

Tipas: 1.524-xxx

Direktyvos ir reglamentai

2000/14/EB

2006/42/EB (+2009/127/EB) (iki 2027 01 19) (ES) 2023/1230 (nuo 2027 01 20)

2011/65/ES

2014/30/ES

2009/125/EB

(EU) 2009/1781

Taikomi darnieji standartai

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Taikoma atitikties įvertinimo procedūra

2000/14/EB: V priedas

Svertinis garso galios lygis dB(A)

HD 6/15 M Cage

Išmatuotas: 87

Garantuojamas: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Išmatuotas: 90

Garantuojamas: 92

HD 6/16-4 M Cage

Išmatuotas: 87

Garantuojamas: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Išmatuotas: 86

Garantuojamas: 88

HD 7/12 M Cage

Išmatuotas: 85

Garantuojamas: 88

HD 7/17 M Cage

Išmatuotas: 92

Garantuojamas: 95

HD 7/17 MX

Išmatuotas: 91

Garantuojamas: 94

HD 7/14-4 M

Išmatuotas: 81

Garantuojamas: 84

HD 7/14-4 MX

Išmatuotas: 82

Garantuojamas: 85

HD 7/16-4 M Cage

Išmatuotas: 83

Garantuojamas: 86

HD 8/12-4M Food

Išmatuotas: 91

Garantuojamas: 94

HD 8/18-4 M Cage

Išmatuotas: 89

Garantuojamas: 92

Pavadinimas ir adresas
Dokumentacijos tvarkytojas:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Vinendenas, Vokietija
Tel.: +49 7195 14-0
Faks.: +49 7195 14-2212

Vinendenas, 2026 m. vasario 1 d.
Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Vinendenas, Vokietija
Tel.: +49 7195 14-0
Faks.: +49 7195 14-2212


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Techniniai duomenys

HD 8/12-4 MX Food

Šaliai skirtas variantas

Šalis EU

Elektros jungtis

Tinklo įtampa	V	400
Fazė	~	3
Dažnis	Hz	50
Įtampa galia	kW	3,5
Saugiklio rūšis		IPX5
Maitinimo tinklo saugiklis (inertinis)	A	16
Ilgintuvo laidas 30 m	mm ²	2,5

Vandens jungtis

Įleidimo slėgis (maks.)	MPa	1
Įleidimo temperatūra (maks.)	°C	80
Tiekiamas kiekis (min.)	l/min	15
Įsiurbimo aukštis (maks.)	m	0,5

Įrenginio galios duomenys

Standartinio puršktuvo purškimo antgalio dydis		055
Darbinis slėgis	MPa	12
Darbinis slėgis (maks.)	MPa	18
Tiekimo pajėgumas, vanduo	l/min	12,5
Rankinio purškimo pistoleto atatranks jėga	N	34,5

Matmenys ir svoriai

Tipinis darbinis svoris	kg	44
Ilgis	mm	455
Plotis	mm	400
Aukštis	mm	890 (970)
Alyvos kiekis	l	0,35
Alyvos rūšis	Tipas	SAE 90

Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-79

Plaštakos ir rankos vibracijos vertė	m/s ²	2,5
Neapibrėžtis K	m/s ²	0,7
Triukšmo lygis	dB(A)	72
Neapibrėžtis K _{pA}	dB(A)	3
Garso galios lygis L _{WA} + Neapibrėžtis K _{WA}	dB(A)	88

Pasilieikame teisę daryti techninius pakeitimus.

* Ilginamasis kabelis nuo maitinimo tinklo iki transformatoriaus / nuo transformatoriaus iki prietaiso

Spis treści

Wskazówki ogólne.....	98
Zasady bezpieczeństwa	98
Ochrona środowiska.....	98
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	98
Akcesoria i części zamienne	99
Zakres dostawy	99
Opis urządzenia	99
Montaż.....	99
Uruchamianie	99
Działanie.....	100
Transport.....	101
Składowanie	101
Czyszczenie i konserwacja	101
Usuwanie usterek	102
Gwarancja	102
Deklaracja zgodności UE	103
Dane techniczne.....	104

Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Zasady bezpieczeństwa

- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa 5.951-949.0.
- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących strumienia cieczowych.
- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Należy regularnie sprawdzać strumienice cieczowe. Wyniki sprawdzania należy udokumentować pisemnie.
- Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji w urządzeniu i akcesoriach.

Stopień zagrożenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.



OSTRZEŻENIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



OSTROŻNIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Symbole na urządzeniu



Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być użytkowane bez odłącznika systemowego od sieci wodociągowej. Upewnij się, że przyłączyłeś wodociąg do mowego, przy którym używana jest myjka wysokociśnieniowa, jest wyposażone w odłącznik systemowy zgodny z EN 12729 typu BA. Woda, która prze-

plynęła przez odłącznik systemowy, jest uznawana za nienadającą się do spożycia.



Nie wolno kierować strumienia wysokociśnieniowego na ludzi, zwierzęta, aktywny sprzęt elektryczny ani na samo urządzenie. Chronić urządzenie przed mrozem.

Zabezpieczenia

Zabezpieczenia służą ochronie użytkownika i nie mogą być odłączone albo pominięte w swoim działaniu.

Zawór przelewowy, przełącznik ciśnieniowy i zawór bezpieczeństwa są ustawiane fabrycznie i zaplombowane. Ustawień może dokonywać jedynie serwis.

Zawór przelewowy z przełącznikiem ciśnieniowym

W razie ograniczenia ilości wody za pomocą regulatora ciśnienia i ilości otwiera się zawór przelewowy i część wody spływa z powrotem do strony ssącej pompy.

Po zwolnieniu dźwigni spustowej pistoletu wysokociśnieniowego wyłącznik ciśnieniowy pompy wysokociśnieniowej wyłącza się, a wysokociśnieniowy strumień wody ustaje.

Po pociągnięciu za dźwignię spustową pompa ponownie się włącza.

Zawór bezpieczeństwa

Zawór bezpieczeństwa otwiera się przy przekroczeniu dopuszczalnego nadciśnienia roboczego, a woda spływa z powrotem do strony ssącej pompy.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Myjka wysokociśnieniowa jest przeznaczona wyłącznie do następujących prac:

Czyszczenie maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi i innych obiektów za pomocą strumienia wysokociśnieniowego.

W przypadku silnych zabrudzeń zalecamy użycie dyszy rotacyjnej dostępnej w ramach wyposażenia specjalnego.

W przypadku HD...Plus dysza rotacyjna znajduje się w zakresie dostawy.

UWAGA

Zabrudzona woda powoduje wcześniejsze zużycie lub odkładanie się osadów w urządzeniu.

Urządzenie można zasilać tylko czystą wodą lub wodą z recyklingu, o ile nie przekracza ona następujących wartości granicznych:

- Wartość pH: 6,5...9,5

- Przewodność elektryczna: Przewodność świeżej wody + 1200 $\mu\text{S/cm}$, maksymalna przewodność 2000 $\mu\text{S/cm}$
- Substancje odkładające się (objętość próbki 1 l, czas osadzania 30 minut): < 0,5 mg/l
- Substancje filtrowane: < 50 mg/l, bez materiałów ściernych
- Węglowodory: < 20 mg/l
- Chlorek: < 300 mg/l
- Siarczan: < 240 mg/l
- Wapń: < 200 mg/l
- Twardość łączna: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO_3/l)
- Żelazo: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Miedź: < 2 mg/l
- Chlor aktywny: < 0,3 mg/l
- bez przykrego zapachu

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zakres dostawy

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Opis urządzenia

Rysunek A

- ① Część ochronna
- ② Dysza
- ③ Regulator ciśnienia i ilości*
- ④ Lanca EASY!Lock
- ⑤ Pistolet wysokociśnieniowy EASY!Force
- ⑥ Zaczep zabezpieczający
- ⑦ Dźwignia spustowa
- ⑧ Dźwignia odblokowująca
- ⑨ Wąż wysokociśnieniowy EASY!Lock
- ⑩ Pałak przesuwny, góra (wysunięty)
- ⑪ Bęben do zwijania węża
- ⑫ Pałak przesuwny, dół (wsunięty)
- ⑬ Uchwyt kabla, w przypadku HD...M również uchwyt węża
- ⑭ Wspornik lancy
- ⑮ Podstawa na dyszę rotacyjną*
- ⑯ Wyłącznik urządzenia
- ⑰ Futerał na lancę
- ⑱ Wkład filtra
- ⑲ Króciec na dopływie wody
- ⑳ Nakrętka na dopływie wody

- ㉑ Przyłącze wody
- ㉒ Płoza ślizgowa, stojąca
- ㉓ Uchwyt na dyszę pianową*
- ㉔ Uchwyt transportowy na oczyszczacz powierzchniowy*
- ㉕ Odblokowanie pałaka przesuwnego
- ㉖ Korba

* nie w przypadku wszystkich wersji urządzenia w zakresie dostawy

Kolor oznaczenia

- Elementy obsługowe procesu czyszczenia są żółte.
- Elementy obsługowe konserwacji i serwisu są jasnoszare.

Montaż

Rozpakowywanie

1. Skontrolować zawartość opakowania przy rozpakowywaniu.
2. Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

Montaż akcesoriów

Wskazówka

System EASY!Lock szybko i pewnie łączy podzespoły dzięki szybkozłączce gwintowanej i wykonaniu tylko jednego obrotu.

1. Nałożyć dyszę wysokociśnieniową na lancę.
2. Zamontować i dokręcić ręcznie nakrętkę łączącą (EASY!Lock).

Rysunek A

3. Podłączyć lancę do pistoletu wysokociśnieniowego i dokręcić ręcznie (EASY!Lock).

Montaż węża wysokociśnieniowego

1. Rozłożyć wąż wysokociśnieniowy na podłodze w taki sposób, aby nie był poskręcany.
2. Kręcić korbą zgodnie z ruchem wskazówek zegara, nawijając przy tym wąż wysokociśnieniowy równomiernie na bęben. Uważać, aby wąż się nie zagiął.
3. Podłączyć wąż wysokociśnieniowy do pistoletu wysokociśnieniowego i dokręcić ręcznie (EASY!Lock).

Uruchamianie

Przyłącze elektryczne

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej za pomocą wtyczki. Zabrania się używania nierozdzielnego połączenia z siecią elektryczną. Wtyczka służy do odłączenia od sieci elektrycznej.

Wartości przyłączenia patrz tabliczka znamionowa lub dane techniczne.

1. Odwinąć kabel sieciowy i położyć na podłodze.
2. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

Przyłącze wody

Podłączenie do instalacji wodnej

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo dla zdrowia z powodu cofania się zanieczyszczonej wody do sieci wodociągowej.
Przestrzegać przepisów przedsiębiorstwa wodociągowego.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez odłącznika systemowego od sieci wodociągowej. Stosować odpowiedni odłącznik systemowy firmy KÄRCHER lub alternatywnie odłącznik systemowy zgodny z EN 12729, typ BA. Woda, która przepłynęła przez odłącznik systemowy, jest uznawana za nienadającą się do spożycia. Oddzielacz systemowy należy zawsze podłączać na dopływie wody, nigdy nie bezpośrednio na przyłączy wody urządzenia.

1. Sprawdzić ciśnienie, temperaturę i ilość wody na dopływie. Wymagania patrz rozdział „Dane techniczne”.
2. Połączyć odłącznik systemowy i przyłącze wody urządzenia z węzłem (minimalna długość 7,5 m, minimalna średnica 1”).
Wąż zasilający nie należy do zakresu dostawy.
3. Otworzyć dopływ wody.

Zasysanie wody ze zbiornika

1. Przykręcić wąż ssący (numer katalogowy 4.440-207.0) z filtrem (numer katalogowy 4.730-012.0) do przyłączy wody.
2. Odpowietrzyć urządzenie.

Odpowietrzanie urządzenia

1. Odkręcić dyszę od lancy.
2. Włączyć urządzenie i poczekać, aż woda będzie wydostawać się bez pęcherzyków.
3. W razie problemów z odpowietrzaniem włączyć urządzenie na 10 sekund, a następnie wyłączyć. Kilkakrotnie powtórzyć proces.
4. Wyłączyć urządzenie.
5. Ponownie zamontować dyszę.

Działanie

Obsługa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia przez strumień wody pod wysokim ciśnieniem

Nigdy nie mocować dźwigni spustowej i zabezpieczającej w pozycji uruchomionej.

Nie używać pistoletu wysokociśnieniowego, jeśli dźwignia zabezpieczająca jest uszkodzona.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu przesunąć zaczep zabezpieczający na pistolecie wysokociśnieniowym do przodu.

Otwieranie/zamykanie pistoletu wysokociśnieniowego

1. Otwieranie pistoletu wysokociśnieniowego: Naciśnąć dźwignię zabezpieczającą i spustową.
2. Zamykanie pistoletu wysokociśnieniowego: Puścić dźwignię zabezpieczającą i spustową.

Praca z wysokim ciśnieniem

Urządzenie można eksploatować w pozycji stojącej lub leżącej.

Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik ciśnieniowy. Silnik działa tylko wtedy, gdy pistolet wysokociśnieniowy jest otwarty.

1. Urządzenie z bębnem do zwijania węża: Całkowicie odwinąć wąż wysokociśnieniowy z bębna.
2. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I”.
3. Odbezpieczyć pistolet wysokociśnieniowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający na pistolecie wysokociśnieniowym do tyłu.
4. Otworzyć pistolet wysokociśnieniowy.
5. W przypadku urządzenia z regulatorem ciśnienia i ilości: Ustawić ciśnienie robocze, obracając regulator ciśnienia i ilości.

Praca ze środkiem czyszczącym

Wskazówka

Do pracy ze środkiem czyszczącym konieczna jest lanca pianowa (opcja).

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo dla zdrowia z powodu niewłaściwej obsługi środków czyszczących

Przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych na środku czyszczącym.

UWAGA

Nieodpowiednie środki czyszczące mogą uszkodzić urządzenie oraz czyszczony obiekt.

Stosować wyłącznie środki czyszczące dopuszczone przez firmę KÄRCHER.

Przestrzegać zaleceń dotyczących dozowania i instrukcji dołączonych do środka czyszczącego.

Aby zminimalizować zanieczyszczenie środowiska, oszczędnie używać środków czyszczących.

Środki czyszczące KÄRCHER gwarantują niezakłóconą pracę urządzenia. Prosimy o zaczerpnięcie porady oraz zamówienie naszego katalogu lub broszury z informacjami o naszych środkach czyszczących.

Rysunek B

- ① Dysza pianowa
- ② Zbiornik
- ③ Zestaw osłon
Stężenie środka czyszczącego: 3=wysokie, 2=średnie, 1=niskie
- ④ Wąż ssący
- ⑤ Pistolet wysokociśnieniowy EASY!Force

1. Odkręcić zbiornik.
2. Założyć odpowiednią osłonę na wąż ssący.
3. Napełnić zbiornik środkiem czyszczącym.
4. Przykręcić zbiornik do dyszy pianowej.
5. Odłączyć lancę od pistoletu wysokociśnieniowego.
6. Podłączyć dyszę pianową do pistoletu wysokociśnieniowego i dokręcić ręcznie.
7. Uruchomić myjkę wysokociśnieniową.

Zalecana metoda czyszczenia

1. Cienko spryskać suchą powierzchnię środkiem czyszczącym i pozostawić na pewien czas (ale nie do wyschnięcia).
2. Spłukać rozpuszczony brud strumieniem wysokociśnieniowym.

Płukanie lancy pianowej

Lancę pianową należy wypłukać po użyciu, aby pozbyć się pozostałości środka czyszczącego.

1. Odkręcić zbiornik.

2. Wlać pozostałości środka czyszczącego z powrotem do opakowania.
3. Napełnić zbiornik czystą wodą.
4. Przykręcić zbiornik do dyszy pianowej.
5. Włączyć dyszę pianową na ok. 1 minutę, aby wypłukać pozostałości środka czyszczącego.
6. Opróżnić zbiornik.

Przerwanie pracy

1. Zamknąć pistolet wysokociśnieniowy, urządzenie wyłączyć się.
2. Zabezpieczyć pistolet wysokociśnieniowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.

Wskazówka

Podczas wyłączania urządzenia ciśnienie wody obniży się o ok. 70%. W ten sposób maleje siła włączania pistoletu wysokociśnieniowego i zwiększa się żywotność urządzenia.

Kontynuowanie pracy

1. Odbezpieczyć pistolet wysokociśnieniowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do tyłu.
2. Otworzyć pistolet wysokociśnieniowy, urządzenie ponownie się włączy.

Zakończenie pracy

1. Zamknąć dopływ wody.
2. Otworzyć pistolet wysokociśnieniowy.
3. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I” i włączyć urządzenie na 5 do 10 sekund.
4. Zamknąć pistolet wysokociśnieniowy.
5. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0/OFF”.
6. Wtyczkę wyjmować z gniazda sieciowego tylko suchymi rękami.
7. Usunąć dopływ wody.
8. Otworzyć pistolet wysokociśnieniowy i poczekać aż w urządzeniu nie będzie ciśnienia.
9. Zabezpieczyć pistolet wysokociśnieniowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.

Przechowywanie urządzenia

1. Umieścić lancę z pistoletem wysokociśnieniowym w futerał na lancę i zablokować uchwyt lany.
2. Owinąć przewód zasilający wokół uchwytu kabla.
3. Nawinąć wąż wysokociśnieniowy na bęben do zwijania węża i przełożyć uchwyt korby.
4. Nacisnąć element odblokowujący pałąka przesuwającego i wsunąć pałąk przesuwający.

Ochrona przeciwmroźowa

UWAGA

Mroź może zniszczyć urządzenie całkowicie nieopróżnione z wody.

Urządzenie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.

Jeżeli przechowywanie w miejscu nienarażonym na działanie mrozu jest niemożliwe:

1. Spuścić wodę.
2. Przepompować przez urządzenie dostępny w handlu środek przeciwdziałający zamarzaniu.
3. Włączyć urządzenie na maksymalnie 1 minutę, aby pompa i przewody zostały opróżnione.

Wskazówka

Zastosować dostępny w handlu środek przeciwdziałający zamarzaniu na bazie glikolu przeznaczony do pojazdów mechanicznych. Postępować zgodnie ze wskazówkami udostępnionymi przez producenta środka przeciwdziałającego zamarzaniu.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia, niebezpieczeństwo uszkodzenia

Podczas transportu zwrócić uwagę na wagę urządzenia.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Zabezpieczyć dzwignię spustową pistoletu wysokociśnieniowego przed uszkodzeniami.

1. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.
2. W czasie transportu na dłuższych odcinkach ciągnąć urządzenie za sobą, trzymając za pałąk przesuwny.
3. Przy wchodzeniu na schody wciągać urządzenie stopień po stopniu. Płozy chronią obudowę przed uszkodzeniem.

Uchwyt transportowy do oczyszczacza powierzchniowego

1. Nałożyć króciec przyłączeniowy oczyszczacza powierzchniowego na uchwyt transportowy myjki wysokociśnieniowej.
2. Nakręcić nakrętkę kołpakową o około 1 obrót.

Składowanie

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia, niebezpieczeństwo uszkodzenia.

Podczas składowania zwrócić uwagę na wagę urządzenia.

1. Urządzenie składować tylko w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek niezamierzonego włączenia się urządzenia lub porażenia prądem elektrycznym.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

Przegląd bezpieczeństwa / umowa serwisowa

Można umówić się na regularne przeglądy bezpieczeństwa z lokalnym przedstawicielem handlowym lub zawrzeć z nim umowę serwisową. Prosimy zasięgnąć porady.

Terminy konserwacji

Przed każdą eksploatacją

1. Sprawdzić, czy kabel przyłączeniowy nie jest uszkodzony, wymianę uszkodzonego kabla należy niezwłocznie zlecić autoryzowanemu serwisowi lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
2. Sprawdzić, czy wąż wysokociśnieniowy nie jest uszkodzony, niezwłocznie wymienić uszkodzony wąż wysokociśnieniowy.
3. Sprawdzić szczelność urządzenia. Dopuszczalny wyciek wody to 3 krople na minutę. W razie stwierdzenia większego wycieku należy zawiadomić serwis.

Raz na tydzień

1. Wyczyścić sitko na przyłączy wody.

Co 500 roboczogodzin, co najmniej raz w roku

1. Zlecić konserwację urządzenia serwisowi.
2. Wymienić olej.

Prace konserwacyjne

Czyszczenie sitka na przyłączy wody

1. Odkręcić nakrętkę kołpakową.
2. Wyjąć króciec węża z sitkiem.
3. Wyczyścić i opłukać filtr.

Wskazówka: Sześciokątny króciec węża przygotować do podłączenia w urządzeniu.

4. Włożyć króciec węża z sitkiem.
5. Dokręcić nakrętkę kołpakową.

Wymiana oleju

Wskazówka

Ilość i rodzaj oleju patrz rozdział „Dane techniczne”

1. Wykręcić 4 śruby.
2. Zdjąć pokrywę urządzenia.

Rysunek C

3. Odchylić wąż spustowy oleju ku dołowi i trzymać nad zbiornikiem przechwytyjącym olej.
4. Zdjąć zaślepkę z węża spustowego oleju.
5. Zdjąć pokrywę.
6. Wyjąć element piankowy ze zbiornika oleju.
7. Poczekać, aż olej całkowicie spłynie.

Rysunek D

8. Umieścić zaślepkę na wężu spustowym oleju.
9. Odchylić wąż spustowy oleju ku górze i zablokować go.
10. Wlać zmierzoną ilość oleju.
11. Włożyć element piankowy do zbiornika oleju.
12. Założyć i docisnąć pokrywę.

Rysunek E

Usuwanie usterek

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek niezamierzonego włączenia się urządzenia lub porażenia prądem elektrycznym.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

Podzespoły elektryczne mogą być kontrolowane i naprawiane tylko przez autoryzowany serwis.

W razie wątpliwości i gdy jest podana konkretna wskazówka dotycząca usterek, które nie zostały opisane w tym rozdziale, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Nie można włączyć urządzenia

- Sprawdzić, czy kabel przyłączeniowy nie jest uszkodzony.
- Sprawdzić napięcie sieciowe.
- Gdy urządzenie jest przegrzane:
 - a Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.
 - b Pozwolić na przynajmniej 15-minutowe wychłodzenie urządzenia.
 - c Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „1”.
- W przypadku awarii elektrycznej zawiadomić serwis.

Urządzenie nie osiąga odpowiedniego ciśnienia

- Sprawdzić wielość dyszy, wymagana wielkość patrz rozdział „Dane techniczne”.
- Odpowietrzyć urządzenie, patrz rozdział „Odpowietrzanie urządzenia”.
- Wyczyścić sitko na przyłączy wody.
- Sprawdzić ilość doprowadzanej wody, wymagana ilość patrz rozdział „Dane techniczne”.
- Wyczyścić dyszę.

- W razie konieczności wezwać serwis.

Nieszczelna pompa

Dopuszczalny wyciek wody to 3 krople na minutę.

- W razie stwierdzenia większej nieszczelności należy zlecić kontrolę serwisowi.

Silne wibracje pompy

- Sprawdzić szczelność dopływu wody.
- Odpowietrzyć urządzenie, patrz rozdział „Odpowietrzanie urządzenia”.
- W razie konieczności wezwać serwis.

Za małe stężenie środka czyszczącego

- Napełnić zbiornik dyszy pianowej.
- Założyć większą osłonę na wąż ssący.
- Sprawdzić, czy w wężu ssącym i dyszy pianowej nie ma pozostałości środka czyszczącego. Wypłukać pozostałości letnią wodą.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej KÄRCHER w sekcji "Pliki do pobrania".

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że wymieniony poniżej produkt jest zgodny z odpowiednimi przepisami podanych dyrektyw i rozporządzeń. Wszelkie niezgodnione z nami modyfikacje produktu powodują utratę ważności tego oświadczenia. Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

Produkt: Myjka wysokociśnieniowa

Typ: 1.150-xxx

Typ: 1.151-xxx

Typ: 1.524-xxx

Dyrektywy i rozporządzenia

2000/14/WE

2006/42/WE (+2009/127/WE) (do 19.01.2027) (UE)

2023/1230 (od 20.01.2027)

2011/65/UE

2014/30/UE

2009/125/WE

(UE) 2009/1781

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Zastosowana metoda oceny zgodności

2000/14/WE: Załącznik V

Poziom mocy akustycznej dB(A)

HD 6/15 M Cage

Zmierzony: 87

Gwarantowany: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Zmierzony: 90

Gwarantowany: 92

HD 6/16-4 M Cage

Zmierzony: 87

Gwarantowany: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Zmierzony: 86

Gwarantowany: 88

HD 7/12 M Cage

Zmierzony: 85

Gwarantowany: 88

HD 7/17 M Cage

Zmierzony: 92

Gwarantowany: 95

HD 7/17 MX

Zmierzony: 91

Gwarantowany: 94

HD 7/14-4 M

Zmierzony: 81

Gwarantowany: 84

HD 7/14-4 MX

Zmierzony: 82

Gwarantowany: 85

HD 7/16-4 M Cage

Zmierzony: 83

Gwarantowany: 86

HD 8/12-4M Food

Zmierzony: 91

Gwarantowany: 94

HD 8/18-4 M Cage

Zmierzony: 89

Gwarantowany: 92

Nazwa i adres

Administrator dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Telefon: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.02.2026 r.

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Dane techniczne

HD 8/12-4 MX Food

Warianty krajowe

Kraj	EU
------	----

Przylącze elektryczne

Napięcie sieciowe	V	400
Faza	~	3
Częstotliwość	Hz	50
Moc przyłącza	kW	3,5
Stopień ochrony		IPX5
Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny)	A	16
Przedłużacz 30 m	mm ²	2,5

Przylącze wody

Ciśnienie dopływu (maks.)	MPa	1
Temperatura dopływu (maks.)	°C	80
Ilość dopływu (min.)	l/min	15
Wysokość zasysania (maks.)	m	0,5

Wydajność urządzenia

Wielkość dyszy standardowej		055
Ciśnienie robocze	MPa	12
Nadciśnienie robocze (maks.)	MPa	18
Ilość pobieranej wody	l/min	12,5
Odrzut pistoletu wysokociśnieniowego	N	34,5

Wymiary i masa

Typowy ciężar roboczy	kg	44
Długość	mm	455
Szerokość	mm	400
Wysokość	mm	890 (970)
Ilość oleju	l	0,35
Gatunek oleju	Typ	SAE 90

Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-79

Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	2,5
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,7
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	72
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	3
Poziom mocy akustycznej L _{WA} + niepewność pomiaru K _{WA}	dB(A)	88

Zmiany techniczne zastrzeżone.

* Przedłużacz łączący sieć z transformatorem / transformatora z urządzeniem

Tartalom

Általános utasítások	105
Biztonsági utasítások	105
Környezetvédelem	105
Rendeltetésszerű alkalmazás	105
Tartozékok és pótalkatrészek	106
Szállított tartozékok	106
A készülék leírása	106
Szerelés	106
Üzembe helyezés	106
Üzemeltetés	107
Szállítás	108
Tárolás	108
Ápolás és karbantartás	108
Üzemzavarok elhárítása	109
Garancia	109
EU-megfelelőségi nyilatkozat	109
Műszaki adatok	110

Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el. Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Biztonsági utasítások

- A készülék első üzembe helyezése előtt feltétlenül olvassa el a 5.951-949.0 biztonsági tanácsokat.
- Tartsa be a folyadéksugarakra vonatkozó nemzeti előírásokat.
- Tartsa be a balesetvédelemre vonatkozó nemzeti előírásokat. A folyadéksugarakat rendszeresen ellenőrizni kell. A vizsgálat eredményét írásban dokumentálni kell.
- A készüléken és tartozékain ne végezzen módosításokat.

Veszélyfokozat

⚠ VESZÉLY

- Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.

FIGYELEM

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.

Szimbólumok a készüléken



Az érvényes előírások szerint a készüléket soha nem lehet rendszerleválasztó nélkül üzemeltetni az ivóvízhálózaton. Győződjön meg róla, hogy a magasnyomású mosó üzemeltetéséhez használt házi vízautomata csatlakozása az EN 12729 szabvány szerint BA típusú rendszerleválasztóval van ellátva. A rendszerleválasztón keresztül-áramló víz nem ihatóan minősül.



A magasnyomású sugarat ne irányítsa személyekre, állatokra, aktív elektromos felszerelésre vagy magára a készülékre. A készülék védje a fagyótól.

Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések feladata a felhasználó védelme és azokat nem szabad üzemben kívül helyezni vagy funkciójukat megkerülni.

A túlfolyószelep, a nyomáskapcsoló és a biztonsági szelep gyárilag van beállítva és leplombálva. A beállításokat csak az ügyfélszolgálat végezheti.

Túlfolyószelep nyomáskapcsolóval

Ha a vízmennyiséget a nyomás- vagy mennyiség szabályozóval csökkentjük, a túlfolyószelep kinyílik és a víz egy része visszafolyik a szivattyú szívóoldalára.

A magasnyomású pisztolyon található kihúzókar elengedésével a nyomáskapcsoló lekapcsolja a magasnyomású szivattyút és a magasnyomású sugar leáll.

Ha a kihúzókart meghúzzuk, a szivattyú ismét bekapcsol.

Biztonsági szelep

A biztonsági szelep az engedélyezett üzemi túlnyomás túllépésekor kinyílik és a víz visszafolyik a szivattyú szívóoldalára.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.de/REACH

Rendeltetésszerű alkalmazás

A magasnyomású mosót kizárólag az alábbi munkákhoz használja:

A gépeket, járműveket, építményeket, szerszámokat és hasonló tárgyakat a magasnyomású sugárral tisztítsa. A makacs szennyeződésekhez ajánljuk a külön tartozékként kapható rotorfejet.

A HD...Plus esetén a rotorfej a szállított tartozékokban található.

FIGYELEM

A szennyezett víz használata idő előtti kopást vagy lerakódást okoz a készülékben.

A készüléket csak olyan tiszta vagy újrahasznosított vízzel működtesse, mely az alábbi határértékeket nem lépi át:

- pH-érték: 6,5...9,5
- elektromos vezetőképesség: Friss víz vezetőképessége + 1200 µS/cm, maximális vezetőképesség 2000 µS/cm
- ülepíthető anyagok (1 l mintamennyiség, 30 perc ülepítési idő): < 0,5 mg/l

- kiszűrhető anyagok: < 50 mg/l, abrazív anyagok kizárva
- Szénhidrogének: < 20 mg/l
- Klorid: < 300 mg/l
- Szulfát: < 240 mg/l
- Kalcium: < 200 mg/l
- Teljes keménység: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Vas: < 0,5 mg/l
- Mangán: < 0,05 mg/l
- Réz: < 2 mg/l
- Aktív klór: < 0,3 mg/l
- kellemetlen szagoktól mentes

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

Szállított tartozékok

Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

A készülék leírása

Ábra A

- ① Védőelem
- ② Fúvóka
- ③ Nyomás- és mennyiségsszabályozás *
- ④ EASY!Lock szórócső
- ⑤ EASY!Force magasnyomású pisztoly
- ⑥ Biztonsági retesz
- ⑦ Ravasz
- ⑧ Kireteszelő kar
- ⑨ EASY!Lock magasnyomású tömlő
- ⑩ Tolókengyel, fent (kihúzza)
- ⑪ Tömlődob
- ⑫ Tolókengyel, lent (betolva)
- ⑬ Kábeltartó, a HD...M esetén tömlőtartó is
- ⑭ Szórócső tartó
- ⑮ Fúvókátartó a rotorfejhez*
- ⑯ Készülékkapcsoló
- ⑰ Kehely a szórócsőhöz
- ⑱ Szűrőbetét
- ⑲ Vízbefolyás csont
- ⑳ Vízbefolyás anya
- ㉑ Vízcsatlakozás
- ㉒ Csúszótalp, állótalp
- ㉓ Tartó a habosítófejhez*
- ㉔ Szállítótartó a felület tisztítóhoz*
- ㉕ Tolókengyel kireteszelés

②6 Forgattyú

* nem tartozik minden készülék változatnál a szállított tartozékokhoz

Szinjelölés

- A tisztítási folyamat kezelőelemei sárgák.
- A karbantartás és a szerviz kezelőelemei világoszürkék.

Szerelés

Kicsomagolás

1. Kicsomagoláskor vizsgálja át a csomagolás tartalmát.
2. A szállítás során keletkezett károk esetén azonnal értesítse a kereskedőt.

Tartozékok felszerelése

Megjegyzés

Az EASY!Lock-rendszerben az alkotóelemeket gyorsan, egy fordulattal gyorsan és biztonságosan lehet összekapcsolni.

1. Helyezze a magasnyomású fúvókát szórócsőre.
2. Szerelje fel a handlianyát és kézzel húzzuk meg (EASY!Lock).

A ábra

3. Kösse össze a szórócsövet a magasnyomású pisztollyal és kézzel húzza meg (EASY!Lock).

Helyezze fel a magasnyomású tömlőt

1. A magasnyomású tömlőt kihúzza fektesse a földre.
2. A forgattyút tekerje az óra járásával megegyező irányba és közben a magasnyomású tömlőt egyenletes elrendezésben csavarja fel a tömlődobra. Ügyeljen arra, hogy a tömlő ne törjön meg.
3. A magasnyomású tömlőt kösse össze a magasnyomású pisztollyal és kézzel húzza meg (EASY!Lock).

Üzembe helyezés

Elektromos csatlakozás

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély áramütés miatt

A készüléket egy dugó segítségével csatlakoztassa a hálózathoz. Az elektromos hálózatról nem leválasztható csatlakozó felszerelése tilos. A dugó a hálózatról történő leválasztáshoz szükséges.

A csatlakozási értékeket a típusláblán vagy a műszaki adatoknál találja.

1. Tekerje le a hálózati kábelt és fektesse a földre.
2. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt az aljzathoz.

Vízcsatlakozás

Csatlakoztatás vízvezetékhez

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Egészségügyi veszély, mivel a szennyezett víz viszafolyhat az ivóvízhálózatba.

Tartsa be a helyi vízművek előírásait.

Az érvényes előírások szerint a készüléket soha nem lehet rendszerleválasztó nélkül üzemeltetni az ivóvízhálózaton. Használja a KÄRCHER rendszerleválasztóját vagy az EN 12729 szerinti BA típusú egyéb rendszerleválasztót. A rendszerleválasztón keresztüláramló víz nem ihatónak minősül. A rendszerleválasztót mindig a vízellátásra csatlakoztassa, soha ne közvetlenül a készülék vízcsatlakozására.

1. Ellenőrizze a vízellátás hozzáfolyási nyomását, hozzáfolyási hőmérsékletét és a hozzáfolyási men-

nyiséget. A követelményeket a „Műszaki adatok” fejezetben találja.

2. A rendszerleválasztót és a készülék vízcsatlakozását egy tömlővel kösse össze (minimum hossz 7,5 m, minimum átmérő 1”).

A szállítási terjedelem nem tartalmaz hozzáfolyó tömlőt.

3. Nyissa meg a vízbefolyást.

Szivattyúzza ki a vizet a tartályból.

1. Csavarja fel a szívótömlőt (rendelési szám 4.440-207.0) és a szűrőt (rendelési szám 4.730-012.0) a vízcsatlakozásra.
2. Légtelenítse a készüléket.

A készülék légtelenítése

1. Csavarja le a fűvókát a szórócsőről.
2. Járassa a készüléket, míg a víz buborékmentesen folyik ki.
3. Légtelenítési problémák esetén járassa a készüléket 10 másodpercig, aztán kapcsolja ki. Ismételje meg többször az eljárást.
4. Kapcsolja ki a készüléket.
5. Csavarja vissza a fűvókát.

Üzemeltetés

Kezelés

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély a magasnyomású víz sugar miatt.

Soha ne rögzítse a kihúzókat és a biztonsági kart bekapcsolt pozícióban.

Ne használja a magasnyomású pisztolyt, ha a biztonsági kar sérült.

A készüléken végzett minden munka előtt tolja előre a magasnyomású pisztoly biztosító reteszt előre.

A magasnyomású pisztoly nyitása/zárása

1. A magasnyomású pisztoly nyitása: Mozgassa a biztonsági kart és a kihúzó kart.
2. A magasnyomású pisztoly zárása: Engedje el a biztonsági kart és a kihúzó kart.

Magasnyomáson történő üzemeltetés

A készülék működtethető állva vagy fekvé.

Megjegyzés

A készüléken található egy nyomáskapcsoló. A motor csak akkor indul be, ha a magasnyomású pisztoly nyitva van.

1. Tömlődobos készüléknél: A magasnyomású tömlőt teljesen tekerje le a tömlődobról.
2. A készülék csatlakozóját állítsa "I" helyzetbe.
3. Biztosítsa ki a magasnyomású pisztolyt, ehhez tolja hátra a magasnyomású pisztoly biztonsági reteszt.
4. Nyissa meg a magasnyomású pisztolyt.
5. Nyomás- és mennyiség szabályozóval szerelt készüléknél: Állítsa be a munkanyomást a nyomás- és mennyiség szabályozó elforgatásával.

Tisztítószerrel történő üzemeltetés

Megjegyzés

A tisztítószerekkel történő használathoz szükség van egy tartályos habosító szórószárra (opcionálisan).

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Egészségügyi veszély a tisztítószerek helytelen használata miatt

Tartsuk be a tisztítószereken található biztonsági tanácsokat.

FIGYELEM

A nem megfelelő tisztítószerek károsíthatják a készüléket és a tisztítani kívánt tárgyat.

Csak a KÄRCHER által engedélyezett tisztítószert használjon.

Tartsa be a tisztítószerekhez mellékelt adagolási javaslatokat és útmutatásokat.

A környezet védelme érdekében takarékosan használja a tisztítószereket.

A KÄRCHER-tisztítószerek biztosítják a zökkenőmentes munkavégzést. Kérjen tanácsot vagy rendelje meg katalógusunkat vagy a tisztítószerekkel kapcsolatos tájékoztató füzeteket.

Ábra B

- ① Habosítófej
- ② Tartály
- ③ Szűkítő készlet
A tisztítószert adagolt mennyisége: 3=magas, 2=közepes, 1=alacsony
- ④ Szívótömlő
- ⑤ EASY!Force magasnyomású pisztoly

1. Csavarja le a tartályt.
2. A kívánt szűkítőt dugja bele a szívótömlőbe.
3. A tisztítószert töltsa a tartályba.
4. A tartályt csavarja a habosítófejre.
5. Vegye le a vezérlést a magasnyomású mosópisztolyról.
6. Helyezze fel a habosítófejet a magasnyomású pisztolyra és kézzel húzza meg.
7. Helyezze üzembe a magasnyomású mosót.

Ájánlott tisztítási módszer

1. A tisztítószert takarékosan szórja a száraz felületre és hagyja hatni (ne száradjon meg).
2. A feloldott szennyeződést mossa le a magasnyomású sugárral.

A szórószár öblítése

A szórószárat használat után el kell öblíteni, hogy elkerülje a tisztítószerek lerakódását.

1. Csavarja le a tartályt.
2. A tisztítószert maradékát öntse vissza az eredeti csomagolásba.
3. A tartályt töltsa meg tiszta vízzel.
4. A tartályt csavarja a habosítófejre.
5. A habosítófejet működtesse kb. 1 percig, hogy ki-mossa a maradék tisztítószert.
6. Üritse ki a tartályt.

A működés megszakítása

1. Zárja be a magasnyomású pisztolyt, a készülék ki-kapcsol.
2. Biztosítsa a magasnyomású pisztolyt, ehhez tolja előre a biztosító reteszt.

Megjegyzés

A készülék kikapcsolása során a víznyomás kb. 70%-al csökken. Ezáltal csökken a magasnyomású pisztoly működési ereje és nő a készülék élettartama.

A működés folytatása

1. Biztosítsa ki a magasnyomású pisztolyt, ehhez a biztonsági reteszt tolja hátra.
2. Nyissa meg a magasnyomású pisztolyt, és a készülék ismét bekapcsol.

A működés befejezése

1. Zárja el a vízbefolyást.
2. Nyissa meg a magasnyomású pisztolyt.
3. A készülék kapcsolót forgassa "I" állásba és működtesse a készüléket 5-10 másodpercig.
4. Zárja el a magasnyomású pisztolyt.
5. A készülék kapcsolóját forgassa "0/OFF" állásba.
6. A hálózati dugaszt csak száraz kézzel húzza ki a dugaljból.
7. Távolítsa el a vízbefolyást.
8. A magasnyomású pisztolyt a készülék nyomásmentes állapotában nyissa meg.
9. Biztosítsa a magasnyomású pisztolyt, ehhez tolja előre a biztosító reteszt.

A készülék tárolása

1. A magasnyomású pisztollyal szerelt szórócsövet állítsa a szórócső kehelyre és katintsa be a szórócső tartóba.
2. A hálózati kábelt tekercselje a kábeltartóra.
3. Tekerje fel a magasnyomású tömlőt a tömlődobra és a forgattyú fogantyúját hajtja rá.
4. Nyomja meg a tolokengyel kiretesselését és tolja be a tolokengyelt.

Fagyvédelem

FIGYELEM

A fagy tönkreteszti a nem teljesen víztelenített készüléket.

A készüléket fagymentes helyen tárolja.

Ha a fagymentes tárolás nem lehetséges:

1. Engedje le a vizet.
2. A készülékbe szivattyúzzon a kereskedelemben kapható fagyálló szert.
3. A készüléket legfeljebb 1 percen át járassa, míg a szivattyú és a vezetékek ki nem ürülnek.

Megjegyzés

Használjon a gépjárművekhez használt, glikolalapú fagyálló szert. A fagyálló gyártójának használati előírásait tartsa be.

Szállítás

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély, károsodás veszélye

Szállítás során ügyeljen a gép súlyára.

FIGYELEM

Károsodás veszélye

Védje a magasnyomású pisztoly kihúzó karját a károsodástól.

1. Járműben történő szállítás esetén a készüléket a vonatkozó irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.
2. Hosszabb útszakaszon történő szállításhoz a készüléket a tolokengyelnél fogva húzza maga után.
3. A lépcsőzés esetén a készüléket fokról-fokra húzza fel. A csúszótalpak védik a házat a károsodástól.

Szállítótartó a felülettisztítóhoz

1. A felülettisztító csatlakozócsonkját dugjuk a magasnyomású mosó szállítótartójára.
2. A hollandianyát megközelítőleg 1 fordulattal tekercsük rá.

Tárolás

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély, károsodás veszélye.

Tárolás során ügyeljen a készülék súlyára.

1. A készüléket csak belső helyiségben tárolja.

Ápolás és karbantartás

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély a nem szándékosan beinduló készülék és áramütés miatt.

Minden munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati dugaszbot.

Biztonsági felülvizsgálat / Karbantartási szerződés

Kereskedőjével megállapodhatnak egy rendszeres biztonsági felülvizsgálatban vagy köthetnek egy karbantartási szerződést. Javasoljuk, hogy kérjen tanácsot.

Karbantartási időközök

Minden beüzemelés előtt

1. Ellenőrizze a csatlakozókábel sérüléseit, a sérült kábelt haladéktalanul cseréltesse ki a felhatalmazással rendelkező ügyfélszolgálat vagy villamos szakemberrel.
2. Ellenőrizze a magasnyomású tömlő károsodásait, haladéktalanul cserélje ki a sérült magasnyomású tömlőt.
3. Ellenőrizze a készülék tömítettségét. Percenként 3 csepp víz engedélyezett. Komolyabb tömítetlenség esetén keresse fel ügyfélszolgálatunkat.

Hetente

1. Tisztítsa meg a vízcsonkakozás szitáját.

500 üzemóra után, de legalább évente

1. A készülék karbantartását az ügyfélszolgálat véggeztesse el.
2. Cserélje le az olajat.

Karbantartási munkálatok

A vízcsonkakozás szitájának tisztítása

1. Tekerje le a hollandianyát.
2. Húzza ki a tömlőcsonkot a szitával.
3. Tisztítsa le kívülről a szitát és öblítse le.
Megjegyzés: A tömlőcsonk hatlapját igazítsa a készüléken található csatlakozáshoz.
4. Helyezze be a tömlőcsonkot a szitával.
5. Húzza meg a hollandianyát.

Olajcsere

Megjegyzés

Az olajmennyiség és -típust a „Műszaki adatok” fejezetben találja

1. Csavarja ki a 4 csavart.
2. Vegye le a készülék burkolatát.

Ábra C

3. Az olajleeresztő tömlőt hajlítsa lefelé és tartsa egy olaj gyűjtőtartály fölé.
4. Húzza ki az olajleeresztő tömlő dugóját.
5. Vegye le a fedelet.
6. Vegye ki a műanyag habszivacsot az olajtartályból.
7. Várjon, míg az olaj teljesen ki nem folyt.

Ábra D

8. Dugja a dugót az olajleeresztő tömlőbe.
9. Hajlítsa felfelé az olajleeresztő tömlőt és pattintsa a helyére.
10. Töltse be a megfelelő olajmennyiséget.
11. Helyezze vissza a műanyag habszivacsot az olajtartályba.
12. Helyezze fel a fedelet és nyomja rá.

Ábra E

Üzemzavarok elhárítása

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély a nem szándékosan beinduló készülék és áramütés miatt.

Minden munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati dugaszból.

Az elektromos alkatrészek vizsgálatát és javítását csak felhatalmazással rendelkező ügyfélszolgálattal végeztesse.

A jelen fejezetben nem található üzemzavarok, kétségek és erre vonatkozó kifejezett felhívás esetén keresse fel a felhatalmazással rendelkező ügyfélszolgálatot.

A készülék nem indítható

- Ellenőrizze a csatlakozókábel sérüléseit.
- Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
- Ha a készülék túlmelegedett:
 - a Állítsa a készülék kapcsolóját "0" állásba.
 - b Legalább 15 percen át hagyja a készüléket lehűlni.
 - c Állítsa a készülék kapcsolóját "1" állásba.
- Elektromos hiba esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.

A készülék nem kerül nyomás alá

- Ellenőrizze a fűvóka méretét, a szükséges méretet a „Műszaki adatok” fejezetben találja.
- Légtelenítse a készüléket, lásd a „Készülék légtelenítése” fejezet.
- Tisztítsa meg a vízcsatlakozás száját.
- Ellenőrizze a vízbefolyás mennyiségét, a szükséges mennyiséget a „Műszaki adatok” fejezetben találja.
- Tisztítsa meg a fűvókát.
- Szükség esetén keresse fel az ügyfélszolgálatot.

A szivattyú tömítetlen

Percenként legfeljebb 3 csepp víz engedélyezett.

- Ennél komolyabb tömítetlenség esetén a készüléket vizsgáltsa át az ügyfélszolgálattal.

A szivattyú kopog

- Ellenőrizze a vízbeömlő vezeték tömítettségét.
- Légtelenítse a készüléket, lásd a „Készülék légtelenítése” fejezet.
- Szükség esetén keresse fel az ügyfélszolgálatot.

A tisztítószersz-adagolás túl kevés

- Tölts fel a habosítófej tartályát.
- Helyezzen nagyobb szűkítőt a szivótömlőre.
- Ellenőrizze, hogy nem rakódott-e le tisztítószersz a szivótömlőn és a habosítófejen. A lerakódásokat langyos vízzel távolítsa el.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához. (A cím a hátoldalon található)

A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhetők) megtekinthetők a KÄRCHER Magyarország Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy az alább említett termék megfelel a felsorolt irányelvek és rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek. A terméken végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Ezen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólagosan a gyártó viseli a felelősséget.

Termék: Magasnyomású mosó

Típus: 1.150-xxx

Típus: 1.151-xxx

Típus: 1.524-xxx

Írnyelvek és rendeletek

2000/14/EK

2006/42/EK (+2009/127/EK) (2027.01.19-ig) (EU)

2023/1230 (2027.01.20-tól)

2011/65/EU

2014/30/EU

2009/125/EK

(EU) 2009/1781

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/

12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Alkalmazott megfelelőségértékelési eljárások

2000/14/EK: V. melléklet

Zajtjelzőmérszint dB(A)

HD 6/15 M Cage

Mért: 87

Szavatolt: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Mért: 90

Szavatolt: 92

HD 6/16-4 M Cage

Mért: 87

Szavatolt: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Mért: 86

Szavatolt: 88

HD 7/12 M Cage

Mért: 85

Szavatolt: 88

HD 7/17 M Cage

Mért: 92

Szavatolt: 95

HD 7/17 MX

Mért: 91

Szavatolt: 94

HD 7/14-4 M

Mért: 81

Szavatolt: 84

HD 7/14-4 MX

Mért: 82

Szavatolt: 85

HD 7/16-4 M Cage

Mért: 83

Szavatolt: 86

HD 8/12-4M Food

Mért: 91

Szavatolt: 94

HD 8/18-4 M Cage

Mért: 89

Szavatolt: 92

Név és cím

Dokumentációs meghatalmazott:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Németország)
Telefon: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2026/02/01

Az aláírók a cégvezetőség megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Németország)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Műszaki adatok**HD 8/12-4 MX Food****Országvariáns**

Ország

EU

Elektromos csatlakozás

Hálózati feszültség

V

400

Fázis

~

3

Frekvencia

Hz

50

Csatlakozási teljesítmény

kW

3,5

Védettség

IPX5

Hálózati biztosíték (lassú kioldású)

A

16

Hosszabbító kábel 30 m

mm²

2,5

Vízcsatlakozás

Hozzáfolyási nyomás (max.)

MPa

1

Hozzáfolyási hőmérséklet (max.)

°C

80

Hozzáfolyási mennyiség (min.)

l/min

15

Szívómagasság (max.)

m

0,5

A készülék teljesítményre vonatkozó adatai

A sztenderd fúvókaméret

055

Üzemi nyomás

MPa

12

Működési túlnyomás (max.)

MPa

18

Szállítási mennyiség, víz

l/min

12,5

A magasnyomású pisztoly visszalökőereje

N

34,5

Méreték és súlyok

Jellemző üzemi súly

kg

44

Hosszúság

mm

455

Szélesség

mm

400

Magasság

mm

890 (970)

Olajmennyiség

l

0,35

Olajfajta

típus

SAE 90

Az EN 60335-2-79 szerint meghatározott értékek

Kéz-kar-vibrációs érték

m/s²

2,5

Bizonytalansági paraméter K

m/s²

0,7

Zajszint

dB(A)

72

Bizonytalansági paraméter K_{pA}

dB(A)

3

Zajtjeljesítményszint L_{WA} + bizonytalansági paraméter K_{WA}

dB(A)

88

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

* Hosszabbító kábel a hálózati csatlakozótól a transzformátor/transzformátortól a készülékhez

Obsah

Obecné pokyny	111
Bezpečnostní pokyny	111
Ochrana životního prostředí	111
Použití v souladu s určením	111
Príslušenství a náhradní díly	112
Rozsah dodávky	112
Popis přístroje	112
Montáž	112
Uvedení do provozu	112
Provoz	113
Přeprava	114
Skladování	114
Péče a údržba	114
Pomoc při poruchách	114
Záruka	115
EU prohlášení o shodě	115
Technické údaje	116

Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento překlad originálního návodu k použití a přiložené

bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi.

Uschovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Bezpečnostní pokyny

- Před prvním uvedením přístroje do provozu si bezpodmínečně přečtěte bezpečnostní pokyny 5.951-949.0.
- Dodržujte národní předpisy pro kapalinové stříkací přístroje.
- Dodržujte národní předpisy protiúrazové prevence. Kapalinové stříkací přístroje se musí pravidelně kontrolovat. Výsledek kontroly se musí písemně dokumentovat.
- Na přístroji a příslušenství neprovádějte žádné změny.

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

- *Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ VAROVÁNÍ

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ UPOZORNĚNÍ

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.*

POZOR

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.*

Symbyly na přístroji



Podle platných předpisů se přístroj nesmí nikdy provozovat bez systémového odpojovače na vodovodním řadu. Ujistěte se, že přípojka domovního vodovodu, na které se

vysokotlaký čistič provozuje, je opatřena systémovým odpojovačem podle normy EN 12729, typ BA. Voda, která proteče systémovým odpojovačem, se již nepovažuje za pitnou.



Nesměřujte vysokotlaký paprsek na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na přístroj samotný. Chraňte přístroj před mrazem.

Bezpečnostní zařízení

Bezpečnostní zařízení slouží k ochraně uživatele a nesmí se vyřazovat z provozu nebo obcházet jejich funkci.

Přepouštěcí ventil, tlakový spínač a bezpečnostní ventil jsou nastaveny ve výrobním závodě a zaplombovány. Nastavení provádí pouze zákaznický servis.

Přepouštěcí ventil s tlakovým spínačem

Při snížení množství vody pomocí regulace tlaku a množství se otevře přepouštěcí ventil a část vody teče k sací straně čerpadla.

Při uvolnění spouštěcí páky vysokotlaké pistole vypne tlakový spínač vysokotlaké čerpadlo a zastaví vysokotlaký paprsek.

Jakmile je spouštěcí páka stlačena, čerpadlo se opět zapne.

Bezpečnostní ventil

Bezpečnostní ventil se otevírá při překročení přípustného provozního tlaku a voda teče zpět k sací straně čerpadla.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo

likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: www.kaercher.de/REACH

Použití v souladu s určením

Tento vysokotlaký čistič používejte výhradně pro následující práce:

Vysokotlakým paprskem čistíte stroje, vozidla, stavby, nástroje a podobné objekty.

Pro odolné nečistoty doporučujeme rotační trysku jako zvláštní příslušenství.

U modelů HD...Plus je rotační tryska obsažena v rozsahu dodávky.

POZOR

Znečištěná voda způsobuje předčasné opotřebení nebo usazeniny v přístroji.

Napájení přístroje provádějte pouze čistou nebo recyklovanou vodou, u které nejsou překročeny tyto mezní hodnoty:

- Hodnota pH: 6,5...9,5
- Elektrická vodivost: vodivost čerstvé vody + 1 200 µS/cm, maximální vodivost 2 000 µS/cm
- Usaditelné látky (objem vzorku 1 l, doba usazování 30 minut): < 0,5 mg/l
- Odfiltrovatelné látky: < 50 mg/l, žádné abrazivní látky
- Uhlovodíky: < 20 mg/l
- Chlorid: < 300 mg/l

- Síran: < 240 mg/l
- Vápník: < 200 mg/l
- Celková tvrdost: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Železo: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Měď: < 2 mg/l
- Aktivní chlór: < 0,3 mg/l
- Bez nepříjemného zápachu

Príslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

Popis přístroje

Ilustrace A

- ① Chráníč
- ② Tryska
- ③ Regulace tlaku a množství *
- ④ Pracovní nástavec EASY!Lock
- ⑤ Vysokotlaká pistole EASY!Force
- ⑥ Pojistná západka
- ⑦ Spouštěcí páčka
- ⑧ Odjišťovací páčka
- ⑨ Vysokotlaká hadice EASY!Lock
- ⑩ Posuvné madlo, nahoře (vytažené)
- ⑪ Hadicový buben
- ⑫ Posuvné madlo, dole (zasunuté)
- ⑬ Držák kabelu, u modelu HD...M i držák hadice
- ⑭ Držák pracovního nástavce
- ⑮ Odkládací místo pro rotační trysku*
- ⑯ Hlavní spínač
- ⑰ Pouzdro pro pracovní nástavec
- ⑱ Filtrační vložka
- ⑲ Hrdlo Přívod vody
- ⑳ Matice Přívod vody
- ㉑ Vodní přípojka
- ㉒ Kluzná patka, opěrná patka
- ㉓ Držák pro pěnovací trysku*
- ㉔ Přepravní držák pro plošný čistič*
- ㉕ Odjištění posuvného madla
- ㉖ Klika

* není součástí dodávky u všech variant přístroje

Barevné označení

- Ovládací prvky pro čisticí proces jsou žluté.
- Ovládací prvky pro údržbu a servis jsou světle šedé.

Montáž

Vybalení

1. Při vybalování zkontrolujte obsah obalu.
2. Škody vzniklé přepravou ihned oznamte prodejci.

Montáž příslušenství

Upozornění

Systém EASY!Lock spojuje komponenty pomocí rychlozávitů rychle a spolehlivě jedním otočením.

1. Vysokotlakou trysku nasadíte na pracovní nástavec.
2. Namontujte převlečnou matici a rukou ji utáhněte (EASY!Lock).

Obrázek A

3. Spojte pracovní nástavec s vysokotlakou pistolí a utáhněte rukou (EASY!Lock).

Upevnění vysokotlaké hadice

1. Rozvinutou hadici položte na zem.
2. Otáčejte klikou proti směru hodinových ručiček a navlékajte tím vysokotlakou hadici v rovnoměrných vrstvách na hadicový buben. Dbejte na to, aby hadice nebyla zalomená.
3. Vysokotlakou hadici spojte s vysokotlakou pistolí a pevně rukou utáhněte (EASY!Lock).

Uvedení do provozu

Elektrické připojení

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Přístroj pomocí zástrčky připojte na elektrickou síť.

Nerozpojitelné připojení na elektrickou síť je zakázáno.

Zástrčka slouží k odpojení od elektrické sítě.

Připojovací hodnoty viz typový štítek nebo Technické údaje.

1. Odviňte síťový kabel a odložte na podlahu.
2. Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.

Vodní přípojka

Přípojka na přívod vody

⚠ VAROVÁNÍ

Zdravotní riziko následkem zpětného toku znečištěné vody do rozvodu pitné vody.

Dodržujte předpisy stanovené místní vodárnou.

Podle platných předpisů se přístroj nesmí nikdy provozovat bez systémového odpojovače na rozvodu pitné vody. Použijte systémový odpojovač firmy KÄRCHER nebo alternativní systémový odpojovač podle normy EN 12729, typ BA. Voda, která proteče systémovým odpojovačem, se již nepovažuje za pitnou. Systémový odpojovač připojte vždy na vodovodní přípojku, nikdy jej nepřipojujte přímo na vodní přípojku přístroje.

1. Zkontrolujte přívodní tlak, vstupní teplotu a vstupní množství vodovodní přípojky. Požadavky viz kapitulu „Technické údaje“.
2. Systémový odpojovač a vodní přípojku přístroje spojte hadicí (minimální délka 7,5 m, minimální průměr 1"). Přívodní hadice není obsažena v rozsahu dodávky.
3. Otevřete přívod vody.

Nasávání vody z nádrže

1. Sací hadici (objednáací číslo 4.440-207.0) a filtr (objednáací číslo 4.730-012.0) přišroubujte na vodní přípojku.
2. Odvzdušněte přístroj.

Odvzdušnění přístroje

1. Odšroubujte trysku z pracovního nástavce.
2. Nechte přístroj běžet, dokud nevystupuje voda bez bublinek.
3. V případě problémů s odvzdušněním nechte přístroj běžet 10 sekund a potom ho vypněte. Postup několikrát opakujte.
4. Vypněte přístroj.
5. Znovu našroubujte trysku.

Provoz

Obsluha

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění vysokotlakým vodním paprskem
Nikdy neupevňujte spouštěcí a bezpečnostní páčku ve stisknuté poloze.

Nikdy nepoužívejte vysokotlakou pistoli, pokud je bezpečnostní páčka poškozená.

Před zahájením jakýchkoliv prací na přístroji přesuňte pojistnou západku vysokotlaké pistole dopředu.

Otevírání/zavírání vysokotlaké pistole

1. Otevření vysokotlaké pistole: Stiskněte bezpečnostní páčku a spouštěcí páčku.
2. Zavření vysokotlaké pistole: Uvolněte bezpečnostní páčku a spouštěcí páčku.

Provoz s vysokým tlakem

Přístroj lze provozovat jako stojící nebo ležící.

Upozornění

Přístroj je vybaven tlakovým spínačem. Motor se rozběhne jen tehdy, když je otevřená vysokotlaká pistole.

1. Přístroj s hadicovým bubnem: Vysokotlakou hadici odvíjte úplně z hadicového bubnu.
2. Hlavní spínač přepněte do polohy „I“.
3. Odjistěte vysokotlakou pistoli tím, že přesunete pojistnou západku vysokotlaké pistole dozadu.
4. Otevřete vysokotlakou pistoli.
5. U přístroje s regulací tlaku a množství: Nastavte pracovní tlak otáčením regulace tlaku a množství.

Provoz s čisticím prostředkem

Upozornění

K provozu s čisticími prostředky je potřebný pěnovací nástavec s nádobou (volitelné vybavení).

⚠ VAROVÁNÍ

Zdravotní riziko následkem chybného zacházení s čisticími prostředky

Dodržujte bezpečnostní pokyny na čisticím prostředku.

POZOR

Nevhodné čisticí prostředky mohou poškodit přístroj a čistěný objekt.

Používejte pouze čisticí prostředky schválené firmou KÄRCHER.

Dodržujte doporučení pro dávkování a pokyny přiložené k čisticímu prostředku.

Pro ochranu životního prostředí používejte čisticí prostředky úsporně.

Čisticí prostředky KÄRCHER zaručují bezporuchovou práci. Využijte našeho poradenství nebo si vyžádejte

naš katalog či naše informační letáky k čisticím prostředkům.

Ilustrace B

- ① Pěnovací tryska
- ② Nádrž
- ③ Sada clon
Přidávání čisticího prostředku: 3=vysoké, 2=střední, 1=nízké
- ④ Sací hadice
- ⑤ Vysokotlaká pistole EASY!Force

1. Odšroubujte nádrž.
2. Do sací hadice zasuňte požadovanou clonu.
3. Naplňte čisticí prostředek do nádrže.
4. Našroubujte nádrž na pěnovací trysku.
5. Sejměte pracovní nástavec z vysokotlaké pistole.
6. Upevněte pěnovací trysku na vysokotlakou pistoli a utáhněte rukou.
7. Uvedte vysokotlaký čistič do provozu.

Doporučená metoda čištění

1. Nastříkejte úsporným způsobem čisticí prostředek na suchý povrch a nechte působit (nikoliv zaschnout).
2. Uvolněnou nečistotu opláchněte vysokotlakým paprskem.

Vypláchnutí pěnovacího pracovního nástavce

Pěnovací pracovní nástavec se musí po použití vypláchnout, aby se zabránilo usazování čisticího prostředku.

1. Odšroubujte nádrž.
2. Zbytek čisticího prostředku nalijte zpět do původního obalu.
3. Nádrž naplňte čistou vodou.
4. Našroubujte nádrž na pěnovací trysku.
5. Pěnovací trysku nechte v provozu cca 1 minutu, aby se vypláchly zbytky čisticího prostředku.
6. Vyprázdněte nádrž.

Přerušení provozu

1. Zavřete vysokotlakou pistoli, přístroj se vypne.
2. Zajistěte vysokotlakou pistoli tím, že přesunete pojistnou západku vysokotlaké pistole dopředu.

Upozornění

Při vypnutí přístroje se tlak vody sníží o cca 70 %. Tím se snižuje ovládací síla vysokotlaké pistole a prodlužuje životnost přístroje.

Pokračování provozu

1. Odjistěte vysokotlakou pistoli tím, že přesunete pojistnou západku dozadu.
2. Otevřete vysokotlakou pistoli, přístroj se znovu zapne.

Ukončení provozu

1. Zavřete přívod vody.
2. Otevřete vysokotlakou pistoli.
3. Hlavní spínač nastavte do polohy „I“ a nechte přístroj nechat běžet 5 až 10 sekund.
4. Zavřete vysokotlakou pistoli.
5. Hlavní spínač nastavte do polohy „0/OFF“.
6. Síťovou zástrčku vytahujte ze zásuvky pouze suchými rukama.
7. Odpojte přívod vody.
8. Otevřete vysokotlakou pistoli, až se uvolní tlak.

9. Zajistěte vysokotlakou pistolí tím, že přesunete pojistnou západku vysokotlaké pistole dopředu.

Ukládání přístroje

1. Pracovní nástavec s vysokotlakou pistolí postavte do pouzdra a zaklapněte do držáku pracovního nástavce.
2. Síťový kabel navíňte kolem držáku kabelu.
3. Navíňte vysokotlakou hadici na hadicový buben a překlopte rukojeť kliky.
4. Stiskněte odjištění posuvného madla a zasuňte ho.

Ochrana před mrazem

POZOR

Mraz zničí přístroj, ze kterého nebyla úplně vypuštěna voda.

Přístroj ukládejte pouze na místě chráněném před mrazem.

Pokud není možné skladování s ochranou proti mrazu:

1. Vypusťte vodu.
2. Načerpajte do přístroje běžný mrazuvzdorný prostředek.
3. Nechte přístroj běžet maximální 1 minutu, až se vyprázdní čerpadlo a vedení.

Upozornění

Používejte běžný mrazuvzdorný prostředek pro motorová vozidla na bázi glykolu. Dodržujte předpisy výrobce k zacházení s mrazuvzdorným prostředkem.

Přeprava

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu, nebezpečí poškození

Při přepravě vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

POZOR

Nebezpečí poškození

Chraňte spouštěcí páčku vysokotlaké pistole před poškozením.

1. Při přepravě ve vozidlech přístroj zajistěte podle příslušných platných směrnic proti sklouznutí a převrácení.
2. Při přepravě na delší trasy táhněte přístroj pomocí zásuvného madla za sebou.
3. Při výstupu po schodech vytahujte přístroj nahoru po jednotlivých schodech. Kluzné patky chrání skříň před poškozením.

Přepavní držák pro plošný čistič

1. Připojovací hrdlo plošného čističe zasuňte do přepavního držáku na vysokotlakém čističi.
2. Převlečnou matici zašroubujte přibližně o 1 otáčku.

Skladování

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu, nebezpečí poškození.

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

1. Přístroj skladujte pouze ve vnitřních prostorech.

Péče a údržba

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu následkem neúmyslného rozběhu přístroje a zasažením elektrickým proudem.

Před zahájením jakýchkoliv prací přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Bezpečnostní prohlídka / Smlouva o údržbě

Se svým prodejcem si můžete dohodnout pravidelnou bezpečnostní prohlídku nebo uzavřít smlouvu o údržbě. Nechte si prosím poradit.

Intervaly údržby

Před každým zahájením provozu

1. Zkontrolujte připojovací kabel z hlediska poškození, poškozený kabel nechte neprodleně vyměnit autorizovaným zákaznickým servisem nebo odborníkem s elektrotechnickou kvalifikací.
2. Zkontrolujte vysokotlakou hadici z hlediska poškození, poškozenou vysokotlakou hadici neprodleně vyměňte.
3. Zkontrolujte těsnost přístroje. Přípustné jsou 3 kapky vody za minutu. Při větší netěsnosti vyhledejte zákaznický servis.

Každý týden

1. Vyčistěte sítko ve vodní přípojece.

Každých 500 hodin, minimálně jednou za rok

1. Nechte provést údržbu přístroje zákaznickým servisem.
2. Vyměňte olej.

Údržbářské práce

Čištění sítka ve vodní přípojece

1. Odšroubujte převlečnou matici.
2. Vytáhněte hadicovou koncovku se sítkem.
3. Sítko zevnějšku očistěte a opláchněte.
Upozornění: Šestihran hadicové koncovky vyrovnejte na přípojku na přístroji.
4. Vložte hadicovou koncovku se sítkem.
5. Utáhněte převlečnou matici.

Výměna oleje

Upozornění

Množství a druh oleje viz kapitola „Technické údaje“

1. Vyšroubujte 4 šrouby.
2. Sejměte kryt přístroje.
Ilustrace C
3. Hadici na vypouštění oleje otočte dolů a držte ji nad jímací nádobou na olej.
4. Vytáhněte zátku z hadice na vypouštění oleje.
5. Sejměte víko.
6. Vyjměte pěnovou hmotu z olejové nádržky.
7. Vyčkejte do úplného vypuštění oleje.
Ilustrace D
8. Zasuňte zátku do hadice na vypouštění oleje.
9. Hadici na vypouštění oleje otočte nahoru a zaklapněte.
10. Naplňte odměřené množství oleje.
11. Vložte pěnovou hmotu do olejové nádržky.
12. Nasaďte a pevně přitlačte víko.
Ilustrace E

Pomoc při poruchách

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu následkem neúmyslného rozběhu přístroje a zasažením elektrickým proudem.

Před zahájením jakýchkoliv prací přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Kontroly a opravy elektrických součástí nechávejte provádět výhradně zákaznickým servisem.

V případě poruch, které nejsou v této kapitole uvedeny, při pochybnostech a výslovném pokynu vyhledejte autorizovaný zákaznický servis.

Přístroj nelze spustit

- Zkontrolujte připojovací kabel z hlediska poškození.
- Zkontrolujte síťové napětí.
- Jestliže je přístroj přehřátý:
 - a Hlavní spínač přepněte do polohy „0“.
 - b Nechte přístroj minimálně 15 minut vychladnout.
 - c Hlavní spínač přepněte do polohy „1“.
- Při elektrické závadě vyhledejte zákaznický servis.

Nedochází k natlakování přístroje

- Zkontrolujte velikost trysky, potřebná velikost viz kapitolu „Technické údaje“.
- Odvzdušněte přístroj, viz kapitolu „Odvzdušnění přístroje“.
- Vyčistěte sítko ve vodní přípoje.
- Zkontrolujte množství přiváděné vody, potřebné množství viz kapitolu „Technické údaje“.
- Vyčistěte trysku.
- V případě potřeby vyhledejte zákaznický servis.

Čerpadlo netěsní

Přípustné jsou až 3 kapky vody za minutu.

- Při větší netěsnosti nechte provést kontrolu zákaznickým servisem.

Čerpadlo klepe

- Zkontrolujte těsnost přívodu vody.
- Odvzdušněte přístroj, viz kapitolu „Odvzdušnění přístroje“.
- V případě potřeby vyhledejte zákaznický servis.

Přimísení čistícího prostředku je příliš malé

- Doplněte nádobu pěnovací trysky.
- Do sací hadice zasuňte větší clonu.
- Zkontrolujte sací hadici a pěnovací trysku na výskyt usazenin čistícího prostředku. Usazeniny odstraňte vlažnou vodou.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.

(Adresa viz zadní stranu)

Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webové stránce místního zastoupení firmy KÄRCHER v části „Dokumenty ke stažení“.

EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže uvedený výrobek odpovídá příslušným ustanovením uvedených směrnic a předpisů. V případě provedení námi neschválené změny výrobku ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.

Výrobek: Vysokotlaký čistič

Typ: 1.150-xxx

Typ: 1.151-xxx

Typ: 1.524-xxx

Směrnice a nařízení

2000/14/ES

2006/42/EG (+2009/127/ES) (do 19. ledna 2027) (EU)

2023/1230 (od 20 ledna 2027)

2011/65/EU

2014/30/EU

2009/125/ES

(EU) 2009/1781

Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Použitý postup k posouzení shody

2000/14/ES: Příloha V

Hladina akustického výkonu dB(A)

HD 6/15 M Cage

Naměřeno: 87

Zaručeno: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Naměřeno: 90

Zaručeno: 92

HD 6/16-4 M Cage

Naměřeno: 87

Zaručeno: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Naměřeno: 86

Zaručeno: 88

HD 7/12 M Cage

Naměřeno: 85

Zaručeno: 88

HD 7/17 M Cage

Naměřeno: 92

Zaručeno: 95

HD 7/17 MX

Naměřeno: 91

Zaručeno: 94

HD 7/14-4 M

Naměřeno: 81

Zaručeno: 84

HD 7/14-4 MX

Naměřeno: 82

Zaručeno: 85

HD 7/16-4 M Cage

Naměřeno: 83

Zaručeno: 86

HD 8/12-4M Food

Naměřeno: 91

Zaručeno: 94

HD 8/18-4 M Cage

Naměřeno: 89

Zaručeno: 92

Jméno a adresa

Zmocněnec pro dokumentaci:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Německo)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/02/01

Níže podepsaní jednají z pověření a se zplnomocněním
představenstva společnosti.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Německo)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Technické údaje

HD 8/12-4 MX Food		
Varianta pro jednotlivé země		
Země	EU	
Elektrické připojení		
Napětí sítě	V	400
Fáze	~	3
Kmitočet	Hz	50
Příkon	kW	3,5
Krytí	IPX5	
Síťové jištění (se zpožděnou reakcí)	A	16
Prodlužovací kabel 30 m	mm ²	2,5
Vodní přípojka		
Přívodní tlak (max.)	MPa	1
Vstupní teplota (max.)	°C	80
Vstupní množství (min.)	l/min	15
Sací výška (max.)	m	0,5
Výkonnostní údaje přístroje		
Velikost standardní trysky	055	
Provozní tlak	MPa	12
Provozní přetlak (max.)	MPa	18
Čerpané množství, voda	l/min	12,5
Reaktivní síla vysokotlaké pistole	N	34,5
Rozměry a hmotnosti		
Typická provozní hmotnost	kg	44
Délka	mm	455
Šířka	mm	400
Výška	mm	890 (970)
Množství oleje	l	0,35
Druh oleje	Typ	SAE 90
Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-79		
Hodnota vibrací rukou/paží	m/s ²	2,5
Nejistota K	m/s ²	0,7
Hladina akustického tlaku	dB(A)	72
Nejistota K _{pA}	dB(A)	3
Hladina akustického výkonu L _{WA} + Nejistota K _{WA}	dB(A)	88

Technické změny vyhrazeny.

* Prodlužovací kabel ze sítě do transformátoru / z transformátoru do přístroje

Obsah

Všeobecné upozornenia	117
Bezpečnostné pokyny	117
Ochrana životného prostredia	117
Používanie v súlade s účelom	117
Príslušenstvo a náhradné diely	118
Rozsah dodávky	118
Opis prístroja	118
Montáž	118
Uvedenie do prevádzky	118
Prevádzka	119
Preprava	120
Uskladnenie	120
Ošetrovanie a údržba	120
Pomoc pri poruchách	121
Záruka	121
EÚ vyhlásenie o zhode	121
Technické údaje	122

Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Bezpečnostné pokyny

- Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte bezpečnostné pokyny 5.951-949.0.
- Dodržiavajte vnútroštátne predpisy týkajúce sa kvapalínových rozstrekovačov.
- Dodržiavajte vnútroštátne predpisy o prevencii pred úrazmi. Kvapalínové rozstrekovače sa musia pravidelne kontrolovať. Výsledok kontroly musí byť písomne zdokumentovaný.
- Na prístroji a príslušenstve nevykonávajte žiadne zmeny.

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ VÝSTRAHA

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ UPOZORNENIE

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.

POZOR

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.

Symboly na prístroji



Podľa platných predpisov sa zariadenie v sieti pitnej vody nikdy nesmie prevádzkovať bez systémového oddeľovača. Ubezpečte sa, že prípojka vášho domáceho vodného zariadenia, prostredníctvom ktorého sa vysokotlakový čistič prevádzkuje, je vybavená systémovým oddeľovačom

podľa EN 12729 typ BA. Voda, ktorá pretiekla cez systémový oddeľovač, je klasifikovaná ako nepitná.



Vysokotlakový prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické zariadenia alebo na samotný prístroj. Prístroj chráňte pred mrazom.

Bezpečnostné zariadenia

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa a nesmú znefunkčniť alebo obísť.

Prepúšťací ventil, tlakový spínač a bezpečnostný ventil sú nastavené vo výrobe a zaplombované. Nastavenia vykonáva iba zákaznícky servis.

Prepúšťací ventil s tlakovým spínačom

Pri zmenšení množstva vody pomocou regulácie tlaku a množstva sa otvorí prepúšťací ventil a časť vody bude tiecť naspäť na nasávaciu stranu čerpadla.

Pri uvoľnení spúšťacej páčky na vysokotlakovej pištoli tlakový spínač vypne vysokotlakové čerpadlo a vysokotlakový prúd sa zastaví.

Keď sa spúšťacia páčka potiahne, čerpadlo sa znovu zapne.

Bezpečnostný ventil

Bezpečnostný ventil sa otvorí pri prekročení povoleného prevádzkového tlaku a voda tečie späť k nasávacej strane čerpadla.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: www.kaercher.de/REACH

Používanie v súlade s účelom

Tento vysokotlakový čistič používajte výlučne na nasledujúce práce:

Vysokotlakový prúd je vhodný na čistenie strojov, vozidiel, stavieb, nástrojov a podobných objektov.

Na odolné nečistoty odporúčame použitie rotačnej dýzy ako špeciálneho príslušenstva.

V prípade HD...Plus je rotačná dýza súčasťou rozsahu dodávky.

POZOR

Znečistená voda vedie k predčasnému opotrebovaniu alebo tvorbe usadenín v prístroji.

Do prístroja nalievajte len čistú vodu alebo recyklovanú vodu, ktorá neprekračuje nasledujúce hraničné hodnoty:

- Hodnota pH: 6,5...9,5
- Elektrická vodivosť: vodivosť čistej vody + 1200 µS/cm, maximálna vodivosť 2000 µS/cm
- Usaditeľné látky (objem kontrolnej vzorky 1 l, doba usadenia 30 minút): < 0,5 mg/l
- Filtrovateľné látky: < 50 mg/l, žiadne abrazívne látky
- Uhlíkovodíky: < 20 mg/l
- Chlorid: < 300 mg/l

- Sulfát: < 240 mg/l
- Vápnik: < 200 mg/l
- Celková tvrdosť: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Železo: < 0,5 mg/l
- Mangán: < 0,05 mg/l
- Meď: < 2 mg/l
- Aktívny chlór: < 0,3 mg/l
- Bez nepríjemných pachov

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia. Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

Opis prístroja

Obrázok A

- (1) Ochranný diel
- (2) Dýza
- (3) Regulácia tlaku a množstva *
- (4) Pracovný nastaviteľ EASY!Lock
- (5) Vysokotlaková pištoľ EASY!Force
- (6) Poistná západka
- (7) Spúšťacia páčka
- (8) Páka na odblokovanie
- (9) Vysokotlaková hadica EASY!Lock
- (10) Posuvné držiadlo, hore (vytiahnuté)
- (11) Hadicový bubon
- (12) Posuvné držiadlo, dole (zasunuté)
- (13) Držiak kábla, pri HD...M aj držiak hadice
- (14) Držiak pracovného nastaviteľa
- (15) Odkladacia plocha pre rotačnú dýzu*
- (16) Spínač prístroja
- (17) Puzdro pre pracovný nastaviteľ
- (18) Filtračná vložka
- (19) Hrdlo prívodu vody
- (20) Matica prívodu vody
- (21) Prípojka vody
- (22) Sklznica, kolmá sklznica
- (23) Držiak pre penovú dýzu*
- (24) Prepravný držiak pre plošný čistič*
- (25) Odblokovanie posuvného držiadla
- (26) Kľuka

* nie je súčasťou rozsahu dodávky pri každom variante prístroja

Farebné označenie

- Ovládacie prvky pre čistiaci proces sú žlté.
- Ovládacie prvky pre údržbu a servis sú svetlosivé.

Montáž

Vybaľovanie

1. Pri vybaľovaní skontrolujte obsah balenia.
2. Pri škodách následkom prepravy okamžite informujte predajcu.

Montáž príslušenstva

Upozornenie

Systém EASY!Lock spája komponenty pomocou rýchlozaväzítu rýchlo a bezpečne len jedným otočením.

1. Vysokotlakovú hubicu nasadíte na pracovný nastaviteľ.
2. Namontujte a pevne utiahnite prevlečnú maticu (EASY!Lock).

Obrázok A

3. Pracovný nastaviteľ spojte s vysokotlakovou pištoľou a pevne utiahnite rukou (EASY!Lock).

Nasadenie vysokotlakovej hadice

1. Roztiahnutú vysokotlakovú hadicu narovnajte na podlahe.
2. Kľuku otáčajte v smere hodinových ručičiek a pritom navíňte vysokotlakovú hadicu v rovnomerných vrstvách na hadicový bubon. Prítom dávajte pozor, aby sa hadica nezalomila.
3. Vysokotlakovú hadicu spojte s vysokotlakovou pištoľou a pevne utiahnite rukou (EASY!Lock).

Uvedenie do prevádzky

Elektrická prípojka

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo úrazu zásahom elektrického prúdu

Prístroj pomocou zástrčky spojte s elektrickou sieťou. Neoddeliteľné spojenie s elektrickou sieťou je zakázané. Zástrčka slúži na odpojenie zo siete.

Prípojovacie hodnoty sa uvádzajú na typovom štítku a v technických údajoch.

1. Odviňte sieťovú šnúru a uložte ju na podlahu.
2. Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

Prípojka vody

Pripojenie na vodovodné potrubie

⚠ VÝSTRAHA

Ohrozenie zdravia spätným tokom znečistenej vody do siete pitnej vody.

Dodržiavajte predpisy dodávateľa vody.

Prístroj sa podľa platných predpisov nesmie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového oddeľovacieho zariadenia. Použite systémové oddeľovacie zariadenie spoločnosti KÄRCHER alebo alternatívne systémové oddeľovacie zariadenie podľa EN 12729 typ BA. Voda, ktorá preteká cez systémové oddeľovacie zariadenie, nie je pitná. Systémové oddeľovacie zariadenie pripájajte vždy na zásobovanie vodou, nikdy nie priamo na prístroj.

1. Zásobovanie vodou skontrolujte z hľadiska prívodného tlaku, teploty vody na prítoku a prívádzaného množstva. Požiadavky si pozrite v kapitole "Technické údaje".

2. Systémové oddeľovacie zariadenie a prípojku vody spojte s prístrojom pomocou hadice (minimálna dĺžka 7,5 m, minimálny priemer 1"). Prívodná hadica nie je súčasťou dodávky.
3. Otvorte prívod vody.

Nasávanie vody z nádrže

1. Nasávaciu hadicu (objednávacie číslo 4.440-207.0) a filter (objednávacie číslo 4.730-012.0) priskrutkujte na prípojku vody.
2. Odvzdušnite prístroj.

Odvzdušnenie prístroja

1. Odskrutkujte dýzu z pracovného nadstavca.
2. Prístroj nechajte v chode tak dlho, kým vyteká voda bez vzduchových bublín.
3. V prípade problémov s odvzdušnením nechajte bežať prístroj 10 sekúnd a potom ho vypnite. Postup viackrát opakujte.
4. Vypnite prístroj.
5. Znovu priskrutkujte dýzu.

Prevádzka

Obsluha

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia vysokotlakovým prúdom vody

Spúšťačiu páčku a poistnú páku nikdy nefixujte v stlačenej polohe.

Nepoužívajte vysokotlakovú pištoľ, ak je poškodená poistná páka.

Pred všetkými prácami na prístroji bezpečnostnú západku na vysokotlakovej pištoli posuňte dopredu.

Otvorenie/zatvorenie vysokotlakovej pištole

1. Otvorenie vysokotlakovej pištole: Stlačte poistnú páku a spúšťačiu páčku.
2. Zatvorenie vysokotlakovej pištole: Uvoľnite poistnú páku a spúšťačiu páčku.

Prevádzka s vysokým tlakom

Prístroj sa môže používať v kolmom alebo ležatom stave.

Upozornenie

Prístroj je vybavený tlakovým spínačom. Motor nabehne iba vtedy, keď je vysokotlaková pištoľ otvorená.

1. Prístroj s bubnom na hadicu: Vysokotlakovú hadicu celkom odviňte z hadicového bubna.
2. Nastavte vypínač prístroja na "I".
3. Odistite vysokotlakovú pištoľ, bezpečnostnú západku pritom posuňte smerom dozadu.
4. Otvorte vysokotlakovú pištoľ.
5. Pri prístroji s reguláciou tlaku a množstva: Pracovný tlak nastavte otočením regulácie tlaku a množstva.

Prevádzka s čistiacim prostriedkom

Upozornenie

Na prevádzku s čistiacim prostriedkom je potrebný penovací nadstavec s nádobou (voliteľné vybavenie).

⚠ VÝSTRAHA

Ohrozenie zdravia spôsobené nesprávnou manipuláciou s čistiacimi prostriedkami

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené na čistiacich prostriedkoch.

POZOR

Nevhodné čistiace prostriedky môžu prístroj a čistený objekt poškodiť.

Používajte iba čistiace prostriedky schválené spoločnosťou KÄRCHER.

Dodržiavajte odporúčania pre dávkovanie a pokyny do dávatel'ov čistiacich prostriedkov.

V záujme ochrany životného prostredia zaobchádzajte úsporne s čistiacimi prostriedkami.

Čistiace prostriedky spoločnosti KÄRCHER zaručujú bezchybnú prácu. Nechajte si poradiť alebo požadujte náš katalóg, príp. informačné prospekty o čistiacich prostriedkoch.

Obrázok B

- ① Penová dýza
- ② Nádrž
- ③ Tieniaca súprava
Primiešavanie čistiacich prostriedkov: 3 = vysoké, 2 = stredné, 1 = nízke
- ④ Sacia hadica
- ⑤ Vysokotlaková pištoľ EASY!Force

1. Odskrutkujte nádrž.
2. Požadovanú clonu zasuňte do nasávacej hadice.
3. Čistiaci prostriedok nalejte do nádrže.
4. Nádrž priskrutkujte na penovú dýzu.
5. Pracovný nadstavec odstráňte z vysokotlakovej pištoly.
6. Penovú dýzu nasadte na vysokotlakovú pištoľ a pevne utiahnite rukou.
7. Uvedte vysokotlakový čistič do prevádzky.

Odporúčaná metóda čistenia

1. Nastriekajte malé množstvo čistiaceho prostriedku na suchý povrch a nechajte pôsobiť (nevysušieť).
2. Uvoľnené nečistoty opláchnite vysokotlakovým prúdom.

Prepláchnutie penovacieho pracovného nadstavca

Penovací pracovný nadstavec sa po použití musí prepláchnuť, aby sa zabránilo usadeniu čistiacich prostriedkov.

1. Odskrutkujte nádrž.
2. Zvyšky čistiaceho prostriedku nalejte späť do pracovného obalu.
3. Do nádoby nalejte čistú vodu.
4. Nádrž priskrutkujte na penovú dýzu.
5. Na vypláchnutie zvyškov čistiaceho prostriedku penovú dýzu nechajte zapnutú cca 1 minútu.
6. Vyprázdňte nádrž.

Prerušenie prevádzky

1. Zatvorte vysokotlakovú pištoľ, prístroj sa vypne.
2. Zaisťte vysokotlakovú pištoľ, poistnú páku pritom posuňte smerom dopredu.

Upozornenie

Po vypnutí prístroja klesne tlak vody o cca 70%. Tým klesne ovládacia sila vysokotlakovej pištoly a zvýši sa životnosť prístroja.

Pokračovanie v prevádzke

1. Odistite vysokotlakovú pištoľ, poistnú páku pritom posuňte smerom dozadu.
2. Otvorte vysokotlakovú pištoľ, prístroj sa opäť zapne.

Ukončenie prevádzky

1. Uzatvorte prívod vody.
2. Otvorte vysokotlakovú pištoľ.
3. Spínač prístroja otočte na „I“ a nechajte ho bežať 5 až 10 sekúnd.
4. Zatvorte vysokotlakovú pištoľ.
5. Spínač prístroja otočte na „0/OFF“.
6. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky len suchou rukou.
7. Odstráňte prívod vody.
8. Otvorte vysokotlakovú pištoľ, až v prístroji nie je žiadny tlak.
9. Zaistíte vysokotlakovú pištoľ, poistnú páku pritom posuňte smerom dopredu.

Uschovanie prístroja

1. Pracovný nadstavec s vysokotlakovou pištoľou vložte do puzdra pracovného nadstavca a zablokujte v držiaku pracovného nadstavca.
2. Sieťový kábel navíňte na držiak kábla.
3. Vysokotlakovú hadicu navíňte na hadicový bubon a preklopte rukoväť kľuky.
4. Stlačte odblokovanie posuvného držadla a zasušte posuvné držadlo.

Ochrana proti mrazu

POZOR

Mráz môže zničiť prístroj, z ktorého nebola úplne vypustená voda.

Prístroj uchovávajúte na mieste zaistenom proti mrazu. Ak nie je možné skladovanie zabezpečené proti zamrznutiu:

1. Vodu vypustíte.
2. Cez prístroj prečerpajte bežný v obchodoch dostupný prostriedok ochrany proti zamrznutiu.
3. Prístroj nechajte bežať max. 1 minútu, až kým sa čerpadlo a potrubia nevyprázdnia.

Upozornenie

Použite nemrznúcu zmes pre vozidlá na báze glykolu bežne dostupnú v obchodoch. Dodržiavajte predpisy výrobcu pre manipuláciu s nemrznúcou zmesou.

Preprava

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zranenia, poškodenia

Pri preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia

Spúšťačiu páčku vysokotlakovej pištole chráňte pred poškodením.

1. Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.
2. Pri preprave na dlhších úsekoch uchopte prístroj za posuvné držadlo a ťahajte ho za sebou.
3. Pri vynášaní na schodoch vyťahujte prístroj schod za schodom. Sklznice chránia prístroj pred poškodením.

Transportný držiak pre plošný čistič

1. Nasuňte pripojovacie hrdlo plošného čističa na prepravný držiak vysokotlakového čističa.
2. Prítiahnite prevlečnú maticu približne o 1 otáčku.

Uskladnenie

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zranenia, poškodenia.

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

1. Prístroj skladujte len vo vnútorných priestoroch.

Ošetrovanie a údržba

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zranenia neúmyselným nábehom prístroja a zásahom elektrickým prúdom.

Pred všetkými prácami vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Bezpečnostná inšpekcia/zmluva o údržbe

S Vaším predajcom môžete dohodnúť pravidelnú bezpečnostnú inšpekciu alebo zmluvu o údržbe. Nechajte si poradiť.

Intervaly údržby

Pred každou prevádzkou

1. Pripojovací kábel skontrolujte z hľadiska poškodenia, poškodený kábel musí vymeniť autorizovaný zákaznícky servis alebo odborný elektrikár.
2. Vysokotlakovú hadicu skontrolujte z hľadiska poškodenia, poškodenú vysokotlakovú hadicu okamžite vymeňte.
3. Kontrola prístroja z hľadiska tesnosti. Sú prípustné 3 kvapky vody za minútu. Pri väčšej netesnosti vyhľadajte zákaznícky servis.

Týždenne

1. Vyčistite sitko v prípojke vody.

Po 500 prevádzkových hodinách, minimálne jedenkrát ročne

1. Nechajte vykonať údržbu prístroja zákazníckemu servisu.
2. Olej vymeňte.

Údržbové práce

Vyčistenie sitka v prípojke vody

1. Odskrutkujte prevlečné matice.
2. Vytiahnite nátrubok hadice so sitkom.
3. Sitko zvonka vyčistíte a vypláchnete.
4. Nasadíte nátrubok hadice so sitkom.
5. Riadne utiahnite prevlečnú maticu.

Výmena oleja

Upozornenie

Množstvo a druh oleja si pozrite v odseku „Technické údaje“

1. Odskrutkujte 4 skrutky.
2. Odoberte kryt prístroja.

Obrázok C

3. Hadicu na vypúšťanie oleja sklopte nadol a podržte nad zbernou nádobou na olej.
4. Vytiahnite zátku z hadice na vypúšťanie oleja.
5. Odoberte veko.
6. Z olejovej nádrže vyberte penový filter.
7. Počkajte, kým olej celkom vytečie.

Obrázok D

8. Zastrčte zátku do hadice na vypúšťanie oleja.
9. Hadicu na vypúšťanie oleja sklopte smerom dole a zaklapnite.
10. Doplníte odmerané množstvo oleja.
11. Do olejovej nádrže vložte penový filter.
12. Namontujte a riadne utiahnite veko.

Obrázok E

Pomoc pri poruchách

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zranenia neúmyselným nábehom prístroja a zásahom elektrickým prúdom.

Pred všetkými prácami vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Elektrické konštrukčné diely nechajte prekontrolovať a opravovať iba v autorizovanom zákazníckom servise. Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto kapitole, v prípade pochybností a pri výslovnom upozornení vyhľadajte autorizovaný zákaznícky servis.

Pristroj sa nedá spustiť

- Prekontrolujte, či nie je poškodený pripojovací kábel.
- Prekontrolujte sieťové napätie.
- Ak sa prístroj prehriat:
 - a Spínač prístroja nastavte na "0".
 - b Prístroj nechajte vychladnúť minimálne 15 minút.
 - c Spínač prístroja nastavte na "1".
- Pri elektrickej poruche vyhľadajte zákaznícky servis.

Pristroj nedosahuje požadovaný tlak

- Skontrolujte veľkosť dýzy, požadovanú veľkosť si pozrite v kapitole „Technické údaje“.
- Odvzdušnite prístroj, pozrite si kapitolu „Odvzdušnenie prístroja“.
- Vyčistite sitko v prípojke vody.
- Skontrolujte privádzané množstvo vody, požadované množstvo si pozrite v kapitole „Technické údaje“.
- Vyčistite dýzu.
- V prípade potreby vyhľadajte zákaznícky servis.

Netesné čerpadlo

- Sú prípustné až 3 kvapky vody za minútu.
- Pri väčšej netesnosti nechajte prístroj skontrolovať v zákazníckom servise.

Čerpadlo klepe

- Skontrolujte vodovodné potrubie z hľadiska tesnosti.
- Odvzdušnite prístroj, pozrite si kapitolu „Odvzdušnenie prístroja“.
- V prípade potreby vyhľadajte zákaznícky servis.

Prímes čistiaceho prostriedku je príliš malá

- Doplňte nádobu penovej dýzy.
- Na nasávaciu hadicu nastrčte väčšiu clonu.
- Nasávaciu hadicu a penovú dýzu skontrolujte z hľadiska zvyškov čistiaceho prostriedku. Usadeniny odstráňte vlažnou vodou.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko. (adresa je uvedená na zadnej strane)

Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke KÄRCHER v časti „Na stiahnutie“.

EU vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že nižšie uvedený produkt je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených smerníc a nariadení. V prípade zmeny produktu, ktorú neschválame, stráca toto vyhlásenie platnosť. Toto

vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobok: Vysokotlakový čistič

Typ: 1.150-xxx

Typ: 1.151-xxx

Typ: 1.524-xxx

Smernice a nariadenia

2000/14/ES

2006/42/EG (+2009/127/ES) (do 19.01.2027) (EÚ)

2023/1230 (od 20.01.2027)

2011/65/EÚ

2014/30/EÚ

2009/125/ES

(EÚ) 2009/1781

Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Uplatňované postupy posudzovania zhody

2000/14/ES: Príloha V

Hladina akustického výkonu dB (A)

HD 6/15 M Cage

Namerané: 87

Zaručené: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Namerané: 90

Zaručené: 92

HD 6/16-4 M Cage

Namerané: 87

Zaručené: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Namerané: 86

Zaručené: 88

HD 7/12 M Cage

Namerané: 85

Zaručené: 88

HD 7/17 M Cage

Namerané: 92

Zaručené: 95

HD 7/17 MX

Namerané: 91

Zaručené: 94

HD 7/14-4 M

Namerané: 81

Zaručené: 84

HD 7/14-4 MX

Namerané: 82

Zaručené: 85

HD 7/16-4 M Cage

Namerané: 83

Zaručené: 86

HD 8/12-4M Food

Namerané: 91

Zaručené: 94

HD 8/18-4 M Cage

Namerané: 89

Zaručené: 92

Meno a adresa

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.02.2026

Podpísané osoby konajú z poverenia a s plnou mocou vedenia spoločnosti.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Technické údaje**HD 8/12-4 MX Food****Variant krajiny**

Krajina EU

Elektrická prípojka

Sieťové napätie V 400

Fáza ~ 3

Frekvencia Hz 50

Príkon kW 3,5

Stupeň ochrany IPX5

Zaistenie siete (zotrvačné) A 16

Predlžovací kábel 30 m mm² 2,5**Prípojka vody**

Prírodný tlak (max.) MPa 1

Teplota vody na prítoku (max.) °C 80

Privádzané množstvo (min.) l/min 15

Nasávacia výška (max.) m 0,5

Výkonové údaje prístroja

Veľkosť štandardnej dýzy 055

Prevádzkový tlak MPa 12

Prevádzkový pretlak (max.) MPa 18

Prietok, voda l/min 12,5

Sila spätného nárazu vysokotlakovej pištole N 34,5

Rozmery a hmotnosti

Typická prevádzková hmotnosť kg 44

Dĺžka mm 455

Šírka mm 400

Výška mm 890 (970)

Množstvo oleja l 0,35

Druh oleja Typ SAE 90

Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-79Hodnota vibrácií ruka-rameno m/s² 2,5Neistota K m/s² 0,7

Hladina akustického tlaku dB(A) 72

Neistota K_{pA} dB(A) 3Hladina akustického výkonu L_{WA} + Neistota K_{WA} dB(A) 88

Technické zmeny vyhradené.

* Predlžovací kábel od siete k transformátoru / od transformátora k prístroju

Kazalo

Splošna navodila	123
Varnostna navodila	123
Zaščita okolja	123
Namenska uporaba	123
Pribor in nadomestni deli	124
Obseg dobave	124
Opis naprave	124
Montaža	124
Zagon	124
Obratovanje	125
Transport	126
Shranjevanje	126
Nega in vzdrževanje	126
Pomoč pri motnjah	126
Garancija	127
Izjava EU o skladnosti	127
Tehnični podatki	128

Splošna navodila



Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte. Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Varnostna navodila

- Pred prvim zagonom naprave preberite varnostna navodila 5.951-949.0.
- Upoštevajte nacionalne predpise za naprave za brizganje tekočin.
- Upoštevajte nacionalne predpise za preprečevanje nesreč. Naprave za brizganje tekočin redno preverjajte. Rezultate preverjanj pisno dokumentirajte.
- Naprave in pribora ne spreminjajte.

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

- Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ OPOZORILO

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ PREVIDNOST

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.

POZOR

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

Simboli na napravi



V skladu z veljavnimi predpisi uporaba naprave v omrežju pitne vode ni dovoljena brez sistemskega ločilnika. Zagotovite, da je priključek vašega sistema za gospodinjstvo vodo, s katerim je povezan visokotlačni čistilnik, opremljen s sistemskim ločilnikom v skladu z EN 12729, tip BA. Za vodo, ki je prešla skozi sistemski ločilnik, se smatra, da je nepitna.



Visokotlačnega curka ne usmerjajte proti osebam, živalim, aktivni električni opremi ali napravi sami. Zaščitite napravo pred zmrzaljo.

Varnostne naprave

Varnostne naprave služijo za zaščito uporabnika in jih ni dovoljeno izključiti ali omejiti njihove funkcije. Prelivni ventil, tlačno stikalo in varnostni ventil so tovarniško nastavljeni in plombirani. Nastavitve sme izvajati le servisna služba.

Prelivni ventil s tlačnim stikalom

Pri zmanjšanju količine vode z regulatorjem tlaka in količin se odpre prelivni ventil in del vode steče nazaj v sesalno stran črpalke.

Ko spustite sprožilno ročico na visokotlačni pištoli, tlačno stikalo izklopi visokotlačno črpalko in visokotlačni curek se ustavi.

Ko pritisnete sprožilno ročico, se črpalka ponovno vključi.

Varnostni ventil

Varnostni ventil se v primeru prekoračitve dopustnega obratovalnega tlaka odpre in voda steče nazaj do sesalne strani črpalke.

Zaščita okolja



Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjске odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: www.kaercher.de/REACH

Namenska uporaba

Visokotlačni čistilnik uporabljajte samo za naslednja dela:

čiščenje strojev, vozil, konstrukcij, orodij in podobnih predmetov z visokotlačnim curkom.

Za trdovratno umazanijo priporočamo rotorsko šobo kot poseben pripomoček.

Pri izdelkih HD...Plus je rotorska šoba že priložena.

POZOR

Onesnažena voda povzroči prezgodnjo obrabo ali obloge v napravi.

V napravo dovajajte samo čisto ali reciklirano vodo, ki ne presega naslednjih mejnih vrednosti:

- pH-vrednost: 6,5–9,5
- električna prevodnost: prevodnost sveže vode + 1200 µS/cm, maksimalna prevodnost 2000 µS/cm
- usedljive snovi (prostornina sonde 1 l, čas usedanja 30 minut): < 0,5 mg/l
- filtrirane snovi: < 50 mg/l, brez abrazivnih snovi
- Oglikovodiki: < 20 mg/l
- Klorid: < 300 mg/l
- Sulfat: < 240 mg/l
- Kalcij: < 200 mg/l
- Skupna trdota: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Železo: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Baker: < 2 mg/l
- Aktivni klor: < 0,3 mg/l
- brez neprijetnih vonjav

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najдете na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Obseg dobave

Ko vzamete napravo iz embalaže, preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

Opis naprave

Slika A

- (1) Zaščitni del
- (2) Šoba
- (3) Element za reguliranje tlaka in količine *
- (4) Brizgalna cev EASY!Lock
- (5) Visokotlačna pištola EASY!Force
- (6) Varnostna zaskočka
- (7) Sprožilna ročica
- (8) Ročica za sprostitve
- (9) Visokotlačna gibka cev EASY!Lock
- (10) Potisno streme, zgornj (izvlečeno)
- (11) Boben za cev
- (12) Potisno streme, spodaj (potisnjeno navznoter)
- (13) Držalo za kabel, pri HD...M tudi držalo za gibko cev
- (14) Nosilec brizgalne cevi
- (15) Odlagalno mesto za šobe za šobo rotorja*
- (16) Stikalo naprave
- (17) Tulec za brizgalno cev
- (18) Filtrski vložek
- (19) Nastavek za dotok vode
- (20) Matica za dotok vode
- (21) Priključek za vodo
- (22) Drsna tirnica, nepremična tirnica
- (23) Ročaj šobe za peno*
- (24) Transportni nosilec za čistilnik površin+
- (25) Tipka za odpahnitev potisnega stremena
- (26) Ročica

* Ni v obsegu dobave pri vseh različicah naprave.

Barvna oznaka

- Upravljalni elementi za postopek čiščenja so rumeni.
- Upravljalni elementi za vzdrževanje in servis so svetlo sivi.

Montaža

Razpakiranje

1. Ob razpakiranju preverite vsebino paketa.

2. V primeru transportne škode nemudoma obvestite trgovca.

Montaža pribora

Napotek

Sistem EASY!Lock s hitrim navojem omogoča hitro in zanesljivo priključitev sestavnih delov s samo enim obratom.

1. Visokotlačno šobo nataknete na peskalno cev.
2. Namestite prekrivno matico in jo trdno privijte (EASY!Lock).

Slika A

3. Peskalno cev povežite z visokotlačno pištolo in jo trdno privijte (EASY!Lock).

Namestitev visokotlačne gibke cevi

1. Visokotlačno gibko cev raztegnjeno položite na tla.
2. Obračajte ročico smeri urinih kazalcev in pri tem navijajte visokotlačno gibko cev v urejenih plasteh na boben za cev. Prepričajte se, da gibka cev ni pre-pognjena.
3. Povežite visokotlačno gibko cev z visokotlačno pištolo in jo pritegnite z roko (EASY!Lock).

Zagon

Električni priključek

⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodbe zaradi električnega udara

Napravo priključite na električno omrežje s pomočjo vtičja. *Neločljiva povezava z električnim omrežjem je prepovedana. Vtič služi za ločitev od omrežja.*

Za priključne vrednosti glejte tipsko ploščico ali tehnične podatke.

1. Omrežni kabel odvijte in položite na tla.
2. Omrežni vtič vstavite v vtičnico.

Priključek za vodo

Priključek na cevovod

⚠ OPOZORILO

Nevarnost za zdravje zaradi povratnega toka onesnažene vode v omrežje s pitno vodo.

Upoštevajte predpise vašega dobavitelja vode.

V skladu z veljavnimi predpisi naprave nikoli ni dovoljeno uporabljati brez sistemskega ločevalnika na omrežju s pitno vodo. Uporabljajte sistemski ločevalnik KÄRCHER ali drug sistemski ločevalnik v skladu z EN 12729, tip BA. Voda, ki je pritekla skozi sistemski ločevalnik, je razvrščena kot nepitna. Sistemski ločevalnik vedno priključite na vodovodno omrežje, nikoli neposredno na priključek za vodo na napravi.

1. Na vodovodu preverite tlak, temperaturo in količino dotoka. Za predpisane vrednosti glejte poglavje »Tehnični podatki«.
2. Sistemski ločevalnik in priključek za vodo na napravi povežite z gibko cevjo (najmanjša dolžina 7,5 m, najmanjši premer 1"). Gibka cev za dotok ni priložena.
3. Odprite dotok vode.

Izsesanje vode iz rezervoarja

1. Sesalno cev (številka naročila 4.440-207.0) in filter (številka naročila 4.730-012.0) privijte na priključek za vodo.
2. Odzračite napravo.

Odzračevanje naprave

1. Odvijte šobo z razpršilne cevi.

2. Napravo pustite teči, dokler ne izteka voda brez mehurčkov.
3. Pri težavah z odzračevanjem napravo pustite teči 10 sekund, nato pa jo izklopite. Postopek večkrat ponovite.
4. Izključite napravo.
5. Šobo znova privijte.

Obratovanje

Upravljanje

NEVARNOST

Nevarnost poškodbe zaradi vodnega curka pod visokim tlakom

Sprožilne ročice in varnostne ročice nikoli ne pritrdite v aktiviranem položaju.

Ne uporabljajte visokotlačne pištole, če je varnostna ročica poškodovana.

Pred vsemi deli na napravi potisnite varnostno zaskočko visokotlačne pištole naprej.

Odpiranje/zapiranje visokotlačne pištole

1. Odpiranje visokotlačne pištole: Pritisnite varnostno in sprožilno ročico.
2. Zapiranje visokotlačne pištole: Spustite varnostno in sprožilno ročico.

Obratovanje z visokim tlakom

Naprava lahko obratuje v stoječem ali ležečem položaju.

Napotek

Naprava je opremljena z visokotlačnim stikalom. Motor teče samo, ko je visokotlačna pištola odprta.

1. Naprava s cevnim bobnom: Visokotlačno cev v celoti odvijte s cevnega bobna.
2. Stikalo naprave postavite na »K«.
3. Spustite visokotlačno pištolo, tako da varnostno zaskočko visokotlačne pištole potisnete nazaj.
4. Odprite visokotlačno pištolo.
5. Pri napravah z regulatorjem tlaka in količine: Nastavite delovni tlak z obračanjem regulatorja tlaka in količine.

Obratovanje s čistilom

Napotek

Če želite pri čiščenju uporabljati čistilo, potrebujete razpršilnik za peno (opcija).

OPOZORILO

Nevarnost za zdravje zaradi napačne uporabe čistil
Upoštevajte varnostna navodila na čistilu.

POZOR

Neustrezna čistila lahko poškodujejo napravo in predmet, ki ga čistite.

Uporabljajte samo čistila, ki jih je odobrilo podjetje KÄRCHER.

Upoštevajte priložena priporočila za doziranje čistila in navodila.

Čistila dozirajte gospodarno zaradi varovanja okolja. Čistila podjetja KÄRCHER zagotavljajo nemoteno delo. Posvetujte se z nami ali zahtevajte naš katalog oziroma gradivo z informacijami o čistilih.

Slika B

① Šoba za peno

② Posoda

③ Komplet zaslonk
Dodajanje čistila: 3=visoko, 2=srednje, 1=nizko

④ Sesalna gibka cev

⑤ Visokotlačna pištola EASY!Force

1. Odvijte posodo.
2. Želeno zaslonko vstavite v sesalno gibko cev.
3. Posodo napolnite s čistilom.
4. Posodo privijte na šobo za peno.
5. Z visokotlačne pištole odstranite brizgalno cev.
6. Šobo za peno namestite na visokotlačno pištolo in jo trdno privijte.
7. Vključite visokotlačni čistilnik.

Priporočena metoda čiščenja

1. Čistilo varčno popršite po suhi površini in pustite, da učinkuje (naj se ne posuši).
2. Odstranjeno umazanijo sperite z visokotlačnim curkom.

Spiranje razpršilnika pene

Razpršilnik pene je treba po vsaki uporabi sprati, da preprečite kopičenje ostankov čistila v njem.

1. Odvijte rezervoar.
2. Ostanek čistila zlijte nazaj v originalno embalažo.
3. Rezervoar napolnite s čisto vodo.
4. Rezervoar privijte na šobo za peno.
5. Šobo s peno uporabljajte pribl. 1 minuto, da sperete ostanke čistila.
6. Izpraznite rezervoar.

Prekinitev obratovanja

1. Zaprite visokotlačno pištolo, da se naprava izključi.
2. Zavarujte visokotlačno pištolo, tako da varnostno zaskočko potisnete naprej.

Napotek

Ob izklopu naprave se tlak vode spusti za pribl. 70 %. S tem se zmanjša tudi prožilna sila visokotlačne pištole in podaljša življenjska doba naprave.

Nadaljevanje obratovanja

1. Spustite visokotlačno pištolo, tako da varnostno zaskočko potisnete nazaj.
2. Odprite visokotlačno pištolo, da se naprava ponovno vključi.

Zaključek obratovanja

1. Zaprite dotok vode.
2. Odprite visokotlačno pištolo.
3. Stikalo naprave zavrtite na »K« in napravo pustite teči 5 do 10 sekund.
4. Zaprite visokotlačno pištolo.
5. Stikalo naprave zavrtite na »0/OFF«.
6. Omrežni vtič izvlomite iz vtičnice samo s suhimi rokami.
7. Odstranite dotok vode.
8. Odprite visokotlačno pištolo, da sprostite tlak iz naprave.
9. Zavarujte visokotlačno pištolo, tako da varnostno zaskočko potisnete naprej.

Shranjevanje naprave

1. Brizgalno cev z visokotlačno pištolo vstavite v tulec brizgalne cevi in jo vtaknite v nosilec brizgalne cevi.
2. Navijte električni kabel okrog držala za kabel.
3. Visokotlačno gibko cev navijte na bobnen ročaj na ročici.
4. Pritisnite tipko za odpahnitev potisnega stremena in potisnite potisno stremo navznoter.

POZOR

Zmrzal poškoduje napravo, v kolikor iz nje ne izpraznite vse vode.

Napravo shranjujte na mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

Če shranjevanje na mestu brez zmrzali ni mogoče:

1. Spustite vodo.
2. Skozi napravo prečrpajte komercialno razpoložljivo sredstvo proti zmrzovanju.
3. Napravo pustite teči najmanj 1 minuto, dokler niso črpalka in vodi prazni.

Napotek

Uporabljajte komercialno razpoložljivo sredstvo proti zmrzovanju za vozila, na osnovi glikola. Upoštevajte navodila za rokovanje proizvajalca sredstva proti zmrzovanju.

Transport

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost telesnih poškodb in poškodbe naprave
Pri transportu upoštevajte težo naprave.

POZOR

Nevarnost poškodbe naprave

Sprožilno ročico visokotlačne pištole zaščitite pred poškodbami.

1. Pri transportu v vozilih napravo zavarujte pred zdrsom in prevračanjem v skladu z veljavnimi smernicami.
2. Za transport na daljše razdalje napravo vlecite za seboj za potisni ročaj.
3. Za vzpon po stopnicah napravo dvigajte stopnico po stopnico. Drsní sanici ščitita ohišje pred poškodbami.

Transportni nosilec za površinski čistilnik

1. Priključni nastavek površinskega čistilnika natakните na transportni nosilec na visokotlačnem čistilniku.
2. Pokrívno matico privijte za približno 1 obrat.

Shranjevanje

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost telesnih poškodb in poškodbe naprave.
Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

1. Napravo shranjujte le v zaprtih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodb zaradi nenamernega zagona naprave in električnega udara.

Pred vsakim delom na napravi izključite napravo in izvlecite omrežni vtič.

Varnostni pregledi / pogodba o vzdrževanju

Z vašim prodajalcem se lahko dogovorite za redne varnostne preglede ali sklenete pogodbo o vzdrževanju. Pustite si svetovati.

Vzdrževalni intervali

Pred vsakim obratovanjem

1. Priključni kabel preverite za poškodbe, poškodovani kabel naj takoj zamenja pooblaščen servisna služba ali kvalificiran električar.
2. Visokotlačno cev preverite za poškodbe, poškodovano visokotlačno cev takoj zamenjajte.

3. Preverite, ali naprava tesni. 3 kapljice vode na minuto so dopustne. Pri večjem netesnjenju se obrnite na servisno službo.

Tedensko

1. Očistite sito v priključku za vodo.

Vsakih 500 obratovalnih ur, najmanj letno

1. Vzdrževanje naprave naj izvede servisna služba.
2. Zamenjajte olje.

Vzdrževalna dela

Čiščenje sita v priključku za vodo

1. Odvijte pokrívno matico.
2. Izvlecite cevni nastavek s sitom.
3. Sito od zunaj očistite in sperite.
Navodilo: Šesterokotno vtičnico cevnega nastavka poravnajte s priključkom v napravi.
4. Vstavite cevni nastavek s sitom.
5. Privijte pokrívno matico.

Menjava olja

Napotek

Podatke o količini in vrsti olja najdete v razdelku »Tehnični podatki«.

1. Odvijte 4 vijake.
2. Snemite pokrov naprave.
Slika C
3. Gibko cev za izpuščanje olja obrnite navzdol in jo držite nad prestrežno posodo za olje.
4. Iz gibe cevi za izpuščanje olja izvlecite čep.
5. Snemite pokrov.
6. Iz posode za olje odstranite peno.
7. Počakajte, da izteče celotna količina olja.

Slika D

8. V gibko cev za izpuščanje olja vstavite čep.
9. Gibko cev za izpuščanje olja obrnite navzgor in jo ustrezno namestite.
10. Dolijte izpuščeno količino olja.
11. V posodo za olje vstavite peno.
12. Z močnim pritiskom namestite pokrov.
Slika E

Pomoč pri motnjah

⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodb zaradi nenamernega zagona naprave in električnega udara.

Pred vsakim delom na napravi izključite napravo in izvlecite omrežni vtič.

Električne komponente naj preverja in popravlja samo pooblaščen servisna služba.

V primeru motenj, ki niso navedene v tem poglavju, ter v primeru dvoma ali izrecnega navodila se obrnite na pooblaščen servisno službo.

Naprave ni mogoče zagnati

- Preverite priključni kabel za poškodbe.
- Preverite omrežno napetost.
- Če se naprava pregreje:
 - a Stikalo naprave postavite na »0«.
 - b Napravo pustite, naj se hladi najmanj 15 minut.
 - c Stikalo naprave postavite na »1«.
- V primeru električne okvare se obrnite na servisno službo.

V napravi se ne vzpostavi tlak

- Preverite velikost šobe, za potrebno velikost glejte poglavje »Tehnični podatki«.
- Odzračite napravo, glejte poglavje »Odzračevanje naprave«.
- Očistite sito v priključku za vodo.

- Preverite količino dotoka vode, za potrebno količino glejte poglavje »Tehnični podatki«.
- Očistite šobo.
- Po potrebi se obrnite na servisno službo.

Črpalka ne tesni

Do 3 kapljice vode na minuto so dopustne.

- V primeru večjega netesnenja naj napravo preveri servisna služba.

Črpalka tolče

- Preverite tesnjenje dovoda vode.
- Odzračite napravo, glejte poglavje »Odzračevanje naprave«.
- Po potrebi se obrnite na servisno službo.

Premalo dodatna čistilnega sredstva

- Dopolnite posodo razpršilnika pene.
- Natakните večjo blendo na sesalno cev.
- Preverite, ali so v sesalni cevi in šobi za peno ostanke čistilnega sredstva. Ostanke odstranite z mlačno vodo.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljenе brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja KÄRCHER v razdelku "Prenosi".

Izjava EU o skladnosti

Izjavljamo, da je v nadaljevanju navedeni izdelek skladen z zadevnimi določbami navedenih direktiv in uredb. V primeru sprememb izdelka brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost. Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Izdelek: Visokotlačni čistilnik

Tip: 1.150-xxx

Tip: 1.151-xxx

Tip: 1.524-xxx

Direktive in uredbe

2000/14/ES

2006/42/ES (+2009/127/ES) (do 19. 1. 2027) (EU)

2023/1230 (od 20. 1. 2027)

2011/65/EU

2014/30/EU

2009/125/ES

(EU) 2009/1781

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Uporabljeni postopek ugotavljanja skladnosti

2000/14/ES: Priloga V

Raven zvočne moči dB(A)

HD 6/15 M Cage

Izmerjeno: 87

Zajamčeno: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Izmerjeno: 90

Zajamčeno: 92

HD 6/16-4 M Cage

Izmerjeno: 87

Zajamčeno: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Izmerjeno: 86

Zajamčeno: 88

HD 7/12 M Cage

Izmerjeno: 85

Zajamčeno: 88

HD 7/17 M Cage

Izmerjeno: 92

Zajamčeno: 95

HD 7/17 MX

Izmerjeno: 91

Zajamčeno: 94

HD 7/14-4 M

Izmerjeno: 81

Zajamčeno: 84

HD 7/14-4 MX

Izmerjeno: 82

Zajamčeno: 85

HD 7/16-4 M Cage

Izmerjeno: 83

Zajamčeno: 86

HD 8/12-4M Food

Izmerjeno: 91

Zajamčeno: 94

HD 8/18-4 M Cage

Izmerjeno: 89

Zajamčeno: 92

Ime in naslov

Pooblaščenca oseba za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemčija)

Telefon: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 1. 2. 2026

Podpisniki ravnaajo po navodilih in s pooblastilom uprave.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemčija)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Tehnični podatki

HD 8/12-4 MX Food

Različica za državo

Država	EU
--------	----

Električni priključek

Napetost omrežja	V	400
Število faz	~	3
Frekvenca	Hz	50
Priključna moč	kW	3,5
Stopnja zaščite		IPX5
Omrežna varovalka (počasna)	A	16
Kabelski podaljšek 30 m	mm ²	2,5

Priključek za vodo

Tlak na dotoku (maks.)	MPa	1
Temperatura na dotoku (maks.)	°C	80
Količina dotoka (min.)	l/min	15
Višina sesanja (maks.)	m	0,5

Podatki o zmogljivosti naprave

Velikost standardne šobe		055
Obratovalni tlak	MPa	12
Obratovalni nadtlak (maks.)	MPa	18
Črpalna količina, voda	l/min	12,5
Sila vzratnega sunka visokotlačne pištole	N	34,5

Mere in mase

Tipična delovna masa	kg	44
Dolžina	mm	455
Širina	mm	400
Višina	mm	890 (970)
Količina olja	l	0,35
Vrsta olja	Tip	SAE 90

Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-79

Vrednost tresljajev za dlani/roke	m/s ²	2,5
Negotovost K	m/s ²	0,7
Raven tlaka hrupa	dB(A)	72
Negotovost K _{pA}	dB(A)	3
Raven moči hrupa L _{WA} + negotovost K _{WA}	dB(A)	88

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

* Kabelski podaljšek od omrežja do transformatorja/
transformatorja do naprave

Cuprins

Indicații generale	129
Indicații privind siguranța	129
Protecția mediului	129
Utilizare conform destinației	129
Accesorii și piese de schimb	130
Pachet de livrare	130
Descrierea dispozitivului	130
Montare	130
Punerea în funcțiune	130
Regim	131
Transport	132
Depozitarea	132
Îngrijirea și întreținerea	132
Remediarea defecțiunilor	133
Garanție	133
Declarație de conformitate UE	134
Date tehnice	135

Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente.

Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Indicații privind siguranța

- Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, citiți neapărat indicațiile de siguranță 5.951-949.0.
- Respectați prevederile naționale referitoare la jetul de lichid.
- Respectați prevederile naționale referitoare la protecția împotriva accidentelor. Jeturile de lichid trebuie verificate cu regularitate. Rezultatul încercării trebuie documentat în scris.
- Nu modificați aparatul sau accesoriile.

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

- Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ AVERTIZARE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ PRECAUȚIE

- Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Simboluri pe aparat



Conform prevederilor aplicabile, aparatul nu trebuie să fie utilizat niciodată fără separator de sistem pentru rețeaua de apă potabilă. Asigurați-vă că racordul instalației dvs. de apă la care veți conecta dispozitiv de curățare de înaltă presiune este dotat cu separator de sistem conform EN 12729 tip BA. Apa, care curge printr-un separator de sistem este clasificată ca fiind nepotabilă.



Nu îndreptați jetul de înaltă presiune spre alte persoane, animale, echipamente electrice aflate în funcțiune sau spre aparat. Protejați aparatul de îngheț.

Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de siguranță servesc la protejarea utilizatorului și nu trebuie să fie eliminate sau eludate în ceea ce privește funcția lor.

Supapa cu limitator de debit, comutatorul de presiune și supapa de siguranță sunt setate și sigilate din fabrică.

Setările sunt efectuate numai de serviciul de asistență clienți.

Supapă cu limitator de debit cu comutator de presiune

Când se reduce cantitatea de apă prin reglarea presiunii și a debitului, supapa cu limitator de debit se deschide și o parte din apă curge înapoi către zona de intrare a pompei.

Când maneta de acționare de pe pistolul de înaltă presiune este eliberată, comutatorul de presiune oprește pompa de înaltă presiune, iar jetul de înaltă presiune se oprește.

Dacă maneta de acționare este trasă, pompa pornește din nou.

Supapă de siguranță

Supapa de siguranță se deschide când presiunea de funcționare permisă este depășită, iar apa curge din nou în zona de intrare a pompei.

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării

necorespunzătoare, pot periclita sănătatea și mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: www.kaercher.de/REACH

Utilizare conform destinației

Utilizați acest aparat de curățat cu înaltă presiune exclusiv pentru următoarele lucrări:

Curățați mașinile, vehiculele, structurile, sculele și obiectele asemănătoare cu jet de înaltă presiune.

Pentru murdăria greu de îndepărtat vă recomandăm ca un accesoriu special o duză rotativă.

La HD...Plus, pachetul de livrare include o duză rotativă.

ATENȚIE

Apa contaminată duce la uzură prematură sau depuneri în aparat.

Alimentați aparatul numai cu apă curată sau cu apă reciclată, care nu depășește următoarele valori limită:

- Valoare pH: 6,5...9,5
- Conductivitate electrică: Conductivitate apă curată + 1.200 µS/cm, conductivitate maximă 2.000 µS/cm
- Substanțe sedimentabile (volum probă 1 l, perioadă de decantare 30 minute): < 0,5 mg/l

- Substanțe filtrabile: < 50 mg/l, fără substanțe abrazive
- Hidrocarburi: < 20 mg/l
- Cloruri: < 300 mg/l
- Sulfai: < 240 mg/l
- Calciu: < 200 mg/l
- Duritate totală: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Fier: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Cupru: < 2 mg/l
- Clor activ: < 0,3 mg/l
- fără mirosuri neplăcute

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Pachet de livrare

La despachetare, verificați dacă conținutul pachetului este complet. Informați imediat distribuitorul dacă lipsesc părți componente sau dacă intervin defecțiuni la transport.

Descrierea dispozitivului

Figura A

- ① Element de protecție
- ② Duză
- ③ Reglare a presiunii și a debitului *
- ④ Lance EASY!Lock
- ⑤ Pistol de înaltă presiune EASY!Force
- ⑥ Blocajul de siguranță
- ⑦ Trăgaciul
- ⑧ Maneta de deblocare
- ⑨ Furtun de înaltă presiune EASY!Lock
- ⑩ Manetă de deplasare, sus (trasă în afară)
- ⑪ Tambur furtun
- ⑫ Manetă de deplasare, jos (împinsă în interior)
- ⑬ Suport pentru cabluri, la HD...M și suport pentru furtun
- ⑭ Suport lance
- ⑮ Suport duză pentru duză rotativă*
- ⑯ Comutator principal
- ⑰ Tolbă pentru lance
- ⑱ Cartuș filtru
- ⑲ Ștuț intrare apă
- ⑳ Piuliță intrare apă
- ㉑ Racord de alimentare cu apă
- ㉒ Bechie glisantă/Bechie stativă
- ㉓ Suport pentru duze de evacuare*
- ㉔ Suport de transport pentru curățătorul de suprafețe*

㉕ Dispozitiv de deblocare manetă de deplasare

㉖ Manivelă

* nu este inclus în pachetul de livrare al tuturor variantelor de aparat

Cod de culori

- Elementele de operare pentru procesul de curățare sunt de culoare galbenă.
- Elementele de operare pentru întreținere și service sunt de culoare gri deschis.

Montare

Despachetare

1. La despachetare, verificați conținutul pachetului.
2. Dacă intervin defecțiuni la transport, informați imediat distribuitorul.

Montarea accesoriilor

Indicație

Sistemul EASY!Lock conectează componentele printr-un filet rapid cu o singură rotație, în mod rapid și sigur.

1. Introduceți duza de înaltă presiune pe lance.
2. Montați și strângeți cu mâna piulița olandeză (EASY!Lock).

Figura A

3. Conectați lancea cu pistolul de înaltă presiune și strângeți-l cu mâna (EASY!Lock).

Montarea furtunului de înaltă presiune

1. Așezați furtunul de înaltă presiune întins pe podea.
2. Rotiți manivela în sens orar în timp ce înfășurați furtunul de înaltă presiune pe tamburul furtunului în straturi uniforme. Aveți grijă ca furtunul să nu fie flambat.
3. Conectați furtunul de înaltă presiune cu pistolul de înaltă presiune și strângeți-l cu mâna (EASY!Lock).

Punerea în funcțiune

Conexiuni electrice

⚠ PERICOL

Pericol de rănire datorită electrocutării

Conectați aparatul la rețeaua electrică, utilizând un ștecăr. Este interzisă conectarea neseparabilă la rețeaua electrică. Ștecărul este utilizat pentru deconectarea de la rețea.

Pentru valorile de racordare, vezi plăcuța cu caracteristici sau datele tehnice.

1. Desfășurați cablul de rețea și amplasați-l pe podea.
2. Introduceți ștecărul de rețea în priză.

Conectare la sursa de apă

Racordarea la o conductă de apă

⚠ AVERTIZARE

Amenințare la adresa sănătății datorită refluxului de apă murdară în rețeaua de apă potabilă.

Respectați prevederile furnizorului de apă.

În conformitate cu prevederilor în vigoare, aparatul nu trebuie să funcționeze niciodată fără separator de sistem la rețeaua de apă potabilă. Utilizați un separator de sistem de la firma KÄRCHER, sau, un separator de sistem conform EN 12729 tip BA. Apa, care curge printr-un separator de sistem este clasificată ca fiind nepotabilă. Separatorul de sistem trebuie conectat întotdeauna la alimentarea cu apă, niciodată la conectarea la sursa de apă de la aparat.

1. Verificați alimentarea cu apă la presiunea de alimentare, temperatura de alimentare și volumul de alimentare. Pentru cerințe, vezi secțiunea „Date tehnice”.
2. Conectați separatorul de sistem și conectarea la sursa de apă a aparatului la un furtun (lungime minimă 7,5 m, diametru minim 1”). Furtunul de alimentare nu este inclus în pachetul de livrare.
3. Deschideți alimentarea cu apă.

Aspirarea apei din rezervoare

1. Înșurubați furtunul de aspirație (număr de comandă 4.440-207.0) cu filtru (număr de comandă 4.730-012.0) pe conectarea la sursa de apă.
2. Aerisiți aparatul.

Aerisiți aparatul

1. Deșurubați duza de pe lance.
2. Lăsați aparatul să funcționeze până când apa nu mai conține bule de aer.
3. Lăsați aparatul are probleme de aerisire, lăsați aparatul să funcționeze 10 secunde – apoi opriți-l. Repetați procesul de mai multe ori.
4. Opriți aparatul.
5. Înșurubați duza la loc.

Regim

Operarea

⚠ PERICOL

Pericol de rănire cauzat de jetul de apă de înaltă presiune

Nu fixați niciodată maneta de acționare și maneta de siguranță în poziția acționată.

Nu utilizați pistolul de înaltă presiune dacă maneta de siguranță este deteriorată.

Înainte de orice lucrare la aparat, împingeți butonul de siguranță de la pistolul de înaltă presiune în față.

Acționarea/oprirea pistolului de înaltă presiune

1. Acționarea pistolului de înaltă presiune: Acționați maneta de siguranță și maneta de acționare.
2. Oprirea pistolului de înaltă presiune: Eliberați maneta de siguranță și maneta de acționare.

Funcționarea la înaltă presiune

Aparatul poate fi pus în funcțiune în poziție verticală sau orizontală.

Indicație

Aparatul este dotat cu un comutator de presiune. Motorul funcționează numai când pistolul de înaltă presiune este pornit.

1. Aparat cu tambur pentru furtun: Desfășurați complet furtunul de înaltă presiune de pe tamburul de furtun.
2. Aduceți comutatorul aparatului în poziția „I”.
3. Deblocați pistolul de înaltă presiune pentru ca butonul de siguranță să fie împins în spate.
4. Acționați pistolul de înaltă presiune.
5. La aparat cu reglare a presiunii și a debitului: Reglați presiunea de lucru prin rotirea reglajului de presiune și a debitului.

Utilizarea cu substanță de curățare

Indicație

Utilizarea cu agent de curățare implică și folosirea lăncii de spumă cu recipient (opțional).

⚠ AVERTIZARE

Pericol pentru sănătate din cauza utilizării incorecte a soluțiilor de curățat

Respectați indicațiile de siguranță de pe soluția de curățat.

ATENȚIE

Soluțiile de curățat neadecvate pot distruge aparatul și obiectul care trebuie curățat.

Utilizați numai soluții de curățat aprobate de KÄRCHER.

Respectați recomandările de doze și indicațiile valabile pentru soluția de curățat.

Pentru protejarea mediului înconjurător, folosiți moderat soluția de curățat.

Sustanțele de curățare KÄRCHER garantează o funcționare fără probleme. Cereți sfaturi de la angajații noștri sau solicitați catalogul nostru sau broșurile informative despre substanțe de curățare.

Figura B

- ① Duză de evacuare
- ② Recipient
- ③ Set de apărători
Adăugare de soluție de curățat: 3 = doză mare, 2 = doză medie, 1 = doză mică
- ④ Furtun de aspirare
- ⑤ Pistol de înaltă presiune EASY!Force

1. Deșurubați recipientul.
2. Introduceți apărătoarea dorită în furtunul de aspirație.
3. Umpleți recipientul cu soluția de curățat.
4. Înșurubați recipientul pe duza de evacuare.
5. Îndepărtați lancea de la pistolul de înaltă presiune.
6. Montați duza de evacuare pe pistolul de înaltă presiune și strângeți-l cu mâna.
7. Puneți în funcțiune aparatul de curățat cu înaltă presiune.

Metoda de curățare recomandată

1. Pulverizați cu moderație soluție de curățat pe suprafața uscată și lăsați să acționeze (nu să se usuce).
2. Clătiți murdăria dizolvată cu jetul de apă de înaltă presiune.

Clătirea lancei pentru spumă

După utilizare, lancea pentru spumă trebuie spălată, pentru a evita depunerile de soluție de curățat.

1. Deșurubați recipientele.
2. Turnați restul de soluție de curățat la loc în ambalajul de livrare.
3. Umpleți recipientele cu apă curată.
4. Înșurubați recipientele pe duza de evacuare.
5. Operați duza de evacuare timp de aprox. 1 minut pentru a clăti resturile de soluție de curățat.
6. Goliți recipientele.

Întreruperea funcționării

1. Închideți pistolul de înaltă presiune, aparatul se oprește.
2. Blocați pistolul de înaltă presiune pentru ca butonul de siguranță să fie împins în față.

Indicație

Când aparatul este oprit, presiunea apei este redusă cu aprox. 70%. Astfel, se reduce și puterea de acționare a pistolului de înaltă presiune, iar durata de funcționare a aparatului crește.

Continuarea funcționării

1. Blocați pistolul de înaltă presiune pentru ca butonul de siguranță să fie împins în spate.
2. Acționați pistolul de înaltă presiune, aparatul pornește din nou.

Încheierea funcționării

1. Închideți alimentarea cu apă.
2. Acționați pistolul de înaltă presiune.
3. Rotiți comutatorul aparatului la „I” și lăsați să funcționeze 5 - 10 secunde.
4. Închideți pistolul de înaltă presiune.
5. Rotiți comutatorul aparatului pe „0/ OFF”.
6. Scoateți ștecărul din priză doar dacă aveți mâinile uscate.
7. Desprindeți alimentarea cu apă.
8. Acționați pistolul manual de stropit până când presiunea din aparat este eliberată.
9. Blocați pistolul de înaltă presiune pentru ca butonul de siguranță să fie împins în față.

Depozitarea aparatului

1. Așezați lancia cu pistolul de înaltă presiune în lancia din tolbă și blocați-o în suportul de lance.
2. Înfășurați cablul de rețea pe suportul de cablu.
3. Înfășurați furtunul de înaltă presiune pe tamburul de furtun și rabatați mânerul manivelei.
4. Apăsând dispozitivul de deblocare a manetei de deplasare și împingeți maneta de deplasare în interior.

Protecția împotriva înghețului

ATENȚIE

Înghețul distruge aparatul care nu este golit complet de apă.

Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

Dacă nu se poate asigura o depozitare astfel încât aparatul să fie ferit de îngheț:

1. Evacuați apa.
2. Pompați prin aparat antigel disponibil în comerț.
3. Lăsați aparatul să funcționeze maxim 1 minut până când pompa și conductele sunt goale.

Indicație

Folosiți antigel pentru autoturisme pe bază de glicoli, disponibil în comerț. Respectați instrucțiunile de manipulare ale producătorului antigelului.

Transport

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de rănire, pericol de deteriorare a aparatului

La transport țineți cont de greutatea aparatului.

ATENȚIE

Pericol de deteriorare a aparatului

Protejați maneta de acționare de la pistolul de înaltă presiune împotriva deteriorării.

1. În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.
2. Pentru transportarea pe distanțe mai mari, trageți aparatul după dumneavoastră ținându-l de maneta de deplasare.
3. Pentru deplasarea pe trepte, trageți aparatul în sus treaptă cu treaptă. Bechiile glisante protejează carcasea de deteriorări.

Suport de transport pentru curățitorul de suprafețe

1. Așezați ștuțul de racord al curățitorului de suprafețe pe suportul de transport de la aparatul de curățat cu înaltă presiune.
2. Însurubați piulița olandeză cu aproximativ 1 rotație.

Depozitarea

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de rănire, pericol de deteriorare a aparatului.

La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

1. Depozitați aparatul doar în spații interioare.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ PERICOL

Pericol de rănire din cauza pornirii accidentale a aparatului și a electrocutării.

Înainte de tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.

Inspecția de siguranță / contractul de întreținere

Puteți încheia cu distribuitorul dvs. un contract de întreținere sau puteți stabili inspecții de siguranță periodice. Nu ezitați să cereți sfaturi.

Intervalele de întreținere

Înainte de fiecare utilizare

1. Verificați cablul de racordare, pentru a vedea dacă este deteriorat; cablul deteriorat trebuie să fie înlocuit imediat la un serviciu de asistență clienți autorizat sau de către un electrician.
2. Verificați dacă furtunul de înaltă presiune prezintă deteriorări; înlocuiți imediat furtunul de înaltă presiune dacă prezintă deteriorări.
3. Verificați etanșeitatea aparatului. Se admite un număr de 3 picături de apă pe minut. Dacă apare o neetanșeitate mai mare, luați legătura cu un serviciu de asistență clienți autorizat.

Săptămânal

1. Curățați sita de la conectarea la sursa de apă.

La fiecare 500 de ore de funcționare, cel puțin anual

1. Duceți aparatul pentru întreținere la serviciul de asistență clienți.
2. Înlocuiți uleiul.

Lucrări de întreținere

Curățarea sitei de la conectarea la sursa de apă

1. Deșurubați piulița olandeză.
2. Trageți în afară ștuțul furtunului împreună cu sita.
3. Spălați și clătiți sita la exterior.

Indicație: Poziționați piulița hexagonală a ștuțului de furtun pentru conectarea la aparat.

4. Introduceți ștuțul de furtun cu sita.
5. Strângeți piulița olandeză.

Înlocuirea uleiului

Indicație

Pentru cantitatea și tipurile de ulei, vezi secțiunea „Date tehnice”

1. Deșurubați cele 4 șuruburi.
 2. Scoateți carcasa aparatului.
- Figura C**
3. Rabatați în jos furtunul de evacuare a uleiului și țineți-l deasupra unui recipient de colectare a uleiului.
 4. Scoateți bușonul din furtunul de evacuare a uleiului.

5. Scoateți capacul.
 6. Scoateți spuma din recipientul de ulei.
 7. Așteptați până când uleiul s-a scurs complet.
- Figura D**
8. Introduceți bușonul în furtunul de evacuare a uleiului.
 9. Rabatați în sus furtunul de evacuare a uleiului și blocați-l.
 10. Umpleți cu cantitatea de ulei măsurată.
 11. Introduceți spuma în recipientul de ulei.
 12. Montați capacul și apăsați pe el.

Figura E

Remediarea defecțiunilor

⚠ PERICOL

Pericol de rănire din cauza pornirii accidentale a aparatului și a electrocutării.

Înainte de a începe lucrările la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.

Componentele electrice trebuie verificate și reparate numai de către un serviciu de asistență clienți autorizat.

În cazul unor defecțiuni care nu sunt specificate în acest capitol, dacă aveți dubii sau când acest lucru este recomandat în mod expres, apăsați la un serviciu de asistență clienți autorizat.

Aparatul nu pornește

- Verificați cablul de racordare, pentru a vedea dacă este deteriorat.
- Verificați tensiunea de rețea.
- Dacă aparatul se supraîncălzește:
 - a Aduceți comutatorul aparatului în poziția „0”.
 - b Lăsați aparatul să se răcească cel puțin 15 minute.
 - c Aduceți comutatorul aparatului în poziția „1”.
- Dacă apar defecțiuni electrice, luați legătura cu un serviciu de asistență clienți autorizat.

Aparatul nu ajunge la presiunea dorită

- Controlați dimensiunile duzelor, pentru dimensiunile necesare vezi capitolul „Date tehnice”.
- Aerisiți aparatul, vezi „Aerisire aparat”.
- Curățați sita de la conectarea la sursa de apă.
- Verificați cantitatea de apă alimentată, pentru cantitatea necesară vezi capitolul „Date tehnice”.
- Curățați duza.
- Dacă este nevoie, luați legătura cu un serviciu de asistență clienți autorizat.

Pompa nu este etanșă

Se admite un număr de 3 picături de apă scurse pe minut.

- Dacă apare o neetanșitate mai mare, aparatul trebuie verificat la serviciul de asistență clienți.

Pompa „bate”

- Verificați etanșeitatea conductei de apă.
- Aerisiți aparatul, vezi „Aerisire aparat”.
- Dacă este nevoie, luați legătura cu un serviciu de asistență clienți autorizat.

Grad de amestecare a soluției de curățat prea mic

- Completați cupa duzei de evacuare.
- Introduceți o apărătoare mai mare pe furtunul de aspirație.
- Verificați furtunul de aspirație și duza de evacuare cu privire la depunerile soluției de curățat. Îndepărtați depunerile cu apă caldă.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Pentru mai multe informații privind garanția (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesați meniul „Descărcări” din opțiunea Service al paginii web al reprezentanței KÄRCHER din țara dvs.

Declarație de conformitate UE

Prin prezenta declarăm că produsul menționat mai jos este conform cu dispozițiile relevante ale directivelor și regulamentelor enumerate. În cazul efectuării unei modificări a produsului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produs: Aparat de curățat cu înaltă presiune

Tip: 1.150-xxx

Tip: 1.151-xxx

Tip: 1.524-xxx

Directive și regulamente

2000/14/UE

2006/42/CE (+2009/127/CE) (până la 19.01.2027) (UE)

2023/1230 (de la 20.01.2027)

2011/65/UE

2014/30/UE

2009/125/UE

(UE) 2009/1781

Norme armonizate aplicate

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Procedura de evaluare a conformității

2000/14/UE: Anexa V

Nivel de putere acustică dB(A)

HD 6/15 M Cage

Măsurat: 87

Garantat: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Măsurat: 90

Garantat: 92

HD 6/16-4 M Cage

Măsurat: 87

Garantat: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Măsurat: 86

Garantat: 88

HD 7/12 M Cage

Măsurat: 85

Garantat: 88

HD 7/17 M Cage

Măsurat: 92

Garantat: 95

HD 7/17 MX

Măsurat: 91

Garantat: 94

HD 7/14-4 M

Măsurat: 81

Garantat: 84

HD 7/14-4 MX

Măsurat: 82

Garantat: 85

HD 7/16-4 M Cage

Măsurat: 83

Garantat: 86

HD 8/12-4M Food

Măsurat: 91

Garantat: 94

HD 8/18-4 M Cage

Măsurat: 89

Garantat: 92

Numele și adresa

Persoana responsabilă pentru documentație:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germania)

Telefon: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/02/01

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului Director.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germania)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Date tehnice

HD 8/12-4 MX Food

Varianța specifică țării

Țară	EU
------	----

Conexiune electrică

Tensiune de rețea	V	400
Fază	~	3
Frecvență	Hz	50
Putere de conectare	kW	3,5
Grad de protecție		IPX5
Siguranță pentru rețea (temporizată)	A	16
Cablu prelungitor 30 m	mm ²	2,5

Conectare la sursa de apă

Presiune de alimentare (max.)	MPa	1
Temperatură de alimentare (max.)	°C	80
Cantitate alimentată (min.)	l/min	15
Înălțime de aspirare (max.)	m	0,5

Date privind puterea aparatului

Dimensiune duză la duza standard		055
Presiune de lucru	MPa	12
Suprapresiune de funcționare (max.)	MPa	18
Debit de pompare, apă	l/min	12,5
Forță de recul a pistolului de înaltă presiune	N	34,5

Dimensiuni și greutate

Greutate tipică în timpul funcționării	kg	44
Lungime	mm	455
Lățime	mm	400
Înălțime	mm	890 (970)
Cantitate de ulei	l	0,35
Tip de ulei	Tip	SAE 90

Valori calculate conform EN 60335-2-79

Valoarea vibrațiilor mână-braț	m/s ²	2,5
Incertitudine K	m/s ²	0,7
Nivelul presiunii acustice	dB(A)	72
Incertitudine K _{pA}	dB(A)	3
Nivel de putere acustică L _{WA} + Incertitudine K _{WA}	dB(A)	88

Sub rezerva modificărilor tehnice.

* Cablu prelungitor de la rețea la transformator/de la transformator la aparat

Sadržaj

Opće napomene	136
Sigurnosni napuci	136
Zaštita okoliša	136
Namjenska uporaba	136
Pribor i zamjenski dijelovi	137
Sadržaj isporuke	137
Opis uređaja	137
Montaža	137
Puštanje u pogon	137
Rad	138
Transport	139
Skladištenje	139
Njega i održavanje	139
Otklanjanje smetnji	139
Jamstvo	140
EU izjava o sukladnosti	140
Tehnički podaci	141

Opće napomene



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima.

Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Sigurnosni napuci

- Prije prvog puštanja uređaja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke 5.951-949.0.
- Pridržavajte se nacionalnih propisa za raspršivače tekućina.
- Pridržavajte se nacionalnih propisa za sprječavanje nezgoda. Raspršivače tekućina morate redovito pregledavati. Rezultate pregleda morate dokumentirati pisanim putem.
- Ne poduzimajte nikakve preinake na uređaju ni na priboru.

Sigurnosne razine

⚠ OPASNOST

- Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ OPREZ

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.

PAŽNJA

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.

Simboli na uređaju



Prema važećim propisima uređaj se nikad ne smije puštati u rad bez odvajanja na vodovodnoj mreži. Provjerite je li priključak vaše kućne vodovodne instalacije na kojoj radi visokotlačni čistač, opremljen odvajanjem sustava tipa BA prema EN 12729. Voda koja proteče kroz odvajac više se ne smatra pitkom vodom.



Ne usmjeravajte visokotlačni mlaz prema osobama, životinjama, aktivnoj električnoj opremi ili prema samom uređaju. Zaštite uređaj od smrzavanja.

Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika i ne smiju se stavljati izvan snage niti se smije zaobići njihovo funkcioniranje.

Preljevni ventil, tlačna sklopka i sigurnosni ventil tvornički su namješteni i plombirani. Postavke smije poduzeti samo servisna služba.

Preljevni ventil s tlačnom sklopkom

Pri smanjenju količine vode s regulacijom tlaka i količine otvara se preljevni ventil i jedan dio vode teče natrag prema usisnoj strani pumpe.

Kad pustite ispusnu ručicu visokotlačne ručne prskalice, tlačna sklopka isključuje visokotlačnu pumpu i zaustavlja se visokotlačni mlaz.

Kad povučete ispusnu ručicu, pumpa se ponovno uključuje.

Sigurnosni ventil

Sigurnosni ventil otvara se ako se prekorači dopušteni radni pretlak, a voda teče natrag prema usisnoj strani pumpe.

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Namjenska uporaba

Ovaj visokotlačni čistač upotrebljavajte isključivo za sljedeće radove:

Strojeve, vozila, zgrade, alate i slične objekte čistite visokotlačnim mlazom.

Za tvrdokorne prljavštine preporučujemo rotorsku sapnicu kao poseban pribor.

Kod HD...Plus rotorska sapnica sadržana je u sadržaju isporuke.

PAŽNJA

Onečišćena voda dovodi do prijevremenog trošenja ili naslaga u uređaju.

Uređaj napajajte samo čistom vodom ili recikliranom vodom, koja ne prekoračuje sljedeće granične vrijednosti:

- pH-vrijednost: 6,5...9,5
- električna provodljivost: vodljivost svježe vode + 1200 µS/cm, maksimalna vodljivost 2000 µS/cm
- tvari koje se talože (probni volumen 1 l, vrijeme taloženja 30 minuta): < 0,5 mg/l
- tvari koje se mogu filtrirati: < 50 mg/l, bez abrazivnih tvari
- ugljikovodici: < 20 mg/l
- klorid: < 300 mg/l
- sulfat: < 240 mg/l

- kalcij: < 200 mg/l
- ukupna tvrdoća: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- željezo: < 0,5 mg/l
- mangan: < 0,05 mg/l
- bakar: < 2 mg/l
- aktivni klor: < 0,3 mg/l
- bez neugodnih mirisa

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na www.kaercher.com.

Sadržaj isporuke

Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

Opis uređaja

Slika A

- (1) Zaštitni dio
- (2) Sapnica
- (3) Regulacija tlaka i količine *
- (4) Cijev za prskanje EASY!Lock
- (5) Visokotlačna ručna prskalice EASY!Force
- (6) Osigurač ispusne poluge
- (7) Ispusna poluga
- (8) Ručica za deblokiranje
- (9) Visokotlačno crijevo EASY!Lock
- (10) Potisna ručica, gore (izvučena)
- (11) Bubanj za namatanje crijeva
- (12) Potisna ručica, dolje (uvučena)
- (13) Držač kabela, kod HD...M i držač crijeva
- (14) Držač cijevi za prskanje
- (15) Odlagalište za rotorsku sapnicu*
- (16) Sklopka uređaja
- (17) Tuljac za cijev za prskanje
- (18) Filtarski uložak
- (19) Nastavak za dovod vode
- (20) Matica dovoda vode
- (21) Priključak za vodu
- (22) Klizni salinci, stojni salinci
- (23) Držač sapnice za pjenu*
- (24) Transportni držač uređaja za površinsko čišćenje*
- (25) Bravica potisne ručice
- (26) Okretna ručka

* nije u sadržaju isporuke kod svih varijanti uređaja

Oznake u boji

- Upravljački elementi za proces čišćenja su žute boje.

- Upravljački elementi za održavanje i servis su svjetlosive boje.

Montaža

Raspakiranje

1. Pri raspakiravanju provjerite sadržaj paketa.
2. U slučaju šteta nastalih prilikom transporta smjesta obavijestite trgovca.

Montaža pribora

Napomena

Sustav EASY!Lock spaja komponente brzo i sigurno samo jednim okretajem brzog navoja.

1. Visokotlačnu sapnicu natakните na cijev za prskanje.
2. Montirajte i rukom pritegnite natičnu maticu (EASY!Lock).

Slika A

3. Spojite i rukom pritegnite cijev za prskanje s visokotlačnom ručnom prskalicom (EASY!Lock).

Smještanje visokotlačnog crijeva

1. Položite visokotlačno crijevo izravno na pod.
2. U smjeru kretanja kazaljke na satu okrećite okretnu ručku i pritom namotajte visokotlačno crijevo u ravnomjernim slojevima na bubanj za namatanje crijeva. Obratite pozornost na to da se crijevo ne savije.
3. Spojite i rukom pritegnite visokotlačno crijevo s visokotlačnom ručnom prskalicom (EASY!Lock).

Puštanje u pogon

Električni priključak

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda zbog strujnog udara

Spojite uređaj preko utikača na električnu mrežu. Zabrane je neodvojiv spoj sa strujnom mrežom. Utikač služi za odvajanje uređaja s mreže.

Za priključne vrijednosti vidi natpisnu pločicu ili tehničke podatke.

1. Odmotajte mrežni kabel i odložite ga na pod.
2. Utaknite strujni utikač u utičnicu.

Priključak za vodu

Priključak na vodovod

⚠ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje zbog vraćanja onečišćene vode u vodovodnu mrežu.

Pridrжавajte se propisa poduzeća za vodoopskrbu.

Prema važećim propisima uređaj se nikad ne smije puštati u rad bez odvajanja na vodovodnoj mreži. Upotrijebite odvajач proizvođača KÄRCHER ili alternativno neki drugi odvajач u skladu s EN 12729 tip BA. Voda koja proteče kroz odvajач više se ne smatra pitkom vodom. Uvijek priključite odvajач na dovod vode, nikad izravno na priključak za vodu uređaja.

1. Provjerite dovodni tlak, temperaturu dovodne vode i količinu dovodne vode opskrbe vodom. Za zahtjeve vidi odlomak „Tehnički podaci“.
2. Spojite odvajач i priključak za vodu uređaja crijevom (minimalna duljina 7,5 m, minimalni promjer 1"). Dovodno crijevo nije sadržano u sadržaju isporuke.
3. Otvorite dotok vode.

Usis vode iz spremnika

1. Vijcima pričvrstite usisno crijevo (kataloški broj 4.440-207.0) i filter (kataloški broj 4.730-012.0) na priključak za vodu.
2. Odzračite uređaj.

Odzračivanje uređaja

1. Odvrnite sapnicu sa cijevi za prskanje.
2. Pustite uređaj da radi sve dok voda ne bude istjecala bez mjehurića.
3. Kod problema u odzračivanju pustite uređaj da radi 10 sekunda, a potom ga isključite. Više puta ponovite taj postupak.
4. Isključite uređaj.
5. Ponovno navrnite sapnicu.

Rad

Rukovanje

OPASNOST

Opasnost od ozljeda zbog visokotlačnog mlaza vode

Nikad ne učvršćujte ispusnu ručicu i sigurnosnu polugu u aktiviranom položaju.

Ne upotrebljavajte visokotlačnu ručnu prskalicu ako je sigurnosna poluga oštećena.

Prije svih radova na uređaju gurnite sigurnosni uez visokotlačne ručne prskalice prema naprijed.

Otvaranje/zatvaranje visokotlačne ručne prskalice

1. Otvaranje visokotlačne ručne prskalice: aktivirajte sigurnosnu polugu i ispusnu ručicu.
2. Zatvaranje visokotlačne ručne prskalice: otpustite sigurnosnu polugu i ispusnu ručicu.

Rad pod visokim tlakom

Uređaj može raditi u stojećem ili ležećem položaju.

Napomena

Uređaj je opremljen tlačnom sklopkom. Motor se pokreće jedino kad je visokotlačna ručna prskalica otvorena.

1. Uređaj s bubnjem za namatanje crijeva: u cijelosti odmotajte visokotlačno crijevo s bubnja za namatanje crijeva.
2. Sklopku uređaja postavite u položaj „I“.
3. Uklonite zaštitu visokotlačne ručne prskalice, u tu svrhu gurnite sigurnosni uez visokotlačne ručne prskalice prema natrag.
4. Otvorite visokotlačnu ručnu prskalicu.
5. Kod uređaja s regulacijom tlaka i količine: namjestite radni tlak okretanjem regulacije tlaka i količine.

Rad sa sredstvom za čišćenje

Napomena

Za rad sa sredstvom za čišćenje potreban vam je kopljasti nastavak za stvaranje pjene u spremniku (opcija).

UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje zbog pogrešnog rukovanja sredstvima za čišćenje

Postupite sigurnosne naputke na sredstvu za čišćenje.

PAZNJA

Neprikladna sredstva za čišćenje mogu oštetiti uređaj i predmet koji se čisti.

Upotrebljavajte samo ona sredstva za čišćenje koje je odobrila tvrtka KÄRCHER.

Postupite preporuke za doziranje i napomene priložene sredstvu za čišćenje.

Radi zaštite okoliša štedljivo trošite sredstva za čišćenje.

Sredstva za čišćenje tvrtke KÄRCHER jamče neometani rad. Molimo posavjetujte se s nama ili zatražite naš katalog ili listove s podacima o našim sredstvima za čišćenje.

Slika B

- ① Sapnica za pjenu
- ② Spremnik
- ③ Komplet maski
Dodavanje sredstva za čišćenje: 3=visoko, 2=srednje, 1=nisko
- ④ Usisno crijevo
- ⑤ Visokotlačna ručna prskalica EASY!Force

1. Odvrnite spremnik.
2. U usisno crijevo umetnite željenu masku.
3. Napunite spremnik sredstvom za čišćenje.
4. Zavrnite spremnik na sapnicu za pjenu.
5. Cijev za prskanje skinite s visokotlačne ručne prskalice.
6. Postavite i rukom pritegnite sapnicu za pjenu na visokotlačnoj ručnoj prskalici.
7. Pustite visokotlačni čistač u rad.

Preporučena metoda čišćenja

1. Naprskajte malo sredstva za čišćenje na suhu površinu i pustite da djeluje (ali ne i da se osuši).
2. Odvojenu prljavštinu isperite visokotlačnim mlazom.

Ispiranje kopljastog nastavka za stvaranje pjene

Kopljasti nastavak za stvaranje pjene morate isprati nakon uporabe da biste izbjegli naslage sredstva za čišćenje.

1. Odvrnite spremnik.
2. Ostatak sredstva za čišćenje izlijte natrag u pakiranje za isporuku.
3. Napunite spremnik čistom vodom.
4. Zavrnite spremnik na sapnicu za pjenu.
5. Pustite sapnicu za pjenu da radi oko 1 minute da biste isprali ostatke sredstva za čišćenje.
6. Ispraznite spremnik.

Prekid rada

1. Zatvorite visokotlačnu ručnu prskalicu, uređaj se isključuje.
2. Zaštitite visokotlačnu ručnu prskalicu, u tu svrhu gurnite sigurnosni uez prema naprijed.

Napomena

Pri isključivanju uređaja tlak vode snižava se za oko 70%. Zahvaljujući tomu smanjuje se sila potrebna za aktiviranje visokotlačne ručne prskalice i produljuje radni vijek uređaja.

Nastavak rada

1. Uklonite zaštitu visokotlačne ručne prskalice, u tu svrhu gurnite sigurnosni uez prema natrag.
2. Otvorite visokotlačnu ručnu prskalicu, uređaj se ponovno uključuje.

Završetak rada

1. Zatvorite dotok vode.
2. Otvorite visokotlačnu ručnu prskalicu.
3. Okrenite sklopku uređaja u položaj „I“ pa pustite uređaj da radi 5 do 10 sekunda.
4. Zatvorite visokotlačnu ručnu prskalicu.
5. Sklopku uređaja okrenite u položaj „0/OFF“.
6. Povucite strujni utikač iz utičnice samo suhim rukama.
7. Uklonite dotok vode.
8. Otvorite visokotlačnu ručnu prskalicu sve dok uređaj ne bude odvojen s izvora tlaka.
9. Zaštitite visokotlačnu ručnu prskalicu, u tu svrhu gurnite sigurnosni uez prema naprijed.

Čuvanje uređaja

1. Cijev za prskanje s visokotlačnom ručnom prskalicom stavite u tuljac cijevi za prskanje pa pustite da se držač cijevi za prskanje uglati.
2. Strujni kabel omotajte oko držača kabela.
3. Namotajte visokotlačno crijevo na bubanj za namatanje crijeva pa preklomite dršku okretne ručke.
4. Pritisnite deblokiranje potisne ručice pa ugurajte potisnu ručicu.

Zaštita od smrzavanja

PAŽNJA

Mraz uništava uređaj iz njega nije u cijelosti odstranjena voda.

Čuvajte uređaj na mjestu zaštićenom od smrzavanja.

Ako nije moguće skladištenje na mjestu zaštićenom od smrzavanja:

1. Ispustite vodu.
2. Kroz uređaj propumpajte sredstvo za zaštitu od smrzavanja uobičajeno u trgovinama.
3. Pustite da uređaj radi maksimalno 1 minutu dok pumpa i vodovi ne budu prazni.

Napomena

Upotrijebite sredstvo za zaštitu od smrzavanja uobičajeno u trgovinama i prikladno za motorna vozila na bazi glikola. Poštujte propise o rukovanju proizvođača sredstva za zaštitu od smrzavanja.

Transport

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljede, opasnost od oštećenja

Pri transportu poštujte težinu uređaja.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Ispusnu ručicu visokotlačne ručne prskalice zaštitite od oštećenja.

1. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od proklizavanja i prevrtanja prema trenutno važećim smjernicama.
2. Za transport na dulje staze uređaj povlačite za sobom držeći ga za potisnu ručicu.
3. Za penjanje uz stepenice uređaj podižite stepenicu po stepenicu. Klizni salnici štite kućište od oštećenja.

Transportni držač uređaja za površinsko čišćenje

1. Priključnicu uređaja za površinsko čišćenje natakните na transportni držač na visokotlačnom čistaču.
2. Natičnu maticu zavrnite za oko 1 okretaj.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljede, opasnost od oštećenja

Pri skladištenju poštujte težinu uređaja.

1. Skladištite uređaj samo u unutrašnjosti.

Njega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog pokretanja uređaja i strujnog udara.

Prije svih radova isključite uređaj i izvucite strujni utikač.

Sigurnosna inspekcija / ugovor o održavanju

Sa svojim trgovcem možete dogovoriti redovitu sigurnosnu inspekciju ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo posavjetujte se s njim.

Intervali održavanja

Prije svakog puštanja u rad

1. Provjerite je li oštećen priključni kabel, dajte da oštećeni kabel smjesta zamijeni ovlaštena servisna služba ili stručni električar.
2. Provjerite je li oštećeno visokotlačno crijevo, smjesta zamijenite oštećeno visokotlačno crijevo.
3. Provjerite je li uređaj nepropustan. Dopuštene su 3 kapljice vode u minuti. Kod većeg propuštanja potražite servisnu službu.

Jedanput tjedno

1. Očistite sito u priključku za vodu.

SVAKIH 500 SATI RADA, NAJMANJE JEDANPUT GODIŠNJE

1. Dajte da servisna služba provede održavanje uređaja.
2. Zamijenite ulje.

Radovi održavanja

Čišćenje sita u priključku za vodu

1. Odvrnite natičnu maticu.
2. Izvadite crijevni nastavak sa sitom.
3. Izvana očistite i isperite sito.

Napomena: Usmjerite šesterobridni vijak crijevnog nastavka za priključak u uređaju.

4. Umetnite crijevni nastavak sa sitom.
5. Dobro pritegnite natičnu maticu.

Zamjena ulja

Napomena

Za količinu i vrstu ulja vidi odlomak „Tehnički podaci“.

1. Odvrnite 4 vijka.
2. Skinite poklopac uređaja.

Slika C

3. Zakrenite crijevo za ispušt ulja prema dolje i držite ga iznad spremnika za prihvatanje ulja.
4. Izvucite čep iz crijeva za ispušt ulja.
5. Skinite poklopac.
6. Izvadite pjenasti filter iz spremnika za ulje.
7. Pričekajte da ulje u cijelosti iscuri.

Slika D

8. Umetnite čep u crijevo za ispušt ulja.
9. Zakrenite crijevo za ispušt ulja prema gore i pustite ga da se uglati.
10. Ulijte primjerenu količinu ulja.
11. Vratite pjenasti filter u spremnik za ulje.
12. Vratite poklopac na mjesto i čvrsto ga utisnite.

Slika E

Otklanjanje smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog pokretanja uređaja i strujnog udara.

Prije svih radova isključite uređaj i izvucite strujni utikač. Dajte da električne komponente provjerava i popravljiva samo ovlaštena servisna služba.

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovom poglavlju, u slučaju dvojbe i kad se to izričito traži, potražite ovlaštenu servisnu službu.

Uređaj se ne daje pokrenuti

- Provjerite nije li oštećen priključni kabel.
- Provjerite napon električne mreže.
- Ako je uređaj pregrijan:
 - a Sklopku uređaja postavite u položaj „0“.
 - b Pustite uređaj da se hladi najmanje 15 minuta.
 - c Sklopku uređaja postavite u položaj „1“.
- Kod električnog kvara potražite servisnu službu.

Uređaj se ne puni tlakom

- Prekontrolirajte veličinu sapnice, za potrebnu veličinu vidi poglavlje "Tehnički podaci".
- Odzračite uređaj, vidi poglavlje „Odzračivanje uređaja“.
- Očistite sito u priključku za vodu.
- Provjerite dovodnu količinu vode, za potrebnu količinu vidi poglavlje "Tehnički podaci".
- Očistite sapnicu.
- Po potrebi potražite servisnu službu.

Pumpa propušta

Dopuštene su do 3 kapljice vode u minuti.

- U slučaju većeg propuštanja dajte da servisna služba provjeri uređaj.

Pumpa lupa

- Provjerite propušta li dovod vode.
- Odzračite uređaj, vidi poglavlje „Odzračivanje uređaja“.
- Po potrebi potražite servisnu službu.

Premalo dodanog sredstva za čišćenje

- Nadolijte sredstvo u spremnik sapnice za pjenu.
- U usisno crijevo umetnite veću masku.
- Provjerite nema li naslaga sredstva za čišćenje u usisnom crijevu i u sapnici za pjenu. Uklonite naslage mlakom vodom.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

(vidi adresu na poleđini)

Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke KÄRCHER pod "Preuzimanja".

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje navedeni proizvod u skladu s relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmjene proizvoda koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost. Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Proizvod: Visokotlačni čistač

Tip: 1.150-xxx

Tip: 1.151-xxx

Tip: 1.524-xxx

Direktive i uredbe

2000/14/EZ

2006/42/EZ (+2009/127/EZ) (do 19.01.2027.) (EU)

2023/1230 (od 20.01.2027.)

2011/65/EU

2014/30/EU

2009/125/EZ

(EU) 2009/1781

Primijenjene usklađene norme

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Primijenjeni postupak procjene sukladnosti

2000/14/EZ: Prilog V.

Razina zvučne snage dB(A)

HD 6/15 M Cage

Izmjereno: 87

Zajamčeno: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Izmjereno: 90

Zajamčeno: 92

HD 6/16-4 M Cage

Izmjereno: 87

Zajamčeno: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Izmjereno: 86

Zajamčeno: 88

HD 7/12 M Cage

Izmjereno: 85

Zajamčeno: 88

HD 7/17 M Cage

Izmjereno: 92

Zajamčeno: 95

HD 7/17 MX

Izmjereno: 91

Zajamčeno: 94

HD 7/14-4 M

Izmjereno: 81

Zajamčeno: 84

HD 7/14-4 MX

Izmjereno: 82

Zajamčeno: 85

HD 7/16-4 M Cage

Izmjereno: 83

Zajamčeno: 86

HD 8/12-4M Food

Izmjereno: 91

Zajamčeno: 94

HD 8/18-4 M Cage

Izmjereno: 89

Zajamčeno: 92

Ime i adresa

Opunomoćenik za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.02.2026.

Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Njemačka)

Tel.: +49 7195 14-0

Telefaks: +49 7195 14-2212

Tehnički podaci

HD 8/12-4 MX Food

Varijanta specifična za državu

Država	EU
--------	----

Električni priključak

Napon električne mreže	V	400
Faza	~	3
Frekvencija	Hz	50
Priključna snaga	kW	3,5
Vrsta zaštite		IPX5
Strujni osigurač (tromi)	A	16
Produžni kabel 30 m	mm ²	2,5

Priključak za vodu

Dovodni tlak (maks.)	MPa	1
Temperatura dovodne vode (maks.)	°C	80
Količina dovodne vode (min.)	l/min	15
Usisna visina (maks.)	m	0,5

Podaci o snazi uređaja

Veličina standardne sapnice		055
Radni tlak	MPa	12
Radni pretlak (maks.)	MPa	18
Protočna količina, voda	l/min	12,5
Povratna udarna sila visokotlačne ručne prskalice	N	34,5

Dimenzije i težine

Tipična težina pri radu	kg	44
Duljina	mm	455
Širina	mm	400
Visina	mm	890 (970)
Količina ulja	l	0,35
Vrsta ulja	Tip	SAE 90

Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-79

Vrijednost vibracije šaka-ruka	m/s ²	2,5
Nesigurnost K	m/s ²	0,7
Razina zvučnog tlaka	dB(A)	72
Nesigurnost K _{pA}	dB(A)	3
Razina zvučne snage L _{WA} + Nesigurnost K _{WA}	dB(A)	88

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

* Produžni kabel od mreže do transformatora / transformatora do uređaja

Sadržaj

Opšte napomene	142
Sigurnosne napomene	142
Zaštita životne sredine	142
Namenska upotreba	142
Pribor i rezervni delovi	143
Obim isporuke	143
Opis uređaja	143
Montaža	143
Puštanje u pogon	143
Rad	144
Transport	145
Skladištenje	145
Nega i održavanje	145
Pomoć kod smetnji	146
Garancija	146
EU izjava o usklađenosti	146
Tehnički podaci	147

Opšte napomene



Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije. Postupajte u

skladu sa tim.

Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

Sigurnosne napomene

- Pre prvog puštanja uređaja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene 5.951-949.0.
- Obratite pažnju na nacionalne propise za kompresorske čistače.
- Obratite pažnju na nacionalne propise za sprečavanje nezgode. Kompresorski čistači moraju redovno da se proveravaju. Rezultat provere mora da se dokumentuje pisanim putem.
- Na uređaju i priboru nemojte da vršite nikakve izmene.

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

- *Napomena o neposrednoj opasnosti koja preti i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ UPOZORENJE

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ OPREZ

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.*

PAŽNJA

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.*

Simboli na uređaju



Prema važećim propisima, uređaj ne sme da se pusti u rad bez separatora sistema na mreži pitke vode. Uverite se da je vaš kućni priključak za vodu, preko kojeg radi

visokopritisni čistač, opremljen separatorom sistema u skladu sa propisom EN 12729 tip BA. Voda, koja je protekla kroz sistemski rastavljivač, kategorizuje se kao voda koja nije za piće.



Visokopritisni mlaz nemojte da usmeravate na lica, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj. Uređaj zaštitite od mraza.

Sigurnosni mehanizmi

Sigurnosni mehanizmi služe za zaštitu korisnika i ne smeju da se stavljaju van snage ili da se izostavi njihova funkcija.

Prelivni ventil, presostat i sigurnosni ventil su fabrički podešeni i plombirani. Samo servisna služba za klijente vrši podešavanja.

Prelivni ventil sa presostatom

Prilikom redukovanja količine vode uz pomoć regulacije pritiska i količine otvara se prelivni ventil i deo vode teče nazad do usisne strane pumpe.

Prilikom otpuštanja okidača na visokopritisnoj ručnoj prskalici presostat isključuje visokopritisnu pumpu i zaustavlja visokopritisni mlaz.

Ukoliko se okidač povuče, pumpa se ponovo uključuje.

Sigurnosni ventili

Sigurnosni ventil se otvara prilikom prekoračenja dozvoljenog radnog pritiska i voda teče nazad do usisne strane pumpe.

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.



Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Namenska upotreba

Ovaj visokopritisni čistač upotrebljavajte isključivo za sledeće radove:

Pomoću visokopritiskog mlaza čistite mašine, vozila, zgrade, alate i slične objekte.

Za tvrdokorne nečistoće preporučujemo rotorsku mlaznicu kao poseban pribor.

Kod HD...Plus rotorska mlaznica je sadržana u obimu isporuke.

PAŽNJA

Zaprijava voda dovodi do prevremenog habanja ili do naslaga u uređaju.

Uređaj snabdevajte samo s čistom vodom ili recikliranom vodom, koja ne prekoračuje sledeće granične vrednosti:

- pH vrednost: 6,5...9,5
- električna provodljivost: provodljivost sveže vode + 1200 µS/cm, maksimalna provodljivost 2000 µS/cm
- uklonite supstance (zapremina uzorka 1 l, vreme uklanjanja 30 minuta): < 0,5 mg/l
- supstance koje mogu da se filtriraju: < 50 mg/l, nema abrazivnih supstanci
- ugljovodonici: < 20 mg/l
- hlorigid: < 300 mg/l
- sulfat: < 240 mg/l

- kalcijum: < 200 mg/l
- ukupna tvrdoća: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- gvožđe: < 0,5 mg/l
- mangan: < 0,05 mg/l
- bakar: < 2 mg/l
- aktivni hlor: < 0,3 mg/l
- bez loših mirisa

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Obim isporuke

Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju transportnih oštećenja obavestite vašeg distributera.

Opis uređaja

Slika A

- 1 Zaštitni deo
- 2 Mlaznica
- 3 Regulacija pritiska i količine *
- 4 Cev za prskanje EASY!Lock
- 5 Visokopritisna ručna prskalica EASY!Force
- 6 Sigurnosni fiksator
- 7 Okidač
- 8 Poluga za deblokiranje
- 9 Visokopritisno crevo EASY!Lock
- 10 Potisna ručka, gore (izvučena)
- 11 Doboš za namotavanje creva
- 12 Potisna ručka, dole (ugurana)
- 13 Držač kabla, kod HD...M takođe držač creva
- 14 Držač cevi za prskanje
- 15 Pretinac za odlaganje rotorske mlaznice*
- 16 Prekidač uređaja
- 17 Futrola za cev za prskanje
- 18 Filterski uložak
- 19 Nastavak za dovod vode
- 20 Navrtka dovoda vode
- 21 Priključak za vodu
- 22 Klizno postolje, stacionarno postolje
- 23 Držač mlaznice za penu*
- 24 Držač za transport uređaja za površinsko čišćenje*
- 25 Deblokada potisne ručke
- 26 Obrtna ručka

* nije u obimu isporuke kod svih varijanti uređaja

Identifikacija boje

- Komandni elementi za postupak čišćenja su žuti.
- Komandni elementi za održavanje i servis su svetlo sivi.

Montaža

Raspakivanje

1. Sadržaj pakovanja proverite prilikom raspakivanja.
2. U slučaju oštećenja u transportu odmah obavestite trgovca.

Montaža pribora

Napomena

EASY!Lock sistem pomoću samo jednog okretanja brzo i sigurno povezuje komponente zahvaljujući brzom navoju.

1. Visokopritisnu mlaznicu postaviti na cev za prskanje.
2. Montirati slepu navrtku i čvrsto je zategnuti rukom (EASY!Lock).

Slika A

3. Cev za prskanje povezati sa visokopritisnom ručnom prskalicom i čvrsto zategnuti rukom (EASY!Lock).

Postavljanje visokopritisnog creva

1. Visokopritisno crevo razvucite po podu.
2. Obrtnu ručku obrćite u smeru obrtanja kazaljke na satu i pri tome visokopritisno crevo u ravnomernim slojevima namotajte na doboš za namotavanje creva. Pazite na to da se crevo ne presavije.
3. Visokopritisno crevo povežite sa visokopritisnom ručnom prskalicom i čvrsto zategnite rukom (EASY!Lock).

Puštanje u pogon

Električni priključak

⚠ OPASNOST

Opasnost od povrede zbog električnog udara

Pomoću utikača uređaj povežite na električnu mrežu. Zabranjena je veza sa strujnom mrežom bez mogućnosti prekida. Utikač služi za prekidanje mreže. Za priključne vrednosti videti natpisnu pločicu ili tehničke podatke.

1. Odvijte mrežni kabl i položite ga na pod.
2. Strujni utikač utaknite u utičnicu.

Priključak za vodu

Priključak na vodovod

⚠ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje zbog povratnog toka zaprljane vode u mrežu pijaće vode.

Obratite pažnju na propise vodovoda.

Prema važećim propisima bez separatora sistema na mreži pijaće vode uređaj ne sme da se pusti u režim rada. Upotrebljavajte KÄRCHER separator sistema ili alternativno separator sistema prema EN 12729 tip BA. Voda, koja je protekla kroz separator sistema, kategorizuje se kao voda koja nije za piće. Separator sistem uvek priključite na vodosnabdevanje, nikada direktno na priključak za vodu na uređaju.

1. Na vodosnabdevanju proverite dovodni pritisak, dovodnu temperaturu i dovodnu količinu. Zahteve videti u odeljku „Tehnički podaci”.

2. Separator sistema i priključak za vodu na uređaju povežite crevom (minimalna dužina 7,5 m, minimalni prečnik 1").
Dovodno crevo nije sadržano u obimu isporuke.
3. Otvorite dovod vode.

Usisavanje vode iz rezervoara

1. Usisno crevo (kataloški broj 4.440-207.0) i filter (kataloški broj 4.730-012.0) zavrните na priključak za vodu.
2. Odzračite uređaj.

Odzračivanje uređaja

1. Odvrnite mlaznicu sa cevi za prskanje.
2. Uređaj pustite da radi dok ne počne da ističe voda bez mehurića.
3. U slučaju problema prilikom odzračivanja uređaj ostavite da radi 10 sekundi, pa ga onda isključite. Postupak ponovite više puta.
4. Isključite uređaj.
5. Ponovo zavrните mlaznicu.

Rad

Rukovanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od povrede zbog mlaza vode pod visokim pritiskom

Okidač i sigurnosnu polugu nemojte nikada da fiksirate u poziciji aktivacije.

Nemojte da koristite visokopritisnu ručnu prskalicu, ako je sigurnosna poluga oštećena.

Pre svih radova na uređaju sigurnosni urez visokopritisne ručne prskalice gurnite prema napred.

Otvaranje/zatvaranje visokopritisne ručne prskalice

1. Otvaranje visokopritisne ručne prskalice: Aktivirajte sigurnosnu polugu i okidač.
2. Zatvaranje visokopritisne ručne prskalice: Otpustite sigurnosnu polugu i okidač.

Režim rada sa visokim pritiskom

Uređaj može da se pusti u rad u stajaćem i ležem položaju.

Napomena

Uređaj je opremljen jednim presostatom. Motor radi samo ako je visokopritisna ručna prskalice otvorena.

1. Uređaj s dobošem za namotavanje creva:
Visokopritisno crevo sasvim odmotajte sa doboša za namotavanje creva.
2. Prekidač uređaja postavite na „I“.
3. Otkočite visokopritisnu ručnu prskalicu, uz to sigurnosni urez visokopritisne ručne prskalice gurnite unazad.
4. Otvorite visokopritisnu ručnu prskalicu.
5. Kod uređaja sa regulacijom pritiska i količine: Radni pritisak podesite obrtanjem regulacije pritiska i količine.

Rad sa deterđentom

Napomena

Za režim rada sa sredstvom za čišćenje potrebno je koplje mlaznica za penu s posudom (opcija).

⚠ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje zbog pogrešnog postupanja sa sredstvima za čišćenje

Obratite pažnju na sigurnosne napomene na sredstvu za čišćenje.

PAŽNJA

Neadekvatna sredstva za čišćenje mogu da oštete uređaj i objekat koji treba da se očisti.

Upotrebljavajte samo sredstva za čišćenje koja je odobrio KÄRCHER.

Obratite pažnju na preporuke za doziranje i napomene koje su priložene uz sredstvo za čišćenje.

Radi zaštite životne sredine štedljivo postupajte sa sredstvom za čišćenje.

KÄRCHER sredstva za čišćenje garantuju rad bez smetnji. Molimo da se posavetujete ili da nabavite naš katalog ili naše informativne listove o sredstvima za čišćenje.

Slika B

- ① Mlaznica za penu
- ② Rezervoar
- ③ Set blendi
Dodavanje sredstva za čišćenje: 3=visoko, 2=srednje, 1=nisko
- ④ Usisno crevo
- ⑤ Visokopritisna ručna prskalice EASY!Force

1. Odvrnite rezervoar.
2. Željenu blendu utaknite u usisno crevo.
3. U rezervoar sipajte sredstvo za čišćenje.
4. Rezervoar zavrните na mlaznicu za penu.
5. Skinuti cev za prskanje sa visokopritisne ručne prskalice.
6. Mlaznicu za penu postavite na visokopritisnu ručnu prskalicu i čvrsto zategnite rukom.
7. Visokopritisni čistač pustite u režim rada.

Preporučena metoda čišćenja

1. Po suvoj površini štedljivo naprskajte sredstvo za čišćenje i ostavite da deluje (ne da se osuši).
2. Rastvorenu nečistoću isperite visokopritisnim mlazom.

Ispiranje nastavka za stvaranje pene

Posle korišćenja morate da isperete nastavak za stvaranje pene, kako biste izbegli naslaga sredstva za čišćenje.

1. Odvrnite rezervoar.
2. Ostatak sredstva za čišćenje sipajte nazad u isporučenu ambalažu.
3. Rezervoar napunite čistom vodom.
4. Rezervoar zavrните na mlaznicu za penu.
5. Mlaznicom za penu prskajte otprilike 1 minut kako biste isprali ostatke sredstva za čišćenje.
6. Ispraznite rezervoar.

Prekid režima rada

1. Zatvorite visokopritisnu ručnu prskalicu, isključite uređaj.
2. Zakočite visokopritisnu ručnu prskalicu, uz to sigurnosni urez visokopritisne prskalice gurnite prema napred.

Napomena

Prilikom isključivanja uređaja pritisak vode pada za otprilike 70 %. Na taj način opada operativna snaga visokopritisne ručne prskalice i produžava se vek trajanja uređaja.

Nastavak režima rada

1. Otkočite visokopritisnu ručnu prskalicu, uz to sigurnosni urez gurnite unazad.

2. Otvorite visokopritisnu ručnu prskalicu, ponovo uključite uređaj.

Završetak režima rada

1. Zatvorite dovod vode.
2. Otvorite visokopritisnu ručnu prskalicu.
3. Prekidač uređaja obrnite na „I“, pa uređaj pustite da radi 5 do 10 sekundi.
4. Zatvorite visokopritisnu ručnu prskalicu.
5. Prekidač uređaja obrnite na „0/OFF“.
6. Samo suvim rukama strujni utikač izvucite iz utičnice.
7. Uklonite dovod vode.
8. Neka visokopritisna ručna prskalica bude otvorena dok se ne ispusti pritisak iz uređaja.
9. Zakočite visokopritisnu ručnu prskalicu, uz to sigurnosni urez visokopritisne prskalice gurnite prema napred.

Čuvanje uređaja

1. Cev za prskanje sa visokopritisnom ručnom prskalicom stavite u futrolu za cev za prskanje i užeblite u držač cevi za prskanje.
2. Mrežni kabl namotajte oko držača kabla.
3. Visokopritisno crevo namotajte na doboš za namotavanje creva i sklopite dršku obrtne ručke.
4. Pritisnite deblokadu potisne ručke i ugurajte potisnu ručku.

Zaštita od smrzavanja

PAŽNJA

Mraz razara uređaj iz kojeg nije u potpunosti ispražnjena voda.

Uređaj čuvajte na mestu zaštićenom od mraza.

Ukoliko nije moguće skladištenje sa zaštitom od mraza:

1. Ispustite vodu.
2. Kroz uređaj pumpajte konvencionalno sredstvo za zaštitu od mraza.
3. Uređaj ostavite da radi maksimalno 1 minut, dok pumpa i vodovi ne budu prazni.

Napomena

Upotrebljavajte konvencionalno sredstvo za zaštitu od mraza za motorna vozila na bazi glikola. Obratite pažnju na propise za rukovanje proizvođača sredstva za zaštitu od mraza.

Transport

⚠ OPREZ

Opasnost od povrede, opasnost od oštećenja
Prilikom transporta obratite pažnju na težinu uređaja.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Okidač visokopritisne ručne prskalice zaštitite od oštećenja.

1. Prilikom transporta u vozilima uređaj osigurajte od isklizavanja i prevrtanja prema dotično važećim direktivama.
2. Za transport na dužim deonicama uređaj iza sebe povucite za potisnu ručku.
3. Ukoliko se penjete stepenicama uređaj podižite sa stepenika na stepenik. Klizači štite kucište od oštećenja.

Držač za transport uređaja za površinsko čišćenje

1. Priključne nastavke čistača površina natakните na držače za transport na visokopritisnom čistaču.
2. Slepnu navrtku zavrnite otprilike za 1 obrt.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Opasnost od povrede, opasnost od oštećenja.
Prilikom skladištenja obratite pažnju na težinu uređaja.

1. Uređaj skladištite samo u unutrašnjosti prostorija.

Nega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od povrede zbog nehotično pokrenutog uređaja i električnog udara.

Pre svih radova isključite uređaj i izvucite strujni utikač.

Sigurnosna inspekcija / ugovor o održavanju

Sa svojim trgovcem možete da dogovorite redovnu sigurnosnu inspekciju ili da zaključite ugovor o održavanju. Molimo da se posavetujete.

Intervali održavanja

Pre svakog režima rada

1. Proverite da nema oštećenja na priključnom kabl, oštećeni kabl bez odlaganja zamenite kod ovlašćene servisne službe za klijente ili kod električara.
2. Proverite da nema oštećenja na visokopritisnom crevu, bez odlaganja zamenite oštećeno visokopritisno crevo.
3. Proverite zaptivenost uređaja. Dozvoljene su 3 kapi vode po minutu. U slučaju jače nezaptivenosti potražite servisnu službu za klijente.

Nedeljno

1. Očistite sito u priključku za vodu.

Na svakih 500 radnih časova, najmanje jednom godišnje

1. Neka održavanje uređaja vrši servisna služba za klijente.
2. Zamenite ulje.

Radovi na održavanju

Čišćenje sita u priključku za vodu

1. Odvrnite slepu navrtku.
2. Izvucite nastavak za crevo sa sitom.
3. Sito spolja očistite i isperite.
Napomena: Šestougaonik nastavka creva usmerite ka priključku na uređaju.
4. Umetnite nastavak za crevo sa sitom.
5. Čvrsto zategnite slepu navrtku.

Zamena ulja

Napomena

Količinu i vrstu ulja videti u odeljku „Tehnički podaci“

1. Odvijte 4 zavrtnja.
2. Skinite poklopac uređaja.

Slika C

3. Crevo za ispuštanje ulja zaokrenite na dole i držite iznad prihvatne posude ulja.
4. Izvucite čep iz creva za ispuštanje ulja.
5. Skinite poklopac.
6. Iz rezervoara za ulje izvadite penasti materijal.
7. Sačekajte dok ulje u potpunosti ne isteče.

Slika D

8. Utaknite čep u crevo za ispuštanje ulja.
9. Crevo za ispuštanje ulja zaokrenite na gore i užeblite.
10. Uljite izmerenu količinu ulja.
11. Penasti materijal umetnite u rezervoar za ulje.
12. Postavite poklopac i čvrsto pritisnite.

Slika E

Pomoć kod smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost od povrede zbog nehotično pokrenutog uređaja i električnog udara.

Pre svih radova isključite uređaj i izvucite strujni utikač.

Neka električne komponente proverava i popravlja samo ovlašćena servisna služba za klijente.

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovom poglavlju, u slučaju sumnje i u slučaju izričite napomene potražite ovlašćenu servisnu službu.

Uređaj ne može da se pokrene

- Proverite da nema oštećenja na priključnom kablju.
- Proverite napon električne mreže.
- Ukoliko je uređaj pregrejan:
 - a Prekidač uređaja postavite na „0“.
 - b Najmanje 15 minuta ostavite uređaj da se ohladi.
 - c Prekidač uređaja postavite na „1“.
- U slučaju električnog kvara potražite servisnu službu za klijente.

Pritisak u uređaju se ne podiže

- Kontrolišite veličinu mlaznice, neophodnu veličinu videti u poglavlju „Tehnički podaci“.
- Odzračite uređaj, videti poglavlje „Odzračivanje uređaja“.
- Očistite sito u priključku za vodu.
- Proverite dovodnu količinu vode, neophodne mere videti u poglavlju „Tehnički podaci“.
- Očistite mlaznicu.
- Po potrebi potražite servisnu službu za klijente.

Pumpa nezaptivena

Dozvoljeno je da istekne do 3 kapi vode po minutu.

- U slučaju jače nezaptivenosti neka uređaj proveri servisna služba za klijente.

Pumpa lupka

- Proverite zaptivenost dovoda vode.
- Odzračite uređaj, videti poglavlje „Odzračivanje uređaja“.
- Po potrebi potražite servisnu službu za klijente.

Smeša sredstva za čišćenje premala

- Dopunite posudu s mlaznicom za penu.
- Veću blendu natakните na usisno crevo.
- Proverite da na usisnom crevu i mlaznici za penu nema naslaga sredstva za čišćenje. Naslage uklonite uz pomoć mlake vode.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantskog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidi na poledini)

Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne KÄRCHER internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

EU izjava o usklađenosti

Ovim izjavljujemo da je proizvod naveden u nastavku u skladu sa relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmene proizvoda bez naše saglasnosti, ova izjava gubi validnost. Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o usaglašenosti snosi proizvođač.

Proizvod: Visokopritisni čistač

Tip: 1.150-xxx

Tip: 1.151-xxx

Tip: 1.524-xxx

Direktive i uredbe

2000/14/EZ

2006/42/EZ (+2009/127/EZ) (do 19.01.2027.) (EU)

2023/1230 (od 20.01.2027.)

2011/65/EU

2014/30/EU

2009/125/EZ

(EU) 2009/1781

Primenjene harmonizovane norme

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti

2000/14/EZ: Prilog V

Nivo zvučne snage dB(A)

HD 6/15 M Cage

Izmereno: 87

Garantovano: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Izmereno: 90

Garantovano: 92

HD 6/16-4 M Cage

Izmereno: 87

Garantovano: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Izmereno: 86

Garantovano: 88

HD 7/12 M Cage

Izmereno: 85

Garantovano: 88

HD 7/17 M Cage

Izmereno: 92

Garantovano: 95

HD 7/17 MX

Izmereno: 91

Garantovano: 94

HD 7/14-4 M

Izmereno: 81

Garantovano: 84

HD 7/14-4 MX

Izmereno: 82

Garantovano: 85

HD 7/16-4 M Cage

Izmereno: 83

Garantovano: 86

HD 8/12-4M Food

Izmereno: 91

Garantovano: 94

HD 8/18-4 M Cage

Izmereno: 89

Garantovano: 92

Naziv i adresa

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Nemačka)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/02/01
Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Tehnički podaci

HD 8/12-4 MX Food		
Izvedba za državu		
Zemlja	EU	
Električni priključak		
Napon električne mreže	V	400
Faza	~	3
Frekvencija	Hz	50
Priključna snaga	kW	3,5
Vrsta zaštite	IPX5	
Strujni osigurač (inertan)	A	16
Produžni kabl 30 m	mm ²	2,5
Priključak za vodu		
Dovodni pritisak (maks.)	MPa	1
Dovodna temperatura (maks.)	°C	80
Dovodna količina (min.)	l/min	15
Usisna visina (maks.)	m	0,5
Podaci o snazi uređaja		
Veličina mlaznice za standardnu mlaznicu	055	
Radni pritisak	MPa	12
Radni natpritisak (maks.)	MPa	18
Protočna količina, voda	l/min	12,5
Povratna udarna sila visokopritisne ručne prskalice	N	34,5
Dimenzije i težine		
Tipična radna težina	kg	44
Dužina	mm	455
Širina	mm	400
Visina	mm	890 (970)
Količina ulja	l	0,35
Vrsta ulja	Tip	SAE 90
Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-79		
Vrednost vibracije na šaci i ruci	m/s ²	2,5
Nepouzdanost K	m/s ²	0,7
Nivo zvučnog pritiska	dB(A)	72
Nepouzdanost K _{pA}	dB(A)	3
Nivo zvučne snage L _{WA} + nepouzdanost K _{WA}	dB(A)	88

Zadržavamo pravo na tehničke izmene.

* Produžni kabl od mreže ka transformatoru / od transformatoru ka uređaju

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις.....	148
Υποδείξεις ασφαλείας.....	148
Προστασία του περιβάλλοντος.....	148
Ενδεξιμένη χρήση.....	148
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά.....	149
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	149
Περιγραφή συσκευής.....	149
Συναρμολόγηση.....	149
Θέση σε λειτουργία.....	149
Λειτουργία.....	150
Μεταφορά.....	151
Αποθήκευση.....	151
Φροντίδα και συντήρηση.....	151
Αντιμετώπιση βλαβών.....	152
Εγγύηση.....	152
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	153
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	154

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γενικές οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.
Φυλάξτε τα δύο βιβλαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν από την πρώτη θέση της συσκευής σε λειτουργία, διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας 5.951-949.0.
- Λάβετε υπόψη τους εθνικούς κανονισμούς για συσκευές εκτόξευσης υγρών.
- Λάβετε υπόψη τους εθνικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων. Οι συσκευές εκτόξευσης υγρών πρέπει να ελέγχονται τακτικά. Το αποτέλεσμα της δοκιμής πρέπει να τεκμηριώνεται γραπτώς.
- Μην πραγματοποιείτε μετατροπές στη συσκευή και στα παρελκόμενα.

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή



Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διαχωριστή βαλβίδα αντεπιστροφής. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση της μονάδας κατεργασίας οικιακών υδάτων, με την οποία λειτουργεί η συσκευή καθαρισμού υψηλής

πίεσης, διαθέτει βαλβίδα αντεπιστροφής κατά EN 12729 Τύπος ΒΑ. Το νερό που ρέει μέσα από έναν απομονωτή συστήματος θεωρείται μη πόσιμο.



Μη στρέψετε τη ριπή υψηλής πίεσης προς ανθρώπους, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή.

Προστατέψτε τη συσκευή από παγετό.

Διατάξεις ασφαλείας

Οι διατάξεις ασφαλείας χρησιμεύουν στην προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τίθενται εκτός ισχύος ή να παρακάμπτεται η λειτουργία τους.
Η βαλβίδα υπερπλήρωσης, ο πρεσοστάτης και η βαλβίδα ασφαλείας έχουν ρυθμιστεί και σφραγιστεί από το εργοστάσιο. Ρυθμίσεις πραγματοποιούνται μόνο από την εξυπηρέτηση πελατών.

Βαλβίδα υπερπλήρωσης με πρεσοστάτη

Μειώνοντας την ποσότητα νερού με τον ρυθμιστή πίεσης και ποσότητας ανοίγει η βαλβίδα υπερπλήρωσης και ένα μέρος του νερού επιστρέφει στην πλευρά αναρρόφησης της αντλίας.
Αφήνοντας τη σκανδάλη στο πιστόλι υψηλής πίεσης ο πρεσοστάτης απενεργοποιεί την αντλία υψηλής πίεσης και η ριπή υψηλής πίεσης σταματά.
Αν τραβηχτεί η σκανδάλη, η αντλία ενεργοποιείται ξανά.

Βαλβίδα ασφαλείας

Η βαλβίδα ασφαλείας ανοίγει σε περίπτωση υπέρβασης της επιτρεπτής υπερπίεσης λειτουργίας και το νερό επιστρέφει στην πλευρά αναρρόφησης της αντλίας.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: www.karcher.de/REACH

Ενδεξιμένη χρήση

Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης αποκλειστικά για τις εξής εργασίες:
Καθαρίστε μηχανήματα, οχήματα, κτήρια, εργαλεία και παρόμοια αντικείμενα με τη ριπή υψηλής πίεσης. Για έντονες καθαρισίες συνιστούμε το περιστρεφόμενο μπεκ ως ειδικό παρελκόμενο.
Στο HD...Plus περιλαμβάνεται ένα περιστρεφόμενο μπεκ στον παραδοτέο εξοπλισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το ακάθαρτο νερό προκαλεί πρόωρη φθορά ή επικαθίσεις στη συσκευή.

Τροφοδοτείτε τη συσκευή μόνο με καθαρό νερό ή νερό ανακύκλωσης που δεν υπερβαίνει τις ακόλουθες οριακές τιμές:

- Τιμή pH: 6,5...9,5

- Ηλεκτρική αγωγιμότητα: Αγωγιμότητα καθαρού νερού + 1200 $\mu\text{S}/\text{cm}$, μέγιστη αγωγιμότητα 2000 $\mu\text{S}/\text{cm}$
- Ουσίες που δημιουργούν ιζήματα (όγκος δείγματος 1 l, χρόνος καθίζησης 30 λεπτά): < 0,5 mg/l
- Διηθούμενες ουσίες: < 50 mg/l, όχι λειαντικές ουσίες
- Υδρογονάνθρακες: < 20 mg/l
- Χλωριούχες ενώσεις: < 300 mg/l
- Θεικές ενώσεις: < 240 mg/l
- Ασβέστιο: < 200 mg/l
- Συνολική σκληρότητα: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO_3/l)
- Σίδηρος: < 0,5 mg/l
- Μαγγάνιο: < 0,05 mg/l
- Χαλκός: < 2 mg/l
- Ενεργό χλώριο: < 0,3 mg/l
- χωρίς άσχημες οσμές

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Περιγραφή συσκευής

Εικόνα Α

- 1 Προστατευτικό τμήμα
- 2 Ακροφύσιο
- 3 Ρυθμιστής πίεσης και ποσότητας *
- 4 Σωλήνας ψεκασμού EASY!Lock
- 5 Πιστόλι υψηλής πίεσης EASY!Force
- 6 Μοχλός ασφάλισης
- 7 Σκανδάλη
- 8 Μοχλός απασφάλισης
- 9 Ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης EASY!Lock
- 10 Λαβή ώθησης, πάνω (εκτεταμένη)
- 11 Καρούλι ελαστικού σωλήνα
- 12 Λαβή ώθησης, κάτω (συμπτυγμένη)
- 13 Συγκρατητήρας καλωδίου, στο HD...M επίσης συγκρατητήρας εύκαμπτου σωλήνα
- 14 Συγκρατητήρας σωλήνα ψεκασμού
- 15 Θήκη αποθήκευσης περιστρεφόμενου μπεκ*
- 16 Διακόπτης συσκευής
- 17 Θήκη για σωλήνα ψεκασμού
- 18 Στοιχείο φίλτρου
- 19 Ακροφύσιο παροχής νερού
- 20 Παροχή μητρικού νερού
- 21 Σύνδεση νερού

- 22 Πέδιλο ολίσθησης, πέδιλο στήριξης
- 23 Συγκρατητήρας για μπεκ αφρού*
- 24 Συγκρατητήρας μεταφοράς για καθαριστικό επιφανειών*
- 25 Απασφάλιση λαβής ώθησης
- 26 Μανιβέλα

* Δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό σε όλες τις παραλλαγές της συσκευής

Χρωματική σήμανση

- Τα στοιχεία χειρισμού για τη διεργασία καθαρισμού είναι κίτρινα.
- Τα στοιχεία χειρισμού για τη συντήρηση και το σέρβις είναι ανοιχτό γκρι.

Συναρμολόγηση

Αφαίρεση από τη συσκευασία

1. Ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία.
2. Σε περίπτωση ζημιών από τη μεταφορά ενημερώστε αμέσως τον έμπορο.

Τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων

Υπόδειξη

Το σύστημα EASY!Lock συνδέει εξαρτήματα μέσω γρήγορου σπειρώματος μόνο με μια περιστροφή γρήγορα και σίγουρα.

1. Βάλτε το μπεκ υψηλής πίεσης επάνω στον σωλήνα ψεκασμού.
2. Συναρμολογήστε το παξιμάδι ρακόρ και σφίξτε με το χέρι (EASY!Lock).

Εικόνα Α

3. Συνδέστε τον σωλήνα ψεκασμού με το πιστόλι υψηλής πίεσης και σφίξτε με το χέρι (EASY!Lock).

Τοποθέτηση εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης

1. Αποθέστε τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης τεντωμένο στο δάπεδο.
2. Γυρίστε τη μανιβέλα δεξιόστροφα και ταυτόχρονα τυλίξτε τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης σε ομοιόμορφες περιελίξεις στο τύμπανο τύλιξης εύκαμπτου σωλήνα. Προσέξτε να μην τσακίζει ο εύκαμπος σωλήνας.
3. Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης με το πιστόλι υψηλής πίεσης και σφίξτε με το χέρι (EASY!Lock).

Θέση σε λειτουργία

Ηλεκτρική σύνδεση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία

Συνδέστε τη συσκευή με ένα βύσμα με το ηλεκτρικό δίκτυο. Απαγορεύεται η μη διακοπτόμενη σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο. Το βύσμα χρησιμεύει για την αποσύνδεση από το δίκτυο.

Για τιμές σύνδεσης βλ. πινακίδα τύπου ή τεχνικά χαρακτηριστικά.

1. Ξετυλίξτε το καλώδιο δικτύου και αποθέστε το στο δάπεδο.
2. Συνδέστε το βύσμα δικτύου στην πρίζα.

Σύνδεση νερού

Σύνδεση σε αγωγή ύδρευσης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία λόγω επιστροφής ακάθαρτου νερού στο δίκτυο πόσιμου νερού.

Λάβετε υπόψη τους κανονισμούς της εταιρείας ύδρευσης.

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς απομονωτή συστήματος στο δίκτυο πόσιμου νερού. Χρησιμοποιήστε έναν απομονωτή συστήματος της KÄRCHER ή εναλλακτικά έναν απομονωτή συστήματος σύμφωνα με το EN 12729 Τύπος BA. Το νερό που ρέει μέσα από έναν απομονωτή συστήματος θεωρείται μη πόσιμο. Συνδέετε τον απομονωτή συστήματος πάντα στην τροφοδοσία νερού, ποτέ άμεσα στη σύνδεση νερού της συσκευής.

1. Ελέγξτε την τροφοδοσία νερού ως προς την πίεση παροχής, τη θερμοκρασία παροχής και την ποσότητα παροχής. Για τις απαιτήσεις βλ. ενότητα "Τεχνικά χαρακτηριστικά".
2. Συνδέστε τον απομονωτή συστήματος και τη σύνδεση νερού της συσκευής με έναν εύκαμπτο σωλήνα (ελάχιστο μήκος 7,5 m, ελάχιστη διάμετρος 1").
Ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό.
3. Ανοίξτε την παροχή νερού.

Αναρρόφηση νερού από δοχείο

1. Βιδώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (αριθμός παραγγελίας 4.440-207.0) και το φίλτρο (αριθμός παραγγελίας 4.730-012.0) στη σύνδεση νερού.
2. Εξαερώστε τη συσκευή.

Εξαέρωση συσκευής

1. Ξεβιδώστε το μπεκ από τον σωλήνα ψεκασμού.
2. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργεί μέχρι το νερό να εξέλθει χωρίς φυσαλίδες.
3. Σε περίπτωση προβλημάτων εξαέρωσης αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 10 δευτερόλεπτα και μετά απενεργοποιήστε τη. Επαναλάβετε τη διαδικασία αρκετές φορές.
4. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
5. Βιδώστε ξανά το μπεκ.

Λειτουργία

Χειρισμός

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού από τη ριπή νερού υψηλής πίεσης

Μη στερεώνετε ποτέ τη σκανδάλη και τον μοχλό ασφάλισης σε ενεργοποιημένη θέση.

Μη χρησιμοποιείτε πιστόλια υψηλής πίεσης αν είναι ενεργοποιημένος ο μοχλός ασφάλισης.

Πριν από όλες τις εργασίες ωθήστε στη συσκευή το εξάρτημα ασφάλισης του πιστολιού υψηλής πίεσης προς τα εμπρός.

Άνοιγμα/κλείσιμο πιστολιού υψηλής πίεσης

1. Άνοιγμα πιστολιού υψηλής πίεσης: Πατήστε τον μοχλό ασφάλισης και τη σκανδάλη.
2. Κλείσιμο πιστολιού υψηλής πίεσης: Αφήστε τον μοχλό ασφάλισης και τη σκανδάλη.

Λειτουργία με υψηλή πίεση

Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί σε όρθια ή οριζόντια θέση.

Υπόδειξη

Η συσκευή διαθέτει προεσοδάτη. Ο κινητήρας τίθεται σε λειτουργία μόνο όταν είναι ανοιχτό το πιστόλι υψηλής πίεσης.

1. Συσκευή με τύμπανο τύλιξης εύκαμπτου σωλήνα: Ξετυλίξτε εντελώς τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης από το τύμπανο τύλιξης εύκαμπτου σωλήνα.
2. Φέρτε τον διακόπτη συσκευής στη θέση "I".
3. Απασφαλίστε το πιστόλι υψηλής πίεσης, προς τούτο ωθήστε το εξάρτημα ασφάλισης του πιστολιού υψηλής πίεσης προς τα πίσω.
4. Ανοίξτε το πιστόλι υψηλής πίεσης.
5. Σε συσκευή με ρυθμιστή πίεσης και ποσότητας: Ρυθμίστε την πίεση εργασίας περιστρέφοντας τον ρυθμιστή πίεσης και ποσότητας.

Λειτουργία με υγρό καθαρισμό

Υπόδειξη

Για τη λειτουργία με απορρυπαντικό απαιτείται κάνη αφρού (προαιρετικός εξοπλισμός).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία λόγω λανθασμένης χρήσης απορρυπαντικών

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας επάνω στο απορρυπαντικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα κατάλληλα απορρυπαντικά μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή και στο αντικείμενο που καθαρίζεται.

Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα απορρυπαντικά από την KÄRCHER.

Προσέξτε τις παρεχόμενες συστάσεις δοσολογίας και τις υποδείξεις του απορρυπαντικού.

Να χρησιμοποιείτε μικρές ποσότητες απορρυπαντικών για την προστασία του περιβάλλοντος.

Τα απορρυπαντικά KÄRCHER εγγυώνται εργασία χωρίς βλάβες. Ζητήστε συμβουλές ή προμηθευτείτε τον κατάλογο μας ή τα ενημερωτικά μας φυλλάδια για απορρυπαντικά.

Εικόνα Β

- ① Ακροφύσιο αφρού
- ② Δοχείο
- ③ Σετ διαφραγμάτων
Προσθήκη καθαριστικού υγρού: 3=υψηλή, 2=μεσαία, 1=χαμηλή
- ④ Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
- ⑤ Πιστόλι υψηλής πίεσης EASY!Force

1. Ξεβιδώστε το δοχείο.
2. Εισαγάγετε το επιθυμητό διάφραγμα μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.
3. Γεμίστε απορρυπαντικό το δοχείο.
4. Βιδώστε το δοχείο στο μπεκ αφρού.
5. Αφαιρέστε το σωλήνα ψεκασμού από το πιστόλι υψηλής πίεσης.
6. Τοποθετήστε το μπεκ αφρού στο πιστόλι υψηλής πίεσης και σφίξτε με το χέρι.
7. Θέστε τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης σε λειτουργία.

Συνιστώμενη μέθοδος καθαρισμού

1. Ψεκάστε λίγο απορρυπαντικό στη στεγνή επιφάνεια και αφήστε να δράσει (να μη στεγνώσει).
2. Ξεπλύνετε τη διαλυμένη βρωμιά με το πιστόλι υψηλής πίεσης.

Πλύση κάνης αφρού

Η κάνη αφρού πρέπει να πλυθεί μετά τη χρήση για να αποφευχθούν οι επικαθίσεις απορρυπαντικού.

1. Ξεβιδώστε το δοχείο.
2. Χύστε το υπόλειμμα απορρυπαντικού στη συσκευασία παράδοσης.
3. Γεμίστε το δοχείο με καθαρό νερό.
4. Βιδώστε το δοχείο στο μπεκ αφρού.
5. Λειτουργήστε το μπεκ αφρού περ. 1 λεπτό για να ξεπλυθούν τα υπολείμματα απορρυπαντικού.
6. Αδειάστε το δοχείο.

Διακοπή λειτουργίας

1. Κλείστε το πιστόλι υψηλής πίεσης. Η συσκευή απενεργοποιείται.
2. Ασφαλίστε το πιστόλι υψηλής πίεσης, προς τούτο ωθήστε το εξάρτημα ασφάλισης προς τα εμπρός.

Υπόδειξη

Κατά την απενεργοποίηση της συσκευής η πίεση νερού μειώνεται κατά περ. 70%. Έτσι μειώνεται η δύναμη ενεργοποίησης του πιστολιού υψηλής πίεσης και αυξάνεται η διάρκεια ζωής της συσκευής.

Συνέχιση λειτουργίας

1. Απασφαλίστε το πιστόλι υψηλής πίεσης, προς τούτο ωθήστε το εξάρτημα ασφάλισης προς τα πίσω.
2. Ανοίξτε το πιστόλι υψηλής πίεσης. Η συσκευή ενεργοποιείται ξανά.

Τερματισμός λειτουργίας

1. Κλείστε την παροχή νερού.
2. Ανοίξτε το πιστόλι υψηλής πίεσης.
3. Γυρίστε τον διακόπτη συσκευής στο "I" και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 5 έως 10 δευτερόλεπτα.
4. Κλείστε το πιστόλι υψηλής πίεσης.
5. Γυρίστε τον διακόπτη συσκευής στο "0/OFF".
6. Να αποσυνδέετε το βύσμα δικτύου μόνο με στεγνά χέρια από την πρίζα.
7. Αφαιρέστε την παροχή νερού.
8. Ανοίξτε το πιστόλι υψηλής πίεσης μέχρι να εκτονωθεί εντελώς η πίεση στη συσκευή.
9. Ασφαλίστε το πιστόλι υψηλής πίεσης, προς τούτο ωθήστε το εξάρτημα ασφάλισης προς τα εμπρός.

Φύλαξη συσκευής

1. Τοποθετήστε τον σωλήνα ψεκασμού με το πιστόλι υψηλής πίεσης μέσα στη θήκη του σωλήνα ψεκασμού και ασφαλίστε τον στον συγκρατητήρα σωλήνα ψεκασμού.
2. Πλύνετε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τον συγκρατητήρα καλωδίου.
3. Τυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης στο τύμπανο τύλιξης εύκαμπτου σωλήνα και αναδιπλώστε τη λαβή της μανιβέλας.
4. Πιέστε την απασφάλιση της λαβής ώθησης και ωθήστε μέσα τη λαβή ώθησης.

Αντιπαγετική προστασία

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο παγετός καταστρέφει τη συσκευή που δεν έχει αδειάσει εντελώς από νερό.

Φυλάξτε τη συσκευή σε έναν χώρο χωρίς παγετό.

Εάν δεν είναι εφικτό να γίνει αποθήκευση με

προστασία από παγετό:

1. Αδειάστε το νερό.
2. Αντλήστε αντιψυκτικό μέσο του εμπορίου μέσω της συσκευής.
3. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει έως 1 λεπτό μέχρι η αντλία και οι σωλήνες να αδειάσουν.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιήστε αντιψυκτικό μέσο του εμπορίου για αυτοκίνητα με βάση τη γλυκόλη. Προσέξτε τις οδηγίες χειρισμού του κατασκευαστή του αντιψυκτικού μέσου.

Μεταφορά

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος ζημιών

Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιών

Προστατέψτε τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης από ζημιές.

1. Κατά τη μεταφορά σε οχήματα ασφαλίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες έναντι ολίσθησης και ανατροπής.
2. Για τη μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις τραβήξτε τη συσκευή από τη λαβή οδήγησης.
3. Για το ανέβασμα σε σκάλες ανασηκώστε τη συσκευή σκαλι-σκαλι. Τα πέδιλα ολίσθησης προστατεύουν το περίβλημα από ζημιές.

Στήριγμα μεταφοράς για καθαριστικό επιφανειών

1. Εισαγάγετε το στόμιο σύνδεσης του καθαριστικού επιφανειών στο στήριγμα μεταφοράς στη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης.
2. Βιδώστε το παξιμάδι ρακόρ κατά περίπτωση 1 περιστροφή.

Αποθήκευση

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος πρόκλησης ζημιών.

Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

1. Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού από συσκευή που

εκκινείται ακούσια και ηλεκτροπληξία.

Πριν από κάθε εργασία απενεργοποιείτε τη συσκευή και βγάψτε το βύσμα δικτύου.

Έλεγχος ασφαλείας / συμβόλαιο συντήρησης

Μπορείτε να συμφωνήσετε με τον έμπορό σας έναν τακτικό έλεγχο ασφαλείας ή να συνάψετε ένα συμβόλαιο συντήρησης. Ζητήστε σχετική ενημέρωση.

Προθεσμίες συντήρησης

Πριν από κάθε λειτουργία

1. Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης για ζημιές, αναθέστε αμέσως την αντικατάσταση ενός καλωδίου που παρουσιάζει ζημιά στην εξουσιοδοτημένη εξυπηρέτηση πελατών ή σε έναν ηλεκτρολόγο.

- Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης για ζημιά, αντικαταστήστε αμέσως έναν εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης που παρουσιάζει ζημιά.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα της συσκευής. 3 σταγόνες ανά λεπτό επιτρέπονται. Σε περίπτωση πιο έντονης διαρροής απευθυνθείτε στην εξυπηρέτηση πελατών.

Κάθε εβδομάδα

- Καθαρίστε τη σήτα στη σύνδεση νερού.

Κάθε 500 ώρες λειτουργίας, τουλάχιστον κάθε χρόνο

- Αναθέστε τη συντήρηση της συσκευής στην εξυπηρέτηση πελατών.
- Αντικαταστήστε το λάδι.

Εργασίες συντήρησης

Καθαρισμός σήτας στη σύνδεση νερού

- Ξεβιδώστε το παξιμάδι ρακόρ.
- Τραβήξτε έξω το στόμιο εύκαμπτου σωλήνα με τη σήτα.
- Καθαρίστε τη σήτα εξωτερικά και ξεπλύνετε την.
Υπόδειξη: Ευθυγραμμίστε το εξάγωνο του στομίου εύκαμπτου σωλήνα για τη σύνδεση στη συσκευή.
- Εισαγάγετε το στόμιο εύκαμπτου σωλήνα με τη σήτα.
- Σφίξτε το ρακόρ.

Αντικατάσταση λαδιού

Υπόδειξη

Για την ποσότητα και το είδος λαδιού βλ. ενότητα "Τεχνικά χαρακτηριστικά"

- Ξεβιδώστε 4 βίδες.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα συσκευής.
Εικόνα C
- Στρέψτε τον ελαστικό σωλήνα αποστράγγισης λαδιού προς τα κάτω και κρατήστε τον πάνω από ένα δοχείο συλλογής λαδιού.
- Βγάλτε την τάπα από τον ελαστικό σωλήνα αποστράγγισης λαδιού.
- Αφαιρέστε το καπάκι.
- Αφαιρέστε το αφρώδες υλικό από το δοχείο λαδιού.
- Περιμένετε μέχρι να εκρεύσει όλο το λάδι.
Εικόνα D
- Εισαγάγετε την τάπα στον ελαστικό σωλήνα αποστράγγισης λαδιού.
- Στρέψτε τον ελαστικό σωλήνα αποστράγγισης λαδιού προς τα πάνω και ασφαλίστε τον.
- Γεμίστε τη μετρημένη ποσότητα λαδιού.
- Τοποθετήστε το αφρώδες υλικό στο δοχείο λαδιού.
- Τοποθετήστε το καπάκι και πιέστε το σταθερά.

Εικόνα E

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού από συσκευή που εκκινείται ακούσια και ηλεκτροπληξία.

Πριν από κάθε εργασία απενεργοποιείτε τη συσκευή και βγάξτε το βύσμα δικτύου.

Αναθέστε τον έλεγχο και την επισκευή των ηλεκτρικών δομικών εξαρτημάτων μόνο στην εξουσιοδοτημένη εξυπηρέτηση πελατών.

Σε περίπτωση βλαβών που δεν αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο, σε περίπτωση αμφιβολίας και αν δίνεται σαφής υπόδειξη, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένη εξυπηρέτηση πελατών.

Η συσκευή δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία

- Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης για ζημιές.

- Ελέγξτε την τάση δικτύου.
- Αν η συσκευή έχει υπερθερμανθεί:
 - Φέρτε τον διακόπτη συσκευής στο "0".
 - Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 15 λεπτά.
 - Φέρτε τον διακόπτη συσκευής στο "1".
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής βλάβης απευθυνθείτε στην εξυπηρέτηση πελατών.

Η συσκευή δεν έχει πίεση

- Ελέγξτε το μέγεθος του μπεκ, για το απαιτούμενο μέγεθος βλ. κεφάλαιο "Τεχνικά χαρακτηριστικά".
- Εξερεώστε τη συσκευή, βλ. κεφάλαιο "Εξασέρωση συσκευής".
- Καθαρίστε τη σήτα στη σύνδεση νερού.
- Ελέγξτε την ποσότητα παροχής νερού, για την απαιτούμενη ποσότητα βλ. κεφάλαιο "Τεχνικά χαρακτηριστικά".
- Καθαρίστε το μπεκ.
- Αν χρειάζεται, απευθυνθείτε στην εξυπηρέτηση πελατών.

Διαρροή αντλίας

Έως 3 σταγόνες διαρροή νερού ανά λεπτό επιτρέπονται.

- Σε περίπτωση πιο έντονης διαρροής αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής στην εξυπηρέτηση πελατών.

Η αντλία χτυπάει

- Ελέγξτε τη στεγανότητα του σωλήνα τροφοδοσίας νερού.
- Εξερεώστε τη συσκευή, βλ. κεφάλαιο "Εξασέρωση συσκευής".
- Αν χρειάζεται, απευθυνθείτε στην εξυπηρέτηση πελατών.

Ανάμειξη απορρυπαντικού πολύ χαμηλή

- Συμπληρώστε απορρυπαντικό στο κύπελλο του μπεκ αφρού.
- Εισαγάγετε μεγαλύτερο διάφραγμα μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.
- Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και το μπεκ αφρού για επικαθίσεις απορρυπαντικού. Απομακρύνετε τις επικαθίσεις με χλιαρό νερό.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς. (για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα) Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της KÄRCHER στην ενότητα "Downloads".

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το προϊόν που αναφέρεται παρακάτω συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών και κανονισμών που παρατίθενται. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται. Την ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης τη φέρει αποκλειστικά ο κατασκευαστής.

Προϊόν: Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης

Τύπος: 1.150-xxx

Τύπος: 1.151-xxx

Τύπος: 1.524-xxx

Ευρωπαϊκές οδηγίες και κανονισμοί

2000/14/EK

2006/42/EK (+2009/127/EK) (έως 19.01.2027) (EE)

2023/1230 (από 20.01.2027)

2011/65/EE

2014/30/EE

2009/125/EK

(EE) 2009/1781

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Εφαρμοζόμενη διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης

2000/14/EK: Παράρτημα V

Στάθμη ηχητικής ισχύος dB(A)

HD 6/15 M Cage

Μετρημένη: 87

Εγγυημένη: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Μετρημένη: 90

Εγγυημένη: 92

HD 6/16-4 M Cage

Μετρημένη: 87

Εγγυημένη: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Μετρημένη: 86

Εγγυημένη: 88

HD 7/12 M Cage

Μετρημένη: 85

Εγγυημένη: 88

HD 7/17 M Cage

Μετρημένη: 92

Εγγυημένη: 95

HD 7/17 MX

Μετρημένη: 91

Εγγυημένη: 94

HD 7/14-4 M

Μετρημένη: 81

Εγγυημένη: 84

HD 7/14-4 MX

Μετρημένη: 82

Εγγυημένη: 85

HD 7/16-4 M Cage

Μετρημένη: 83

Εγγυημένη: 86

HD 8/12-4M Food

Μετρημένη: 91

Εγγυημένη: 94

HD 8/18-4 M Cage

Μετρημένη: 89

Εγγυημένη: 92

Όνομα και διεύθυνση

Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2026/02/01

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή και με εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Τεχνικά χαρακτηριστικά

HD 8/12-4 MX Food

Παραλλαγή χώρας		
Χώρα	EU	
Ηλεκτρική σύνδεση		
Τάση δικτύου	V	400
Φάση	~	3
Συχνότητα	Hz	50
Ισχύς σύνδεσης	kW	3,5
Τύπος προστασίας	IPX5	
Ασφάλεια δικτύου (με χρονοκαθυστέρηση)	A	16
Καλώδιο προέκτασης 30 m	mm ²	2,5
Σύνδεση νερού		
Πίεση παροχής (μέγ.)	MPa	1
Θερμοκρασία παροχής (μέγ.)	°C	80
Ποσότητα παροχής (ελάχ.)	l/min	15
Ύψος αναρρόφησης (μέγ.)	m	0,5
Στοιχεία ισχύος συσκευής		
Μέγεθος του βασικού ακροφυσίου	055	
Πίεση λειτουργίας	MPa	12
Υπερπίεση λειτουργίας (μέγ.)	MPa	18
Παροχή, νερό	l/min	12,5
Δύναμη οπισθοδρόμησης του πιστολιού υψηλής πίεσης	N	34,5
Διαστάσεις και βάρη		
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	44
Μήκος	mm	455
Πλάτος	mm	400
Ύψος	mm	890 (970)
Ποσότητα λαδιού	l	0,35
Είδος λαδιού	Τύπος	SAE 90
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-79		
Τιμή δονήσεων χειριού-βραχίονα	m/s ²	2,5
Αβεβαιότητα K	m/s ²	0,7
Στάθμη ηχητικής πίεσης	dB(A)	72
Αβεβαιότητα K _{pA}	dB(A)	3
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} + Αβεβαιότητα K _{WA}	dB(A)	88

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

* Καλώδιο προέκτασης δικτύου στον μετασχηματιστή / μετασχηματιστή σε συσκευή

Содержание

Общие указания.....	155
Указания по технике безопасности.....	155
Защита окружающей среды.....	155
Использование по назначению.....	156
Принадлежности и запасные части.....	156
Комплект поставки.....	156
Описание устройства.....	156
Монтаж.....	156
Ввод в эксплуатацию.....	157
Эксплуатация.....	157
Транспортировка.....	158
Хранение.....	159
Уход и техническое обслуживание.....	159
Помощь при неисправностях.....	159
Гарантия.....	160
Декларация о соответствии стандартам ЕС ...	160
Технические характеристики.....	161

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Указания по технике безопасности

- Перед первым использованием устройства обязательно ознакомиться с указаниями по технике безопасности 5.951-949.0.
- Соблюдать национальные предписания в отношении жидкостных струйных аппаратов.
- Соблюдать национальные правила техники безопасности. Жидкостные струйные аппараты должны регулярно проверяться. Результат проверки должен быть зафиксирован документально.
- В устройство и принадлежности запрещается вносить изменения.

Уровни опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Указание на непосредственно грозящую опасность, которая приводит к получению тяжелых или смертельных травм.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению тяжелых или смертельных травм.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к нанесению материального ущерба.

Символы на устройстве



Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в хозяйственно-питьевой водопроводной сети. Убедиться, что подключение к домовой водопроводной системе, к которой подсоединен мощный аппарат высокого давления, оснащено системным разделителем в соответствии с EN 12729, тип BA. Вода, прошедшая через системный разделитель, считается непригодной для питья.



Не направлять струю воды высокого давления на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на само устройство. Оберегать устройство от морозов.

Предохранительные устройства

Предохранительные устройства служат для защиты пользователей. Их запрещается выводить из строя или обходить.

Перепускной клапан, манометрический выключатель и предохранительный клапан настроены и опломбированы на заводе. Настройки выполняются только сервисной службой.

Перепускной клапан с манометрическим выключателем

При снижении расхода воды с помощью регулятора давления и расхода открывается перепускной клапан, и часть воды возвращается на сторону всасывания насоса.

При отпускании спускового рычага высоконапорного пистолета манометрический выключатель отключает насос высокого давления, струя высокого давления выключается.

При нажатии спускового рычага насос снова включается.

Предохранительный клапан

Предохранительный клапан открывается в случае превышения допустимого рабочего избыточного давления, вода возвращается на сторону всасывания насоса.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. www.kaercher.de/REACH

Использование по назначению

Моющий аппарат высокого давления предназначен только для выполнения следующих работ:

Очистка машин, автомобилей, построек, инструментов и аналогичных объектов струей высокого давления.

Для удаления стойких загрязнений рекомендуется использовать роторную форсунку из специальных принадлежностей.

У модели HD...Plus роторная форсунка входит в комплект поставки.

ВНИМАНИЕ

Загрязненная вода ведет к преждевременному износу аппарата или скоплению в нем отложений.

В устройство следует подавать только чистую или обратную воду с соблюдением следующих предельных значений:

- Значение pH: 6,5...9,5
- Электрическая проводимость: электропроводность свежей воды + 1200 мкСм/см, макс. электропроводность 2000 мкСм/см
- Осаждаемые вещества (объем пробы 1 л, время осаждения 30 минут): < 0,5 мг/л
- Отфильтровываемые вещества: < 50 мг/л, без абразивных веществ
- Углеводороды: < 20 мг/л
- Хлорид: < 300 мг/л
- Сульфат: < 240 мг/л
- Кальций: < 200 мг/л
- Общая жесткость: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (мг CaCO₃/л)
- Железо: < 0,5 мг/л
- Марганец: < 0,05 мг/л
- Медь: < 2 мг/л
- Активный хлор: < 0,3 мг/л
- Отсутствие плохих запахов

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Описание устройства

Рисунок А

- ① Защитная насадка
- ② Сопло
- ③ Регулятор давления и расхода *
- ④ Струйная трубка EASY!Lock
- ⑤ Высоконапорный пистолет EASY!Force
- ⑥ Предохранительный фиксатор
- ⑦ Спусковой рычаг

- ⑧ Разблокирующий рычаг
- ⑨ Шланг высокого давления EASY!Lock
- ⑩ Дугообразная ручка, вверх (вытянута)
- ⑪ Барабан для шланга
- ⑫ Дугообразная ручка, вниз (вдвинута)
- ⑬ Держатель кабеля, у HD...M также держатель шланга
- ⑭ Держатель струйной трубки
- ⑮ Крепление для роторной форсунки*
- ⑯ Выключатель устройства
- ⑰ Гнездо для струйной трубки
- ⑱ Фильтрующий элемент
- ⑲ Патрубок подачи воды
- ⑳ Гайка линии подачи воды
- ㉑ Патрубок для подвода воды
- ㉒ Полозья, опоры
- ㉓ Держатель для пенной насадки*
- ㉔ Транспортировочный держатель для очистителей поверхностей*
- ㉕ Разблокировка дугообразной ручки
- ㉖ Кривошипная рукоятка

* входит в комплект поставки не всех устройств

Цветовая маркировка

- Элементы управления для процесса очистки имеют желтый цвет.
- Элементы управления для технического и сервисного обслуживания выполнены серым цветом.

Монтаж

Распаковывание

1. При распаковывании проверить содержимое упаковки.
2. При обнаружении транспортных повреждений сразу проинформировать торгового представителя.

Установка принадлежности

Примечание

Система EASY!Lock быстро и надежно соединяет компоненты всего за один оборот резьбовой части.

1. Установить высоконапорное сопло на струйную трубку.
2. Установить и вручную затянуть накидную гайку (EASY!Lock).

Рисунок А

3. Соединить струйную трубку с высоконапорным пистолетом и затянуть вручную (EASY!Lock).

Закрепление шланга высокого давления

1. Разложить шланг высокого давления на полу/земле.
2. Вращая рукоятку по часовой стрелке, равномерными слоями намотать шланг

высокого давления на барабан. Следить за тем, чтобы шланг не перегибался.

3. Соединить шланг высокого давления с высоконапорным пистолетом и затянуть вручную (EASY!Lock).

Ввод в эксплуатацию

Электрическое подключение

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования при ударе электрическим током

С помощью штекера подключить устройство к электрической сети. Неразъемное соединение с электрической сетью запрещено. Штекер служит для отсоединения от сети.

Присоединяемые нагрузки см. на заводской табличке или в технических характеристиках.

1. Сетевой кабель размотать и уложить на пол.
2. Вставить сетевой штекер в розетку.

Подключение к источнику воды

Подключение к водопроводной линии

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность для здоровья при возврате загрязненной воды в сеть питьевого водоснабжения.

Соблюдать предписания водоснабжающего предприятия.

В соответствии с действующими предписаниями устройство категорически запрещается подключать к сети питьевого водоснабжения без системного разделителя. Следует использовать системный разделитель KÄRCHER или равноценный, соответствующий стандарту EN 12729, тип BA. Вода, прошедшая через системный разделитель, считается непригодной для питья. Системный разделитель всегда подключать к системе водоснабжения, а не напрямую к патрубку для подвода воды на устройстве.

1. Проверить давление, температуру и объем подаваемой на входе воды. Требования см. в разделе «Технические характеристики».
2. Системный разделитель и патрубок для подвода воды на устройстве соединить шлангом (мин. длина 7,5 м, мин. диаметр 1"). Питающий шланг не входит в комплект поставки.
3. Открыть трубопровод подачи воды.

Всасывание воды из резервуара

1. Навинтить всасывающий шланг (н-р для заказа 4.440-207.0) и фильтр (н-р для заказа 4.730-012.0) на патрубок для подвода воды.
2. Удалить воздух из устройства.

Удаление воздуха из устройства

1. Отвинтить сопло от струйной трубки.
2. Запустить устройство и дожидаться отсутствия пузырьков в выходящей воде.
3. В случае проблем с удалением воздуха выключить устройство после 10 секунд работы. Несколько раз повторить процедуру.
4. Выключить устройство.
5. Навинтить сопло.

Эксплуатация

Управление

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования струей воды высокого давления

Ни в коем случае не фиксировать спусковой и предохранительный рычаги в нажатом положении.

Не пользоваться высоконапорным пистолетом с поврежденным предохранительным рычагом.

Перед началом любых работ на устройстве сдвинуть предохранительный фиксатор высоконапорного пистолета вперед.

Открытие/закрывание высоконапорного пистолета

1. Открытие высоконапорного пистолета: нажать предохранительный и спусковой рычаги.
2. Закрывание высоконапорного пистолета: отпустить предохранительный и спусковой рычаги.

Режим работы с высоким давлением

Устройство может работать в вертикальном или горизонтальном положении.

Примечание

Устройство оснащено манометрическим выключателем. Двигатель запускается только при открытом высоконапорном пистолете.

1. Устройство со шланговым барабаном: полностью размотать шланг высокого давления со шлангового барабана.
2. Установить выключатель устройства в положение «I».
3. Разблокировать высоконапорный пистолет, сдвинув предохранительный фиксатор пистолета назад.
4. Открыть высоконапорный пистолет.
5. На устройствах с регулятором давления и расхода: отрегулировать рабочее давление вращением регулятора давления и расхода.

Эксплуатация с чистящим средством

Примечание

Для работы с мощным средством требуется пенная насадка с резервуаром (опция).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность для здоровья при неправильном обращении с мощными средствами

Соблюдать указания по технике безопасности на упаковке моющего средства.

ВНИМАНИЕ

Неподходящие моющие средства могут повредить устройство и очищаемый объект.

Использовать только моющие средства, одобренные компанией KÄRCHER.

Соблюдать рекомендации по дозировке и указания к мощному средству.

В целях бережного отношения к окружающей среде экономно используйте моющие средства.

Использование мощных средств KÄRCHER обеспечивает безотказную работу оборудования. Вы можете обратиться за консультацией, запросить наш каталог или информационные памятки по мощным средствам.

Рисунок В

- ① Пенная насадка
- ② Резервуар
- ③ Набор клапанов
Количество добавляемого моющего средства:
3=высокое, 2=среднее, 1=низкое

- ④ Всасывающий шланг
- ⑤ Высоконапорный пистолет EASY!Force

1. Отвинтить резервуар.
2. Вставить нужный клапан во всасывающий шланг.
3. Залить моющее средство в резервуар.
4. Привинтить резервуар к пенной насадке.
5. Снять струйную трубку с высоконапорного пистолета.
6. Насадку для пены установить на высоконапорный пистолет и вручную затянуть соединение.
7. Запустить мощный аппарат высокого давления.

Рекомендованный метод очистки

1. Моющее средство экономно распылить на сухую поверхность и дать ему подействовать (не высыхать).
2. Смыть загрязнения струей высокого давления.

Промывка пенной трубки

Во избежание образования отложений моющего средства пенную трубку после использования необходимо промыть.

1. Отвинтить резервуар.
2. Слить остатки моющего средства в упаковку.
3. Заполнить резервуар чистой водой.
4. Привинтить резервуар к пенной насадке.
5. Вымыть остатки моющего средства, запустив пенную насадку примерно на 1 минуту.
6. Опорожнить резервуар.

Приостановка работы

1. Закрыть высоконапорный пистолет, устройство выключится.
2. Заблокировать высоконапорный пистолет, сдвинув предохранительный фиксатор вперед.

Примечание

При выключении устройства давление воды понижается прибл. на 70%. Это способствует снижению усилия включения на высоконапорном пистолете и увеличению срока службы устройства.

Продолжение работы

1. Разблокировать высоконапорный пистолет, сдвинув предохранительный фиксатор назад.
2. Открыть высоконапорный пистолет, устройство снова включится.

Окончание работы

1. Перекрыть подачу воды.
2. Открыть высоконапорный пистолет.
3. Установить выключатель устройства в положение «I» и запустить устройство на 5 - 10 секунд.
4. Закрыть высоконапорный пистолет.
5. Установить выключатель устройства в положение «0/OFF».
6. Обязательно сухими руками извлечь сетевой штекер из розетки.

7. Отсоединить линию подачи воды.
8. Открыть высоконапорный пистолет до снятия давления в устройстве.
9. Заблокировать высоконапорный пистолет, сдвинув предохранительный фиксатор вперед.

Хранение устройства

1. Струйную трубку с высоконапорным пистолетом вставить в гнездо для трубки и зафиксировать в держателе.
2. Намотать сетевой кабель на держатель кабеля.
3. шланг высокого давления намотать на шланговый барабан и сложить конец рукоятки.
4. Разблокировать и задвинуть дугообразную ручку.

Защита от замерзания

ВНИМАНИЕ

Мороз способен повредить устройство, из которого не полностью слита вода.

Хранить устройство в месте, защищенном от мороза.

Если хранение в месте, защищенном от мороза, невозможно:

1. Слить воду.
2. Прокатать через устройство стандартный антифриз.
3. Запустить устройство макс. на 1 минуту, чтобы опорожнились насос и линии.

Примечание

Использовать стандартный автомобильный антифриз на основе гликоля. Соблюдать предписания производителя по обращению с антифризом.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования, опасность повреждения

При транспортировке учитывать вес устройства.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения

Оберегать спусковой рычаг высоконапорного пистолета от повреждений.

1. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.
2. При транспортировке на значительные расстояния тянуть устройство за собой за дугообразную ручку.
3. При подъеме по лестнице подтягивать устройство ступень за ступенью. Полозья защищают корпус от повреждений.

Транспортировочный держатель для очистителей поверхностей

1. Соединительный патрубкок очистителя поверхности насадить на транспортировочный держатель на моющем аппарате высокого давления.
2. Навинтить накидную гайку примерно на 1 оборот.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования, опасность повреждения.

При хранении учитывать вес устройства.

1. Хранить устройство только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травмы от случайно запущенного устройства и удара электрическим током.

Перед выполнением любых работ на устройстве выключить устройство и вынуть сетевой штекер из розетки.

Проверка техники безопасности / договор о техническом обслуживании

С торговым представителем можно договориться о регулярной проверке техники безопасности или заключить с ним договор на техобслуживание. Обращайтесь к нам за консультацией.

Периодичность технического обслуживания

Перед каждым началом работы

1. Проверить соединительный кабель на предмет повреждений, поврежденный кабель немедленно заменить силами авторизованной сервисной службы или профессионального электрика.
2. Проверить шланг высокого давления на предмет повреждений, поврежденный шланг немедленно заменить.
3. Проверить герметичность устройства. Допустимы 3 капли воды в минуту. При более значительной утечке обратиться в сервисную службу.

Еженедельно

1. Очистить сетчатый фильтр в патрубке для подвода воды.

Каждые 500 часов эксплуатации, но не реже одного раза в год

1. Выполнить техническое обслуживание устройства силами сервисной службы.
2. Заменить масло.

Работы по техническому обслуживанию

Очистка сетчатого фильтра в патрубке для подвода воды

1. Отвинтить накидную гайку.
2. Извлечь шланговый штуцер с сетчатым фильтром.
3. Очистить снаружи сетчатый фильтр и промыть.
Примечание: шестигранный шлангового штуцера выровнять относительно присоединения в устройстве.
4. Установить шланговый штуцер с сетчатым фильтром.
5. Затянуть накидную гайку.

Замена масла

Примечание

Количество и сорт масла см. в разделе «Технические характеристики»

1. Вывинтить 4 винта.
2. Снять кожух устройства.

Рисунок С

3. Маслосливной шланг повернуть вниз и направить в емкость для сбора масла.
4. Вынуть заглушку из маслосливного шланга.
5. Снять крышку.
6. Вынуть пеннистую вставку из масляного бака.
7. Подождать пока сольется все масло.

Рисунок D

8. Вставить заглушку в маслосливной шланг.
9. Маслосливной шланг повернуть вверх и зафиксировать.
10. Залить надлежащее количество масла.
11. Установить пеннистую вставку в масляный бак.
12. Установить и прижать вниз крышку.

Рисунок E

Помощь при неисправностях

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травмы от случайно запущенного устройства и удара электрическим током.

Перед выполнением любых работ на устройстве выключить устройство и вынуть сетевой штекер из розетки.

Выполнять проверку и ремонт электрических компонентов только в авторизованной сервисной службе.

При повреждениях, не указанных в этом разделе, в случае сомнений или при четком указании обращаться в авторизованную сервисную службу.

Устройство не запускается

- Проверить соединительный кабель на предмет повреждений.
- Проверить сетевое напряжение.
- Если устройство перегрето:
 - a Установить выключатель устройства в положение «0».
 - b Дать устройству охладиться в течение как минимум 15 минут.
 - c Установить выключатель устройства в положение «1».
- При дефекте электрики обратиться в сервисную службу.

В устройстве не достигается нужное давление

- Проверить размер сопла, см. раздел «Технические характеристики».
- Удалить воздух из устройства, см раздел «Удаление воздуха из устройства».
- Очистить сетчатый фильтр в патрубке для подвода воды.
- Проверить объем подаваемой воды, см. раздел «Технические характеристики».
- Очистить сопло.
- При необходимости обратиться в сервисную службу.

Негерметичность насоса

Допустимы до 3 капель вытекающей воды в минуту.

- При более сильной утечке поручить проверку устройства авторизованной сервисной службе.

Биение в насосе

- Проверить герметичность линии подачи воды.

- Удалить воздух из устройства, см раздел «Удаление воздуха из устройства».
- При необходимости обратиться в сервисную службу.

Недостаточное количество добавляемого моющего средства

- Залить моющее средство в баллон пенной насадки.
- Установить клапан большего размера во всасывающий шланг.
- Проверить всасывающий шланг и пенную насадку на предмет отложений моющего средства. Удалить отложения с помощью теплой воды.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте KÄRCHER в разделе «Загрузки».

Дата выпуска отображается на заводской табличке либо в формате ММ/YYYY, где ММ - месяц производства, YYYYY - год производства, либо в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение:

Пример: 30290

3 год выпуска

0 столетие выпуска

2 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30290 означает дату выпуска 09 / (2)023.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что упомянутое ниже изделие соответствует соответствующим положениям перечисленных директив и регламентов. При любых изменениях изделия, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу. Производитель несет исключительную ответственность за выдачу этой декларации соответствия.

Изделие: Моющий аппарат высокого давления

Тип: 1.150-xxx

Тип: 1.151-xxx

Тип: 1.524-xxx

Директивы и регламенты

2000/14/EC

2006/42/EC (+2009/127/EC) (до 19.01.2027) (ЕС)

2023/1230 (с 20.01.2027)

2011/65/EC

2014/30/EC

2009/125/EC

(EC) 2009/1781

Примененные гармонизированные стандарты

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Примененный метод оценки соответствия

2000/14/EC: Приложение V

Уровень звуковой мощности дБ(А)

HD 6/15 M Cage

Измерено: 87

Гарантировано: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Измерено: 90

Гарантировано: 92

HD 6/16-4 M Cage

Измерено: 87

Гарантировано: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Измерено: 86

Гарантировано: 88

HD 7/12 M Cage

Измерено: 85

Гарантировано: 88

HD 7/17 M Cage

Измерено: 92

Гарантировано: 95

HD 7/17 MX

Измерено: 91

Гарантировано: 94

HD 7/14-4 M

Измерено: 81

Гарантировано: 84

HD 7/14-4 MX

Измерено: 82

Гарантировано: 85

HD 7/16-4 M Cage

Измерено: 83

Гарантировано: 86

HD 8/12-4M Food

Измерено: 91

Гарантировано: 94

HD 8/18-4 M Cage

Измерено: 89

Гарантировано: 92

Имя и адрес

Лицо, ответственное за ведение документации:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

г. Винненден, 01.02.2026

Технические характеристики

HD 8/12-4 MX Food

Вариант в зависимости от страны эксплуатации

Страна	EU
--------	----

Электрическое подключение

Сетевое напряжение	V	400
Фаза	~	3
Частота	Hz	50
Потребляемая мощность	kW	3,5
Степень защиты		IPX5
Сетевой предохранитель (инертный)	A	16
Удлинительный кабель 30 м	mm ²	2,5

Патрубок для подвода воды

Давление на входе (макс.)	MPa	1
Температура на входе (макс.)	°C	80
Объем подачи (мин.)	l/min	15
Высота всасывания (макс.)	m	0,5

Рабочие характеристики устройства

Размер стандартного сопла		055
Рабочее давление	MPa	12
Избыточное рабочее давление (макс.)	MPa	18
Объем подачи, вода	l/min	12,5
Сила отдачи высоконапорного пистолета	N	34,5

Размеры и вес

Типичный рабочий вес	kg	44
Длина	mm	455
Ширина	mm	400
Высота	mm	890 (970)
Количество масла	l	0,35
Марка масла	Тип	SAE 90

Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-79

Вибрация на руке/кисти	m/s ²	2,5
Погрешность K	m/s ²	0,7
Уровень звукового давления	dB(A)	72
Погрешность K _{рД}	dB(A)	3
Уровень звуковой мощности L _{WD} + Неопределенность K _{WD}	dB(A)	88

Сохраняется право на внесение технических изменений.

* Удлинительный кабель от сети до трансформатора/от трансформатора до устройства

Зміст

Загальні вказівки	162
Вказівки з техніки безпеки	162
Охорона довкілля	162
Використання за призначенням	162
Приладдя та запасні деталі	163
Комплект поставки	163
Опис пристрою	163
Монтаж	163
Введення в експлуатацію	164
Експлуатація	164
Транспортування	165
Зберігання	165
Догляд та технічне обслуговування	166
Допомога в разі несправностей	166
Гарантія	167
Декларація про відповідність стандартам ЄС	167
Технічні характеристики	168

Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Вказівки з техніки безпеки

- Перед першим введенням пристрою в експлуатацію слід обов'язково ознайомитись із вказівками з техніки безпеки 5.951-949.0.
- Дотримуватись національних правил користування рідкоструминними миючими апаратами.
- Дотримуватись національних правил техніки безпеки. Рідкоструминні миючі апарати слід регулярно перевіряти. Результат перевірки слід документувати письмово.
- Забороняється вносити зміни до пристрою та приладдя.

Ступінь небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

- Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Символи на пристрої



Відповідно до чинних директив забороняється експлуатація пристрою без системного розділювача у системі водопостачання питної води.

Переконайтеся, що підключення до будинкової водопровідної мережі, до якої приєднаний високонапірний очищувач, оснащено системним розділювачем відповідно до стандарту EN 12729, тип BA. Вода, що пройшла через системний розділювач, класифікується як непридатна для пиття.



Не спрямовувати струмінь води під високим тиском на людей, тварин, увімкнене електричне обладнання чи на самий пристрій. Захищати пристрій від морозу.

Запобіжні пристрої

Запобіжні пристрої призначені для захисту користувача; забороняється їх вимикати або обходити їхні функції.

Перепускний клапан, манометричний вимикач і запобіжний клапан установлені й опломбовані на заводі. Регулювання дозволяється доручати лише співробітникам сервісної служби.

Перепускний клапан фыз манометричним вимикачем

У разі зниження витрати води за допомогою регулятора тиску і витрати відкривається перепускний клапан і частина об'єму води повертається до сторони всмоктування насоса. Коли відпускається спускний важіль високонапірного пістолета, манометричний вимикач вимикає насос високого тиску і подача струменя води під високим тиском припиняється. Якщо затягнути спускний важіль, насос вмикається знову.

Запобіжний клапан

Запобіжний клапан відкривається в разі перевищення допустимого робочого надлишкового тиску, після чого вода повертається до сторони всмоктування насоса.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.de/REACH

Використання за призначенням

Цей миючий апарат високого тиску призначений виключно для виконання зазначених нижче робіт. Машини, транспортні засоби, споруди, інструменти та подібні об'єкти очищувати струменем високого тиску.

Для видалення стійких забруднень ми рекомендуємо використовувати роторну форсунку як додаткове обладнання.

У пристрої HD...Plus роторна форсунка входить до комплекту поставки.

УВАГА

Забруднена вода призводить до передчасного зношування пристрою або утворення в ньому відкладень.

У пристрій допускається подача лише чистої або обробленої води, яка не перевищує вказаних нижче порогових показників.

- pH-фактор: 6,5...9,5
- Електропровідність: провідність питної води + 1200 мкСм/см, максимальна провідність 2000 мкСм/см
- Речовини, що осідають (об'єм проби 1 л, час осідання 30 хвилин): < 0,5 мг/л
- Речовини, що відфільтровуються: < 50 мг/л, неабразивні речовини
- Вуглеводні: < 20 мг/л
- Хлориди: < 300 мг/л
- Сульфати: < 240 мг/л
- Кальцій: < 200 мг/л
- Загальна твердість: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (мг CaCO₃/л)
- Залізо: < 0,5 мг/л
- Марганець: < 0,05 мг/л
- Мідь: < 2 мг/л
- Активний хлор: < 0,3 мг/л
- Без неприємних запахів

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Комплект поставки

Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельну організацію, яка продала пристрій.

Опис пристрою

Малюнок А

- ① Захисна деталь
- ② Сопло
- ③ Регулятор тиску та витрати*
- ④ Струминна трубка EASY!Lock
- ⑤ Високонапірний пістолет EASY!Force
- ⑥ Запобіжний фіксатор
- ⑦ Спускний важіль
- ⑧ Важіль розблокування
- ⑨ Високонапірний шланг EASY!Lock
- ⑩ Ручка, угорі (втягнута)
- ⑪ Барабан для шланга
- ⑫ Ручка, внизу (втягнута)
- ⑬ Тримач кабелю, у моделі HD...M також тримач шланга

- ⑭ Тримач струминної трубки
- ⑮ Полічка для роторної форсунки*
- ⑯ Вимикач пристрою
- ⑰ Гніздо для струминної трубки
- ⑱ Фільтрувальний елемент
- ⑲ Патрубок подачі води
- ⑳ Гайка лінії подачі води
- ㉑ Патрубок для підведення води
- ㉒ Полоски, опорний полоз
- ㉓ Тримач для форсунки для обробки піною*
- ㉔ Тримач для очищувача поверхонь під час транспортування*
- ㉕ Розблокування дугоподібної ручки
- ㉖ Рукоятка

* не в усіх варіантах пристрою входить до комплекту поставки

Кольорове маркування

- Елементи керування процесом очищення позначені жовтим кольором.
- Елементи керування технічним обслуговуванням і сервісом позначені світло-сірим кольором.

Монтаж

Розпакування

1. Під час розпакування перевірити вміст упаковки.
2. Про виявлені пошкодження під час транспортування негайно повідомити дилеру.

Установлення приладдя

Вказівка

Система EASY!Lock дозволяє швидко й надійно з'єднувати компоненти, повертаючи їх у нарізному з'єднанні лише на один оберт.

1. Установити сопло високого тиску на струминну трубку.
2. Установити і вручну затягнути накидну гайку (EASY!Lock).

Рисунок А

3. З'єднати струминну трубку з високонапірним пістолетом і затягнути вручну (EASY!Lock).

Під'єднання високонапірного шланга

1. Розкласти розгорнутий високонапірний шланг на підлозі.
2. Повертати рук'я за годинниковою стрілкою, при цьому рівномірно намотуючи високонапірний шланг на барабан для шланга. Слідкувати за тим, щоб шланг не згинався.
3. Під'єднати високонапірний шланг до високонапірного пістолета й затягнути вручну (EASY!Lock).

Введення в експлуатацію

Електричне підключення

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування через ураження електричним струмом

Підключити штепсельну вилку пристрою до електричної мережі. Використання нерознімного з'єднання з електромережею не допускається. Штепсельна вилка призначена для відключення від мережі.

Щоб дізнатися параметри підключення, див. заводську табличку або розділ «Технічні характеристики».

1. Розгорнути мережевий кабель і розкласти на підлозі.
2. Вставити штепсельну вилку в розетку.

Патрубок для підключення водопостачання

Підключення до водопровідної лінії

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека для здоров'я через зворотний потік забрудненої води в мережу питного водопостачання.

Дотримуватись правил, установлених підприємством із водопостачання.

Згідно з чинними правилами не дозволяється експлуатація пристрою без системного розділювача в мережі питного водопостачання. Використовувати системний розділювач KÄRCHER або інший системний розділювач, що відповідає вимогам EN 12729, тип BA. Вода, що пройшла через системний розділювач, класифікується як непридатна для пиття. Системний розділювач під'єднувати лише до лінії водопостачання, але в жодному разі не безпосередньо до патрубка пристрою для підключення водопостачання.

1. Перевірити лінію водопостачання на тиск, температуру та витрату води на вході. Вимоги наведено в розділі «Технічні характеристики».
2. З'єднати системний розділювач і патрубок пристрою для підключення водопостачання за допомогою шланга (мінімальна довжина 7,5 м, мінімальний діаметр 1"). Підвідний шланг не входить до комплекту поставки.
3. Відкрити подачу води.

Усмоктування води з резервуара

1. Пригвинтити всмоктувальний шланг (номер для замовлення 4.440-207.0) і фільтр (номер для замовлення 4.730-012.0) до патрубка для підключення водопостачання.
2. Видалити повітря з пристрою.

Видалення повітря з пристрою

1. Відгвинтити форсунку від струминної трубки.
2. Дати пристрою попрацювати доти, доки вода не буде виходити без бульбашок.
3. У разі виникнення проблем із видаленням повітря дати пристрою попрацювати 10 секунд, а тоді вимкнути. Повторити операцію кілька разів.
4. Вимкнути пристрій.
5. Знову нагвинтити форсунку.

Експлуатація

Керування

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування під дією струменя води під високим тиском

Забороняється фіксувати спускний і запобіжний важелі в натиснутому положенні.

Не використовувати високонапірний пістолет, якщо пошкоджено запобіжний важіль.

Перед виконанням будь-яких робіт із пристроєм пересувати запобіжний фіксатор високонапірного пістолета вперед.

Відкривання/закривання високонапірного пістолета

1. Відкривання високонапірного пістолета: натиснути на запобіжний і спускний важелі.
2. Закривання високонапірного пістолета: відпустити запобіжний і спускний важелі.

Експлуатація під високим тиском

Пристрій може експлуатуватися в стоячому або лежачому положенні.

Вказівка

Пристрій оснащений манометричним вимикачем.

Двигун запускається лише в тому разі, якщо високонапірний пістолет відкритий.

1. Пристрій із барабаном для шланга: повністю розгорнути високонапірний шланг з барабана для шланга.
2. Установити вимикач пристрою в положення «I».
3. Розблокувати високонапірний пістолет, перевернувши запобіжний фіксатор високонапірного пістолета назад.
4. Відкрити високонапірний пістолет.
5. Пристрій із регулятором тиску та витрати: налаштувати робочий тиск, повертаючи регулятор тиску та витрати.

Експлуатація з мийним засобом

Вказівка

Для експлуатації з мийними засобами потрібний розпльовувач піни з балоном (опція).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека для здоров'я в разі неналежного поводження з мийними засобами

Дотримуватись вказівок із техніки безпеки на мийному засобі.

УВАГА

Непридатні мийні засоби можуть пошкодити пристрій і об'єкт чищення.

Використовувати лише мийні засоби, дозволені фірмою KÄRCHER.

Дотримуватися рекомендацій щодо дозування та вказівок щодо мийного засобу.

Задля захисту довкілля мийний засіб слід використовувати економно.

Мийні засоби KÄRCHER гарантують безперебійну роботу. Рекомендуємо отримати консультацію або замовити наш каталог чи інформаційні матеріали про наші мийні засоби.

Малюнок В

- ① Форсунка для обробки піною
- ② Резервуар
- ③ Набір заспінок

Дозування мийного засобу: 3=високе, 2=середнє, 1=низьке

④ Всмоктувальний шланг

⑤ Високонапірний пістолет EASY!Force

1. Відкрити резервуар.
2. Вставити у всмоктувальний шланг потрібну застібку.
3. Залити мийний засіб у резервуар.
4. Прикрутити резервуар до форсунки для обробки піною.
5. Зняти струминну трубку з високонапірного пістолета.
6. Під'єднати насадку для піни до високонапірного пістолета й затягнути вручну.
7. Увімкнути мийний апарат високого тиску.

Рекомендований метод чищення

1. Ощадливо розпилити мийний засіб на суху поверхню й залишити на деякий час (не витирати).
2. Розчинений бруд змити струменем води під високим тиском.

Промивання розпилювача піни

Для запобігання відкладенням мийного засобу розпилювач піни після використання слід промивати.

1. Відкрити резервуар.
2. Залишки мийного засобу вилити назад у тару.
3. Налити в резервуар чисту воду.
4. Прикрутити резервуар до форсунки для обробки піною.
5. Працювати форсункою для обробки піною близько 1 хвилини, щоб вимити залишки мийного засобу.
6. Спорожнити резервуар.

Переривання роботи

1. Закрити високонапірний пістолет; пристрій вимкнеться.
2. Зафіксувати високонапірний пістолет, перевівши запобіжний фіксатор вперед.

Вказівка

Під час вимкнення пристрою тиск води зменшується приблизно на 70%. Це призводить до зниження відповідного зусилля високонапірного пістолета та збільшення строку служби пристрою.

Продовження роботи

1. Розблокувати високонапірний пістолет, перевівши запобіжний фіксатор назад.
2. Відкрити високонапірний пістолет; пристрій знову увімкнеться.

Завершення роботи

1. Закрити подачу води.
2. Відкрити високонапірний пістолет.
3. Перевести вимикач пристрою в положення «I» і дати пристрою попрацювати 5–10 секунд.
4. Закрити високонапірний пістолет.
5. Перевести вимикач пристрою в положення «0/OFF».
6. Витягувати штепсельну вилку з розетки лише сухими руками.
7. Від'єднати шланг подачі води.
8. Відкрити високонапірний пістолет так, щоб скинути тиск у пристрої.

9. Зафіксувати високонапірний пістолет, перевівши запобіжний фіксатор вперед.

Зберігання пристрою

1. Струминну трубку з високонапірним пістолетом вставити в гніздо для струминної трубки та зафіксувати у тримачі струминної трубки.
2. Обмотати мережевий кабель навколо тримача кабелю.
3. Намотати високонапірний шланг на барабан для шланга та відкинути ручку руків'я.
4. Натиснути на фіксатор ручки та скласти ручку.

Захист від замерзання

УВАГА

Якщо із пристрою не повністю видалено воду, він може зруйнуватися під дією морозу.

Зберігати пристрій у місці, захищеному від морозу.

Якщо зберігання в місці, захищеному від морозу, неможливе:

1. Злити воду.
2. Прокачати через пристрій звичайний антифриз.
3. Дати пристрою попрацювати не довше 1 хвилини, доки насос і лінії не спорожняться.

Вказівка

Використовувати звичайний антифриз на основі етилену для транспортних засобів.

Дотримуватися інструкцій із використання, наданих виробником антифризу.

Транспортування

△ ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування, небезпека пошкодження

Під час транспортування враховувати масу пристрою.

УВАГА

Небезпека пошкодження

Захищати спускний важіль високонапірного пістолета від пошкоджень.

1. Під час транспортування в транспортних засобах закріплювати пристрій згідно з чинними нормами для запобігання його ковзанню та перевертання.
2. Для переміщення на великі відстані тягнути пристрій за собою за ручку.
3. Підіймаючи пристрій на сходи, підіймати його сходинок за сходинок. Полоски захищають корпус від пошкоджень.

Тримач для очищувача поверхонь під час транспортування

1. Надіти з'єднувальний патрубок очищувача поверхонь на тримач для транспортування на мийному апараті високого тиску.
2. Накрутити накривну гайку приблизно на 1 оберт.

Зберігання

△ ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування, небезпека пошкодження.

Під час зберігання враховувати масу пристрою.

1. Зберігати пристрій лише в приміщенні.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування через випадково запущений пристрій та ураження електричним струмом.

Перед проведенням будь-яких робіт вимикати пристрій і витягати штепсельну вилку.

Перевірка техніки безпеки / договір технічного обслуговування

Ви можете домовитися зі своїм дилером про регулярне проведення перевірки техніки безпеки або укласти договір про технічне обслуговування. Рекомендуємо звернутися за консультацією.

Періодичність технічного обслуговування

Перед кожним використанням

1. Перевірити з'єднувальний кабель на відсутність пошкоджень. У разі виявлення пошкодження негайно звернутися для заміни кабелю до авторизованої сервісної служби або до фахівця з електрики.
2. Перевірити високонапірний шланг на відсутність пошкоджень. Пошкоджений високонапірний шланг негайно замінити.
3. Перевірити герметичність пристрою. Дopusкається витікання 3 крапель води на хвилину. Якщо негерметичність серйозніша, слід звернутися до сервісної служби.

Щотижня

1. Очистити сітчастий фільтр у патрубку для підключення водопостачання.

Через кожні 500 годин роботи, але не рідше, ніж раз на рік

1. Доручити сервісній службі провести технічне обслуговування пристрою.
2. Замінити мастило.

Роботи з технічного обслуговування

Очищення сітчастого фільтра в патрубку для підключення водопостачання

1. Відкрутити накидну гайку.
2. Вийняти патрубок для під'єднання шланга з сітчастим фільтром.
3. Очистити та промити сітчастий фільтр зовні.
Примітка. Шестигранник патрубку для під'єднання шланга направляти в бік з'єднання в пристрої.
4. Вставити патрубок для під'єднання шланга з сітчастим фільтром.
5. Затягнути накидну гайку.

Заміна оливи

Вказівка

Об'єм і марка мастила вказані в розділі «Технічні характеристики».

1. Викрутити 4 гвинти.
2. Зняти кожух пристрою.

Малюнок С

3. Повернути шланг для зливання мастила вниз і утримувати над збірником мастила.
4. Витягнути пробку зі шланга для зливання мастила.
5. Зняти кришку.
6. Вийняти з мастильного бака пінистий матеріал.

7. Почекати, поки мастило повністю стече.
Малюнок D
8. Вставити пробку в шланг для зливання мастила.
9. Повернути шланг для зливання мастила вгору та зафіксувати його.
10. Налити достатню кількість мастила.
11. Вставити пінистий матеріал у резервуар для мастила.
12. Установити та щільно притиснути кришку.
Малюнок E

Допомога в разі несправностей

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування через випадково запущений пристрій та ураження електричним струмом.

Перед проведенням будь-яких робіт вимикати пристрій і витягати штепсельну вилку.

Перевірку та ремонт електричних компонентів слід доручати лише авторизованій сервісній службі.

У разі виявлення несправностей, не описаних у цьому розділі, або в разі сумнівів чи відповідних чітких вказівок звертатися до авторизованої сервісної служби.

Пристрій не запускається

- Перевірити з'єднувальний кабель на відсутність пошкоджень.
- Перевірити напругу мережі.
- Якщо пристрій перегрівся:
 - а Установити вимикач пристрою в положення «0».
 - б Дати пристрою охолонути протягом не менше ніж 15 хвилин.
 - в Установити вимикач пристрою в положення «1».
- У разі несправності електричного обладнання звернутися до сервісної служби.

У пристрої не створюється тиск

- Перевірити розмір форсунки, див. розділ «Технічні характеристики».
- Видалити повітря з пристрою, див. розділ «Видалення повітря з пристрою».
- Очистити сітчастий фільтр у патрубку для підключення водопостачання.
- Перевірити об'єм подачі води, див. розділ «Технічні характеристики».
- Очистити форсунку.
- За необхідності звернутися до сервісної служби.

Негерметичність насоса

Дopusкається витікання до 3 крапель води на хвилину.

- У разі серйознішої негерметичності доручити сервісній службі перевірити пристрій.

Насос «стукає»

- Перевірити герметичність шланга подачі води.
 - Видалити повітря з пристрою, див. розділ «Видалення повітря з пристрою».
 - За необхідності звернутися до сервісної служби.
- Замала кількість мийного засобу, що додається**
- Долити мийний засіб у балон форсунки для обробки піною.
 - Вставити у всмоктувальний шланг більшу заслінку.
 - Перевірити всмоктувальний шланг і форсунку для обробки піною на предмет відкладень мийного засобу. Видалити відкладення теплою водою.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту KÄRCHER у розділі «Завантаження».

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми заявляємо, що названий нижче виріб відповідає відповідним положенням перелічених директив і регламентів. У разі внесення неузгоджених із нами змін до виробу ця заява втрачає свою чинність. Виробник несе повну відповідальність за видачу цієї декларації про відповідність.

Виріб: Миючий апарат високого тиску

Тип: 1.150-xxx

Тип: 1.151-xxx

Тип: 1.524-xxx

Директиви та регламенти

2000/14/EG

2006/42/EC (+2009/127/EC) (до 19.01.2027) (EC)

2023/1230 (з 20.01.2027)

2011/65/EC

2014/30/EC

2009/125/EC

(EC) 2009/1781

Застосовувані гармонізовані стандарти

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Застосовуваний метод оцінки відповідності

2000/14/EG: Додаток V

Рівень звукової потужності, дБ(A)

HD 6/15 M Cage

Вимірний: 87

Гарантований: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Вимірний: 90

Гарантований: 92

HD 6/16-4 M Cage

Вимірний: 87

Гарантований: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Вимірний: 86

Гарантований: 88

HD 7/12 M Cage

Вимірний: 85

Гарантований: 88

HD 7/17 M Cage

Вимірний: 92

Гарантований: 95

HD 7/17 MX

Вимірний: 91

Гарантований: 94

HD 7/14-4 M

Вимірний: 81

Гарантований: 84

HD 7/14-4 MX

Вимірний: 82

Гарантований: 85

HD 7/16-4 M Cage

Вимірний: 83

Гарантований: 86

HD 8/12-4M Food

Вимірний: 91

Гарантований: 94

HD 8/18-4 M Cage

Вимірний: 89

Гарантований: 92

Ім'я та адреса

Особа, відповідальна за ведення документації:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Німеччина)

Телефон: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

м. Вінненден, 01.02.2026

Особа, що нижче підписалися, діють від імені та за довіреністю керівництва.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Технічні характеристики

HD 8/12-4 MX Food

Варіант залежно від країни експлуатації

Країна	EU
--------	----

Електричне підключення

Напруга мережі	V	400
Фаза	~	3
Частота	Hz	50
Під'єднана потужність	kW	3,5
Ступінь захисту		IPX5
Запобіжник мережі (інерційний)	A	16
Подовжувальний кабель 30 м	mm ²	2,5

Патрубок для підключення водопостачання

Тиск на вході (макс.)	MPa	1
Температура на вході (макс.)	°C	80
Витрата на вході (мін.)	l/min	15
Висота всмоктування (макс.)	m	0,5

Робочі характеристики пристрою

Розмір стандартного сопла		055
Робочий тиск	MPa	12
Робочий надлишковий тиск (макс.)	MPa	18
Об'єм подачі, вода	l/min	12,5
Сила віддачі високонапірного пістолета	N	34,5

Розміри та вага

Типова робоча вага	kg	44
Довжина	mm	455
Ширина	mm	400
Висота	mm	890 (970)
Кількість мастила	l	0,35
Марка мастила	Тип	SAE 90

Розраховані значення згідно з EN 60335-2-79

Значення вібрації на руці/кисті	m/s ²	2,5
Похибка K	m/s ²	0,7
Рівень звукового тиску	dB(A)	72
Похибка K _{PD}	dB(A)	3
Рівень звукової потужності L _{WA} + похибка K _{WA}	dB(A)	88

Зберігається право на внесення технічних змін.

* Подовжувальний кабель від мережі до трансформатора/від трансформатора до пристрою

Мазмұны

Жалпы нұсқаулар	169
Қауіпсіздік нұсқаулары	169
Қоршаған ортаны қорғау	169
Мақсатына сәйкес қолдану	169
Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер	170
Жеткізілім жиынтығы	170
Құрылғының сипаттамасы.....	170
Орнату	170
Пайдалануға енгізу	170
Пайдалану	171
Тасымалдау	172
Сақтау	172
Күтім және техникалық қызмет көрсету	172
Ақаулар кезіндегі көмек.....	173
Кепілдік	174
Техникалық мағлұматтар	174

Жалпы нұсқаулар



Құрылғыны алғаш рет қолданбас бұрын, осы пайдалану жөніндегі түпнұсқа нұсқаулық пен берілген

қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды оқып шығыңыз.

Оларға сай әрекет етіңіз.

Екі кітапшаны да әрі қарай пайдалану немесе келесі ісін үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулары

- Құрылғыны бірінші рет пайдаланбас бұрын 5.951-949.0 қауіпсіздік нұсқауларын оқып шығыңыз.
- Сұйық ағынды сорғыларға қатысты ұлттық ережелерді сақтаңыз.
- Ұлттық жазатайым оқиғаларды болдырмау ережелерін сақтаңыз. Сұйық ағынды сорғыларды үнемі тексеріп тұру керек. Тексеру нәтижесі жазбаша түрде ресімделуі керек.
- Құрылғыға және керек-жарақтарға ешқандай өзгерістер енгізбеңіз.

Қауіп деңгейлері

⚠️ ҚАУІП

- Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.

⚠️ ЕСКЕРТУ

- Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

⚠️ АБАЙЛАҢЫЗ

- Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

- Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

Құрылғыдағы таңбалар



Қолданыстағы жарлықтарға сәйкес ауыз су желісінде құрылғыны ешқашан қорғаныс жүйесінсіз қолдануға болмайды. Жоғарғы қысым жуғышы жалғанған су құбырына қосылымның EN 12729 BA түріне сәйкес ажыратқыш жүйесімен жабдықталғанына көз жеткізіңіз. Жүйелік бөлгіш арқылы өтетін су ісуге жарамсыз деп жіктеледі.



Жоғары қысымды ағысты адамдарға, жануарларға, жұмыс істеп тұрған электрлік құрылғыға және құрылғының өзіне бағыттауға тыйым салынады. Құрылғыны аяздан қорғаңыз.

Қорғаныс құрал-жабдықтары

Қорғаныс құрал-жабдықтары пайдаланушыны қорғау үшін қызмет етеді және оларды өшіруге немесе олардың функциясын айналып өтуге болмайды.

Толып кету клапаны, қысым қосқышы және қауіпсіздік клапаны зауытта орнатылған және тығыздалған. Теңшеулерді тек тұтынушыларға қолдау көрсету қызметі орындайды.

Қысым қосқышы бар қайта өткізу клапаны

Қысым мен мөлшерді реттеу арқылы су мөлшерін азайтқанда, қайта өткізу клапаны ашылады және судың бір бөлігі сорғының сору жағына қайта ағады. Жоғары қысымды пистолеттің іске қосу иінірегі босатылған кезде, қысым қосқышы жоғары қысымды сорғыны өшіреді және жоғары қысымды ағыс тоқтайды.

Іске қосу иінірегі тартылса, сорғы қайтадан қосылады.

Қауіпсіздік клапаны

Қауіпсіздік клапаны рұқсат етілген жұмыс қысымынан асып кеткенде және су сорғының сорғыш жағына қайта ағатын кезде ашылады.

Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.



Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Есі таңбамен белгіленген құрылғыларды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтерді мына мекенжай бойынша табуға болады: www.kaercher.de/REACH

Мақсатына сәйкес қолдану

Бұл жоғары қысымды тазалағышты тек келесі жұмыстар үшін пайдаланыңыз: Машиналарды, көліктерді, ғимараттарды, құралдарды және осыған ұқсас заттарды жоғары қысымды ағынмен тазалаңыз. Қатты кірді кетіру үшін арнайы керек-жарақ ретінде роторлы саптаманы пайдалануды ұсынамыз. HD үлгісінде...Plus роторлы саптама жеткізілім жиынтығына кіреді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Ластанған су құрылғының мерзімінен бұрын тозуына немесе ондағы қақ қалдықтарының жиналуына әкеледі.

Құрылғыға тек таза немесе айналма суды келесі шекті мәндерді сақтай отырып беру керек:

- РН мәні: 6,5...9,5
- Электр өткізгіштік: Тұщы судың өткізгіштігі + 1200 мкС/см, максималды өткізгіштік 2000 мкС/см
- Тұнатын заттар (сынама көлемі 1 л, тұндыру уақыты 30 минут): < 0,5 мг/л
- Сүзілетін заттар: < 50 мг/л, абразивті заттар жоқ
- Көмірсутектер: < 20 мг/л
- Хлорид: < 300 мг/л
- Сульфат: < 240 мг/л
- Кальций: < 200 мг/л
- Жалпы көрмектік: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Темір: < 0,5 мг/л
- Марганец: < 0,05 мг/л
- Мыс: < 2 мг/л
- Белсенді хлор: < 0,3 мг/л
- Жағымсыз иіс жоқ

Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат www.kaercher.com веб-сайтында қолжетімді.

Жеткізілім жиынтығы

Құрылғы қаптамасын ашқан кезде жинақтың толықтығын тексеріп алыңыз. Керек-жарақтар жетіспеген немесе тасымалдау кезінде зақымдар тиген жағдайда, дилеріңізге хабарласыңыз.

Құрылғының сипаттамасы

Сурет А

- 1 Қорғаныш саптам
- 2 Саптам
- 3 Қысым мен шығыс реттегіші *
- 4 EASY!Lock ағынды құбыры
- 5 EASY!Force жоғары қысымды пистолеті
- 6 Сақтандырыш тетігі
- 7 Іске қосу тұтқасы
- 8 Ағытушы иіртірек
- 9 EASY!Lock жоғары қысымды құбыршегі
- 10 Доға тәрізді тұтқа, жоғарғы жағы (шығарылған)
- 11 Шланг орамы
- 12 Доға тәрізді тұтқа, төменгі жағы (кіргізілген)
- 13 Кабель ұстағышы, HD...М құрылғысында құбыршек ұстағышы да болып табылады
- 14 Реактивті құбыр ұстағышы
- 15 Роторлы бүріккішке арналған бекіткіш*
- 16 Құрылғы ажыратқышы
- 17 Бүріккіш түтікке арналған ойық
- 18 Сүзгіш элемент
- 19 Су беру келтеқосқышы

- 20 Сомын Су беру
- 21 Суды қосу
- 22 өзекеше, тіректер
- 23 Көбік саптамасына арналған ұстағыш*
- 24 Бетті тазалағыштарға арналған тасымалдау ұстағышы*
- 25 Доға тәрізді тұтқаның құлпын ашу
- 26 Тұтқа

* барлық құрылғылардың жеткізілім жиынтығына кірмейді

Түсті кодтау

- Тазалау процесін басқару элементтері сары түсті.
- Техникалық қызмет көрсетуге және қызмет көрсетуге арналған басқару элементтері ашық сұр түсті.

Орнату

Қаптамадан шығару

1. Қорапша ішінде болған құрал-бөлшектерінің түгелдігін қорапшаны ашқан уақытта тексеріп алыңыз.
2. Егер тасымалдау кезінде зақымдану анықталса, сауда өкіліне дереу хабарлаңыз.

Қондырғыларды монтаждау

Нұсқау

EASY!Lock жүйесі компоненттерді бір айналыммен жылдам шығарылатын бұрама арқылы жылдам және қауіпсіз қосады.

1. Жоғары қысымды саптаманы бүріккіш түтікке орнатыңыз.
2. Салмалы сомынды орнатып, қолмен қатайтыңыз (EASY!Lock).

А суреті

3. Бүріккіш түтікті жоғары қысымды пистолетке жалғап, қолмен қатайтыңыз (EASY!Lock).

Тұтқаны сағат тілімен бұру, жоғары қысымды құбыршекті барабанға біркелкі қабаттармен ораңыз.

1. Жоғары қысымды шлангты еденге/жерге жайыңыз.
2. Тұтқаны сағат тілімен бұру, жоғары қысымды құбыршекті барабанға біркелкі қабаттармен ораңыз. Құбыршектің бүгілмегеніне көз жеткізіңіз.
3. Жоғары қысымды құбыршекті жоғары қысымды пистолетке жалғап, қолмен қатайтыңыз (EASY!Lock).

Пайдалануға енгізу

Электр желісіне қосу

⚠ ҚАУІП

Ток соғу салдарынан жарақат алу қаупі

Ашаны пайдаланып құрылғыны электр желісіне қосыңыз. Электр желісіне бөлінбейтін қосылым жасауға тыйым салынады. Аша желіні ажырату үшін қолданылады.

Қосылым мәндерін құрылғының зауыттық тақтайшасынан немесе техникалық деректер бөлімінен қараңыз.

1. Қуат сымын шешіп, еденге қойыңыз.
2. Қуат ашасын электр розеткасына қосыңыз.

Суды қосу

Су құбырына қосылу

⚠ ЕСКЕРТУ

Ластанған суды ауыз сумен жабдықтау желісіне қайтару кезіндегі денсаулыққа қауіп
Сумен жабдықтау кәсіпорнының нұсқауларын сақтаңыз.

Қолданыстағы жарлықтарға сәйкес ауыз су желісінде құрылғыны ешқашан қорғаныс жүйесізін қолдануға болмайды. KÄRCHER компаниясының жүйелік бөлгішін немесе EN 12729 BA түріне сәйкес жүйелік бөлгішті пайдаланыңыз. Жүйелік бөлгіш арқылы өтетін су ішуге жарамсыз деп жіктеледі. Жүйелік бөлгішті әрқашан құрылғының тікелей су қосылымына емес, су құбырына қосыңыз.

1. Кіріс арқылы берілетін судың қысымын, температурасын және көлемін тексеріңіз. «Техникалық деректер» тарауындағы талаптармен танысыңыз.
2. Жүйелік бөлгішті және құрылғының су қосылымын шлангпен жалғаңыз (ең аз ұзындығы 7,5 м, ең аз диаметрі 1"). Қую шлангісі жеткізу көлеміне кірмейді.
3. Су кірісін ашыңыз.

Контейнерден су сору

1. Сору құбыршегін (тапсырыс нөмірі 4.440-207.0) және сүзгіні (тапсырыс нөмірі 4.730-012.0) су беру келтеқұбырына бұрап бекітіңіз.
2. Құрылғыдағы ауаны жою.

Құрылғыдағы ауаны жою

1. Саптаманы бүріккіш түтіктен бұрап алыңыз.
2. Құрылғыны іске қосыңыз және шығатын суда көпіршіктердің болмауын күтіңіз.
3. Ауаны шығару қиындаған жағдайда 10 секунд жұмыс істегеннен кейін құрылғыны өшіріңіз. Процедураны бірнеше рет қайталаңыз.
4. Құрылғыны өшіріңіз.
5. Саптаманы қайтадан бұрап қатайтыңыз.

Пайдалану

Қолдану

⚠ ҚАУІП

Жоғары қысымды су ағынынан жарақат алу қаупі

Еш уақытта триггер мен қауіпсіздік тұтқаларын басылған күйде бекітпеңіз.

Сақтандырғыш иінтірегі зақымдалған болса, жоғары қысымды пистолетті қолданбаңыз. Құрылғыда кез келген жұмысты орындамас бұрын, жоғары қысымды пистолеттегі сақтандырғыш тетігін алға қарай итеріңіз.

Жоғары қысымды пистолетті ашу/жабу

1. Жоғары қысымды пистолетті ашыңыз: Қауіпсіздік және іске қосу тетіктерін басыңыз.
2. Жоғары қысымды пистолетті жабыңыз: Сақтандырғыш тетік пен бәсеңдеткіш тетікті босатыңыз.

Жоғары қысыммен жұмыс істеу режимі

Құрылғыны тік немесе көлденең күйде пайдалануға болады.

Нұсқау

Құрылғы қысым қосқышымен жабдықталған. Қозғалтқыш жоғары қысымды пистолет ашылғанда ғана іске қосылады.

1. Шланг барабаны бар құрылғылар: Жоғары қысымды құбыршекті құбыршек барабанынан толығымен босатыңыз.
2. Құрылғы қосқышын "I" күйіне орнатыңыз.
3. Жоғары қысымды пистолеттің құлпын ашыңыз, ол үшін пистолеттің қауіпсіздік бекіткішін артқа сырғытыңыз.
4. Жоғары қысымды бүріккішті ашыңыз.
5. Қысым мен шығын реттегіші бар құрылғылар үшін: Қысым мен шығын реттегішін айналдыру арқылы жұмыс қысымын реттеңіз.

Жуғыш құралдарымен пайдалану

Нұсқау

Тазалау құралдарымен жұмыс істеу үшін шыныаяқты көбік саптамасы (қосымша) қажет.

⚠ ЕСКЕРТУ

Жуғыш құралдарды дұрыс қолданбау салдарынан денсаулыққа төндірілетін қауіп
Жуғыш құралдың қаптамаларында келтірілген қауіпсіздік нұсқауларды назарға алыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Жарамсыз жуғыш құралды қолдану арқылы құрылғы және тазаланатылатын заттың зақымдануы мүмкін.

Тек KÄRCHER мақұлдаған тазалау құралдарын пайдаланыңыз.

Тазалау құралымен бірге берілген мөлшерлеу бойынша ұсыныстар мен нұсқауларды орындаңыз.

Қоршаған ортаға зиян келтірмеу үшін тазалау құралдарын үнемді пайдаланыңыз.

KÄRCHER тазалау құралдары үздіксіз жұмыс істеуге кепілдік береді. Сізге кеңес беруге рұқсат етіңіз немесе біздің каталогты немесе тазалағыш заттар туралы ақпараттық парақтарымызды сұраңыз.

Сурет В

- ① Көбік саптамасы
- ② Контейнер
- ③ Диафрагма жинағы
Тазалау құралының қоспасы: 3=жоғары, 2=орташа, 1=төмен
- ④ Сору шлангісі
- ⑤ EASY!Force жоғары қысымды пистолеті

1. Контейнерді бұрап алыңыз.
2. Қажетті клапанды сору құбыршегіне салыңыз.
3. Жуғыш затты контейнерге құйыңыз.
4. Резервуарды көбік саптамасына бұраңыз
5. Бүріккіш түтікті жоғары қысымды пистолеттен алыңыз.
6. Көбік саптамасын жоғары қысымды пистолетке орнатыңыз және қолмен қатайтыңыз.
7. Жоғары қысымды жуғыш құралды іске қосыңыз.

Ұсынылатын жуу тәсілі

1. Жуғыш құралды үнемдей отырып, құрғақ бетке шашыңыз және сіңуге қалдырыңыз (кептірмей).

- Еріген балшықты жоғары тегеурінді ағыспен шайып тастаңыз.

Көбік түтігін шаю

Тазалау құралдарының жиналуын болдырмас үшін көбік саптамасын пайдаланғаннан кейін шаю керек.

- Контейнерді бұрап алыңыз.
- Қалған жуғыш құралын жеткізу қаптамасына қайта құйыңыз.
- Контейнерді таза сумен толтырыңыз.
- Контейнерді көбік саптамасына бұраңыз.
- Кез келген тазалау құралының қалдықтарын шаю үшін көбік саптамасын шамамен 1 минут ұстаңыз.
- Контейнерді босатыңыз.

Жұмысты тоқтату

- Жоғары қысымды пистолетті жабыңыз; құрылғы өшеді.
- Сақтандырғыш тетігін алға қарай итеріп, жоғары қысымды пистолетті бекітіңіз.

Нұсқау

Құрылғы өшірілген кезде су қысымы шамамен 70%-ға төмендейді. Бұл жоғары қысымды пистолет үшін қажетті жұмыс үшін азайтады және құрылғының қызмет ету мерзімін ұзартады.

Жұмысты жалғастыру

- Сақтандырғыш тетігін артқа қарай итеріп, жоғары қысымды пистолеттің құлпын ашыңыз.
- Жоғары қысымды мылтықты ашыңыз, құрылғы қайтадан қосылады.

Жұмыстың аяқталуы

- су беруді жабыңыз.
- Жоғары қысымды бүріккішті ашыңыз.
- Құрылғы қосқышын «1» күйіне қойып, құрылғының 5–10 секунд жұмыс істеуіне мүмкіндік беріңіз.
- Жоғары қысымды пистолетті жабыңыз.
- Құрылғының қосқышын «0/ӨШІРУЛІ» күйіне бұраңыз.
- Желі істікшесін тек құрғақ қолмен розеткадан ажыратыңыз.
- Судың берілуін тоқтатыңыз.
- Құрылғыдағы қысым жойылғанға дейін жоғары қысымды пистолетті ашыңыз.
- Сақтандырғыш тетігін алға қарай итеріп, жоғары қысымды пистолетті бекітіңіз.

Құрылғыны ұстау

- Жоғары қысымды пистолеті бар бүріккіш түтікті түтік ұясына салыңыз да, ұстағышқа бекітіңіз.
- Желі кабелін кабельдер ұстағышына ораңыз.
- Жоғары қысымды құбыршекті құбыршек барабанына ораңыз және тұтқаның ұшын бүктеңіз.
- Итеру тұтқасының құлпын ашып, ішке қарай сырғытыңыз.

Аяздан қорғау

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Құрылғыдан суды толығымен төгіп

тастамаса, аяз құрылғыны бұзады.

Құрылғыны аязсыз жерде сақтаңыз.

Аязсыз сақтау мүмкін болмаса:

- Суды төгіңіз.
- Сатып алынатын аязға қарсы құралды құрылғы арқылы сорыңыз.

- Сорғы мен желілер бос болғанша құрылғының ең көп дегенде 1 минут жұмыс істетіңіз.

Нұсқау

Сатып алынатын гликоль негізіндегі автокөлікке арналған аязға қарсы құралды пайдаланыңыз.

Аязға қарсы құрал өндірушісінің пайдалану нұсқауларын орындаңыз.

Тасымалдау

△ АБАЙЛАҢЫЗ

Жарақат алу қаупі, зақымдану қаупі

Тасымалдау кезінде құрылғының салмағын ескеріңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Зақымдау тәуекелі

Жоғары қысымды пистолеттің іске қосу иінтірегі зақымданудан қорғаңыз.

- Көлік құралдарында тасымалданғанда, құрылғыны тиісті қолданыстағы нұсқауларға сәйкес сырғып-жығудан қорғаңыз.
- Ұзақ қашықтыққа тасымалдау үшін құрылғыны итеру тұтқасын пайдаланып артыңыздан тартыңыз.
- Баспалдақпен көтерілу кезінде құрылғыны сатылай көтеріп тартып отырыңыз. Құрылғы табаны корпусты зақымданудан қорғайды.

Бетті тазалағыштарға арналған тасымалдау ұстағышы

- Бетті тазалағыштың жалғағыш келтеқұбырын жоғары қысымды жуғыш құралдың тасымалдау ұстағышына салыңыз.
- Салпалы сомынды шамамен 1 айналымға бұраңыз.

Сақтау

△ АБАЙЛАҢЫЗ

Жарақат алу қаупі, зақымдану қаупі

Тасымалдау кезінде құрылғының салмағын ескеріңіз.

- Құрылғыны тек ішкі бөлмелерде сақтаңыз.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

△ ҚАУІП

Құрылғының кездейсоқ іске қосылуы және электр тогының соғуы салдарынан жарақат алу қаупі.

Қандай да бір жұмыс жасамас бұрын, құрылғыны өшіріп, қуат ашасын алыңыз.

Қауіпсіздікті тексеру/техникалық қызмет көрсету шарты

Сіз тұрақты қауіпсіздікті тексеруді ұйымдастыра аласыз немесе дилермен техникалық қызмет көрсету туралы келісім жасай аласыз. Кеңес сұраңыз.

Техникалық қызмет көрсету мерзімділігі

Әрбір жұмыс алдында

- Жалғағыш кабельдің зақымдалмауын тексеріңіз, зақымдалған кабельді дереу ауыстыру үшін уәкілетті тұтынушыларға қолдау көрсету қызметіне немесе білікті электрикке жүгініңіз.

2. Жоғары қысымды құбыршектің зақымдалмауын тексеріңіз; зақымдалған жоғары қысымды құбыршекті дереу ауыстырыңыз.
3. Құрылғыдан су ақпауын тексеріңіз. Минутына 3 тамшыдан артық су ақпауы тиіс. Егер айтарлықтай көп су ағатын болса, тұтынушыларға қолдау көрсету қызметіне хабарласыңыз.

Апта сайын

1. Су жеткізуге арналған жалғағыштағы электрі тазалау.

Әр 500 сағат жұмыс, жылына кемінде бір рет

1. Құрылғыға техникалық қызмет көрсетуді тұтынушыларға қолдау көрсету қызметі орындауы қажет.
2. Май ауыстыру.

Техникалық қызмет көрсету жұмыстары

Су жеткізуге арналған жалғағыштағы электрі тазалау

1. Салмалы соманды бұрап алыңыз.
2. Құбыршек келтеқосқышын торлы сүзгісімен бірге алыңыз.
3. Сүзгінің сыртын тазалап, шайыңыз.
Нұсқау: Құбыршек жалғастығының алты қырлы кілтін құрылғыдағы қосылыммен туралаңыз.
4. Сүзгісі бар құбыршек жалғастығын салыңыз.
5. Салмалы соманды қатайтыңыз.

Май ауыстыру

Нұсқау

Майдың мөлшері мен түрін «Техникалық сипаттамалар» тарауынан қараңыз.

1. 4 бұранданы бұрап шығарыңыз.
2. Құрылғы қаптамасын алыңыз.

Сурет С

3. Май ағызу құбыршегін төмен қаратып, май жинайтын контейнерге жіберіңіз.
4. Май ағызу құбыршегінің тығынын суырып алыңыз.
5. Қақпақты алыңыз.
6. Май жинайтын контейнерден көбік қондырғысын алыңыз.
7. Май толығымен ерігенше күтіңіз.
8. **Сурет Д**
8. Тығынды май ағызу құбыршегіне салыңыз.
9. Май ағызу құбыршегін жоғары қарай бұрап, орнына бекітіңіз.
10. Майдың тиісті мөлшерін құйыңыз.
11. Май ыдысына көбік кірістіруді орнатыңыз.
12. Қақпақты орнатыңыз және төмен басыңыз.
11. Көбік қондырғысын май ыдысына салыңыз.
12. Қақпақты бекітіп, оны төмен басыңыз.

Сурет Е

Ақаулар кезіндегі көмек

⚠ ҚАУІП

Құрылғының кездейсоқ іске қосылуы және электр тогының соғуы салдарынан жарақат алу қаупі.

Қандай да бір жұмыс жасамас бұрын, құрылғыны өшіріп, қуат ашасын алыңыз.

Электр бөліктерін тек өкілетті қызмет көрсету қызметінің тексеруіне және жөндеуіне рұқсат етіледі.

Осы бөлімде көрсетілмеген зақым келген жағдайда, күмән туындаған жағдайда немесе

нақты нұсқау берілген жағдайда уәкілетті сервистік қызметке хабарласуға болады.

Құрылғыны іске қосу мүмкін емес

- Жалғағыш кабельдің зақымдалмауын тексеріңіз.
- Желі кернеуін тексеріңіз.
- Егер құрылғы қызып кетсе:
 - a. Құрылғының қосқышын «0» күйіне қойыңыз.
 - b. Құрылғыны кемінде 15 минут суытыңыз.
 - c. Құрылғының қосқышын «1» күйіне қойыңыз.
- Электр ақауы болса, тұтынушыларға қолдау көрсету қызметіне хабарласыңыз.

Құрылғы қысым тудырмайды

- Саптаманың өлшемін тексеріңіз, қажетті өлшемді «Техникалық деректер» тарауынан қараңыз.
- Құрылғыдан ауаны шығарыңыз, «Құрылғыдан ауа шығару» тарауын қараңыз.
- Су жеткізуге арналған жалғағыштағы электрі тазалау.
- Су беру мөлшерін тексеріңіз, қажетті мөлшерді «Техникалық сипаттамалар» тарауынан қараңыз.
- Саптаманы тазалау.
- Қажет болса, тұтынушыларға қолдау көрсету қызметіне хабарласыңыз.

Сорғы бітеу емес

Минутына 3 тамшы судың шығуына рұқсат етіледі.

- Су одан көп мөлшерде ағып жатқан жағдайда тұтынушыларға қызмет көрсету мамандары арқылы тексертіп алыңыз.

Сорғы сартылдайды

- Сумен жабдықтау желісінен судың ақпайтындығына көз жеткізіңіз.
- Құрылғыдан ауаны шығарыңыз, «Құрылғыдан ауа шығару» тарауын қараңыз.
- Қажет болса, тұтынушыларға қолдау көрсету қызметіне хабарласыңыз.

Қосылатын жуғыш заттың мөлшері жеткіліксіз

- Көбік саптамасының тостағанын қайта толтырыңыз.
- Сорғыш шлангіге үлкенірек клапанды орнатыңыз.
- Сорғыш шланг пен көбік саптамасында тазалау құралының қалдықтарының бар-жоғын тексеріңіз. Жуғыш құрал қалдықтарын жылы сумен жуыңыз.

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртеккі көрсетіп хабарласыңыз. (Мекенжайымыз артқы бетте)
Кепілдік туралы қосымша ақпаратты (бар болса) жергілікті KÄRCHER веб-сайтының «Жүктеулер» бөліміндегі қызмет көрсету бөлімінде табуға болады.

Шығару күні фирмалық тақтайшада ММ/ҰҰҰҰ пішімінде көрсетіледі, мұнда ММ - өндіріс айы, ҰҰҰҰ - шығарылған жылы немесе кодталған түрде.
Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:
Мысалы: 30290
3 Өндірілген жылы
0 Өндірілген ғасыры
2 Өндірілген онжылдық
9 Өндірілген айының екінші саны
0 Өндірілген айының бірінші саны
Сонымен бұл мысалда 30290 коды 09/(2)023 өндірілген күнін білдіреді.

Техникалық мағлұматтар

HD 8/12-4 MX Food		
Экспорттық нұсқа		
Ел	EU	
Электр желісіне қосу		
Желілік кернеу	V	400
Фаза	~	3
Жиілік	Hz	50
Қосылу қуаттылығы	kW	3,5
Қорғаныс класы	IPX5	
Желіні шамадан тыс жүктелуден қорғау (инерциялық)	A	16
Байланыстырушы кабель 30 м	mm ²	2,5
Суды қосу		
Енгізу қысымы (макс.)	MPa	1
Енгізу температурасы (макс.)	°C	80
Енгізу саны (мин.)	l/min	15
Сору биіктігі (макс.)	m	0,5
Құрылғының техникалық сипаттамалары		
Стандартты саптаманың өлшемі	055	
Жұмыс қысымы	MPa	12
Артық жұмыс қысымы (макс.)	MPa	18
Берілетін мөлшері, су	l/min	12,5
Жоғары тегеурінді пистолеттің кері тебу күші	N	34,5
Өлшемдері мен өнімдер		
Типтік жұмыс салмағы	kg	44
Ұзындығы	mm	455
Ені	mm	400
Биіктігі	mm	890 (970)
Май мөлшері	l	0,35
Май түрі	Түрі	SAE 90
EN 60335-2-79 стандартына сәйкес есептелінетін мән		
Қолдағы дірілдің мәні	m/s ²	2,5
Белгісіздік K	m/s ²	0,7
Дыбыс қысымының деңгейі	dB(A)	72
Белгісіздік K _{pA}	dB(A)	3
Шу деңгейі L _{WA} + белгісіздік K _{WA}	dB(A)	88

Техникалық өзгерістер енгізілуі мүмкін.

* Трансформаторға / құрылғыға трансформаторға арналған ұзартқыш кабель желісі

Съдържание

Общи указания.....	175
Указания за безопасност.....	175
Защита на околната среда.....	175
Употреба по предназначение.....	175
Акcesoари и резервни части.....	176
Комплект на доставката.....	176
Описание на уреда.....	176
Монтаж.....	176
Пускане в експлоатация.....	177
Експлоатация.....	177
Транспортиране.....	178
Съхранение.....	179
Грижа и поддръжка.....	179
Помощ при неизправности.....	179
Гаранция.....	180
Декларация за съответствие на ЕС.....	180
Технически данни.....	181

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложените указания за безопасност. Процедурата съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

Указания за безопасност

- Преди първото пускане в експлоатация на уреда задължително прочетете указанията за безопасност 5.951-949.0.
- Спазвайте националните предписания за струйни апарати.
- Спазвайте националните предписания за избягване на злюполуки. Струйните апарати трябва да се изпитват редовно. Резултатите от изпитването трябва да се документират в писмена форма.
- Не предприемайте промени по уреда и принадлежностите.

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

- Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕПАЗЛИВОСТ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Символи върху уреда



Съгласно валидните предписания уредът никога не трябва да се използва без системен разделител към мрежата за питейна вода. Уверете се, че изводът на Вашата домашна водна система, на който ще

работи уредът за почистване под високо налягане, е оборудван със системен разделител съгласно EN 12729 тип BA. Водата, преминала през системен разделител, вече не се счита за годна за пиене.



Не насочвайте струята под високо налягане към хора, животни, активно електрическо оборудване или към самия уред. Пазете уреда от замръзване.

Предпазни устройства

Предпазните устройства служат за защита на ползателя и не трябва да бъдат деактивирани или да се пренебрегва функционирането им.

Преливният вентил, пневматичният прекъсвач и предпазният прекъсвач са настроени фабрично и са plombирани. Настройките се извършват единствено от сервиза.

Преливен вентил с пневматичен прекъсвач

При намаляване на количеството на водата с регулирането на налягането и количеството преливният вентил се отваря и част от водата се оттича обратно към смукателната страна на помпата.

При освобождаване на лоста на спуска на пистолета за работа под високо налягане пневматичният прекъсвач изключва помпата за високо налягане и струята под високо налягане спира.

Ако лостът на спуска се придърпа, помпата се включва отново.

Предпазен клапан

Предпазният клапан се отваря при превишаване на допустимото работно свръхналягане и водата се оттича обратно към смукателната страна на помпата.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: www.kaercher.de/REACH

Употреба по предназначение

Използвайте този уред за почистване под високо налягане единствено за следните работи:

Почиствайте машини, автомобили, сгради, инструменти и подобни обекти със струята под високо налягане.

При упорити замърсявания препоръчваме роторна дюза като специална принадлежност.

При HD...Plus в комплекта на доставката е включена роторна дюза.

ВНИМАНИЕ

Мръсната вода води до преждевременно износване или отлагания в уреда.

Захранвайте уреда само с чиста или рециклирана вода, която не превишава следните гранични стойности:

- Стойност pH: 6,5...9,5
- електрическа проводимост: проводимост на чиста вода + 1200 µS/cm, максимална проводимост 2000 µS/cm
- утаяващи се вещества (обем на пробата 1 l, време за утаяване 30 минути): < 0,5 mg/l
- филтриращи се вещества: < 50 mg/l, без абразивни вещества
- Въглеродороди: < 20 mg/l
- Хлориди: < 300 mg/l
- Сулфати: < 240 mg/l
- Калций: < 200 mg/l
- Обща твърдост: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Желязо: < 0,5 mg/l
- Манган: < 0,05 mg/l
- Мед: < 2 mg/l
- Активен хлор: < 0,3 mg/l
- без неприятни миризми

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Комплект на доставката

При разопаковане проверете съдържанието за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Описание на уреда

Фигура А

- ① Предпазна част
- ② Дюза
- ③ Регулиране на налягането и количеството *
- ④ Тръба за разпръскване EASY!Lock
- ⑤ Пистолет за работа под високо налягане EASY!Force
- ⑥ Предпазен запъващ механизъм
- ⑦ Лост на спусъка
- ⑧ Деблокиращ лост
- ⑨ Маркуч за работа под високо налягане EASY!Lock
- ⑩ Плъзгача скоба, горе (изтеглена)
- ⑪ Барабан за маркуча
- ⑫ Плъзгача скоба, долу (прибрана)
- ⑬ Държач на кабела, при HD...M и държач на маркуча
- ⑭ Носач на тръбата за разпръскване

- ⑮ Поставка за роторна дюза*
- ⑯ Прекъсвач на уреда
- ⑰ Поставка за тръбата за разпръскване
- ⑱ Филтърна вложка
- ⑲ Крайник за подаване на вода
- ⑳ Гайка за подаване на вода
- ㉑ Извод за вода
- ㉒ Плъзгача се рейка, опорна рейка
- ㉓ Държач на дюзата за пяна*
- ㉔ Транспортна опора за устройства за почистване на повърхности*
- ㉕ Деблокиране на плъзгачата скоба
- ㉖ Манивела

* не при всички варианти на уреда е включена в комплекта на доставката

Цветна маркировка

- Обслужващите елементи за процеса на почистване са жълти.
- Обслужващите елементи за поддръжка и сервисно обслужване са светлосиви.

Монтаж

Разопаковане

1. При разопаковане проверете съдържанието на опаковката.
2. При транспортни щети незабавно информирайте дистрибутора.

Монтиране на принадлежностите

Указание

Системата EASY!Lock свързва бързо и надеждно компоненти чрез резба за бързо завиване само с едно пълно завъртане.

1. Поставете дюзата за високо налягане на тръбата за разпръскване.
2. Монтирайте и затегнете здраво холендровата гайка (EASY!Lock).

Фигура А

3. Свържете тръбата за разпръскване с пистолета за работа под високо налягане и затегнете здраво (EASY!Lock).

Монтиране на маркуча за работа под високо налягане

1. Поставете маркуча за работа под високо налягане изпънат на пода.
2. Завъртете манивелата по посока на часовниковата стрелка и при това навивайте маркуча за работа под високо налягане на равномерни пластове върху барабана за маркуча. Внимавайте маркучът да не се прегъва.
3. Свържете маркуча за работа под високо налягане с пистолета за работа под високо налягане и затегнете здраво (EASY!Lock).

Пускане в експлоатация

Електрически извод

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване поради електрически удар

Свързвайте уреда с електрическата мрежа посредством щепсел. Забранена е връзка с електрическата мрежа без възможност за изключване. Щепселът служи за изключване от мрежата.

Присъединителни стойности - вж. типовата табелка или Технически данни.

1. Развийте мрежовия захранващ кабел и го положете на пода.
2. Включете мрежовия щепсел в контакта.

Извод за вода

Свързване към водопровод

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето поради връщането на замърсена вода в мрежата за питейна вода.

Спазвайте предписанията на водоснабдителното предприятие.

Съгласно валидните предписания уредът никога не трябва да се използва без системен разделител към мрежата за питейна вода. Използвайте системен разделител на KÄRCHER или, като алтернатива, системен разделител в съответствие с EN 12729, тип BA. Водата, преминала през системен разделител, вече не се счита за годна за пиене. Винаги свързвайте системния разделител към водопровода, никога директно към извода за вода на уреда.

1. Проверявайте водопровода за налягане, температура и количество на постъпващата вода. Изисквания - вж. раздел "Технически данни".
2. Свържете системния разделител и извода за вода на уреда с маркуч (минимална дължина 7,5 m, минимален диаметър 1"). Захранващият маркуч не е включен в комплекта на доставката.
3. Отворете входа за вода.

Изсмукване на водата от резервоара

1. Завинтете всмукателния маркуч (каталожен номер 4.440-207.0) и филтъра (каталожен номер 4.730-012.0) към извода за вода.
2. Обезвъздушете уреда.

Обезвъздушаване на уреда

1. Развийте дюзата от тръбата за разпръскване.
2. Оставете уреда да работи, докато водата започне да излиза без мехурчета.
3. При проблеми при обезвъздушаването оставете уреда да работи в продължение на 10 секунди, след това го изключете. Повторете процеса няколко пъти.
4. Изключете уреда.
5. Завинтете дюзата отново.

Експлоатация

Обслужване

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване от водната струя под високо налягане

Никога не фиксирайте лоста на спуска и предпазния лост в задействана позиция. Не използвайте пистолета за работа под високо налягане, ако предпазният лост е повреден. Преди всякакви работи по уреда натиснете напред предпазния запъващ механизъм на пистолета за работа под високо налягане.

Отваряне/затваряне на пистолета за работа под високо налягане

1. Отваряне на пистолета за работа под високо налягане: Натиснете предпазния лост и лоста на спуска.
2. Затваряне на пистолета за работа под високо налягане: Отпуснете предпазния лост и лоста на спуска.

Работа с високо налягане

Уредът може да се използва в изправено или легнало положение.

Указание

Уредът е оборудван с пневматичен прекъсвач. Двигателят работва само ако пистолетът за работа под високо налягане е отворен.

1. Уред с барабан за маркуча: Развийте изцяло маркуча за работа под високо налягане от барабана за маркуча.
2. Поставете прекъсвача на уреда на "I".
3. Освободете пистолета за работа под високо налягане, за целта натиснете назад предпазния запъващ механизъм на пистолета за работа под високо налягане.
4. Отворете пистолета за работа под високо налягане.
5. При уред с регулиране на налягането и количеството: Настройте работното налягане чрез въртене на регулирането на налягането и количеството.

Експлоатация със средство за почистване

Указание

За работа с почистващи препарати е необходим уред за пясна с резервоар (опция).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето поради неправилна работа с почистващи препарати

Съблюдавайте указанията за безопасност, посочени на почистващия препарат.

ВНИМАНИЕ

Неподходящи почистващи препарати могат да повредят уреда и почиствания обект.

Използвайте само одобрени от KÄRCHER почистващи препарати.

Съблюдавайте приложените към почистващия препарат препоръки за дозировка и указания. С цел опазване на околната среда използвайте икономично почистващи препарати.

Почистващите препарати на KÄRCHER гарантират безпроблемна работа. Моля, консултирайте се или поискайте нашия каталог или нашите информационни листове за почистващи препарати.

Фигура В

- ① Дюза за пяна
 - ② Резервоар
 - ③ Комплект от бленди
Смесен почистващ препарат: 3=високо, 2=средно, 1=ниско
 - ④ Смукателен маркуч
 - ⑤ Пистолет за работа под високо налягане EASY!Force
1. Развийте резервоара.
 2. Поставете желаната бленда във смукателния маркуч.
 3. Сипете почистващ препарат в резервоара.
 4. Завинтете резервоара към дюзата за пяна.
 5. Свалете тръбата за разпръскване от пистолета за работа под високо налягане.
 6. Монтирайте дюзата за пяна на пистолета за работа под високо налягане и затегнете здраво.
 7. Пуснете уреда за почистване под високо налягане в експлоатация.

Препоръчани методи за почистване

1. Напръскайте икономично почистващия препарат върху сухата повърхност и оставете да подейства (не изсушавайте).
2. Отмийте разтворената мръсотия със струята под високо налягане.

Изплакване на уреда за пяна

След употреба уредът за пяна трябва да се изплаква, за да се предотврати отлагането на почистващи препарати.

1. Развийте резервоара.
2. Излейте остатъка от почистващия препарат обратно в доставената опаковка.
3. Напълнете резервоара с чиста вода.
4. Завинтете резервоара към дюзата за пяна.
5. Работете с дюзата за пяна в продължение на прибл. 1 минута, за да отмиете остатъци от почистващия препарат.
6. Изпразнете резервоара.

Прекъсване на работата

1. Затворете пистолета за работа под високо налягане, уредът се изключва.
2. Осигурете пистолета за работа под високо налягане, за целта натиснете напред предпазния запъващ механизъм.

Указание

При изключване на уреда налягането на водата спада с прибл. 70%. Така силата за задействане на пистолета за работа под високо налягане намалява и експлоатационният срок на уреда се увеличава.

Продължаване на работата

1. Освободете пистолета за работа под високо налягане, за целта натиснете назад предпазния запъващ механизъм на пистолета за работа под високо налягане.
2. Отворете пистолета за работа под високо налягане, уредът се включва отново.

Приключване на работата

1. Затворете входа за вода.
2. Отворете пистолета за работа под високо налягане.

3. Завъртете прекъсвача на уреда на "I" и оставете уреда да работи 5 до 10 секунди.
4. Затворете пистолета за работа под високо налягане.
5. Завъртете прекъсвача на уреда на "0/OFF".
6. Издърпвайте мрежовия щепсел от контакта само със сухи ръце.
7. Отстранете входа за вода.
8. Отворете пистолета за работа под високо налягане, докато уредът не се намира под налягане.
9. Осигурете пистолета за работа под високо налягане, за целта натиснете напред предпазния запъващ механизъм.

Съхранение на уреда

1. Поставете тръбата за разпръскване с пистолета за работа под високо налягане в поставката за тръбата за разпръскване и фиксирайте в държача на тръбата за разпръскване.
2. Навийте мрежовия захранващ кабел около държача на кабела.
3. Навийте маркуча за работа под високо налягане на барабана за маркуча и спуснете дръжката на манивелата.
4. Натиснете блокировката на плъзгащата скоба и приберете плъзгащата скоба.

Защита от замръзване

ВНИМАНИЕ

При замръзване ненапълно изпразненият от вода уред се поврежда.

Съхранявайте уреда на място, където липсват условия за замръзване.

Ако не е възможно съхранение без замръзване:

1. Източете водата.
2. Изпомпвайте през уреда конвенционален препарат за защита от замръзване.
3. Оставете уреда да работи максимално 1 минута, докато помпата и тръбите се изпразнят.

Указание

Използвайте конвенционални препарати за защита от замръзване за моторни превозни средства на базата на гликол. Съблюдавайте правилата за боравене, дадени от производителя на препарата за защита от замръзване.

Транспортиране

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване, опасност от повреда

При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда

Предпазвайте поста на спусъка на пистолета за работа под високо налягане от повреди.

1. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане в съответствие с валидните инструкции.
2. При транспортиране на по-дълги разстояния теглето уреда след себе си за плъзгащата скоба.
3. При изкачване на стълби теглето уреда стъпало по стъпало. Плъзгащите се рейки предпазват корпуса от повреда.

Транспортна опора за устройствата за почистване на повърхности

1. Поставете присъединителния накрайник на устройството за почистване на повърхности на транспортната опора на уреда за почистване под високо налягане.
2. Завийте холендровата гайка приблизително с 1 пълно завъртане.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване, опасност от повреда.

При съхранението съблюдавайте темпото на уреда.

1. Съхранявайте уреда само във вътрешни помещения.

Грижа и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване поради включващ се непреднамерено уред и от електрически удар.

Преди всякакви работи изключвайте уреда и издърпвайте мрежовия щепсел.

Инспекция на безопасността/договор за поддръжка

С Вашия дистрибутор можете да договорите провеждането на периодична инспекция на безопасността или да сключите договор за поддръжка. Моля, консултирайте се.

Интервали на поддръжка

Преди всяка употреба

1. Проверете присъединителния кабел за повреди, незабавно възлагайте смяна на повредения кабел от оторизиран сервиз или електротехник.
2. Проверете маркуча за работа под високо налягане за повреда, незабавно сменяйте повредения маркуч за работа под високо налягане.
3. Проверете уреда за херметичност. Допуска се за изтичат 3 капки вода за една минута. При по-силна пропускливост потърсете сервиз.

Веднъж седмично

1. Почистете цедката в извода за вода.

На всеки 500 работни часа, най-малко веднъж годишно

1. Възлагайте извършването на поддръжка на уреда от сервиза.
2. Сменяйте маслото.

Работи по поддръжка

Почистване на цедката в извода за вода

1. Развийте холендровата гайка.
2. Извадете щуцера за маркуча с цедката.
3. Почистете повърхността на цедката и я изплакнете.
Указание: Настройте шестостена на щуцера за маркуча спрямо извода в уреда.
4. Поставете щуцера за маркуча с цедката.
5. Затегнете холендровата гайка.

Смяна на маслото

Указание

Количество и вид на маслото - вж. раздел "Технически данни"

1. Развийте 4-те винта.
2. Свалете капака на уреда.

Фигура С

3. Наведете маслоизпускателния маркуч надолу и го дръжте над събирателен съд за масло.
 4. Извадете пробката от маслоизпускателния маркуч.
 5. Свалете капака.
 6. Извадете пенопласта от резервоара за масло.
 7. Изчакайте, докато маслото изтече напълно.
- ### Фигура D
8. Поставете пробката в маслоизпускателния маркуч.
 9. Обърнете нагоре маслоизпускателния маркуч и го фиксирайте.
 10. Сипете изчисленото количество масло.
 11. Сложете пенопласта в резервоара за масло.
 12. Поставете капака и го притиснете силно.

Фигура E

Помощ при неизправности

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване поради включващ се непреднамерено уред и от електрически удар.

Преди всякакви работи изключвайте уреда и издърпвайте мрежовия щепсел.

Възлагайте проверката и ремонта на електрически компоненти само на оторизирания сервиз.

При неизправности, които не са споменати в настоящата глава, потърсете оторизирания сервиз при съмнение или при изрично указание за това.

Уредът не може да се стартира

- Проверете присъединителния кабел за повреда.
- Проверете мрежовото напрежение.
- Ако уредът е прегрял:
 - a Поставете прекъсвача на уреда на "0".
 - b Оставете уреда да се охлади в продължение на най-малко 15 минути.
 - c Поставете прекъсвача на уреда на "1".
- При електрически дефект потърсете сервиз.

Уредът не постига налягане

- Проверете големината на дюзата, необходима големина - вж. глава "Технически данни".
- Обезвъздушете уреда, вж. глава "Обезвъздушаване на уреда".
- Почистете цедката в извода за вода.
- Проверете количеството на постъпващата вода, необходимо количество - вж. глава "Технически данни".
- Почистете дюзата.
- При необходимост потърсете сервиз.

Помпата не е херметична

Допуска се изпускане на до 3 капки вода за една минута.

- При по-силна пропускливост възлагайте проверка на уреда от сервиза.

Помпата хлопа

- Проверете подаването за вода за херметичност.
- Обезвъздушете уреда, вж. глава "Обезвъздушаване на уреда".
- При необходимост потърсете сервиз.

Примесът на почистващ препарат е твърде малък

- Допълнете резервоара на дюзата за пяна.
- Поставете по-голяма бленда на всмукателния маркуч.
- Проверете всмукателния маркуч и дюзата за пяна за отлагания от почистващи препарати. Отмийте отлаганията с хладка вода.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Еventуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

(Адрес, вж. задната страна)

Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че продуктът, посочен по-долу, отговаря на съответните разпоредби на изброените директиви и регламенти. При несъгласуване с нас промяна на продукта тази декларация губи своята валидност. Производителят носи изключителната отговорност за издаването на тази декларация за съответствие.

Продукт: Уред за почистване под високо налягане

Тип: 1.150-xxx

Тип: 1.151-xxx

Тип: 1.524-xxx

Директиви и регламенти

2000/14/EO

2006/42/EO (+2009/127/EO) (до 19.01.2027 г.) (EC)

2023/1230 (от 20.01.2027 г.)

2011/65/EC

2014/30/EC

2009/125/EO

(EC) 2009/1781

Приложими хармонизирани стандарти

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD 6/15, HD 6/16, HD 7/16, HD 7/17, HD 8/18, HD 8/12-4M Food

EN 61000-3-3: 2013

HD 7/14

EN 61000-3-11: 2000

Приложима процедура за оценяване на съответствието

2000/14/EO: Приложение V

Ниво на звукова мощност dB(A)

HD 6/15 M Cage

Измерено: 87

Гарантирано: 90

HD 6/15 M St, HD 8/18-4 M St

Измерено: 90

Гарантирано: 92

HD 6/16-4 M Cage

Измерено: 87

Гарантирано: 89

HD 6/16-4 MX, HD 7/16-4 MX

Измерено: 86

Гарантирано: 88

HD 7/12 M Cage

Измерено: 85

Гарантирано: 88

HD 7/17 M Cage

Измерено: 92

Гарантирано: 95

HD 7/17 MX

Измерено: 91

Гарантирано: 94

HD 7/14-4 M

Измерено: 81

Гарантирано: 84

HD 7/14-4 MX

Измерено: 82

Гарантирано: 85

HD 7/16-4 M Cage

Измерено: 83

Гарантирано: 86

HD 8/12-4M Food

Измерено: 91

Гарантирано: 94

HD 8/18-4 M Cage

Измерено: 89

Гарантирано: 92

Име и адрес

Пълномощник по документацията:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Телефон: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Виненден, 2026/02/01

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Технически данни

HD 8/12-4 MX Food

Вариант за различните страни

Страна	EU
--------	----

Електрическо свързване

Мрежово напрежение	V	400
Фаза	~	3
Честота	Hz	50
Присъединителна мощност	kW	3,5
Тип защита		IPX5
Предпазител (инертен)	A	16
Удължителен кабел 30 m	mm ²	2,5

Извод за вода

Налягане на постъпващата вода (макс.)	MPa	1
Температура на постъпващата вода (макс.)	°C	80
Количество на постъпващата вода (мин.)	l/min	15
Височина на засмукване (макс.)	m	0,5

Данни за мощността на уреда

Големина на дюза за стандартна дюза		055
Работно налягане	MPa	12
Работно свръхналягане (макс.)	MPa	18
Дебит, вода	l/min	12,5
Реактивна сила на пистолета за работа под високо налягане	N	34,5

Размери и тегла

Типично собствено тегло	kg	44
Дължина	mm	455
Широчина	mm	400
Височина	mm	890 (970)
Количество на маслото	l	0,35
Вид масло	Тип	SAE 90

Установени стойности съгласно EN 60335-2-79

Стойност на вибрацията ръка-рамо	m/s ²	2,5
Неустойчивост K	m/s ²	0,7
Ниво на звуково налягане	dB(A)	72
Неустойчивост K _{PA}	dB(A)	3
Ниво на звукова мощност L _{WA} + Неустойчивост K _{WA}	dB(A)	88

Запазваме си правото на технически промени.

* Удължителен кабел мрежа към трансформатор/
трансформатор към уреда

目录

一般性注意事项.....	182
安全提示.....	182
环境保护.....	182
按规定使用.....	182
附件和备件.....	182
供货范围.....	182
设备说明.....	182
安装.....	183
投入运行.....	183
运行.....	183
运输.....	184
存放.....	184
维护和保养.....	184
故障排除.....	185
质量保证.....	185
技术数据.....	186

一般性注意事项



在您第一次使用设备之前，请先阅读本操作说明书原件和所附的安全提示，并遵守。

为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管两份手册。

安全提示

- 在首次将设备投入运行之前，必须阅读安全注意事项 5.951-949.0。
- 注意针对高压喷液装置的国家规定。
- 注意事故预防的国家规定。必须定期检查高压喷液装置。检查结果必须书面记录。
- 不要在设备和配件上进行任何更改。

危险等级

△ 危险

- 提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。

△ 警告

- 提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

△ 小心

- 提示可能导致轻度伤害的危险状况。

注意

- 提示可能产生财产损失的危险状况。

设备上的符号



根据现行规定，该设备不得在没有系统分离装置的情况下接入饮用水网。请确保您家庭供水系统的接口（高压清洗机在此接口上运行）已根据 EN 12729 的规定配备了合适的 BA 型系统分离装置。流经系统分离装置的水为不可饮用水。



切勿对着人员、动物、主动电气设备或设备喷射高压射束。防止设备霜冻。

安全装置

安全装置用于保护操作人员，不允许停止运行或使其功能无效。溢流阀、压力开关和安全阀在工厂已设置且铅封。只能由客服进行调整。

带压力开关的溢流阀

在通过压力和流量调节减小水量时，溢流阀打开并且一部分水流回到泵的抽吸侧。

在松开高压喷枪上的开关把时，压力开关关闭高压泵并且高压射束停止。

如果握紧开关把，则泵重新接通。

安全阀

安全阀在超出允许的工作压力时打开并且水将流回到泵的抽吸侧。

环境保护



包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。



电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、电池包或油等若使用不当或处理错误

会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

www.kaercher.com/REACH

按规定使用

仅为以下工作使用该高压清洗机：

用高压水束清洁机器、车辆、建筑物、工具和类似物品。

对于顽固的污垢，我们建议使用转子喷嘴特殊配件。

对于 HD...Plus，交货范围含有一个转子喷嘴。

注意

脏污的水将导致提前磨损或在设备中沉积。

只给设备供应不超出以下极限值的净水或循环水：

- pH 值：6.5...9.5
- 电导率：新鲜水的电导率 + 1200 $\mu\text{S}/\text{cm}$ ，最大电导率 2000 $\mu\text{S}/\text{cm}$
- 可沉物质（样本体积 1 升，沉降时间 30 分钟）：
< 0.5 mg/l
- 可过滤的物质：< 50 mg/l，无磨蚀性物质
- 碳氢化合物：< 20 mg/l
- 氯化物：< 300 mg/l
- 硫酸盐：< 240 mg/l
- 钙：< 200 mg/l
- 总硬度：< 28 °dH，< 50° TH，< 500 ppm (mg CaCO_3/l)
- 铁：< 0.5 mg/l
- 锰：< 0.05 mg/l
- 铜：< 2 mg/l
- 活性氯：< 0.3 mg/l
- 无异味

附件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。

关于附件和备件的信息参见 www.kaercher.com。

供货范围

打开包装时请检查产品是否齐全。附件缺失或运输损坏时，请通知您的经销商。

设备说明

图 A

- ① 防护件
- ② 喷嘴
- ③ 压力和流量调节 *
- ④ 喷射管 EASY!Lock
- ⑤ 高压喷枪 EASY!Force
- ⑥ 保险卡扣
- ⑦ 扳机
- ⑧ 解锁杆

- ⑨ 高压软管 EASY!Lock
- ⑩ 伸缩把手，上位（已拉出）
- ⑪ 软管卷筒
- ⑫ 伸缩把手，下位（缩入）
- ⑬ 电线架，为 HD...M 时还有软管架
- ⑭ 喷射管架
- ⑮ 转子喷嘴的喷嘴架*
- ⑯ 设备开关
- ⑰ 喷射管套筒
- ⑱ 滤芯
- ⑲ 进水口接管
- ⑺ 进水口螺母
- ⑺ 水接口
- ⑺ 滑板，立式滑板
- ⑺ 泡沫喷嘴支架*
- ⑺ 平面清洗机运输支架*
- ⑺ 伸缩把手解锁按钮
- ⑺ 手摇柄

* 对某些设备类型不包含在交货范围内

颜色标记

- 清洁过程的操作元件为黄色。
- 保养和检修的操作元件为浅灰色。

安装

拆除包装

- 1. 在拆除包装时检查包装内的物品。
- 2. 如有运输损坏，立即通知经销商。

装配附件

提示

EASY!Lock 系统通过快接螺纹只旋转一圈就可快速而可靠地连接组件。

- 1. 将高压喷嘴插到喷射管上。
 - 2. 安装锁紧螺母并用手动拧紧（EASY!Lock）。
- 图 A
- 3. 将喷射管与高压喷枪相连并用手动拧紧（EASY!Lock）。

装上高压软管

- 1. 将已插上的高压软管放在地面上。
- 2. 顺时针转动手摇把并同时均匀地将高压软管卷绕在软管卷筒上。注意不要弯折软管。
- 3. 将高压软管与高压喷枪相连并用手动拧紧（EASY!Lock）。

投入运行

电气接口

危险

触电有致命危险

用插头连接设备与电网。禁止与电网建立不可断开的连接。插头用于断开电源。

- 连接值见铭牌或技术数据。
- 1. 展开电源线并放在地面上。
- 2. 将电源插头插入插座。

水接头

连接在水管上

警告

脏污的水流回到饮用水网中有健康危险。

请注意自来水公司的各项规定。

根据现行规定，在无系统分离装置的情况下绝不允许在饮用水网上运行设备。使用 KÄRCHER 的系统分离装置或符合 EN 12729 类型 BA 的系统分离装置。流经系统分离装置的水为不可饮用水。始终将系统分离装置连接在水源上，绝不能直接连接在设备的水接口上。

- 1. 检查水源的进水压力、进水温度和进水量。要求请见“技术数据”一节。
- 2. 用软管连接系统分离装置和水接口（最小长度 7.5 m，最小直径 1”）。
- 进水软管不包含在交货范围内。
- 3. 打开进水管。

从容器中抽吸水

- 1. 用螺栓在水接口上连接抽吸软管（订货号 4.440-207.0）和过滤器（订货号 4.730-012.0）。
- 2. 给设备排气。

给设备排气

- 1. 从喷射管上拧下喷嘴。
- 2. 让设备运行，直到流出的水无气泡。
- 3. 在有排气问题时，让设备运行 10 秒，然后关闭。再次重复该过程。
- 4. 关闭设备。
- 5. 重新拧上喷嘴。

运行

操作

危险

高压水射束有致命危险

绝不要在已按下的位置上固定开关把和保险杆。

在保险杆损坏时，不要使用高压喷枪。

在设备上作业之前，将高压喷枪的保险卡扣向前推。

打开/关闭高压喷枪

- 1. 打开高压喷枪：按下保险杆和开关把。
- 2. 关闭高压喷枪：松开保险杆和开关把。

高压运行

可以竖立或平躺运行设备。

提示

设备装配了一个压力开关。只在高压喷枪打开时，电机才能启动。

- 1. 带软管卷筒的设备：将高压软管完全从软管卷筒上展开。
- 2. 将设备开关调到“I”位。
- 3. 打开高压喷枪的保险，为此将高压喷枪的保险卡扣向后推。
- 4. 打开高压喷枪。
- 5. 对于带压力和流量调节装置的设备：通过扭转压力和流量调节装置调整工作压力。

使用清洁剂运行

提示

为了用清洁剂运行，需要泡沫喷壶枪杆（选项）。

警告

错误地处理清洁剂有健康危险

注意清洁剂上的安全注意事项。

注意

不合适的清洁剂可能损坏设备和待清洗的对象。

只使用 KÄRCHER 许用的清洁剂。

遵守清洁剂随附的剂量建议和提示。

为了保护环境，尽量少使用清洁剂。

KÄRCHER 清洁剂可确保无故障地作业。请咨询我们或索取我们的产品目录或我们的清洁剂信息页。

图 B

- ① 泡沫喷嘴
- ② 容器
- ③ 挡板组件
清洁剂混合比例：3 = 高，2 = 中，1 = 低
- ④ 抽吸软管
- ⑤ 高压喷枪 EASY!Force

- 1. 拧下容器。
- 2. 将所需的挡板插入抽吸软管。
- 3. 将清洁剂加入容器。
- 4. 将容器螺接在泡沫喷嘴。
- 5. 从高压喷枪上取下喷射管。
- 6. 在高压喷枪上装上泡沫喷嘴并用手拧紧。
- 7. 将高压清洗机投入运行。

推荐的清洁方法

- 1. 将少量清洁剂喷射到干燥的表面上并让其起作用（防止其变干）。
- 2. 用高压射流冲洗溶解的污垢。

冲洗泡沫喷枪

在使用后必须冲洗泡沫喷枪，以避免清洁剂沉积。

- 1. 拧下容器。
- 2. 将剩余的清洁剂倒回到交付包装中。
- 3. 给容器装入清水。
- 4. 将容器螺接在泡沫喷嘴。
- 5. 运行泡沫喷嘴约 1 分钟，以冲出残留的清洁剂。
- 6. 排空容器。

中断运行

- 1. 关闭高压喷枪，设备关闭。
- 2. 关闭高压喷枪的保险，为此将保险卡扣向前推。

提示

在关闭设备时，水压将降低约 70%。以此可降低高压喷枪的操作力和提高设备的使用寿命。

继续运行

- 1. 打开高压喷枪的保险，为此将保险卡扣向后推。
- 2. 打开高压喷枪，设备重新接通。

结束运行

- 1. 关闭进水管。
- 2. 打开高压喷枪。
- 3. 将设备开关转至“I”位并让设备运行 5 至 10 秒。
- 4. 关闭高压喷枪。
- 5. 将设备开关转至“0/OFF”。
- 6. 只用干手从插座中拔出电源插头。
- 7. 拆下进水管。
- 8. 打开高压喷枪，直到设备无压。
- 9. 关闭高压喷枪的保险，为此将保险卡扣向前推。

保管设备

- 1. 将喷射管与高压喷枪放入喷射管套筒中并在喷射管支架中卡入。
- 2. 绕电缆支架卷绕电源线。
- 3. 将高压软管卷绕在软管卷筒上并合上手摇把的把手。
- 4. 按下伸缩把手的解锁按钮并压下伸缩把手。

防冻保护

注意

霜冻将损坏未完全排空的设备。

将设备保管在无霜冻的地方。

如果无法无霜冻地进行存放：

- 1. 排水。
- 2. 通过设备泵抽通用的防冻剂。
- 3. 让设备最长运行 1 分钟，直至泵和管道排空。

提示

使用用于机动车的、通用的乙二醇基防冻剂。注意防冻剂制造商的使用规定。

运输

△ 小心

受伤危险，损坏危险

运输时注意设备的重量。

注意

有损坏危险

防止高压喷枪开关损坏。

- 1. 在用车辆运输时，根据现行的准则防止其滑动和倾翻。
- 2. 在较长距离搬运时，用拉伸伸缩把手的方式来拖动设备。
- 3. 上楼梯时，将设备逐个台阶地向上拉。滑板可防止外壳损坏。

平面清洗机运输支架

- 1. 将平面清洗机的管接头插到高压清洗机的运输支架上。
- 2. 拧上锁紧螺母约 1 圈。

存放

△ 小心

受伤危险，损坏危险。

存放时注意设备的重量。

- 1. 只在室内存放设备。

维护和保养

△ 危险

设备意外启动和触点有受伤危险。

在任何作业之前关闭设备并拔下电源插头。

安全检查/保养合同

可以与您的经销商协议定期的安全检查或签订保养合同。请与我们协商。

保养间隔

在每次运行之前

- 1. 检查连接线是否损坏，立即让获得授权的客服或电工更换损坏的电缆。
- 2. 检查高压软管是否损坏，立即更换损坏的高压软管。
- 3. 检查设备是否密封。每分钟 3 滴水是允许的。在不密封性更严重时，请联系客服。

每周

- 1. 清洗水接口中的滤网。

每 500 个运行小时，至少每年一次

- 1. 让客服进行设备的保养。
- 2. 换油。

保养工作

清洗水接口中的滤网

- 1. 拧下锁紧螺母。
- 2. 拔出软管接头与滤网。
- 3. 清洗并冲洗滤网外部。
提示： 将软管接头的六角对准设备中的接口。
- 4. 插入软管接头与滤网。
- 5. 拧紧锁紧螺母。

提示

油量和油品种见“技术数据”一节

1. 拧出 4 个螺栓。
2. 取下设备罩盖。

图 C

3. 向下转放油软管并将其保持在接油容器上。
4. 从放油软管上拔下堵头。
5. 取下盖子。
6. 从油容器上取下泡沫塑料。
7. 等至油完全流出。

图 D

8. 将堵头插入放油软管。
9. 向上转放油软管并卡入。
10. 加入测得的油量。
11. 将泡沫塑料插入油容器。
12. 装上盖子并压紧。

图 E**故障排除****△ 危险**

设备意外启动和触电有受伤危险。

在任何作业之前关闭设备并拔下电源插头。

只让获得授权的客服检查和修理电气部件。

在出现本章中未列出的故障时、在有疑问时和在有明确提示时，请联系获得授权的客服。

设备无法启动

- 检查连接线是否损坏。
- 检查电源电压。
- 如果设备过热：
 - a 将设备开关调到“0”位。
 - b 让设备至少冷却 15 分钟。
 - c 将设备开关调到“1”位。
- 在电气故障时，请联系客服。

设备不会产生压力

- 检查喷嘴的大小，所需的大小请见“技术数据”一章。
- 给设备排气，见“给设备排气”一章。
- 清洗水接口中的滤网。
- 检查进水量，所需的水量请见“技术数据”一章。
- 清洗喷嘴。
- 需要时，请联系客服。

泵不密封

每分钟最多流出 3 滴水是允许的。

- 在不密封性更严重时，让客服检查设备。

泵爆震

- 检查进水管是否密封。
- 给设备排气，见“给设备排气”一章。
- 在需要时，请联系客服。

清洁剂混合量过少

- 加注泡沫喷嘴的料斗。
- 将更大的挡板插到抽吸软管上。
- 检查抽吸软管和泡沫喷嘴是否沉积了清洁剂。用温水清除沉积。

质量保证

在每个国家，适用由我们的主管销售公司发布的质量保证条款。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。

（地址详见背面。）

更多的质量保证信息（如果有）可以在您当地 KÄRCHER 网站服务区的“下载”下找到。

技术数据

HD 8/12-4 MX Food		
特定国家的规格		
国家	EU	
电源连接		
电源电压	V	400
相位	~	3
频率	Hz	50
连接功率	kW	3, 5
防护类型	IPX5	
电源保险丝（慢熔型）	A	16
延长线 30 m	mm ²	2, 5
水接头		
进水压力（最高）	MPa	1
进水温度（最高）	° C	80
进水量（最小）	l/min	15
抽吸高度（最高）	m	0, 5
设备性能		
标准喷嘴的大小	055	
工作压力	MPa	12
工作压力（最高）	MPa	18
输送量，水	l/min	12, 5
高压喷枪的后坐力	N	34, 5
尺寸和重量		
典型的工作重量	kg	44
长度	mm	455
宽度	mm	400
高度	mm	890 (970)
油量	l	0, 35
油种类	类型	SAE 90
根据 EN 60335-2-79 标准测得的数值		
手臂振动值	m/s ²	2, 5
不确定度 K	m/s ²	0, 7
声压级	dB (A)	72
不确定度 K _{pA}	dB (A)	3
声功率级 L _{WA} + 不确定度 K _{WA}	dB (A)	88

保留技术更改的权利。
* 从电源到变压器/从变压器到设备的加长电缆

البيانات الفنية

HD 8/12-4 MX Food

مجموعة البلاد		
EU		
توصيل الطاقة		
400	V	جهد المأخذ الرئيسي
3	~	الطور
50	Hz	التردد
3,5	kW	قدرة التوصيل
IPX5		نوع الحماية
16	A	مصدر الشبكة (محمول)
2,5	mm ²	كابل الاستطالة 30 م
وصلة المياه		
1	MPa	ضغط التدفق (الأقصى)
80	C°	درجة حرارة التدفق (القصى)
15	l/min	كمية التدفق (الدنيا)
0,5	m	مستوى الشفط (الأقصى)
أداء الجهاز		
055		حجم الفوهة القياسية
12	MPa	ضغط التشغيل
18	MPa	ضغط التشغيل الفائق (الأقصى)
12,5	l/min	كمية الامداد، المياه
34,5	N	قوة ارتجاع مسدس الضغط العالي
الأبعاد الوزن		
44	kg	وزن التشغيل النمطي
455	mm	الطول
400	mm	العرض
(970) 890	mm	الارتفاع
0,35	l	كمية الزيت
SAE 90	نوع	نوع الزيت
القيم المسجلة وفقاً للمواصفة EN 60335-2-79		
2,5	m/s ²	القيمة الاهتزازية لليد والذراع
0,7	m/s ²	K قيمة الشك
72	dB(A)	مستوى انبعاث الصوت
3	dB(A)	قيمة الشك K _{PA}
88	dB(A)	مستوى قدرة الصوت L _{WA} + قيمة الشك K _{WA}

نحتفظ بحق إدخال التعديلات الفنية.

* كابل تمديد من الشبكة الكهربائية إلى المحول / من المحول إلى الجهاز

2. اربط الصامولة بمقدار لفة واحدة تقريباً.

التخزين

⚠ تنويه

خطر الإصابة، خطر التعرض لأضرار.

احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز.
1. لا تخزن الجهاز إلا في الغرف الداخلية.

الحناية والصيانة

⚠ خطر

خطر الإصابة الناتج عن تشغيل الجهاز دون قصد ووقع صدمة كهربائية.

قبل إجراء أي أعمال أطفيء الجهاز واخلع القابس.

فحص السلامة /عقد الصيانة

يمكنك الاتفاق مع أي تاجر على إجراء فحص تأمين دوري منتظم أو إبرام عقد صيانة. يرجى طلب الاستشارة.

فترات الصيانة

قبل أية عملية تشغيل

1. افحص كابل التوصيل للتحقق من وقوع أضرار واستبدل الكابلات التالفة على الفور لدى أي مركز خدمة عملاء معتمد أو فني كهرباء معتمدين.
2. افحص خرطوم الضغط العالي للتحقق من تعرضه لأضرار واستبدل خرطوم الضغط العالي التالف على الفور.
3. افحص الجهاز للتحقق من وجود مواضع تسريب. بسمح بثلاث فطرات ماء في الدقيقة. في حال التسريب الشديد توجه إلى مركز خدمة العملاء.

أسبوعياً

1. نظّف المصفاة في وصلة الماء.

كل 500 ساعة تشغيل، على الأقل سنوياً

1. إعهد إلى مركز خدمة العملاء لصيانة الجهاز.
2. غير الزيت.

أعمال الصيانة

نظّف المصفاة في وصلة الماء

1. فك الصامولة.
 2. أخرج دعامة الخرطوم مع المصفاة بسحبها.
 3. نظف المصفاة واشطفها.
- إرشاد:** قم بتوجيه المقطع السداسي لدعامة الخرطوم للتوصيل بالجهاز.
4. ركب دعامة الخرطوم مع المصفاة.
 5. أحكم ربط الصامولة.

تغيير الزيت

إرشاد

لمعرفة كمية ونوع الزيت انظر فقرة "المواصفات الفنية"

1. فك المسامير الأربعة.
 2. اخلع غطاء الجهاز.
- صورة إيضاحية C**
3. حرك خرطوم تصريف الزيت إلى أسفل وأعلى وعاء تجميع الزيت.
 4. اسحب السدادة من خرطوم تصريف الزيت.
 5. اخلع الغطاء بحرص.
 6. أفرغ المادة الرغوية من خزان الزيت.
 7. انتظر إلى أن تتصرف كمية الزيت بالكامل.
- صورة إيضاحية D**
8. أدخل السدادة في خرطوم تصريف الزيت.
 9. حرك خرطوم تصريف الزيت إلى أعلى وثبته.
 10. املا كمية الزيت المقاسة.
 11. استخدم المادة الرغوية في خزان الزيت.
 12. ركب الغطاء وأحكم ضغطه.

صورة إيضاحية E

المساعدة في حالة حدوث خلل

⚠ خطر

خطر الإصابة الناتج عن تشغيل الجهاز دون قصد ووقع صدمة كهربائية.

قبل إجراء أي أعمال أطفيء الجهاز واخلع القابس.

اعهد فقط لمركز خدمة العملاء المعتمد لفحص الأجزاء التركيبية الكهربائية وإصلاحها.

في حالة الاختلالات التي لم تذكر في هذا الفصل، فتوجه إلى مركز خدمة عملاء معتمد عند التشكك وفي حال وجود تنبيه صريح.

يتعذر بدء تشغيل الجهاز

- افحص كابل التوصيل للتحقق من وجود أضرار.
- راجع فليطة الشبكة.
- عند ارتفاع حرارة الجهاز بشكل مفرط:
 - a. انقل مفتاح الجهاز إلى الوضع "0".
 - b. اترك الجهاز لمدة 15 دقيقة على الأقل حتى يبرد.
 - c. انقل مفتاح الجهاز إلى الوضع "1".
- ابحث عن مركز خدمة عملاء في حالات التلف الكهربائي.

الجهاز لا يعمل بالضغط

- راجع مقاس المنفذ، لمعرفة المقاس المطلوب انظر فصل "المواصفات الفنية".
- تنفيس الجهاز، انظر الفصل "تنفيس الجهاز".
- نظف المصفاة في وصلة الماء.
- راجع كمية ماء التغذية، لمعرفة الكمية الضرورية انظر فصل "المواصفات الفنية".
- نظف المنفذ.
- ابحث عند اللزوم عن مركز خدمة عملاء.

المضخة تسرب

- يسمح بثلاث فطرات ماء في الدقيقة.
- عند زيادة معدل التسريب في الجهاز فتوجه إلى مركز خدمة عملاء لفحصه.

المضخة تخطط

- افحص وصلة التغذية بالماء للتحقق من وجود مواضع تسريب.
- تنفيس الجهاز، انظر الفصل "تنفيس الجهاز".
- ابحث عند اللزوم عن مركز خدمة عملاء.

نسبة خلط المنظف شديدة الانخفاض

- استكمل ملء كوب المنفذ الرغوي.
- ضع الحاجز الأكبر على خرطوم الشفط.
- افحص خرطوم الشفط والمنفذ الرغوي للتحقق من وجود ترسبات للمنظف. تخلص من الترسبات بماء فاتر.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.

(العنوان على الصفحة الخلفية)

يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع KÄRCHER المحلي تحت عنوان "التتريلات".

التشغيل بالضغط العالي

الجهاز يمكن تشغيله وهو في وضع قائم أو راقد.

إرشاد

الجهاز مزود بمفتاح ضغط. لا يدور المحرك إلا إذا كان مسدس الضغط العالي مفتوحاً.

1. الجهاز المزود بكرة خرطوم: أفرّد خرطوم الضغط العالي تماماً من بكرة الخرطوم.
2. انقل مفتاح الجهاز إلى الوضع "I".
3. حرر تأمين مسدس الضغط العالي، وللقيام بذلك حرّك قفل تأمين مسدس الضغط العالي إلى الوراء.
4. افتح مسدس الضغط العالي.
5. مع الأجهزة المزودة بنظام التحكم في الضغط والكميات: اصبط ضغط التشغيل من خلال إدارة نظام التحكم في الضغط والكميات.

التشغيل مع مواد التنظيف

إرشاد

من الضروري لاستعمال المنظف استخدام زجاجة الرش الرغوي (اختياري).

⚠ تحذير

خطر على الصحة جراء التعامل غير السليم مع مواد التنظيف
احرص على مراعاة إرشادات السلامة الواردة على المنظف.

تنبيه

مواد التنظيف غير المناسبة يمكن أن تضر بالجهاز والشيء المراد تنظيفه.

لا تستخدم إلا مواد التنظيف المصرح بها من شركة KÄRCHER. احرص على مراعاة توصيات الجرعات والإرشادات المصرح بها لمواد التنظيف.

تعامل باقتضائية مع المنظفات لحماية البيئة.
مواد تنظيف من KÄRCHER تضمن تنفيذ الأعمال دون اختلالات. يرجى طلب المنشورة أو الكتالوج الخاص بنا أو منشورات معلومات مواد التنظيف.

صورة إيضاحية B

① المنفذ الرغوي

② وعاء

③ طقم خلط
نسبة خلط مواد التنظيف: 3=مرتفع، 2=متوسط، 1=منخفض

④ خرطوم شفط

⑤ مسدس الضغط العالي EASY!Force

1. فك الوعاء.
2. أدخل الحاجز المرغوب في خرطوم الشفط.
3. املا الوعاء بالمنظف.
4. اربط الوعاء بالمنفذ الرغوي.
5. أدخل أنبوب الشعاع من مسدس الضغط العالي.
6. ركب المنفذ الرغوي على مسدس الضغط العالي وأحكام ربطه.
7. شغل منظف الضغط العالي.

طريقة التنظيف الموصى بها

1. رش المنظف باقتضائية على السطح الجاف واتركه ليظهر أثره (لا يطف).
2. اشطف الأسطح المحترقة بتيار الضغط العالي.

شطف عبوة الرش الرغوي

يجب شطف عبوة الرش الرغوي بعد الاستعمال تجنباً لترسب المنظف.

1. فك الوعاء.
2. صب بقايا المنظف للرجاعها في عبوة التوريد.
3. املا الوعاء بالماء النقي.
4. اربط الوعاء بالمنفذ الرغوي.
5. استعمل المنفذ الرغوي لمدة دقيقة تقريباً للتخلص من بقايا المنظف.
6. أفرغ الوعاء.

قسط عملية التشغيل

1. أغلق مسدس الضغط العالي وأطفئ الجهاز.
2. قم بتأمين مسدس الضغط العالي وللقيام بذلك حرّك قفل التأمين إلى الأمام.

إرشاد

عند إطفاء الجهاز يتم تقليل ضغط الماء بما يوازي 70% تقريباً. ومن خلال ذلك فإن قوة تشغيل مسدس الضغط العالي تتضاءل مع زيادة العمر الافتراضي للجهاز.

مواصلة التشغيل

1. حرر تأمين مسدس الضغط العالي، وللقيام بذلك حرّك قفل التأمين إلى الوراء.
2. افتح مسدس الضغط العالي، فيعمل الجهاز مرة أخرى.

إيقاف التشغيل

1. أغلق وصلة الإمداد بالماء.
2. افتح مسدس الضغط العالي.
3. أدر مفتاح الجهاز إلى الوضع "I" واترك الجهاز يعمل لفترة 5 إلى 10 ثوان.
4. أغلق مسدس الضغط العالي.
5. أدر مفتاح الجهاز إلى الوضع "OFF/O".
6. لا تشد قابس الشبكة لخلعه من المقبس إلا ويدك جافتين.
7. أخرج وصلة الإمداد بالماء.
8. استمر في فتح مسدس الضغط العالي إلى أن يصبح الجهاز خالياً من الضغط.
9. قم بتأمين مسدس الضغط العالي وللقيام بذلك حرّك قفل التأمين إلى الأمام.

حفظ الجهاز

1. ضع ماسورة الرش مع مسدس الضغط العالي في جراب ماسورة الرش وثبتها في حامل ماسورة الرش.
2. لف كابل الشبكة حول حامل الكابلات.
3. لف خرطوم الضغط العالي على بكرة الخرطوم وأقلب مقبض الذراع المرفقي ببطء.
4. اضغط على زر تحرير قفل قضيب الدفع وحركه.

الحماية من التجمد

تنبيه

التجمد يلف الجهاز الذي لم يتم إفراغه تماماً من الماء.

احفظ الجهاز في مكان خالٍ من التجمد.
إذا لم تكن إمكانية التخزين في مكان خالٍ من التجمد متاحة:

1. قم بتصريف الماء.
2. ضخ مادة الحماية من التجمد المتداولة عبر الجهاز.
3. اترك الجهاز يدور لمدة دقيقة واحدة بعد أقصى إلى أن تفرغ المضخة والوصلات.

إرشاد

استخدم مادة الحماية من التجمد المتداولة للمركبات على أساس جليكولي. احرص على مراعاة تعليمات الاستعمال الصادرة عن الجهة الصانعة لمواد الحماية من التجمد.

الشحن

⚠ تنويه

خطر الإصابة، خطر التعرض لأضرار

اخر عند النقل على مراعاة وزن الجهاز.

تنبيه

خطر التعرض للأضرار

احرص على حماية ذراع سحب مسدس الضغط العالي من التعرض لأضرار.

1. عند الشحن في مركبات قم بتأمين الجهاز ضد الانزلاق والانعقاد وفقاً لما تنص عليه المعايير السارية.
2. لفرض النقل لمسافات بعيدة فاسحب الجهاز من قضيب الدفع من الورا.
3. لصعود السلم اسحب الجهاز لأعلى درجة درجة. الزحافات الانزلاقية تحمي العلية من التعرض لأضرار.

حامل متنقل لمنظف الأسطح

1. أدخل دعامة توصيل منظف الأسطح على حامل الشحن الموجود على منظف الضغط العالي.

3. توصيل مسدس الضغط العالي مع أنبوب النفاث وشده بإحكام (EASY!Lock).

تركيب خرطوم الضغط العالي

1. أخرج خرطوم الضغط العالي وهو مفرد على الأرض.
2. أدر الذراع المرفقي في اتجاه عقارب الساعة وقم عندئذ بلف خرطوم الضغط العالي على بكرة الخرطوم على مسافات متساوية. احرص على مراعاة عدم تعرض الكابل للتشقق.
3. قم بتوصيل خرطوم الضغط العالي مع مسدس الضغط العالي وشده بإحكام (EASY!Lock).

بدء التشغيل

التوصيل الكهربى

⚠ خطر

يوجد خطر حدوث إصابات من خلال التيار الكهربائى

- قم بتوصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية عن طريق القابس. يحظر إنشاء وصلة غير قابل للفصل مع شبكة التيار. القابس يعمل على فصل الشبكة.
1. لمعرفة قيم التوصيل انظر لوحة الصنع أو المواصفات الفنية.
 2. أقر ذ كابل الشبكة وضعه على الأرض.
 2. توصيل قابس الشبكة في المقبس.

وصلة الماء

التوصيل بوصلة الماء

⚠ تحذير

خطر على الصحة جراء ارتجاع الماء المتسخ في شبكة ماء الشرب.

- احرص على مراعاة تعليمات الشركة المصنعة بالماء. وفقاً للوائح السارية فلا يسمح مطلقاً بتشغيل الجهاز دون تركيب فاصل النظام على شبكة ماء الشرب. استخدم فاصل النظام من شركة KÄRCHER أو بدلاً من ذلك فاصل نظام وفقاً للمواصفة EN 12729 النوع BA. الماء الذي تدفق عن طريق فاصل النظام لا يصلح بعد ذلك للشرب. أغلق فاصل النظام دائماً من عند نظام التغذية بالماء، ولا توصله مطلقاً بوصلة ماء الجهاز مباشرة.
1. افحص نظام التغذية بالماء للتحقق من ضغط الدفق ودرجة حرارة الدفق وكمية الدفق. لمعرفة المتطلبات انظر الفقرة "مواصفات فنية".
 2. قم بتوصيل فاصل النظام وخرطوم الماء بالجهاز بخرطوم (أدنى طول 7.5 م، القطر الأدنى 1 بوصة).
 3. لا يتضمن حجم التوريد خرطوم التغذية.
 3. افتح وصلة التغذية بالماء.

شفط الماء من الخزان

1. اربط خرطوم الشفط (رقم الطلب 4.440-207.0) والفلتز (رقم الطلب 4.730-012.0) بوصلة الماء.
2. قم بتصريف الهواء عن الجهاز.

تصريف الهواء عن الجهاز

1. افصل المنفذ عن ماسورة الرش.
2. اترك الجهاز يعمل إلى أن يخرج الماء بدون فقاعات.
3. عند وجود مشاكل في تصريف الهواء اترك الجهاز يعمل 10 ثوان ثم أطفئه. كرر العملية عدة مرات.
4. أطفئ الجهاز.
5. أعد تركيب المنفذ.

التشغيل

الاستعمال

⚠ خطر

خطر الإصابة جراء خروج تيار ماء عالي الضغط

- لا تقم مطلقاً بتثبيت ذراع السحب وذراع التأمين في وضع التشغيل. لا تستعمل مسدس الضغط العالي عند استخدام ذراع التأمين. حرّك قفل تأمين مسدس الضغط العالي إلى الأمام قبل إجراء أي أعمال على الجهاز.

فتح/غلق مسدس الضغط العالي

1. فتح مسدس الضغط العالي: استخدم ذراع التأمين وذراع السحب.
2. غلق مسدس الضغط العالي: حرر ذراع التأمين وذراع السحب.

محتوى التسليم

تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

مواصفات الجهاز

صورة إيضاحية A

- ① جزء الحماية
- ② منفث
- ③ نظام التحكم في الضغط والكميات *
- ④ أنبوب الرش EASY!Lock
- ⑤ مسدس الضغط العالي EASY!Force
- ⑥ قفل التأمين
- ⑦ ذراع الزناد
- ⑧ ذراع التحرير
- ⑨ خرطوم الضغط العالي EASY!Lock
- ⑩ قضيب الدفع، بالأعلى (مسحوب)
- ⑪ بكرة الخرطوم
- ⑫ قضيب الدفع، بالأسفل (مزاح)
- ⑬ حامل الكابلات، مع HD...M يسمى أيضاً بحامل الخرطوم
- ⑭ حامل ماسورة الرش
- ⑮ رف المنافث للمنفتح الدوار *
- ⑯ مفتاح الجهاز
- ⑰ جراب ماسورة الرش
- ⑱ قلب الفلتز
- ⑲ فوهة مدخل مياه
- ⑳ صامولة مدخل مياه
- ㉑ وصلة الإمداد بالمياه
- ㉒ نصل انزلاقي، نصل قائم
- ㉓ حامل المنفتح الرغوي *
- ㉔ حامل متنقل لم تنظيف الأسطح *
- ㉕ تحرير قفل قضيب الدفع
- ㉖ ذراع مرفقى

* غير متاح في نطاق التوريد مع كل أنواع الأجهزة

التمييز اللوني

- عناصر استعمال عملية التنظيف صفراء.
- عناصر استعمال الصيانة والخدمة باللون الرمادي الفاتح.

التركيب

فضى العبوة

1. افحص محتوى العبوة عند فضها.
2. أبلغ التاجر فور التحقق من وقوع أضرار جراء النقل.

تركيب الملحقات

إرشاد

- نظام القفل EASY!Lock يربط بين المكونات باستخدام لولب سريع بلفة واحدة فقط، بشكل سريع وآمن.
1. أدخل منفث الضغط العالي في أنبوب النفاث.
 2. قم بتركيب صامولة الوصل وشدها بإحكام (EASY!Lock).

الشكل A

صمام الفيض والمفاتيح الانضغاطية وصمام السلامة مضبوطة ومحمكة من المصنع. عمليات الضبط لا تتم إلا من خلال خدمة العملاء.

صمام التيار الزائد مزود بمفتاح ضغط

عند تقليل كمية الماء عن طريق نظام التحكم في الضغط والكميات فإن صمام الفيض ينفذ ويتدفق جزء من الماء راجعاً إلى جهة الشفط في المضخة.
عند تحرير ذراع السحب في مسدس الضغط العالي فإن المفتاح الانضغاطي يطفئ مضخة الضغط العالي ويوقف تيار الضغط العالي.
عند شد ذراع السحب فتعمل المضخة مرة أخرى.

صمام الأمان

ينفتح صمام الأمان عند تجاوز ضغط التشغيل العالي المسموح به ويتدفق الماء راجعاً إلى جهة الشفط في المضخة.

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.
تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً ما تحتوي أيضاً على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع: www.kaercher.de/REACH

الاستخدام المطابق لتعليمات

لا تستخدم منظفات الضغط العالي إلا لتنفيذ الأعمال التالية:
قم بتنظيف الماكينات والمركبات والأبنية والعدد والأشياء المشابهة بتيار الضغط العالي.
نوصي باستخدام المنشفة الدوار كملحق تكميلي خاص للتخلص من الانساختات البعيدة.
مع المنتج HD...Plus يكون نطاق التوريد محتوياً على المنشفة الدوار.

تنبيه

الماء المتسخ يؤدي إلى تعرض الجهاز للتآكل المبكر أو تكوّن ترسبات به.

لا تمد الجهاز إلا بماء نظيف أو ماء معاد تدويره لا يتجاوز القيم الحدية التالية:

- قيمة pH: 6.5...9.5
- قدرة التوصيل الكهربائية: قدرة الماء المتجدد على التوصيل 1200 + معامل احتكاك ساكن/سم، قدرة التوصيل القسوى 2000 معامل احتكاك ساكن/سم
- المواد القابلة للتقليل (سعة تجريبية 1 لتر، زمن التقليل 30 دقيقة): > 0.5 ملجم/لتر
- المواد القابلة للفترة: > 20 ملجم/لتر، لا توجد مواد أكالة
- الهيدروكربونات: > 20 ملجم/لتر
- الكوريد: > 300 ملجم/لتر
- السلفات: > 240 ملجم/لتر
- الكالسيوم: > 200 ملجم/لتر
- العسر الكلي: > 28 ° عسر المائي، > 50 درجة، > 500 جزء في المليون (mg CaCO₃/لتر)
- حديد: > 0.5 ملجم/لتر
- منجنيز: > 0.05 ملجم/لتر
- نحاس: > 2 ملجم/لتر
- كلور نشط: > 0.3 ملجم/لتر
- خال من الروائح الكريهة

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخال من الاختلالات.
تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com

المحتويات

إرشادات عامة.....	187
إرشادات السلامة.....	187
حماية البيئة.....	187
الاستخدام المطابق للتعليمات.....	187
الملحقات التكميلية وقطع الغيار.....	187
محتوى التسليم.....	188
مواصفات الجهاز.....	188
التركيب.....	188
بدء التشغيل.....	188
التشغيل.....	188
الشحن.....	189
التخزين.....	190
العناية والصيانة.....	190
المساعدة في حالة حدوث خلل.....	190
الضمان.....	190
البيانات الفنية.....	191

إرشادات عامة

يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقاً لذلك. عليك الاحتفاظ بكل الكتيبن وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

إرشادات السلامة

- احرص بالضرورة على قراءة إرشادات السلامة 5.951-949.0 قبل تشغيل الجهاز لأول مرة.
- احرص على مراعاة التعليمات واللوائح المحلية السارية على رشاشات السوائل.
- احرص على مراعاة التعليمات واللوائح المحلية الخاصة بالوقاية من الحوادث. يجب فحص رشاشات السوائل بانتظام. يجب توثيق نتيجة الفحص كتابياً.
- لا تقم بإدخال أي تغييرات على الجهاز والكماليات.

درجات الخطر

⚠ خطر

- إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسيمة بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تحذير

- إشارة إلى موقف قد تخفف المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسيمة بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تنويه

- إشارة إلى موقف قد تخفف المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

- إشارة إلى موقف قد تخفف المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

رموز موجودة على الجهاز

وفقاً للوائح السارية فلا يسمح مطلقاً بتشغيل الجهاز دون تركيب فاصل النظام على شبكة ماء الشرب. تأكد من أن وصلة الشبكة المائية بمنزلك التي تم توصيلها بجهاز التنظيف بالضغط العالي مزودة بفاصل للنظام وفقاً لمعيار EN 12729 من نوع BA. الماء الذي تدفق عن طريق فاصل النظام لا يصلح بعد ذلك للشرب. يجب دائماً توصيل فاصل النظام بمصدر الإمداد بالمياه.

لا توجه تيار الضغط العالي إلى الأفراد والحيوانات والتجهيزات الكهربائية النشطة أو إلى الجهاز ذاته. احرص على حماية الجهاز من التجمد.

تجهيزات السلامة

تجهيزات السلامة تعمل على حماية المستخدم ولا يسمح بإيقاف تشغيلها أو تغيير وظيفتها.



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome

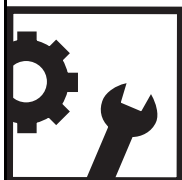


Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

